



## Capitán español muerto en Bosnia al explotar una mina

**Un sargento también resultó herido grave en el mismo accidente de los «cascos azules»**

Un capitán de los «cascos azules» españoles desplazados a Bosnia resultó muerto en la mañana de ayer a consecuencia de la explosión de una mina. Otro suboficial, un sargento, resultó herido grave por la misma explosión, registrada en las proximidades de la presa de Salakovac, situada a 20 kilómetros al Norte de Móstar, ciudad central de Bosnia Herzegovina.

Con este suceso se eleva a once el número de militares españoles fallecidos en la anti-

gua Yugoslavia, mientras que el número de heridos asciende a 42.

Se trata del capitán de Ingenieros, Fernando Álvarez Rodrí-

guez, del Regimiento de Pontoneros y Especialistas de Ingenieros número 12 con base en Zaragoza. El capitán estaba casado y tenía 33 años. Los restos serán repatriados hoy domingo. El herido es el sargento primero, Jorge Fernández Sánchez, miembro de la Brigada Paracaidista de Alcalá de Henares. Está también casado y el fuego le alcanzó una pierna y ayer tarde fue tratado en un hospital próximo a Móstar. Según el Ministerio de Defensa,

el sargento será repatriado cuanto antes, pero no se ha determinado cuando se hará.

Los dos cascos azules participaban en una misión de reconocimiento ordenada por el mando de Naciones Unidas, en Kiseljak. La patrulla salió a primeras horas de la mañana del sábado para reconocer las inmediaciones de un puente. Mientras se retiraba el cuerpo del capitán, se produjeron disparos y explosiones del frente.

PAGINA 30

## El Salamanca superó en la segunda parte al Tizona

El Tizona Vekaventanas cayó derrotado ante el C.B. Salamanca por 66-76, en la decimosegunda jornada de Primera División de baloncesto. El conjunto burgalés, que lleva desde el 18 de septiembre sin ganar en Burgos, acumula así su octava derrota de la temporada y se mantiene en la zona baja de la clasificación.

El Salamanca supo aprovechar su gran trabajo defensivo para llevarse el encuentro. El Tizona aguantó muy bien en la primera parte y llegó a dominar en el marcador, pero sus carencias ofensivas y la calidad de su oponente le privaron de un triunfo necesario, que le permita escalar puestos y superar la grave crisis de resultados que padece.

PAGINAS 63 Y 64



ALBERTO RODRIGO

Jiri Okac intenta superar la defensa de Juanjo Urdiain.

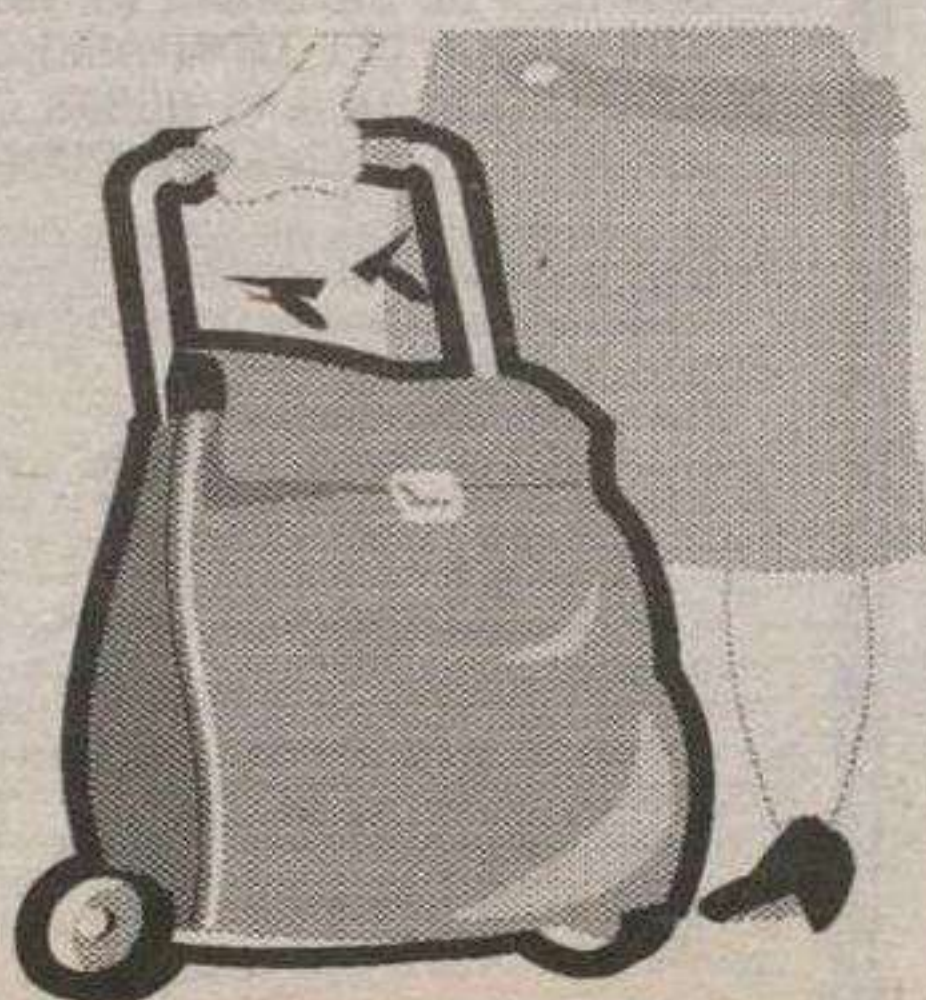
## CONTESTADOR AUTOMÁTICO

### Tres de cada cuatro burgaleses, partidarios de los hipermercados

Tres de cada cuatro burgaleses que llamaron al «Contestador automático» de DB se mostraron partidarios de que en Burgos puedan instalarse los dos hipermercados: Pryca y Continente.

Por contra, sólo uno de cada diez se pronunció contra la presencia de grandes superficies en la ciudad.

Un 14% de las personas que ofrecieron su opinión eran partidarias de que sólo



sea un hiper el que venga a Burgos.

Los consumidores, según muchas llamadas, necesitan este tipo de servicios y tienen derecho a ellos, y así se evitaría además tener que desplazarse a Valladolid o Palencia. Por contra, los no partidarios de los hiper alegaban que se perjudicaría gravemente al pequeño y mediano comercio tradicional.

PAGINAS 12, 13, 14 y 15



**5 El Orfeón proclamó a sus reinas y entregó diversas distinciones**

**47 Cuatro miembros de una familia, muertos en accidente de tráfico**

**61 El Barcelona empató con el Logroñés en el Camp Nou**

**65 Maristas Ford necesitó de la prórroga para vencer al Salamanca**

## Imágenes de una Catedral

Hoy séptima entrega de láminas

**INDUPIISA**  
FABRICA DE PELETERIA

Puente de la Inmaculada

H O R A R I O S

Día 4, sábado.....  
Día 5, domingo.....  
Día 6, lunes, Día Constitución.....  
Día 7, martes.....  
Día 8, miércoles, Día Inmaculada

Abierto todos los días  
Domingos y Festivos  
(de 10,45 a 14,15 h.)

Real del Capiscol, 22. Teléfono 22 03 00  
**BURGOS**

FIRMA INVITADA

# Tercera y cuarta edad

**L**UISE Not, catedrático de pedagogía de la Universidad de Toulouse, me sorprendió en 1987 refiriéndose a la «cuarta edad». Paseábamos Arlanzón arriba y le dije que, por aquel entonces, recién empezábamos a descubrir en España la «tercera»: esa edad marcada en sus inicios por el certificado oficial de supuesta incapacidad laboral. El Estado llevaba a la solana del Inverso a sus mayores ante el terror de revisores de Renfe y una ministra, creo recordar que se llamaba Matilde -pero no sé-, daba besos y billetes.

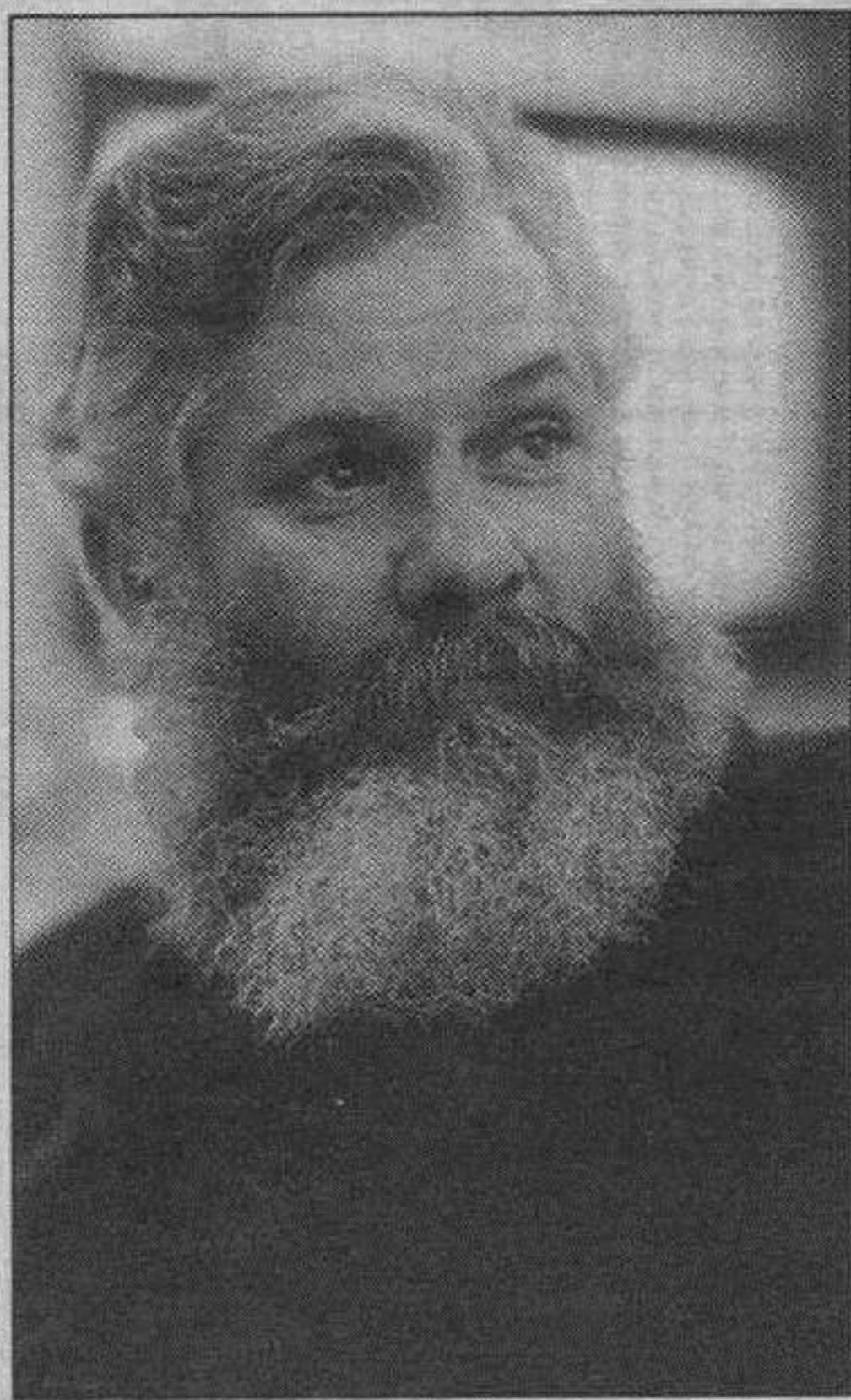
Los franceses estaban deslindando ya las importantes fronteras y matices de esa «tercera edad», a la que recién acudía solícito el Ministerio de Asuntos Sociales, y hablaban de la capacidad social de ese grupo, que requería en opinión de los expertos un proyecto distinto al de la «cuarta». La asistencia social del estado ibérico del bienestar entretanto, miraba apenas los pies de nuestros mayores y diseñaban viajes, congas en Benidorm y tapetes para los móviles. El profesor Not repetía «no es eso, no es eso», cual si hubiera leído a Ortega.



SATURNINO LORENZO

Se acaba el Año de las personas mayores, que ha sido -oh, sorpresa- 1993 y que ha pasado de puntillas. Se ha perdido una gran ocasión para empezar a mirar con ojos nuevos a una tercera edad que no es vieja, sino tan solo prejubilada, y para diferenciar tramos y necesidades en un segmento de población cada vez mayor. Se han obtenido logros importantes, pero se está desaprovechando, fundamentalmente, el potencial de trabajo y organización de muchos de nuestros mayores a los que sólo se les sigue invitando a bailar. Siempre con la ministra más fea, además.

PERSONAS



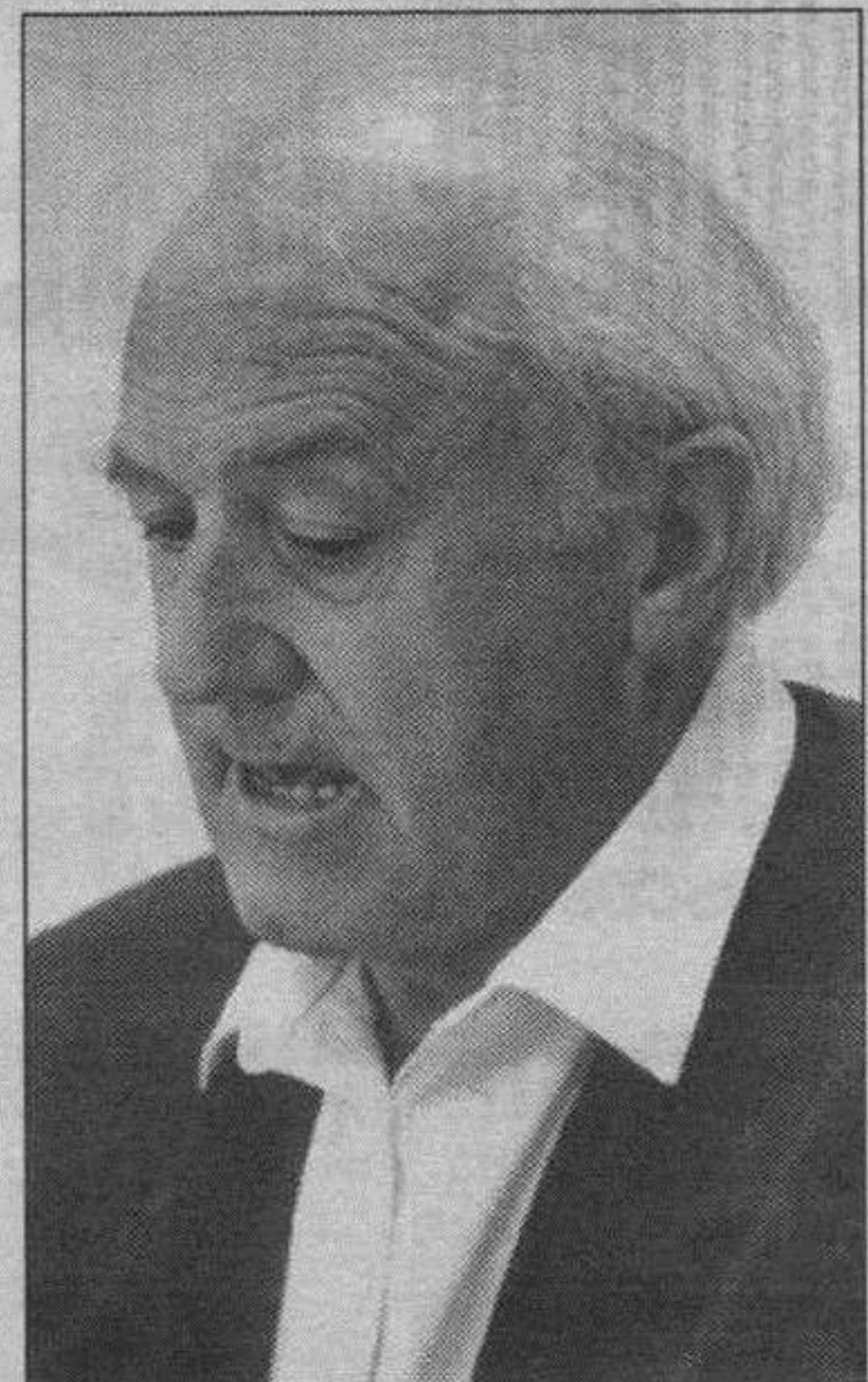
maravillosa colección del Crucificado.

**JOSE BORRELL**, ministro de Obras Públicas y Transporte, tiene que explicar de otro modo lo de la autovía Burgos-León porque ello produce indignación y rechazo. Cabe pensar que habrá algún malentendido, pero si el MOPT mantiene esa propuesta de no aportar ya el 20 por ciento que se pactó en su momento, será ocasión de que Castilla y León muestre su enérgica repulsa a un ministro que no puede arbitrariamente otorgar o negar las ayudas que se pactan y que importan a un proyecto importante de la región.

**JOSE LUIS MERCADO SEGOVIANO**, colaborador de DB en la sección «Firma invitada», ha recibido el primer premio de Periodismo sobre «Nuevas profesiones», por un artículo publicado en este periódico y en la sección aludida. El artículo premiado lo tituló «El porqué y el cómo de una nueva profesión» y vio la luz el pasado día 23 de septiembre.

**JOSE VELICIA**, comisario de

«Las Edades del Hombre», en Salamanca, ha cumplido perfectamente su objetivo. Se inauguró la última fase que cumple extraordinariamente bien su cometido y en la que está presente el arte sacro en sus diferentes expresiones y todas las diócesis hacen sus importantes aportaciones. Responde así la muestra a la filosofía que se ha repetido en cada una de las fases de Valladolid, Burgos,



León y ahora Salamanca.

**LUIS BARRIUSO**, otra vieja gloria del deporte burgalés, ve también ahora cumplirse el medio siglo de su vigencia como boxeador y, lo mismo que González, es un formidable ejemplo de cómo, remontada la edad en que otros se deciden por el sofá y la vida muelle, se puede seguir practicando la vida al aire libre, con kilómetros mañaneros abajo y arriba camino del Monasterio de San Pedro de Cardena. Lo decimos: todo un ejemplo.

**NICOLAS REDONDO**, secretario general de UGT, aparte de tener el problema de PSV con las reclamaciones que a diario se hacen de las viviendas que no se han hecho, tiene el pacto social en la mesa. Antes de su retirada tiene que resolver estas dos cuestiones, la primera es más grave para él, pero la segunda es también un reto de prestigio, especialmente al haber acordado convocar una huelga general para el próximo mes de enero. Está condicionada a las propuestas del Gobierno, pero las medidas que se aprobaron ya han sido rechazadas por los sindicatos.

BURGOS DE AYER

HACE 25 AÑOS

5 DE DICIEMBRE DE 1968

- Homenaje a don Vicente García de Diego, en la Real Academia. El ilustre lingüista, que fue catedrático del Instituto de Burgos, ha cumplido noventa años.
- La Brigada de Investigación Criminal de Burgos ha detenido a los autores de un robo cometido en Madrid. Se habían apoderado de joyas valoradas en 64.000 pesetas y 58.000 en metálico.
- El B.O.E. publica la aprobación del proyecto de la «Autovía de Ronda».
- La temperatura máxima de ayer fue de 9,8 grados y la mínima de 0,6.

HACE 50 AÑOS

5 DE DICIEMBRE DE 1943

- Ayer se firmó la cesión al Ayuntamiento de parte de los terrenos del antiguo Penal. El grupo escolar que allí se levante, será construido por el Ministerio de Educación.
- Desde ayer se encuentran en Burgos los jugadores del Tanagra, que esta tarde se enfrentarán a la Gimnástica en Zatorre.
- El próximo miércoles se disputará una carrera ciclista entre Burgos y Briviesca, organizada por «Educación y Descanso». Apenas conocida la noticia, este acontecimiento depor-

tivo ha levantado expectación en las dos ciudades y en los pueblos del recorrido.

- La temperatura máxima de ayer fue de 3,8 grados y la mínima de 1,0.

HACE 75 AÑOS

5 DE DICIEMBRE DE 1918

- Mañana, en «Parisiana», despedida de Nereida y estreno de *Los siete angelitos*, película interpretada por siete niños y proyectada en Madrid cuarenta noches consecutivas, tres de ellas ante Sus Majestades.
- En la feria de San Andrés, de Villadiego, se ha extraviado una vaca pequeña, de cinco años, con un cordel en los cuernos y rozada en la cabeza. El que la haya recogido, puede avisar a Saturnino Moral, en Villadiego, quien abonará los gastos.
- La temperatura máxima de ayer fue de 12,8 grados y la mínima de 3,4 bajo cero.

HACE 100 AÑOS

5 DE DICIEMBRE DE 1893

- El profesor primero de Veterinaria del Regimiento «Lanceros de España» salió ayer con dirección a Zamora, con destino al Regimiento de Cazadores de Talavera, número 15, para el que ha sido nombrado. Lamentamos su marcha, porque se había granjeado aquí grandes simpatías.



## «¿Y cuándo me caso?»

PERSIO

**H**E terminado mis estudios. Con suerte y sin repetir ningún año. Ahora debo buscar empleo. Cuando lo encuentre podré pasar hasta 4 años de prácticas y luego, si hay suerte, podré tener algo «seguro». ¿Seguro? Bueno, menos provisional. En ese momento deberé empezar a pensar en buscar piso. Sí, también eso anda escaso y caro. Lo más probable es que muy pasados los 30 pueda estar en condiciones de prometer a la moza algo en serio, si es que para entonces no nos hemos liado la manta a la cabeza y... Ya ven ustedes cual es la reflexión de un joven a la vista de la revolución socialista que reformará el mercado laboral.

AYUNTAMIENTO DE MONASTERIO DE RODILLA

Concurso para el arrendamiento del negocio de Taberna de esta localidad, según anuncio publicado en el B.O.P. n.º 224 del día 24/11/93. Ofertas hasta las 11 horas del día 9 de Diciembre, pliego de condiciones en la Secretaría del Ayuntamiento.

AYUNTAMIENTO DE REGUMIEL DE LA SIERRA (Burgos) SUBASTA DE UNA VIVIENDA

El día 14 de Diciembre de 1993, se subastará en el Ayuntamiento de Regumiel de la Sierra, una vivienda situada en la calle Real, n.º 20, de dicha localidad. Consta de tres plantas, de 120 metros cuadrados cada una. Está construida en piedra de sillería y el precio base de licitación es de 16.000.000 pesetas. La subasta se realizará por el procedimiento de sobre cerrado, que deberá presentarse en el Ayuntamiento antes de las 13 horas del día 13 de Diciembre entendiéndose la presentación de plicas al alza. El pliego de condiciones que regirá esta subasta se encuentra expuesto al público en este Ayuntamiento y ha aparecido publicado en el Boletín Oficial de la Provincia de Burgos de 29-11-1993.

EL ALCALDE, ilegible.



## Junta de Castilla y León

CONSEJERIA DE MEDIO AMBIENTE Y ORDENACION DEL TERRITORIO  
Dirección General de Urbanismo y Calidad Ambiental

ORDEN DE 3 DE DICIEMBRE DE 1993, DE LA CONSEJERIA DE MEDIO AMBIENTE Y ORDENACION DEL TERRITORIO, POR LA QUE SE ANUNCIA LICITACION PARA CONTRATACION DE LAS OBRAS QUE SE INDICAN, (DECLARADO TRAMITE DE URGENCIA) MEDIANTE EL SISTEMA DE CONCURSO.

PA-02-008/93-O. (02-PA-66). CONSTRUCCION DEL VERTEDERO CONTROLADO DEL R.S.U. DEL AREA DE GESTION DE MIRANDA DE EBRO (BURGOS).  
Presupuesto de Licitación: 127.658.037 Ptas.  
Plazo de ejecución: 6 meses.  
Clasificación del contratista: A-1-e.  
Documentos de interés: El Proyecto y Pliego que estarán a disposición de los interesados en la Sección de Gestión Administrativa de la Dirección General de Urbanismo y Calidad Ambiental, C/ Nicolás Salmerón, 5 de Valladolid, y en el Servicio Territorial de Medio Ambiente de la provincia a que corresponda.  
Plazo de presentación: Hasta las 14 horas del día 17 de Diciembre de 1993. La presentación de proposiciones podrá realizarse en el Registro de esta Consejería, C/ Nicolás Salmerón, 5 de Valladolid, 47004, o por correo, según establece el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.  
Apertura de proposiciones: El acto público tendrá lugar a las 10 horas del día 21 de Diciembre de 1993, en la Sala de Juntas de la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio.  
Gastos: El importe de este anuncio será a cargo del adjudicatario.

EL CONSEJERO DE MEDIO AMBIENTE Y ORDENACION DEL TERRITORIO  
Fdo.: Francisco Jembrine Sastre

## Ahora puede tenerlo todo.

Equipamiento, robustez, seguridad, espacio, fiabilidad, garantía y potencia.

Desde 2.350.000 Ptas.

Precio Recomendado. Incluye IVA, imp. Matriculación y Transporte.

GARANTIA 3 AÑOS o 100.000 Kms.



NUEVO TOYOTA CARINA E 16 v. - 116 C.V.

Venga a verlo y pruébelo en:

AUTO SERVICIO, S.L. C/ Madrid, 64 - Edif. TOYOTA (Junto gasolinera).

RETINA



ALBERTO RODRIGO

**LLEGARON LOS CISNES.** Llegaron dos cisnes de color negro, no sabemos si para recordar cuentos de Andersen o Grim o, simplemente, porque como dicen los técnicos de ENDESA, empresa que los ha donado, en Burgos se sienten a gusto y el lugar donde van a vivir (en el Parque Félix Rodríguez de la Fuente) parece que está hecho para ellos. Todo eso es cierto y en consecuencia, por la parte que nos toca, muchas gracias. Pero lo importante, lo verdaderamente importante, es el gesto de los niños ante la presencia de los cisnes. ¿Lo ven ustedes? Bueno, pues que llegaron de Ponferrada y que desde el viernes pasado son nuestros vecinos. Bienvenidos a casa y que la estancia sea por muchos años.

QUISICOSAS

MARTINILLOS

Mes castrense

Este es el mes de los artilleros, de los de Infantería y de Aviación. El mes más castrense del año. Enhorabuena a todos.

Indignación

Un caballero se topa en el Espolón con uno de los autores de esta sección. «Ven, por favor», le dice. Se lo lleva al andén de Marceliano Santa María y, totalmente indignado le muestra las tropelías cometidas por un camión.

Hundimientos

Bueno, hemos dicho camión y acaso haya que decir que el camión va don-

de lo llevan. Y, efectivamente, cargado de tierra lo metieron en el andén citado, donde hizo una serie de socavones, menos profundo a medida que iba descargando la tierra que llevaba con destino a los jardines. El comentario es, simplemente, esto: ¡No!

Pues no

Los jardines necesitan tierra y, aunque lo sintamos por los operarios, hay que decir que se transporte en carretillas adecuadas y con el peso preciso. Todo lo demás, tropelías. El camión, además, maniobró y se topó con uno de los jardines, que también hundió. O sea: ¡No! Entendemos que nos cuesta dinero y que hay que ahorrar, empezando por no estropear las cosas.

Baldosas

Ya vemos que se arreglan baldosas en el paseo de abajo. De acuerdo, pero tengamos presente todos, pero que todos, que ese paseo es de uso exclusivamente peatonal. Si hay que descargar, pues lo dicho: con los medios y peso precisos.

Omisión

Algunos lo han notado y lamentado. Lo decimos aquí, sin el más mínimo asomo de acritud, que queda constancia. En la exposición del Orfeón, ¿no faltan los directores que fueron señores Velasco, Vega y Palacios? Lo decimos sin acritud, insistimos, pero dejamos constancia de ello. Nos parece de justicia.

Lo de las zanjas

Nos referimos a las que mentamos el otro día, situadas en el paseo de la Quinta. Pues que ya estaban anteayer, el viernes, para no irnos más lejos, unos señores limpiando el paseo. No será porque lo hayamos dichos nosotros, pero de todos modos, muchas gracias.

Cisnes

A los cisnes se les ha echado en falta en esta ciudad desde siempre, pues que dicen los más viejos del lugar, o sea de Burgos, que no tienen noticia de haberlos visto en los lugares que debieron estar. Pues ahora, ya ven: cisnes negros, se conoce que para compensar viejas ausencias.

OROS

ADOLFO BIOY CASARES

Escritor argentino

«La Literatura es la más feliz de las vocaciones, aunque su práctica suponga renunciar a muchas cosas».

OSCAR ARIAS

Expresidente de Costa Rica y Premio Nobel de la Paz

«El embargo comercial de Estados Unidos a Cuba es contraproducente, tanto desde el punto de vista político como humano».

HUMOR



EDITORIAL

La situación del Real Burgos

TODO parece indicar que la situación en la que se encuentra el Real Burgos es de extrema gravedad en lo económico, que no en lo deportivo. De no producirse un milagro estaría abocado a la inactividad o desaparición en no muy largo plazo, ya que según su presidente hacen falta 400 millones para solucionar el problema, cifra que viene a coincidir casi exactamente con el capital social que debería tener y que no tiene. Es necesario hacer un poco de historia: en Junio de 1992 se constituye como Sociedad Anónima Deportiva. La Ley quería acabar con las arbitrariedades económicas de los Clubes que les habían llevado a un permanente endeudamiento y pensó que el ropaje de la Sociedad Anónima, con un capital social mínimo obligatorio, podría ser la garantía para el futuro.

Al mismo tiempo cometió el tremendo error, al menos así resultó en el caso del Real Burgos, de que las anteriores Juntas Directivas fueran el primer Consejo de Administración y hasta la celebración de elecciones. Y resultó que los 433 millones que con tanto esfuerzo se habían conseguido reunir ya al filo de las doce de la noche del día 30, fecha en que terminaba el plazo legal, y apelando a la generosidad de unos pocos, ya que en esto del dinero son muchos los que presumen y muy pocos los que lo dan, fueron inmediatamente liquidados por ese Consejo de Administración transitorio con su presidente y flamante consejero delegado al frente. Además, y por si fuera poco los casi 200 millones de pesetas que el Club debería haber tenido según su presupuesto de ingresos, no aparecieron por ninguna parte. Si una Sociedad Anónima, cuya mayor garantía propia y de terceros es el capital social, nace sin el mismo y con el presupuesto totalmente en números rojos, es indudable que cuando el nuevo Consejo de Administración que elige la Junta General toma las riendas, la Sociedad que encuentra está ya en la más absoluta de las quiebras. Suponemos que esos dineros se emplearon en liquidar deudas del Club, pero lo cierto es que en la situación en que se dejó, y con solo cuatro mil socios, es absolutamente imposible subsistir. Es una tremenda lección para todos y ahora solo quedar esperar que se produzca el milagro.

Diario de Burgos

Fundado en 1891

Medallas de Oro de la Ciudad y Provincia  
DECANO DE LA PRENSA BURGALESA

Edita: DIARIO DE BURGOS, S.A.  
Presidente: Pedro García Romera  
Vicepresidente: Miguel Méndez Ordóñez  
Director: Vicente Ruiz de Mencia  
Gerente: Jesús A. Bueno Ordóñez

Adjunto Gerencia y Jefe de Producción: Javier Gutiérrez  
Administrador General: Gonzalo Albarells

DIARIO DE BURGOS

Redactor Jefe:

Antonio José Mencia

Jefes de Sección:

Ana Isabel Angulo, Alfonso Salgado, Guillermo Alonso  
y Juan Angel Gozalo.

Redacción:

Roberto Granja, Javier Salgado, José Luis Sáiz, Inmaculada Pascual, Jaime Valdivielso, Juan José Sáiz, Pedro Sarraiz, Montserrat Gómez, Gustavo Basurto, Belén Delgado, Santiago González, Angélica González, Juan Carlos Moreno y Agustina Ureña. Diseño: Carlos Fraile, Alfredo Cortezón, Juan Pablo Maset y José Angel Martínez. Fotografía: Lorenzo Matías, Angel Ayala y Jesús Matías.

Jefe de Publicidad y RR.PP.: Mariano González

Regente de Talleres: Gonzalo Bárcena.

Jefes de Sección Fotocomposición: Francisco López y Serafín García  
Distribución y Venta: Jesús López

Delegación Aranda de Duero: M.ª Aurora Lázaro, Plaza de la Virgencilla,  
7-5.º, Oficina 3. ☎ 510611. Fax: 510610. Publicidad ☎ 510992.

Delegación Miranda de Ebro: Inmaculada López, Ciudad de Haro, 4-2.º  
C. ☎ 331681. Fax: 331694

Delegación Briviesca-Bureba: Fernando Trespaderne, Plaza Mayor, 16.  
☎ 592702. Fax: 592701

Redacción, Administración y Talleres: San Pedro de Cardena, 34. 09002-Burgos.  
Red. ☎ 267280. Adm. ☎ 268375 - 265768. Télex: 39703. Fax: 268003.

Publicidad 277219. Apdo. 46. C.P. 09080. Depósito Legal BU-5-1958  
Delegación Gamonal: Calle Santiago, 14. ☎ 222735. De lunes a viernes.

**Cartelera**

**GRAN TEATRO**

¡¡HOY!! A las 5,30, 8 y 10,45

RIGUROSO ESTRENO EN EXCLUSIVA

JOHN TRAVOLTA - KIRSTIE ALLEY

**¡MIRA QUIEN HABLA AHORA!**

Vuelve la familia favorita del mundo entero.

(Todos los públicos)

**CORDON 1**

CINES DE ESTRENO. 28 27 27.

FUNCIONES: 5 - 8 y 10,45

**TOM CRUISE** en su última y mejor creación.

UNA PELICULA DE SYDNEY POLLACK

**THE FIRM (LA TAPADERA)**

RIQUEZA, EXITO, PODER...

(Mayores 13)

**CORDON 2**

DONDE TODO EL AÑO ES TEMPORADA

5,30, 8 y 10,45

¡Llegó! Arrasando... **VAN DAMME** en...

UNA PELICULA DE JOHN WOOD

**BLANCO HUMANO**

Duro de cazar.

De John Wood -El mejor director de acción!-

(No Rec. menores 18)

**VAN GOLEM**

AVENIDA SANJURJO, 36 - 27 79 71

VENTA DE ENTRADAS A PARTIR DE LAS 4,00.

5,30

UNA COMEDIA CON TODO TIPO DE HECHIZOS Y SORTILEGIOS

**«EL RETORNO DE LAS BRUJAS»**

APTA PARA TODOS

8,00 - 10,30

UNA CONSPIRACION DE SEDUCCION Y MUERTE

**«SOL NACIENTE»**

de PHILIP KAUFMAN con SEAN CONERY, WESLEY SNIPES

NO REC. MEN. 18.

**¡ATENCIÓN AL HORARIO!**

5,00 - 6,45 - 8,30 - 10,45

IMAGINATE PEDIR TRES DESEOS

**Aladdin**

APTA PARA TODOS

5,15

UNA AVENTURA QUE COMENZO HACE 65 MILLONES DE AÑOS. ULTIMOS DIAS

**«PARQUE JURASICO»**

de STEVEN SPIELBERG

NO REC. MEN. 13

8,00 - 10,30

PROTAGONIZADA POR DOS GIGANTES DEL CINE

**«EN LA LINEA DE FUEGO»**

de WOLFGANG PETERSEN con CLINT EASTWOOD Y JOHN MALCOVICH.

NO REC. MEN. 18

5,30 - 8,10 - 10,45

**TOM HANKS MEG RYAN**

«Una pareja de albanes a quien nunca le dio a quien nunca le creó. Fuerza el amor de la vida!»

**ALGO PARA RECORDAR**

APTA PARA TODOS

5,15 - 8,00 - 10,30

DESPUES DEL EXITO DE GREMLINS

**MATINEE**

APTA PARA TODOS

5,30 - 8,10 - 10,45

UNA HISTORIA DE AMOR QUE NOS CONMUEVE Y NOS HARA REIR

**Benny & Holly**

NO REC. MEN. 13

**◆ FARMACIAS**

**SERVICIO DE GUARDIA.** - De nueve y media de la mañana a once de la noche: García Echeveste, Avda. del Cid, 20; Peraita, Plaza San Bruno, 12; Alonso Gómez, San Pablo, 37.

**SERVICIO DE URGENCIA.** - De once de la noche a nueve y media de la mañana: García Echeveste, Avda. del Cid, 20.

**◆ REGISTRO CIVIL**

**NACIMIENTOS.** - David Montoya Esteban.  
**DEFUNCIONES.** - Emilia Vicario Díez, 80 años, de Mecerreyes.

**◆ TEMPERATURAS**

Datos recogidos ayer en el Observatorio Meteorológico del aeródromo de Villafraja.

**Barómetro.** - Presión atmosférica, 692,3 milímetros de mercurio.  
**Temperatura ambiente.** - Máxima, de 8 grados, a las 14,30 horas de la tarde. Mínima, de -1,2 grados, a las 5,50 de la mañana.  
**Viento.** - Suroeste.  
**Humedad:** 95.

**AGENDA**

- ☞ **Fiesta del Colegio de Abogados.** A las 12,00, misa en Santa Agueda. A las 13,00 vino español en el Mesón el Cid.
- ☞ **Semana Cultural del Orfeón Bungalés.** A las 13,00, misa en San Lorenzo. A las 15,00, Comida Castellana en el Hotel Fernán González y sorteo de regalos.
- ☞ **Fiesta de San Eloy** A las 11,00, en la capilla del Círculo, misa y desayuno de Hermandad
- ☞ **Peña Antonio José.** A las 13,00, juegos para los jovencitos en el Parque Félix Rodríguez de la Fuente.
- ☞ A las 13,00, eucaristía en honor de la Santísima Trinidad, en la iglesia de las Trinitarias
- ☞ **Orden Franciscana Seglar.** Día de Regla. A las 18,00, en la residencia de los PP. Franciscanos, vísperas y convivencia. A las 20,00, en la iglesia de Santa Clara, novena a la Inmaculada

**HOY**

**5** Van transcurridos del año 339 días y faltan para que el año finalice 26.

**EL SOL** sale a las 7,22 y se pone a las 16,48 hora solar.

**LA LUNA** sale a las 23,16 y se pone a las 11,32. Cuarto menguante el 6.

**✿ SANTORAL**

Ss. Sabas ab.; Anastasio, Consolata, Cristina, Galgano cf.; Crispina, Dalmacio, Julio, Potamia, Félix, Grato, Aureliano, Sempronios ms.  
**Misa:** Del Domingo.

**Salas de arte**

- ☐ **TRADING COLOURS.** - Expone **PACO LEAL**. Laín Calvo, 10.
- ☐ **PLAZA DE ESPAÑA-3. MARIANO MACON (Oleos).** Del 3 al 17 de Diciembre. Horas de visita: Laborables, 7,30 a 9, sábados, 7 a 9, festivos, 12 a 2.
- ☐ **CENTRO CULTURA DE LA CASA DEL CORDON** (De la Caja de Ahorros Municipal). - Exposición «Sensación y Lugar», de **JOAN HERNANDEZ PIJUAN**. Hasta el 19 de Diciembre. Visitas: Laborables de 12 a 2 y de 7 a 9, y festivos de 12 a 2.

**Varios**

☐ **BIG BOLERA AMERICANA.** - Cafetería, juegos recreativos, billares, ping-pong, etc. Abierta diez de la mañana. Final Avda. Reyes Católicos.

**ABUTAXI**

Colación, 55 - BURGOS

**RADIO TAXI**

**27 77 77**

**FUNERARIA SAN JOSE**

SERVICIO PERMANENTE

**CAPILLAS VELATORIAS**

Avda. del Cid, 83

Tfnos. 209452 - 222907

**Suplemento MOTOR**

Todos los miércoles con DB

**Hoy FELICITAMOS a...**

Para salir en esta sección deberán enviar la fotografía, fecha de nacimiento y colegio en el que estudia, si tiene edad escolar, junto con el teléfono y los datos completos o fotocopia del DNI de la persona que realiza la felicitación, -añote el número de suscriptor en caso de serlo- a **Diario de Burgos**, San Pedro de Cardena, 34, - 09002-Burgos (Sección Cumpleaños). **NOTA:** Las fotografías se seleccionarán por riguroso orden de llegada a nuestro periódico.



**Juan Diego Ibáñez Casado** cumple 12 años y estudia en Francisco de Vitoria.



**Gonzalo Pedrosa Covarrubias** cumple 2 años.



**Marlene Hierro López** cumple 4 años y estudia en San Isidro (Medina de Pomar).



**Laura Alonso Bohada** cumple 11 años y estudia en Virgen de la Rosa.



**Rubén Delgado Mata** cumple 8 años y estudia en Generalísimo Franco.



**Alejandro Díez Sáiz** cumple 4 años y estudia en Miguel de Cervantes.



**Andrea Galiño Escobar** cumple 2 años.



**Sara Villanueva Miguel** cumple 6 años y estudia en Jesús María.

**PRODUCTOS**

**Celebre sus cumpleaños con aperitivos y frutos secos de DJS**

Muy cerca de Ud.

Avda. del Cid, 47. San Lorenzo, 12.  
C/ Vitoria, 165. Huerto del Rey.  
Pl. Norte, Puesto 106. (esq. La Flora).  
Pl. Sur Puesto 19. Pl. San Pablo, 4.

## CIEN AÑOS DE MUSICA



ALBERTO RODRIGO

El Orfeón Burgalés vivió momentos muy especiales en la Capilla de Música de las Bernardas.

En un brillante acto lleno de elegancia y distinciones, el Orfeón Burgalés volvió a ofrecer en su ciudad las extraordinarias cualidades musicales que le han otorgado prestigio internacional, a la vez que escribió una nueva página en una historia centenaria de voces maravillosas



ALBERTO RODRIGO

Carlos Martínez, diez años de éxitos y prestigio.

## Emotiva clausura de los actos del Centenario del Orfeón Burgalés

### Diario de Burgos recibió un diploma por su labor en la divulgación del Centenario

□ **BURGOS.**—«Quiero dedicar esta fiesta familiar a todos los héroes anónimos que han contribuido a la vida del Orfeón. Casi 5.000 burgaleses que han hecho historia entonando la música popular de nuestra tierra». Este fragmento del discurso de Antonio García Martín, presidente del Orfeón Burgalés ilustran la emotiva jornada que vivieron ayer las gentes apegadas a esta institución de la cultura castellana.

La Capilla de Música de las Bernardas se vistió ayer de gala para la ocasión. A lo largo de la velada se pudieron contemplar trajes de noche, elegantes

peinados, ramos de flores, placas y todos los ingredientes de los grandes momentos, incluida la presencia de las máximas autoridades de la provincia.

El presidente del Orfeón agradeció a los burgaleses su presencia en momentos tan intensos: «Muchas gracias por

compartir con nosotros esta celebración. Habéis respondido como Burgos sabe, como esa pequeña ciudad cuyo corazón hemos llevado cantando hasta la sede de la UNESCO. Os agradezco a todos sin distinción vuestro apoyo», expresó García Martín a los asistentes.

El presidente, junto con otros invitados, impusieron las bandas a las reinas del Orfeón y a sus damas, así como siete medallas de plata y una de oro que premian la trayectoria de destacados componentes de la masa coral.

Del mismo modo, se procedió a la entrega de diplomas

en reconocimiento a la labor de cooperación con el Centenario. Vicente Ruiz de Mencía, director de DB, recogió dicha distinción, entre una larga lista de generosas aportaciones de instituciones y entidades privadas.

Momentos después de los diplomas, el director del Orfeón, Carlos Martínez, recibió un cálido homenaje al cumplir diez años al frente de estas increíbles voces, que interpretaron un programa con obras de Sorozábal, Frübeck y Tsai-kovski, entre otros compositores. La noche se cerró con un emocionado Himno a Burgos, a modo de broche final.

### Homenaje a la trayectoria de un director ejemplar

□ **BURGOS.**—La Semana Cultural dedicada a Santa Cecilia, en concreto su último acto solemne, sirvió para homenajear a Carlos Martínez por sus diez años dirigiendo al Orfeón.

Con voz trémula, este hombre, que ha llevado la música «muy profundamente», recibió una atonadora ovación con la humildad del que «no merece tanta cosa». En la mente de todos quedaron sus palabras y el beso que dio a su esposa, extensivo a toda la ciudad.

# Richman

PRESENTA

Del 3 al 6 de Diciembre su Colección 1994

**PIEDRAS SEMIPRECIOSAS**

**CORALES**

**MARFILES**

**PINTURA SIGLO XIX**

**CONDICIONES INMEJORABLES**

**MAÑANA ULTIMO DIA**

HOTEL CONDESTABLE, Salón Espolón. C/. Vitoria, 8  
Teléfono 947/26 71 25 (Burgos)

Horario de 11 a 14 y de 17 a 22 horas

## HERNIADOS

UN AVANCE EN LA ORTOPEDIA MODERNA

HERNICUR los aparatos más modernos, cómodos, seguros y prácticos para HERNIA y COLUMNA. LAVABLES, FLEXIBLES, sin HIERROS, sin FLEJES, sin HEBILLAS. A medida. HERNICUR, Maluquer, 5 Valencia-7 (Vcc. 99).

VISITA EN: BURGOS el lunes, día 13 de Diciembre, de 4 a 8 tarde y el martes, día 14, de 10 a 12 mañana en el hotel ESPAÑA, Paseo del Espolón, n.º 32. UNICOS DIAS. Consulta gratuita.

## ULTIMAS VIVIENDAS UNIFAMILIARES

**Nueva Zona Universitaria y Residencial**

Salón Comedor ♦ Cocina ♦ Cuatro dormitorios  
Dos baños y aseo ♦ Dos plazas de garaje

Información y venta:

**PERGOLA SA**

C/ Clunia, 6, 1º B  
☎ 24 01 13

## LA ESCUELA UNIVERSITARIA DE MAGISTERIO DE BURGOS CONMEMORA SU 150 ANIVERSARIO

En agosto de 1843, el Ministerio de la Gobernación comunica la creación de una escuela normal en Burgos, destinada a la formación de maestros de escuela elemental y superior. En su siglo y medio de vida, el centro burgalés ha concedido unas 8.000 titulaciones. La conmemoración de su 150 aniversario coincide con un nuevo cambio de sede.

# Escuela de maestros

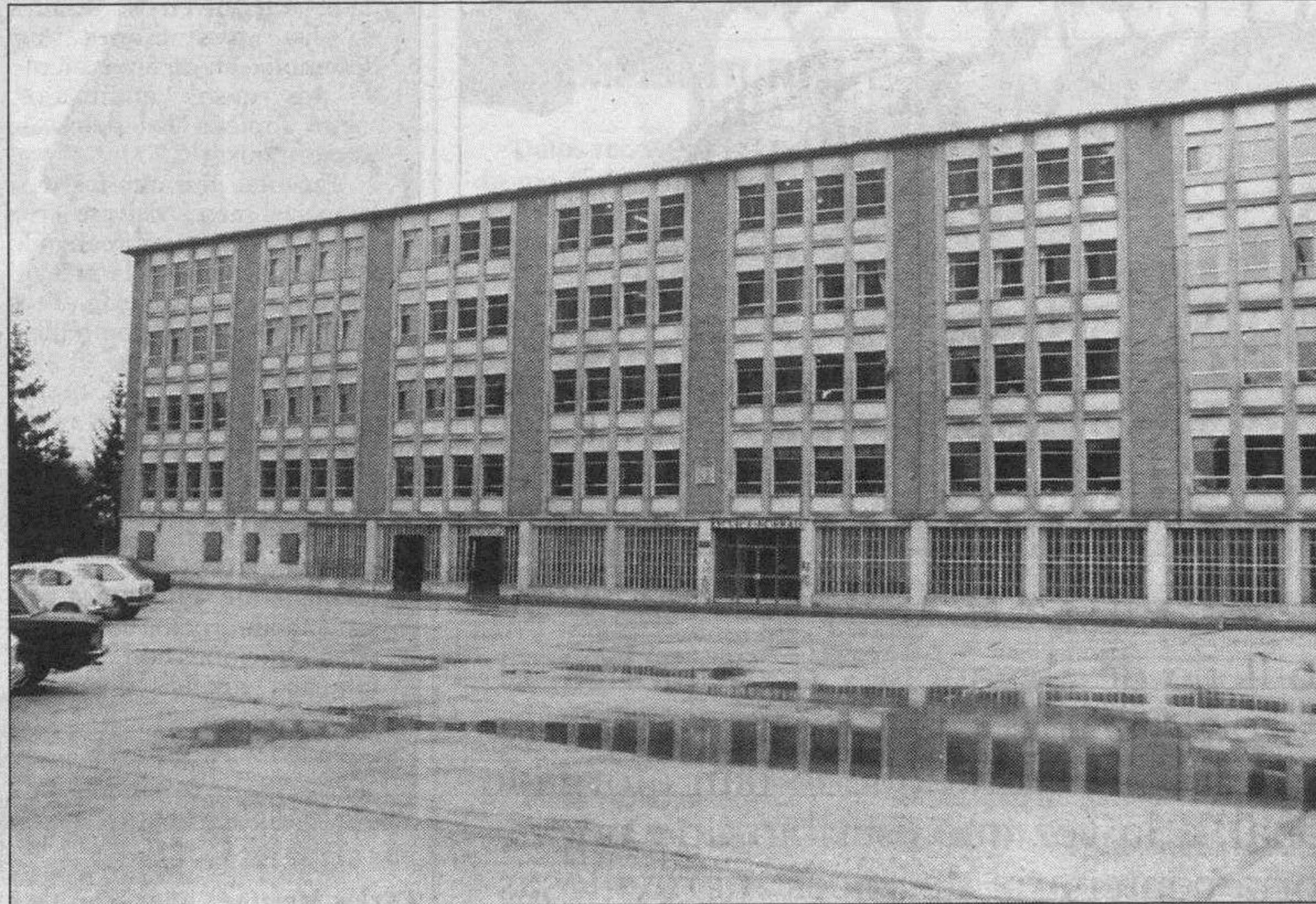
**El director del centro afirma que el actual plan de estudios es más generalista**

**E**l 22 de agosto de 1843, el Negociado número 14 del Ministerio de la Gobernación se dirige por escrito al Jefe Político de Burgos para comunicarle «la creación, en la capital burgalesa, de una escuela normal destinada a la formación de maestros de escuela elemental y superior, capaz de uniformar y perfeccionar los métodos de enseñanza en todas las escuelas de la provincia».

La Escuela Normal, cuya primera sede fue el edificio en el que actualmente se ubica el Orfeón Burgalés, estaba formada por un seminario o colegio destinado a todos aquellos que aspiraban al magisterio, y de una escuela práctica de niños. El director estaba obligado a vivir en el establecimiento, su sueldo anual era de 6.600 reales y para la compra de libros, instrumentos, papel, plumas y demás gastos ordinarios, se destinaban anualmente 3.000 reales vellón.

Para cubrir los gastos del establecimiento, el Ayuntamiento de Burgos se veía obligado a pagar 5.500 reales vellón, mientras que los pueblos de la provincia con más de 100 habitantes cotizaban una cantidad determinada.

Si la fundación de escuelas normales de maestros fue relativamente rápida, no así ocurrió con las de maestras, que todavía a finales del siglo XIX continuaban creándose. En 1896, bajo la dirección interina de Julia Alegría, se creó la Escuela Normal de Maestras de Burgos, después de 25 largos años de solicitudes y denegaciones. Su pri-



En 1970, Magisterio se instaló en el polígono docente. En abril, se cambiará a Humanidades.

mera sede fue el número 34 de la calle de la Moneda, edificio en el que se alquilaron las habitaciones de los dos primeros pisos.

En el presente curso académico, la Escuela Universitaria de Magisterio de Burgos conmemora su 150 aniversario. Esta celebración, que coincide con un nuevo cambio de sede, ya que en el mes de abril, profesores y alumnos se trasladarán a la Facultad de Humanidades, ha sido resaltada en una serie de actos programados entre los días 22 de noviembre y 2 de diciembre.

### 8.000 MAESTROS

En su siglo y medio de vida, la Escuela Universitaria de Burgos ha formado a unos 8.000 maestros. Sin embargo, muchos han sido los cambios registrados en materia educativa en todos esos años. En algunos pla-

nes de estudios, los aspectos científicos y culturales primaban sobre los aspectos didácticos o pedagógicos. El plan de 1971, por ejemplo, era muy especializado, dedicado a enseñanzas científicas y culturales, mientras que en el de 1992 se ha dado mayor importancia a la pedagogía o didáctica.

A juicio del director de la Escuela de Magisterio de Burgos, Jesús Meneses, el actual plan de formación «es más generalista», ya que se busca la formación de la persona en todo tipo de ámbitos y aspectos.

El maestro que ejerce en el medio rural —según el personal docente de la Escuela— tiene que hacer un mayor esfuerzo a la hora de adaptarse al medio, si

bien ese esfuerzo —añaden— es trasladable a los educadores en general. «El maestro debe tener mucho entusiasmo para así estar en unas condiciones óptimas de motivar al alumno. Además, en ningún momento debe olvidar el aspecto de la auto-

formación», matiza Jesús Meneses.

La Escuela de Magisterio de Burgos tiene actualmente 650 alumnos.

En 1992, se titularon 130 profesores, de

los que sólo un 10 por ciento encontraron trabajo en la enseñanza.

El centro, que dispone de 60 profesores, imparte cinco especialidades: Educación Infantil, Educación Primaria, Lenguas Extranjeras, Educación Musical y Educación Social, que ha sido

creada en el presente curso. Un 20 por ciento de las asignaturas, referidas concretamente a pedagogía, sociología y psicología, son materias troncales, mientras que siete de cada diez alumnos son mujeres. «Las diplomaturas en Educación Infantil y Especial —explica Meneses— están prácticamente copadas por el sexo femenino. En el caso de la Educación Primaria y Lenguas Extranjeras, los porcentajes se igualan más».

La realización de cursos prácticos ocupa un papel destacado en el plan de estudios de magisterio, estimándose en seis meses el período formativo del alumno fuera del centro. «Se pretende —añade el director de la Escuela— que un tercio de las asignaturas sean materias prácticas».

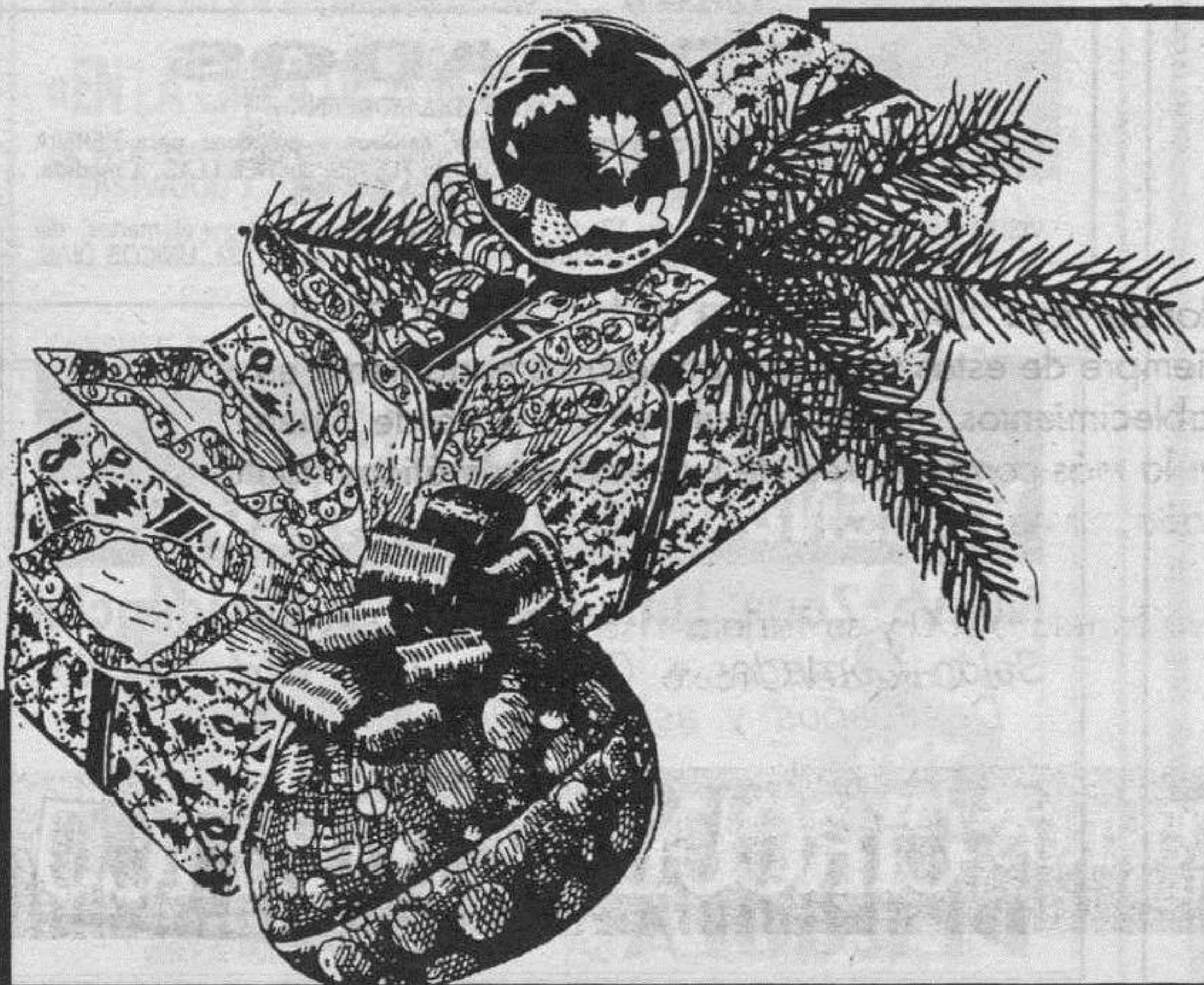
### PROGRAMA DE ACTIVIDADES

La conmemoración del 150 aniversario se ha vivido de forma especial en el edificio de General Vigón. El programa de actividades ha estado dirigido a los alumnos del centro, a los niños de las escuelas elementales y al profesorado de la Escuela. En el último mes, unos 1.000 niños han asistido a las representaciones de teatro que han organizado los alumnos de magisterio.

Entre los actos desarrollados, cabe destacar una serie de conferencias-coloquio cuya temática se centró en la formación del maestro. Además, se celebraron varias exposiciones de trabajos realizados por alumnos de diferentes centros escolares burgaleses.

Uno de los actos que mayor interés despertó entre alumnos y profesores fue una mesa redonda sobre la formación del profesorado en los últimos planes de estudios, en la que participaron docentes de diferentes edades: Lorenza Bárcena, Emérito Sanz, Eusebio Vilda, Juanita Vergara, Alberto Cotillas y Fernando Esteban.

**Sólo un 10% de los titulados encuentra trabajo en la enseñanza**



# Casa León

**EN NUESTRA NUEVA EXPOSICION DE BURGOS**

PONEMOS A SU DISPOSICION LA MAS AMPLIA SELECCION DE REGALOS Y OBSEQUIOS  
ADEMAS DE LAS ULTIMAS NOVEDADES, UNA EXTENSA GAMA DE OPCIONES Y PRECIOS

- EMBUTIDOS Y CONSERVAS ARTESANAS
- CESTAS DE NAVIDAD Y MAGNIFICOS PLATELES DE FANTASIA
- VINATORIOS, LOTES DE TURRONES ARTESANOS...

**Tel.: 200726 - C/. VALLADOLID, 7 - BURGOS**

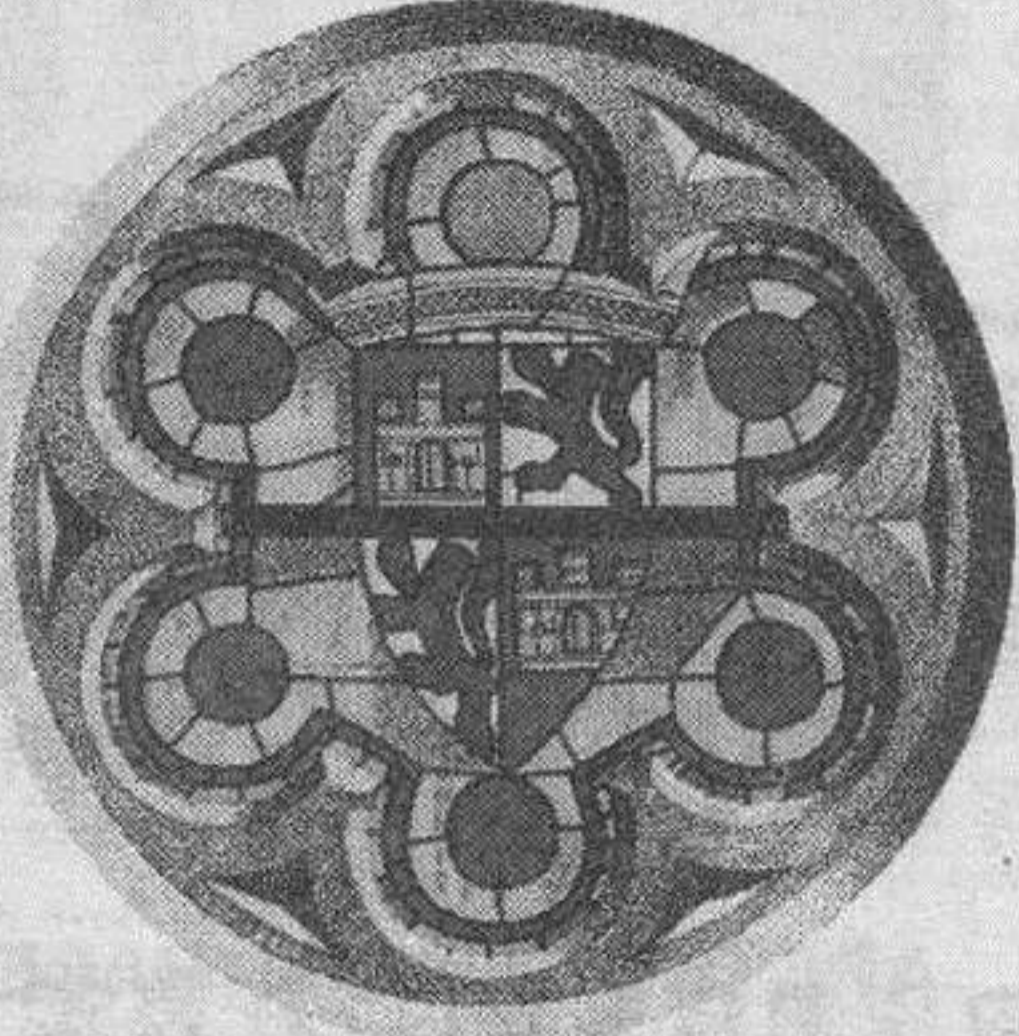
Sábados y festivos abierto de 10 a 14 y de 17 a 21 horas.

**AGOTADA LA EDICION EN LA PRIMERA ENTREGA DE «LAS CATEDRALES DE CASTILLA Y LEÓN».**— Una excelente acogida han dispensado los lectores de Diario de Burgos a la nueva colección de fascículos «Las Catedrales de Castilla y León». La edición del pasado viernes se agotó, siendo necesario reponer ventas en numerosos puntos de la capital y provincia. Cerca de 25.000 ejemplares fueron repartidos, y vendidos, dado el enorme interés demostrado hacia este coleccionable, compuesto por 15 fascículos y que al final, debidamente encuadernado, conformará una auténtica joya bibliográfica. El próximo viernes, día 10 de diciembre, se podrá adquirir junto al ejemplar del día de DB el segundo de los fascículos, dedicado a la Catedral de Osma (Soria).

**Diario de Burgos**

1

# LAS CATEDRALES DE CASTILLA Y LEÓN



*Edilesa*

ARRANZ ACINAS EMPRESAS DE CONSTRUCCION    ARAGON IZQUIERDO, S.L.    Junta de Castilla y León    INMOBILIARIA RIO VENA S.A.    COMISARIA GENERAL DE LA SEGURIDAD PUBLICA

## Las inspecciones del INEM detectan un 5% de fraudes

□ **BURGOS.**— Las inspecciones realizadas por el Instituto Nacional de Empleo (INEM) en Burgos han detectado diversos fraudes en las prestaciones por desempleo en un 5 por ciento de los casos analizados, según indican los datos de este organismo.

En total, durante los diez primeros meses del presente año 1993 se han realizado 9.350 controles en la provincia, de los que 469 son casos «irregulares», informa «Efe».

Los controles que el Instituto Nacional de Empleo realiza dentro del «Plan de Control y Seguimiento de las Prestaciones por Desempleo» son de dos tipos: de carácter directo y de carácter indirecto.

Mediante el empleo del sistema indirecto, consistente en citaciones con distintos horarios, análisis documen-

tales y entrevistas personales a colectivos donde se presume mayor fraude, se han realizado 8.378 controles, y en 442 de ellos se han detectado fraudes en las prestaciones por desempleo, lo que supone algo más de un 5,3 por ciento del total analizado en la provincia de Burgos.

### CARACTER DIRECTO

Las acciones de carácter directo, que desarrollan conjuntamente la Inspección de Trabajo y la Seguridad Social, se han elevado a 972, y en 27 de ellas, un 3 por ciento del total, se han encontrado diversas irregularidades.

Asimismo, se han producido fraudes, según el propio Instituto Nacional de Empleo, en once empresas burgalesas.

## La sala de exposiciones del Colegio de Aparejadores se abre con la obra de Peña Castro

□ **BURGOS.**— Las pinturas de Gabriel Peña Castro podrán admirarse, desde el próximo viernes, día 10, en la sala de exposiciones del Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Burgos.

La inauguración de la muestra tendrá lugar a las siete de la tarde del viernes, y permanecerá en nuestra ciudad hasta el 10 de enero.

Gabriel Peña Castro nació en Santander; es licenciado en

Bellas Artes por la escuela Superior de San Carlos (Valencia), es profesor de Artes Plásticas y Diseño, y reside en Burgos desde 1989, trabajando como docente en la Escuela de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos.

Ha participado en diversas exposiciones, tanto colectivas como individuales.

La muestra de Peña Castro servirá para inaugurar la sala de exposiciones del colegio.

# VISIONES

MODELOS ITALIANOS

## AL COSTO

ABRIGOS LOMOS VISON

# 199.000 PTAS.

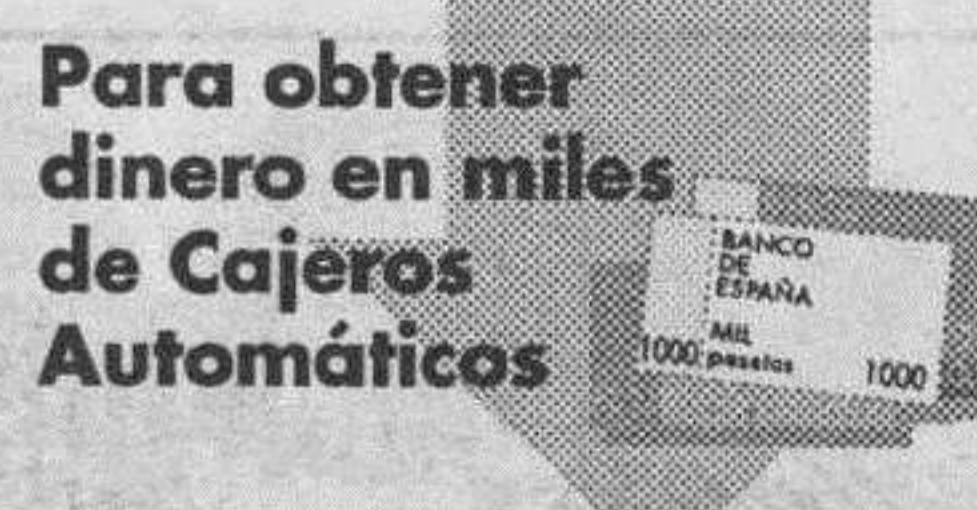
PRECIOS DE MAYORISTA DE NUEVA YORK

ESTAREMOS LOS DIAS 4, 5 y 6 DE DICIEMBRE DE 11 H. A 14,30 H. y DE 16,30 H. A 22 H. EN EL HOTEL RICE  
C/. REYES CATOLICOS, 30 - BURGOS

**NO TE LO DEJES ESCAPAR**

### TARJETAS DE LA CAJA DEL CIRCULO

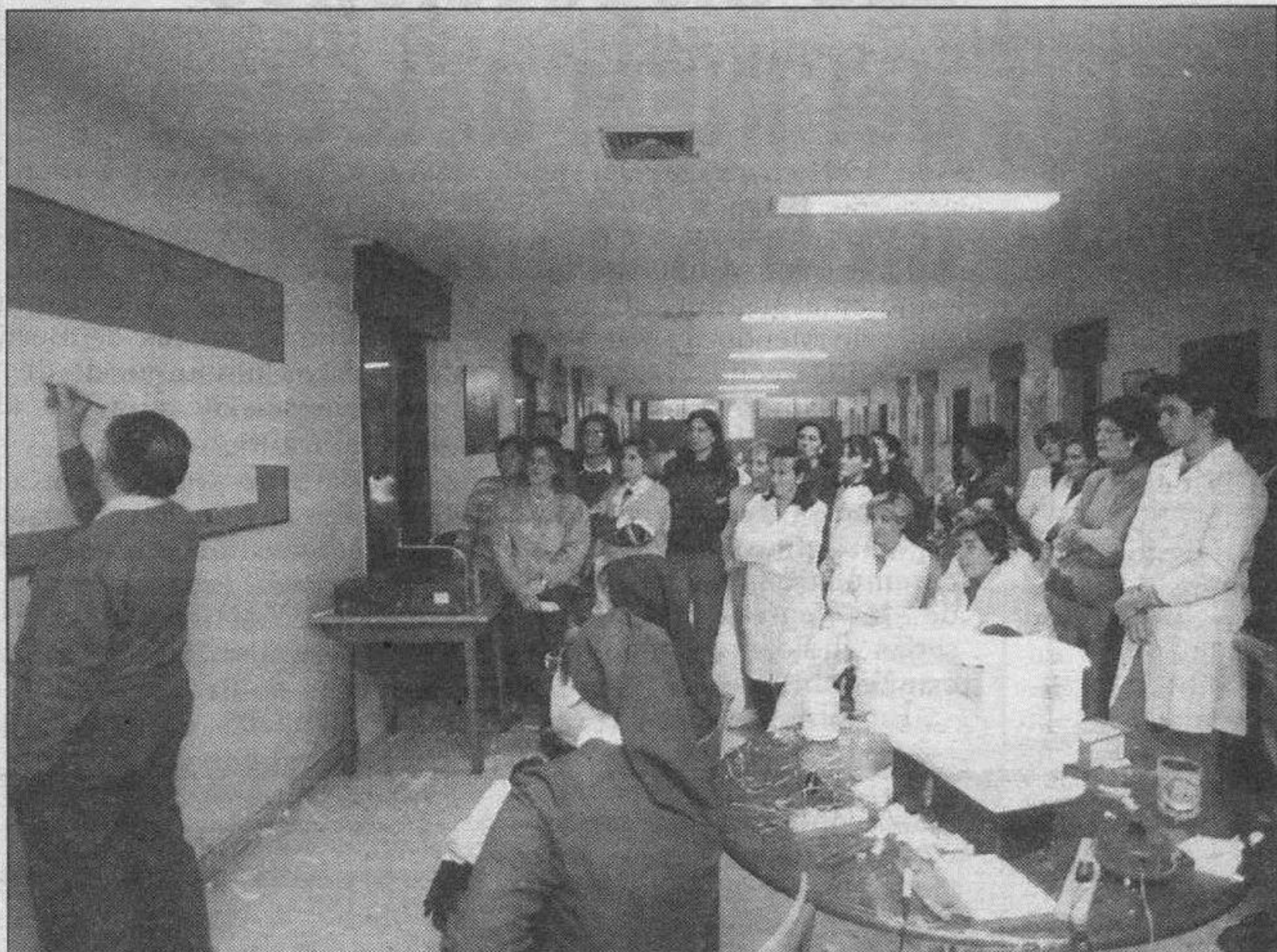
## VENTAJAS EN TODAS DIRECCIONES



Vaya donde vaya, con las Tarjetas de la Caja del Círculo disfrutará siempre de estas ventajas: pagará cómodamente en miles de establecimientos, viajará seguro y dispondrá de dinero en efectivo en la más completa red de Cajeros Automáticos, tanto en España, como en Europa o en el resto del mundo.

Solicite su Tarjeta 6000 y su Tarjeta Visa en las oficinas de la Caja del Círculo.

## PANORAMA GRAFICO



**ORLA DE AMIGOS DE LA UNIVERSIDAD.-** La Asociación «Amigos de la Universidad» hizo entrega, a Emilio Bustamante González, de una orla artística, en atención a la colaboración prestada a la Asociación prácticamente desde su fundación. Luis Morcillo, presidente de la misma, glosó los méritos de homenajeado, entregándole la orla.



**APRENDIENDO A HACER BELENES.-** La Asociación Belenista Burgalesa, obra social de la Caja de Ahorros del Círculo, ha comenzado este año su Campaña de Navidad con el curso «¿Cómo construir un Belén?», impartido por expertos belenistas de la Asociación Belenista de Pamplona. En la imagen los alumnos siguen atentamente las explicaciones del Sr. Castel.



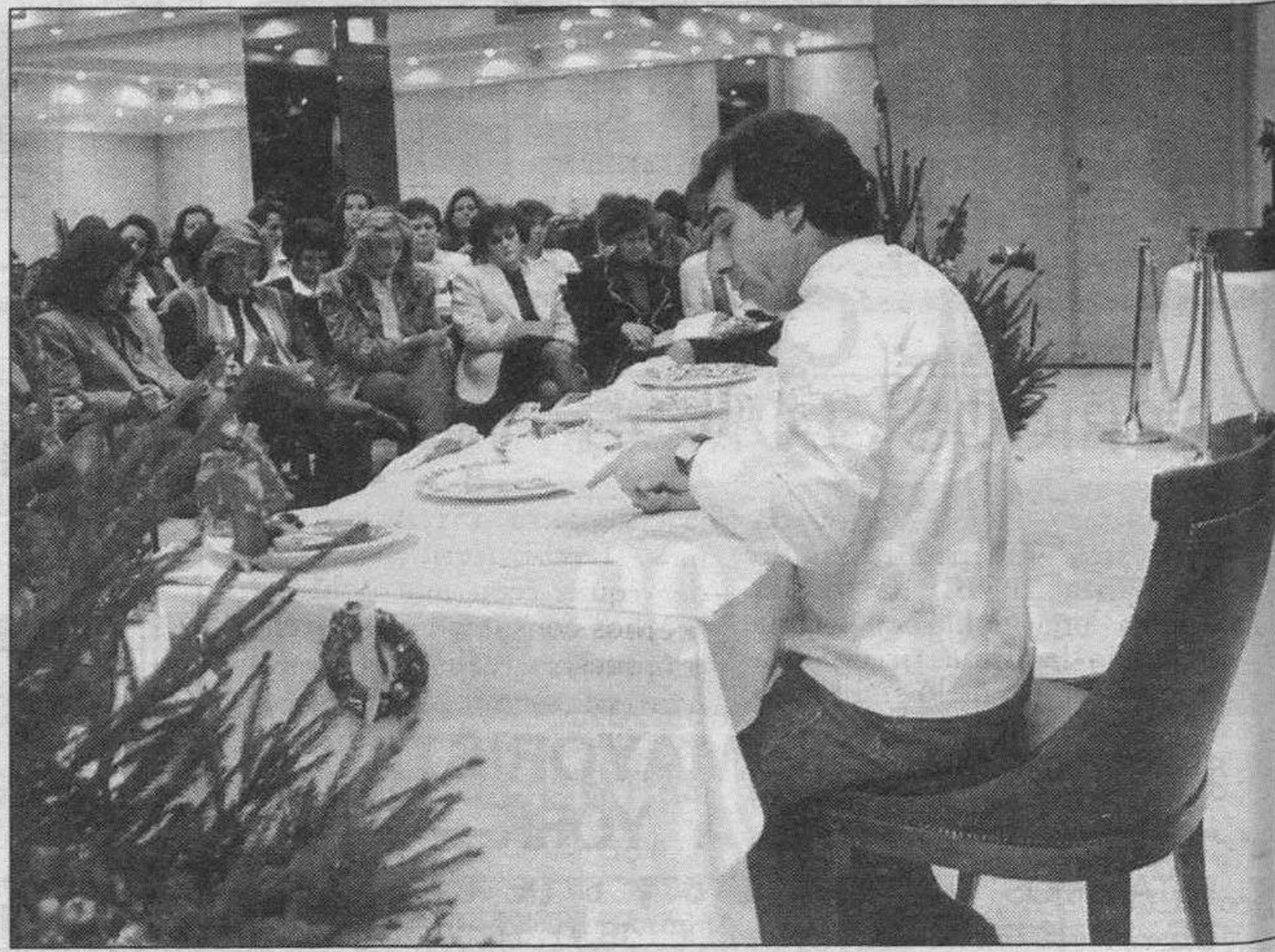
**BODAS DE ORO EN CIADONCHA.-** La iglesia parroquial Nuestra Señora de la Asunción, de Ciadoncha, acogió una eucaristía de acción de gracias, con motivo de las Bodas de Oro matrimoniales de Justina Sanz y Pablo Ausín, que cincuenta años antes se habían casado en esta misma iglesia, en el altar dedicado a Santa Bárbara. Asistieron numerosos familiares y amigos de la feliz pareja.



**CAMINO DE TUNAS Y RONDAS.-** La XIV Otoñada Cultural «Manuel Machado» incluyó en su programación una actuación titulada «Camino de Tunas y Rondas», que contó con la participación de diversas estudiantinas, como la de Obras Públicas, que la pasada semana ya actuara en Ponferrada.



**BODAS DE DIAMANTE MATRIMONIALES.-** El matrimonio formado por Eugenia García Marín y Fermín Vallejo García, teniente honorario del Cuerpo Nacional de Policía, celebraron sus bodas de diamante (60 años) matrimoniales, con un oficio religioso en la iglesia de las Reparadoras. El es natural de Olmillos de Muñó y ella de Tamarón.



**XXIII CURSO MONOGRAFICO DE NAVIDAD.-** Se ha celebrado el XXIII Curso Monográfico de Navidad, organizado por la Asociación Cultural Arlanza. En el mismo, impartido por expertos profesionales, se han ofrecido sesiones prácticas de Restauración, Enología, Decoración y Regalos. Se clausuró con un cóctel, un recital de piano, de Silvia Ortega y una exposición de belenes y adornos navideños.

PATRICIA



## Gran acogida a las III Sesiones de Teatro Clásico y Europeo

**Tanto las sesiones científicas como los espectáculos tuvieron una importante afluencia de público**

□ **BURGOS.**—Las Terceras Sesiones de Teatro Clásico y Teatro Europeo «El mito y sus recreaciones», que finalizaron el pasado viernes, han tenido un gran éxito de público tanto en las sesiones científicas como en el teatro, según confirmaron los organizadores.

La acogida de los últimos actos, dos conferencias a cargo de la titular de Filología Griega de la Facultad de Filosofía y Letras de Burgos, Aureliá Ruiz Sola y la profesora de Filología Latina de la Universidad de Valladolid y una charla con Emilio Gutiérrez Caba, también respondieron a las expectativas.

«El mito como argumento trágico: García Lorca y Buro Vallejo» fue el tema que analizó la profesora Ruiz Sola quien considera que el mito es el origen de la trama dramática en cuanto que es el relato básico y precede como mito tradicional a la obra del autor.

«Sin embargo, en cuanto argumento, el mito es una creación nueva que configura como alma al texto teatral y le da vida», aseguró Ruiz Sola.

Las obras «Yerma» de García Lorca y «La tejedora de sueños» de Buro Vallejo fueron las elegidas para ejemplificar tales afirmaciones.

El argumento de Yerma es —para la catedrática— un drama inscrito en el mito universal de la naturaleza, como el mismo Lorca dice, en el contraste entre lo vivificante y lo infecundo. El de Buro se inspira en un relato mítico tradicional griego con

variantes que él racionaliza o socializa. Ni uno ni otro —según la autora de la ponencia— buscan en la tradición mítica solamente un fondo decorativo de imágenes y metáforas si sus motivos míticos son simples alusiones referenciales.

«Ambos continuaron encontrando en la vieja sabiduría del mito, existencial o metafísicamente, la esencia trágica del argumento mítico.

### TEATRO RENACENTISTA

Por su parte, Avelina Carrera de la Red, profesora titular de Filología Latina de la Universidad de Valladolid, disertó acerca de «La mitología en el teatro neolatino renacentista».

Según la conferenciante, el teatro neolatino renacentista nace al calor de las aulas de colegios y universidades. Espectáculo y juego retórico, este teatro escolar se concibe como vehículo de enseñanza de la lengua latina (Terencio será el gran escogido como autor fuente), en su calidad de lengua de comunicación supranacional.

Muy pronto, confiriéndole el mismo valor educativo que en la propia Grecia tuvo el drama, el teatro neolatino del siglo XVI se carga de significación temática, llenándose de implicaciones políticas, sociales y religiosas el hilo de las transformaciones ideológicas que Europa experimenta entonces.

Peculiares dramaturgos, los profesores (especialmente religiosos jesuitas de la segunda mitad del siglo) elaboran así, un teatro didáctico ejemplar, de sólido contenido moral, al servicio del apostolado espiritual y particularmente cimentado en una forma alegórica que resulte persuasiva para el espectador.

## La FSI considera que la firma del Acuerdo Marco de Enseñanza es «irresponsable»

□ **BURGOS.**—La Federación de Sindicatos Independientes de Enseñanza (FSIE) ha hecho pública una nota por la que denuncia la firma «irresponsable y al margen de lo establecido en el Estatuto de los Trabajadores del Acuerdo Marco para la Enseñanza».

FSIE considera que esta firma, realizada entre las patronales ANCEE (Educación Especial), ANCED (Educación a Distancia), CECET (Educación Infantil) y CECE y los sindicatos CIG, CC.OO. y USO, «enturbia y judicializa la ya difícil situación en que se pueden encontrar los docentes y no docentes de

la enseñanza privada en España». También critica la actitud de «quien con una política de hechos consumados desoyen las propuestas realistas y se enconan en asumir con sus actos, acciones al margen de los intereses de los trabajadores de la enseñanza privada».

Por estas razones, los sindicatos independientes hacen un llamamiento a todas las organizaciones patronales y sindicales «a fin de que, conjuntamente y sin protagonismos, se clarifique el sector de la enseñanza privada para, de esa forma, estabilizarle».

## Rafael Frühbeck de Burgos será investido doctor «honoris causa» por la Universidad de Navarra

□ **BURGOS.**—La Universidad de Navarra investirá doctor «honoris causa» al director de orquesta y músico burgalés Rafael Frühbeck de Burgos a finales del próximo mes de enero. Junto con él recibirán esta distinción el que fue presidente de la República de Italia, Francesco Cossiga y otros cinco profesores universitarios.

Será la Facultad de Filosofía y Letras en el campus de Pamplona, la encargada de nombrar «honoris causa» a Frühbeck de Burgos, director titular de la Orquesta Sinfónica de Viena

desde 1991 y de la Deutsche Opera de Berlín desde 1972.

Frühbeck nació en Burgos en el año 1933, estudió el bachillerato en el Instituto «Cardenal López de Mendoza» y es licenciado en Derecho.

Sus primeros estudios de música los recibe en Burgos de la mano del maestro Quesada. Desde muy joven se experimento sustituyendo a Ataulfo Argenta al frente de la Orquesta Nacional de España.

Fue director de una banda de música del ejército con el grado de teniente. Su primer

destino fue Santander, donde contrajo matrimonio.

Ha dirigido todas las principales orquestas americanas y es el director invitado habitual de las Filarmónicas de Berlín, Munich y Hamburgo, de diversas orquestas de la radio alemana y de las cinco londineses.

Por su parte, Francesco Cossiga es conocido por su labor política en Italia, donde ha desempeñado cargos en las cámaras legislativas y en el Ejecutivo. Recibe su doctorado como profesor de Derecho Constitucional.

### CHARLAS-COLOQUIO

## REFORMA DE LA P.A.C.

**Ayudas a los Cultivos Herbáceos  
Principales modificaciones Campaña 93/94  
Forestación de Tierras Agrarias**

**LUNES, 13**

### VILLADIEGO

11,00 Casa de Cultura

### BURGOS

18,00 Aula de Cultura Gamonal

**MARTES, 14**

### ROA DE DUERO

11,00 Cine Rex

### ARANDA DE DUERO

18,00 Aula de Cultura de la Caja

**MIÉRCOLES, 15**

### LERMA

11,00 Salón de Actos de la Caja

### CASTROJERIZ

18,00 Salón Actos Cámara Agraria

**JUEVES, 16**

### MIRANDA DE EBRO

11,00 Aula de Cultura de la Caja

### MEDINA DE POMAR

18,00 Salón de Actos de la Caja

**VIERNES, 17**

### BRIVIESCA

11,00 Salón Casa Municipal Cultura

### BELORADO

18,00 Salón Actos Cámara Agraria

Colaboran:

**Secciones Provinciales de Extensión Agraria y Agricultura de la Junta de Castilla y León en Burgos**

Organiza y patrocina:



**CAJA DE AHORROS  
MUNICIPAL DE BURGOS**

# Danzantes y danzadores ofrecieron los frutos de la investigación del folklore

**En la V Muestra, organizada por la Diputación, participaron seis localidades**

□ **BURGOS.**— Los danzantes de Villambistia, Santo Domingo de Silos, Puras de Villafranca, Baños de Valdearados, Belorado y Hontoria del Pinar dieron ayer en el Salón de Actos de la Caja de Ahorros Municipal lo mejor de las tradiciones y danzas de sus respectivas localidades.

Los de Villambistia, pueblo situado en el Camino de Santiago, entre La Rioja y los Montes de Oca, interpretaron «Pasacalles», «Baile de la Iglesia», «Las callejas», «Las ovejitas» y «La culebra».

Durante sus fiestas patronales, el 16 de agosto, los danzantes, ataviados con vistosos pañuelos al cuello y brazaletes de cintas bailan en la procesión que el pueblo dedica a San Roque dirigidos por el «cachiburrio», personaje destacado por su particular indumentaria (faja, gorra y rabo de caballo).

Las danzas que interpretaron han sido recogidas después de cincuenta años gracias a la colaboración de los más mayores del pueblo.

Las danzas de Santo Domingo de Silos fueron hechas para honrar a su patrona, la virgen «Nuestra Señora del Mercado», llamada así por los mercados que se celebra-



Un momento de la actuación folklórica del certamen provincial.

ALBERTO RODRIGO

ban en los siglos XII, XIII y gran parte del XIV junto a la actual iglesia de San Pedro.

El dos de julio honran a la patrona en procesión bailando «La fuentecita», «El baile de la Virgen», «El tumillajo», «La juana», «La culebra» y «El cordón».

En Puras de Villafranca, los más jóvenes han ido ensayando los bailes en contacto con los últimos danzantes, que son los abuelos. Así, han recuperado piezas como «Las ovejitas», «El herrador» o «La casacabelada».

Durante los ensayos de las danzas de Baños de Valdearados, el llamado «zarragón» canta las letras —algunas en latín— y se encarga de enseñar, corregir y velar por la correcta ejecución de «La Rosa», «Mejicano» o «Arandina».

En Belorado se documenta la existencia de los danzantes al menos desde 1750, año en que se les pagaba 140 reales por danzar cuatro días al año. Eran los que por costumbre danzaban en la procesión del Corpus en Burgos y Valladolid. Interpretaron, entre otras,

«La susana», «La cascabelada» y «El herrador».

El grupo de danzantes de Hontoria del Pinar, formado por ocho danzantes y dos «zarragones», llevó a cabo piezas como «Las peras» o «Los sables». No existen pruebas escritas que documenten el origen de estos danzantes, a excepción de una muy peculiar inscripción en la parte posterior de uno de los trajes de zarragón que dice «Sopla tú, 1730». En la fiesta de Las Candelas ejecutan las danzas en la iglesia de la localidad.

## BREVES

### Eucaristía en honor de la Santísima Trinidad

□ **BURGOS.**— A la una de la tarde, en la iglesia de las MM. Trinitarias (paseo de la Quinta), se oficiará una eucaristía en honor de la Santísima Trinidad, coincidiendo con el primer domingo de mes.

### Orden Franciscana Seglar

□ **BURGOS.**— Los actos con los que celebra su día de regla la Orden Franciscana Seglar comenzarán a las seis de la tarde.

A esa hora, en la residencia de los PP. Franciscanos, rezo de vísperas y convivencia. A partir de las ocho, en la iglesia de Santa Clara, novena a la Inmaculada.

### Vigilia de Mujeres de Acción Católica

□ **BURGOS.**— El martes, día 7, las Mujeres de Acción Católica celebrarán la Vigilia en honor de la Inmaculada.

Será en la parroquia de San Lesmes, y comenzará a las cinco y cuarto de la tarde, con rosario, meditación y eucaristía.

Estará dirigida por José Antonio Abad.

### Juventud del Círculo

□ **BURGOS.**— La Juventud del Círculo Católico ha organizado, con motivo de la festividad de La Inmaculada, patrona de la misma, una serie de actos, que serán la culminación de la novena celebrada en su honor.

El día 8, a las 10,00, en la Catedral, misa de comunión general; a las 17,00, en el salón-café de la calle Concepción, café para socios e invitados.

## El arzobispo y el alcalde, consejeros perpetuos de la Asociación Manjoniana

### En misa de la festividad de San Andrés se recordó a Enrique del Diego

□ **BURGOS.**— El arzobispo de la Diócesis, doctor Santiago Martínez Acebes, y el alcalde de Burgos, Valentín Niño, han sido algunas de las personas designadas consejeros perpetuos de la Asociación Manjoniana.

Con motivo de la festividad de San Andrés, los manjonianos celebraron una santa misa presidida por el consiliario de la asociación, Isidoro Díaz Murugarren, en la que se recordó especialmente a Enrique del Diego, consejero perpetuo, y a Cira Manjón y Manuel Lancha, socios de la misma.

Posteriormente, en la Casa de la Iglesia, comenzó un acto con unas palabras del delegado de Apostolado Seglar, Saturnino López, quien recordó la figura de Andrés Manjón, así como de los beatos Manuel Medina y Diego Ventaja, sucesores del primero, como directores, de las Escuelas del Ave María de Granada.

Seguidamente Luis Chavarrino, en nombre de la Junta rectora, dio lectura de los nombres de los consejeros perpetuos, que

fueron designados por unanimidad.

#### CONSEJEROS

Por lo que a personas se refiere, se designó al Prelado de la Diócesis de Burgos, doctor Santiago Martínez Acebes; el alcalde de Burgos, Valentín Niño Aragón; los delegados diocesanos de Apostolado Seglar, Liturgia y Misiones, Saturnino López, Javier Rodríguez y Alejandro García, respectivamente; Sor Natividad —hija de María Auxiliadora y directora de la Coral Virgen de la Rosa—; Alejandro Céspedes, director de la Escuela de Dulzaineros de Capiscol; así como Marta Alonso y Begoña Infante, directora



Miembros de la Junta rectora de la Asociación Manjoniana.

y ex-directora del grupo de danzas Las Sonajas.

Por lo que hace referencia a instituciones, se designó a la Junta de Castilla y León, Diputación Provincial, Ayuntamiento, Diario de Burgos, Delegación Diocesana de Medios de Comunicación, Cajas de Ahorros Municipal y del Círculo Católico, Acción Católica y

Campofrío.

En cuanto a corales; Nuestra Señora y Antigua de Gamonal, Hispana, Virgen de la Rosa, Blanca de Castilla, Sagrado Corazón de Jesús, Jesuitinas, Reparadoras, La Salle, Maristas, La Visitación (Saldaña), Orfeón Buralés, Escuela de Dulzaineros de Capiscol y Grupo de Danzas Las Sonajas, de

la Asociación Vecinal Sagrada Familia.

Tras diversas intervenciones de miembros de la directiva, para dar cuenta de sus respectivas competencias y responsabilidades, terminó el acto con la presentación de una ponencia de José M<sup>a</sup> Sanz Briones, sobre «Violencia y televisión», aprobada por unanimidad.

## CRITICA MUSICAL

# Cuarteto Wihan, éxito rotundo de la seriedad y la entrega

## PROGRAMA:

Primera parte:  
-Cuarteto en Re M, op. 71, n° 2,  
de Haydn.  
-Cuarteto n° 1, «Sonata Kreutzer»,  
de Janacek.

Segunda parte:  
-Cuarteto en Re M, op. posth.,  
«La muerte y la doncella»,  
de Schubert.

## E. CUESTA

**E**L cuarteto de cuerdas es quizá la formación instrumental con más arraigo y calado de la historia de la música. Sus cuatro instrumentos melódicos recogen la tradición de lo que fue la escritura a cuatro voces propia del Renacimiento y que llegó con Bach a la máxima elaboración contrapuntística.

En un tiempo en que este severo estilo de composición ya decaía, fue Haydn quien elaboró los principios del moderno cuarteto, estableciendo nuevos y elevados límites creativos que sucesivamente ampliaron Beethoven, Schubert, y prácticamente todos los compositores hasta nuestros días. Actualmen-

*Esta magnífica agrupación checa se llevó el viernes una merecida ovación del público burgalés*

te, el cuarteto como forma musical sigue siendo un reto, algo con demasiada «historia» como para fallar, y los autores le reservan sus mejores esfuerzos.

También para los intérpretes es una formación un tanto mágica, especial. Piénsese que cada músico está solo con su parte ante los demás, y que se enfrenta al compromiso de elaborar un producto común. No acaba de ser solista ni se integra en el suave anonimato de una orquesta. Es precisa la colaboración, la generosidad y la uniformidad de criterios en esta pequeña colectividad de cuatro, y por eso quizá, cuando estamos ante un buen cuarteto, resulta más honda la impresión que nos produce la música.

Los amantes de la música tarde o temprano descubren el



ALBERTO RODRIGO

La mera forma de estar de los Wihan sobre el escenario ya reclama la atención y el silencio.

cuarteto, y, el pasado viernes, el numeroso público de la Filarmonía demostró tenerlo muy descubierto cuando prodigó aplausos y bravos al Cuarteto Wihan, que los mereció en todos y cada uno de los minutos de su intensa y sabrosa actuación.

La agrupación checa, formada por jóvenes músicos que marchan juntos desde 1985, demostró una coherencia, una solidez y un buen sonido de esos que enganchan sin remedio desde el primer acorde. Primer acorde al que sólo se lanzan tras un silencio estático, llamada a

la atención que es a la vez una declaración de principios.

Leos Cepicky, Jan Schulmeister, Jiri Zigmud y Ales Kasprík son ejemplares componentes de un cuarteto. Brillantes, rigurosos y arriesgados, ponen su talento individual al servicio de un resultado conjunto donde priman la seriedad, la hondura y la sobriedad. No hay concesiones a nada que no sea la música y hay una entrega a ella de la que el beneficiario directo es el público.

Público que pudo escuchar tres espléndidos cuartetos, dos

de los últimos de Haydn y Schubert y el impresionante n° 1 de Leos Janacek, que, colocado entre ellos, resultó el plato fuerte de una opípara comida.

Si de hecho no se puede ir sin ganas a escuchar música para cuarteto de cuerdas, con el *Sonata Kreutzer* de Janacek quedan definitivamente fuera aquellos que buscan en la música la simple ensoñación. Ternura y tragedia, en desgarradora mezcla, fueron extraídas sin pausa por un Cuarteto Wihan que fue muy justamente premiado por los asistentes.

## Prueba gratis 15 días una secadora Bosch con la ropa que más quiera.



Ahora puede llevarse gratis a casa una secadora Bosch. Y antes de dar el sí definitivo, pruébala durante quince días. Cualquier modelo. Sin ningún compromiso. Pruebe su extraordinaria sensibilidad. Y sus avanzados sistemas que no dejan que la ropa se sobrecaliente, ni arrugue. Nuevas secadoras Bosch. Pruébela 15 días y la querrá para toda la vida.

Oferta exclusiva de

auto-bazar ANAMAR

C/ Madrid, 11 - 09002 Burgos.



**BOSCH**

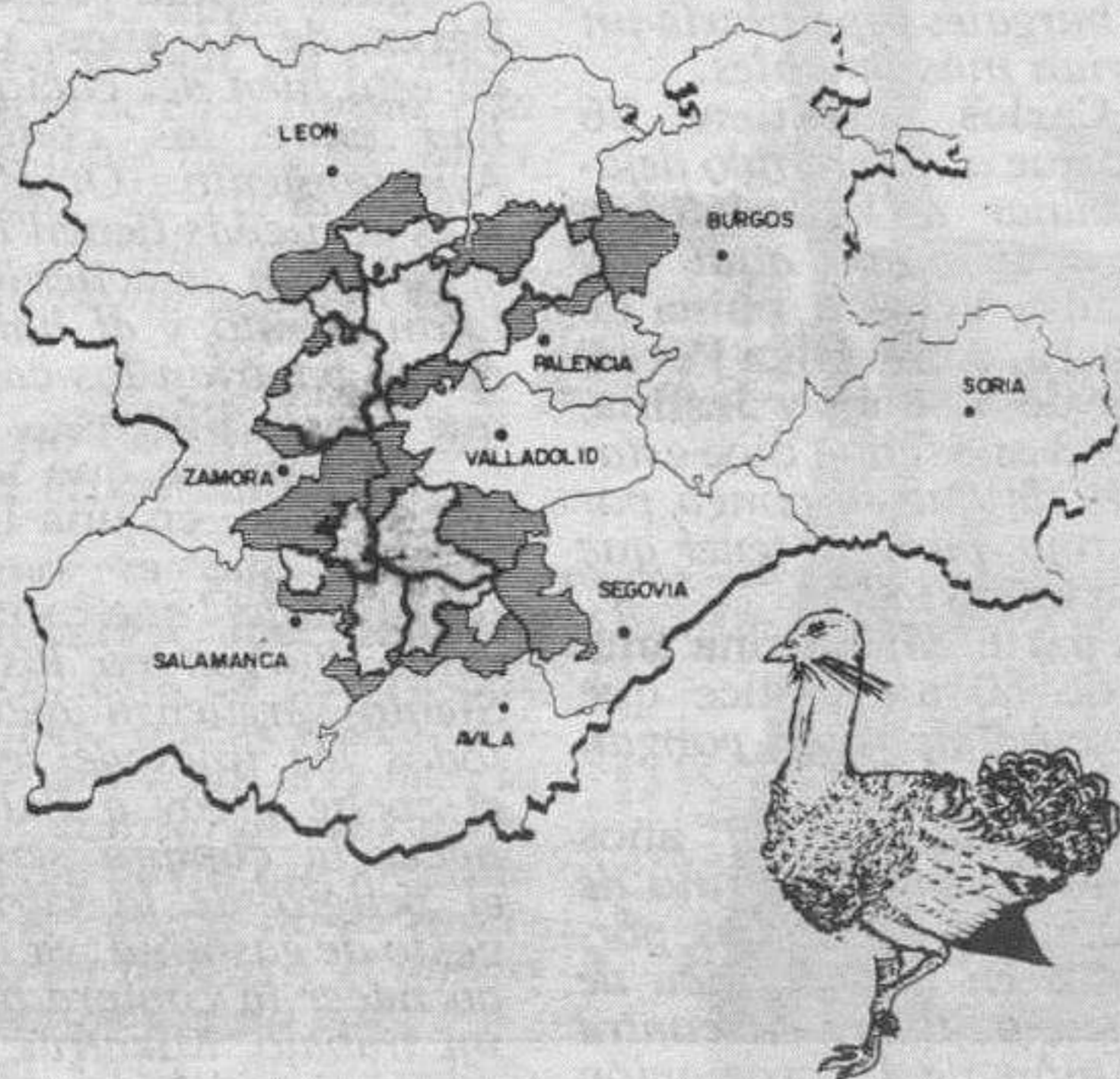
Máquinas responsables



**Junta de  
Castilla y León**

Consejería de Agricultura y Ganadería  
Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio

### PROGRAMA PARA LAS ESTEPAS CEREALISTAS DE CASTILLA Y LEÓN



ORDEN DE PUESTA EN MARCHA DEL PROGRAMA:  
Boletín Oficial de Castilla y León de 18 de Noviembre de 1993.

PLAZO DE PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES: Hasta el 20 de Diciembre de 1993.

LUGAR DE PRESENTACIÓN: Secciones Agrarias Comarcales y Agencias de Extensión Agraria en las que se presentaron las ayudas a superficies de la PAC.

## CONTESTADOR AUTOMÁTICO



# Pryca versus Continente

La guerra de los hiper ha empezado por los despachos de los políticos que se empeñan en complicar las tramitaciones para instalar dos grandes superficies comerciales en la ciudad. Mientras Pryca y Continente esperan la aprobación provisional, los burgaleses apuestan mayoritariamente por su instalación, hartos de viajar a ciudades cercanas para comprar más barato.

**L**AS 206 llamadas recibidas durante cinco días en el Contestado Automático de DB ponen de manifiesto la sensibilidad de los burgaleses ante el tema de los grandes centros comerciales.

Burgos es una de las pocas capitales de provincia que no cuenta con, al menos, un hipermercado y cada fin de semana, cientos de familias se desplazan hasta ciudades cercanas, sobre todo Palencia y Valladolid, para poderse ahorrar algunas pesetas en la cesta de la compra.

Así se desprende de las respuestas de las personas que han decidido ponerse en contacto con DB para abordar esta cuestión que no es baladí, por lo que se ve, sino que, tanto a hombres como a mujeres, a jóvenes como a menos jóvenes, interesa.

Los burgaleses quieren que se instalen los dos hipermercados, o en su defecto, dicen que se instale uno. No entran a determinar por cual se inclinan, sin embargo, si por Pryca, que presentó antes el proyecto, o por Continente.

Algunas personas, casi siempre sin identificar, son bastante duras con el Ayuntamiento, e, incluso, en muchos casos, sale a relucir la palabra caciquismo, para calificar la situación que creen se está dando para que los proyectos de los dos hipermercados no salgan adelante.

Ante la avalancha de llamadas y la dificultad de ordenarlas temáticamente, hemos preferido integrarlas en bruto, respetando el orden y no aglutinarlas por temáticas que resultaría bastante complicado, por las matizaciones que se hacen en cada llamada.

**Jesús Fernández Martínez**, de 38 años, apuesta por los dos centros, *estoy de acuerdo de que pongan estos u otros hiper. Es una vergüenza que Burgos sea una de las pocas provincias de Castilla y León donde no hay hiper. Hay que luchar contra el caciquismo de esta ciudad y que se dejen de discusiones en el Ayuntamiento y den luz verde a los hiper.*

También unas cuantas mujeres que llaman casi de forma seguida **Primitiva Alonso**, **Elisa Tapia** y **Teresa Álvarez** se manifiestan porque se pongan en Burgos para no tener que ir a Palencia, al igual que **Julietta Hernández**, 42 años que está de acuerdo con que pongan dos o uno, y así no tendremos que ir al Pryca de Palencia.

Un varón, de 47 años, que no se identifica, añade que *tenían que estar ya montados los dos, sobre todo Pryca, pero hay muchos intereses creados en el Ayuntamiento, sobre todo por parte de Quintanilla. Tenemos que ir a Palencia a comprar.*

**Jose Luis Sahagún**, de 66 años, cree interesante que instalen por lo menos uno. Nos evitaríamos ir a Palencia o Valladolid y **Mari Luz**, de 40 años, está de acuerdo en que se instalen. **María de la Vega Ortiz**, de 58 años, dice estar de acuerdo en que instalen los dos, o uno solo y **María**, de 25 años, añade que es una vergüenza que no haya ninguno en Burgos.

Un hombre, 55 años, sin identificar y **Marisol**, de 35 años creen que la instalación de los hiper en Burgos afectaría negativamente al pequeño comercio. El primero llega más lejos y manifiesta que *es una barbaridad porque mataría al pequeño comercio, crearían pocos puestos de trabajo y destruirían muchos más. Burgos no tiene población para que estas dos grandes superficies se instalen en Burgos, con*

*una sería suficiente.*

## OPINIONES DISPARES

Destaca entre la gente que ha contestado, la inmensa mayoría que dice ir con bastante frecuencia a comprar, sobre todo, a Palencia. Valladolid es la segunda ciudad a la que suele acudir el ciudadano burgalés y en un tercer y cuarto lugar quedan ciudades ya más alejadas como Salamanca o León, de los que algunos ejemplos también se han oído. Sin embargo y pese a la buena comunicación con Madrid, los burgaleses no acuden a com-

la ciudad. Una cosa es alejado y bien comunicado y otra cercano, que arruinaría al pequeño comercio pues no haría falta ni coger el autobús para ir a él (Continente).

Por su parte, otro joven cuyo nombre no se entiende, es rotundo y se extiende largamente en su respuesta, ni uno ni otro deben instalarse en Burgos. *No generan riqueza y se destruye empleo. El dinero que ganan se va fuera de España. Chantajejan al Estado pidiendo que les rebajen los impuestos o echan a gente, mientras que la empresa pequeña jamás lo ha hecho, dice, para añadir aún más, en Burgos*

**El 75,9% de los burgaleses es partidario de que se instalen los dos hipermercados. El 14,05, que se instale sólo uno y el 10,05% que no se instale ninguno**

prar, o, al menos, nadie en el contestador lo ha manifestado.

**José Luis**, de 21 años, está en contra de su instalación porque *es una competencia desleal al pequeño comercio. También Sagrario García*, de 34 años, está en desacuerdo, porque *destruirían el comercio de la ciudad y sus ingresos se irían fuera de Burgos.*

**Una mujer**, que no se identifica tampoco está de acuerdo, porque *en Burgos tenemos un comercio que está arruinado. Si vienen estos hiper ¿qué vamos a hacer nosotros?. Jesús*, de 25 años, es más concreto, *estoy en contra de su instalación, sobre todo de Continente que, al estar muy cerca de la ciudad, va a perjudicar seriamente al pequeño comercio. Considero que si se instalan debería hacerse lejos de*

*somos muy caseros y no nos gusta coger el coche para ir a comprar. El Ayuntamiento no debe permitirlo porque los comerciantes de Burgos son la mayoría y siempre les han sido fieles, generan muchos puestos de trabajo y siempre han pagado sus impuestos, por lo que no sería grato que le vuelva la espalda. Los clientes prefieren los comercios de siempre, los comercios familiares, donde se reúnen con sus vecinos y conversan todos y si no tienen dinero se les fia. Eso es lo que se lleva en Europa ahora, calidad y buen servicio, no cantidad y bajos precios.*

**Eleuterio Gómez**, dice estar de acuerdo, al igual que **Mari Carmen**, de 30 años, que añade que *deben instalarse, uno en un extremo de la ciudad y otro en el otro, o en su defecto, uno sólo.*

## OPINAN MAYORES, JOVENES Y MENOS JOVENES

El éxito del contestador de esta semana es doblemente importante, porque a él han acudido gente de todas las edades, demostrando que, aunque la cesta de la compra es un tema que especialmente está en manos de las amas de casa, también interesa a toda la familia.

**Fernando**, un joven de 23 años, dice que hace muchos años que desea que instalen un hiper, así como **Alberto**, de 28 años y **Fernando**, de 55 años; este último añade que *así el comercio burgalés espabilaría un poco y serían más amables.*

**Juan Carlos**, que tiene 26 años, dice que *a ver cuándo dejamos de viajar a Valladolid y Palencia e instalan aquí los hiper*, y **Luisa Velasco**, opina de igual manera, como **Olga Pérez**, una mujer de 31 años y **Jesfina**, que tiene 43 años, que dice estar de acuerdo de que se ponga por lo menos uno, para no tener que ir a otras provincias.

Por su parte, **María**, una ama de casa de 50 años, dice que *es imprescindible que pongan alguno.*

**Elsa Bujanda**, de 27 años matiza que *deben poner uno de los dos, cuando no ambos porque estamos en una política de libre comercio. Estoy en contra de la opinión de la asociación de comerciantes de Burgos, pienso que lo único que están intentando hacer es manipular. La gente tiene derecho a elegir dónde compra y el que sale beneficiado es el consumidor.*

**Emiliano** de 69 años, apuesta porque se instalen los dos, como **Abel**, de 37 años, **Alberto Cano**, de 42 y **Raquel**, de 26 años, que añade que *facilitaría las cosas, por lo menos a los que trabajamos y que tenemos*

*que hacer las compras fuera del horario establecido.*

**Sofía Lozano**, de 41 años, dice rotundamente sí y añade que *todos los meses va a comprar a Palencia. Por su parte, Carmen Tovar dice que dos serían excesivos, pero uno ya tendría que estar funcionando para evitarnos el tener que ir a otra ciudad. A ver si de una vez se terminan las polémicas entre quienes nos gobiernan y se hace algo positivo, pues seguimos sin nada, como pasa con otras cosas.*

**Jacinto**, que tuvo un comercio de alimentación, es partidario de uno y cree que dos son demasiados para la ciudad, aunque añade que *le da pena por los comerciantes. Sin embargo, Domi Bastierra*, de 70 años, desea que se instalen los dos, así como **Emiliano Millán**, de 76 años.

**Berta López**, de 46 años, tiene muy claro que quiere que se instalen y dice que *es sangrante que en una ciudad como Burgos no exista una gran superficie. La gente de fuera no comprende cómo no tenemos uno hace tiempo. En Burgos, dado el caciquismo del Ayuntamiento, tenemos que irnos, como es, mi caso, cada 8 ó 15 días a hacer las compras, con el consiguiente gasto de gasolina y el peligro de la carretera, porque no estamos dispuestos a dejárselo a los comerciantes burgaleses. Es increíble la cantidad de coches que hay en el aparcamiento de Pryca en Palencia. Que sigan en sus trece, que el Ayuntamiento lo está haciendo de pena. Yo creo que tenemos lo que nos merecemos.*

**María**, en una respuesta no tan amplia como la anterior, dice que *ya tenían que estar instalados, no sé a qué esperan a ponerlo, sólo porque a alguno no le interesa. A la gente obrera y más necesitada le interesa, porque se mira el dinero.*

Algunas personas como **Pilar**, de 39 años, lo ven como una obligación y ésta añade que *es una vergüenza que tengamos que irnos a Palencia a comprar un poco económico. No hay derecho los precios que mantiene el pequeño comerciante burgalés. No entiendo los intereses que puede tener el Ayuntamiento o las autoridades para no ponerlos.*

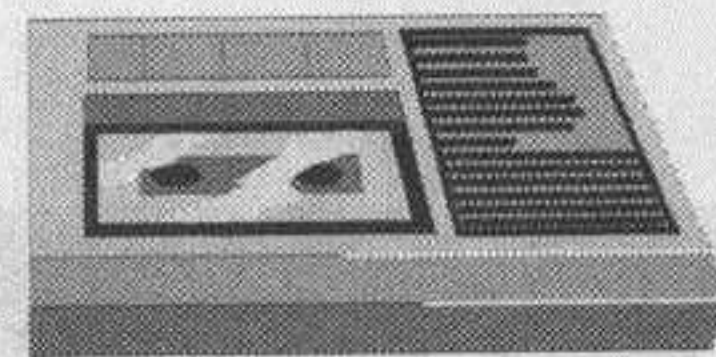
Igual opina **José Antonio Pérez**, de 42 años, para quien *ya está bien del caciquismo que hay entre los concejales del Ayuntamiento. Otras ciudades más pequeñas tienen hiper. A ver si se ponen de acuerdo y les instalan pronto y al haber competencia bajarían los caros precios que hay en Burgos.*

Un hombre que no se identifica opina, en una larga explicación, que *es vergonzoso y lamentable que una capital como Burgos no los tenga ya. Siento vergüenza ajena cuando todos los fines de semana cojo el coche y voy a Palencia para hacer la compra semanal, con el peligro de la carretera y el gasto de gasolina, ya que no puedo hacer la compra a diario por mi trabajo. Mientras exista esta mafia y caciques que nos manejan a su antojo aprovechando de nuestra pasividad y conformismo, tenemos para rato, como sucede con todo lo demás: ferrocarril, universidad, teatro, etc.*

## ALGUNAS CRITICAS VAN PARA EL AYUNTAMIENTO

**Miguel Angel Capa**, de 34 años, también cree que deben instalarse, al igual que **Angeles Yáñez Fernández**, **Carlos Mar-**

## CONTESTADOR AUTOMÁTICO



tínez, de 36 años y Martina Varona, de 55 años.

Luis Enrique, de 26 años, está a favor, y María Teresa Burgos García, de 39 años que dice que en Burgos nunca se ha podido instalar nada de este tipo porque no hay nada más que intereses creados de cuatro caciques.

Un hombre, sin identificar también habla de caciquismo, es increíble lo que sucede en esta ciudad con los caciques que dominan el comercio, y cuyos precios son muy altos. Nunca han consentido que aquí haya nada. Galerías Preciados se instaló cuando ya existía en todas las ciudades, no hay unos grandes almacenes del Corte Inglés, y ahora no quieren poner los hiper. Los nombres de los responsables todos los sabemos, son los que siempre han acaparado el comercio y se han hecho de oro a costa del sufrido obrero burgalés. Que se vayan fuera o que se arruinen.

Daniel Miguel, de 48 años, está de acuerdo de que se instalen, y que el Ayuntamiento y los caciques se dejen de una vez de tanta política, que nos están perjudicando a los intereses de los ciudadanos. Sobre todo a Quintanilla, que nos está haciendo un flaco favor. Creo que debía de dimitir de presidente de la Caja de Ahorros Municipal. José Antonio Alvarez, de 45 años, es también favorable a que se instalen, como Victoria Romero, de 45 años que dice estar harta de que sólo ganen dinero cuatro comerciantes y pongan el precio que les da la gana, teniendo que irnos fuera de Burgos a comprar algo más barato.

José Antonio Marina, de 76 años, cree que sería bueno para los burgaleses que existieran dos hiper, si es que hay suficiente mercado para ellos. Uno al menos sería muy necesario.

Margarita Ordóñez, de 45 años, apuesta por los dos, así como Adela Santos, de 53 años. Un hombre sin identificar considera que las diferencias de precios son notables. Voy con frecuencia a Palencia, y no tenemos por qué hacerlo.

Isabel, dice que se dejen de política y tonterías y que de una vez les instalen, y Jorge Ruiz, de 17 años, opina que hay que instalarles para no tener que desplazarnos a otras ciudades y el Ayuntamiento debe de agilizar su instalación.

Olalla, de 50 años, quiere que se instalen los dos, así como Jesús Martínez, de 40 años, Arturo, de 44 años, y Jaime Obregón, de 49 años.

También Rubén, de 15 años, es partidario de ellos porque esta ciudad no tiene nada, los hiper en Palencia, la capital de la región en Valladolid, Fasa-Renault y otras fábricas en Valladolid.

#### ALGUNOS NO QUIEREN QUE SE DESTRUYA EL COMERCIO DE BURGOS

Sin embargo, José Román, de 42 años, está en contra por tres razones que explica, no quiero que destruyan el comercio de Burgos, destruirán más puestos de trabajo de los que crearán. Y porque el capital no se invertirá nunca en Burgos y el dinero saldrá fuera de nuestro país.

Manuel Ortiz, de 62 años, está a favor, y se decanta por Continente porque el lugar que ocuparía creo que es más apto. María Agustina, de 33 años, cree que se deberían instalar uno por lo menos, dicen los comerciantes que si esto pasa se van a arruinar, pero no saben que ya nos estamos marchando a otras ciudades: Palencia, Valladolid, Santander a comprar, con lo que no gastamos el dinero aquí. Los dos pueden



ANGEL AYALA

Pryca se instalaría en la Nacional 1, la mayor parte de terrenos están ya recalificados.

ser mucho, pero uno por lo menos sí, añade.

Isabel, de 27 años, pide que se instalen cuanto antes mejor, así como Félix Fernández, de 63 años, Blanca Alonso Lomillo, de 34 años y Jesús Palacios, de 55 años.

Elena Pelayo, de 39 años, es contraria, por que se van a destruir más puestos de trabajo de los que se van a crear, y el dinero se lo llevarán fuera.

Un hombre, que no dice su nombre, dice que es una auténtica vergüenza que en Burgos pase lo que pasa y que no se haga nada de nada. He estado en ciudades españolas y del extranjero, y Burgos no tiene nada de nada. La culpa no sé de quién es, pero es necesario que se instalen ya. Así no habrá que ir a Palencia, que es más pequeño que Burgos. Los polí-

### La mayoría de los burgaleses aseguran que viajan con frecuencia a Palencia

ticos no hacen más que dar vueltas a las cosas para que leamos cuatro cosas en el diario. Se meten en todos los líos y no hacen ni arreglan nada.

Elena, de 25 años, está de acuerdo con su instalación e Isabel Andrés, de 55 años, que añade que así me evito de ir a Palencia y León. No sólo es perjudicial para el pequeño

comercio de Burgos, en las ciudades de alrededor que existen también harán daño y por eso no han dejado de poner estos servicios para el público.

Por su parte, Germán Cuesta Blanco, de 45 años, también es favorable a que se instalen.

A Mari Paz, de 30 años, profesora de EGB, le gustaría que pusieran uno por lo menos y añade que el Ayuntamiento, se deje de tonterías y los pongan. Alguien que se identifica como padre de familia dice que cree conveniente y necesario que se instalen los dos. Gloria Santamaría, de 39 años, no está de acuerdo, porque creo que es hundir al pequeño comerciante. Por contra, María del Carmen Minguito, de 45 años, dice un sí rotundo, como María González García, de 38 años y Celia Pérez Miguel, de 20 años.

Luis, de 23 años, está de acuerdo que se instalen de forma inmediata y añade que, los pequeños comerciantes dicen que se van a venir abajo, pero los que nos venimos abajo somos nosotros con sus precios. A Jorge, de 28 años, le parece bien que se instale uno a las afueras de Burgos.

Mendiara, razona su respuesta sobre su propia experiencia, voy a poner una tienda en Burgos de carnicería, y no me importa ni Pryca ni Continente -dice-, lo que si que me importa es el comercio en general. ¿Son necesarios los dos? pues no, uno sí pero a las afueras. Es como estos señores comerciantes que quieren poner uno en el centro en Río Vena, es una barbaridad. Que si pongan uno, por qué no va a tener Burgos un hipermercado, pero repito no me parece el sitio de Continente ni el polígono Río Vena los lugares más idóneos.

Juan, de 42 años, cree que es vergonzoso que se llegue a estas situaciones con el tema de los hipermercados y añade que no existe en toda España un pueblo medianamente importante que no tenga uno. Ya va siendo hora de que nos demos cuenta de que Burgos, para bien o para mal debe tenerlo. El Ayuntamiento y los grupos políticos presentes en él no se mojan, parece que están esperando a ver por dónde salta la liebre para pillarle los unos a los otros.

Aurelio López está totalmente de acuerdo con la implan-

tación de los dos hipermercados en Burgos y dice que el tema se está convirtiendo en una novela por capítulos.

Un hombre que no se identifica no está de acuerdo que se instalen estos hipermercados en Burgos, lo primero porque creo que es una manipulación total la que se está haciendo sobre ciertos terrenos, dice, y cree que todos ustedes están implicados en esta movida, porque continuamente están haciendo campaña a favor de ello, algunos intereses tendrán.

Otro varón que tampoco dice su nombre, piensa que hoy día es necesario tener un hipermercado, al igual que sucede con todas las ciudades y pueblos importantes. Con ello se evitaría que muchas familias se trasladan a Palencia y Valladolid.

A Vicente García, de 35 años, le parece muy bien que les instalen, ya que con ello se evitarían los traslados a Palencia. Y Santiago, de 20 años, es partidario de que se instalen los dos hipermercados, como Agustín Pascual, de 32 años. Ireneo García, de 60 años, cree que deberían estar instalados ya los hipermercados en Burgos.

Por su parte, Luis Castrillo, de 59 años, opina que debe de aprobarse la instalación del primer solicitante que es Pryca para luego aprobar en su momento el caso de Continente. Adolfo, de 33 años, opina que se deben instalar cuanto antes, donde quieran y como sea, pero que se instalen ya.

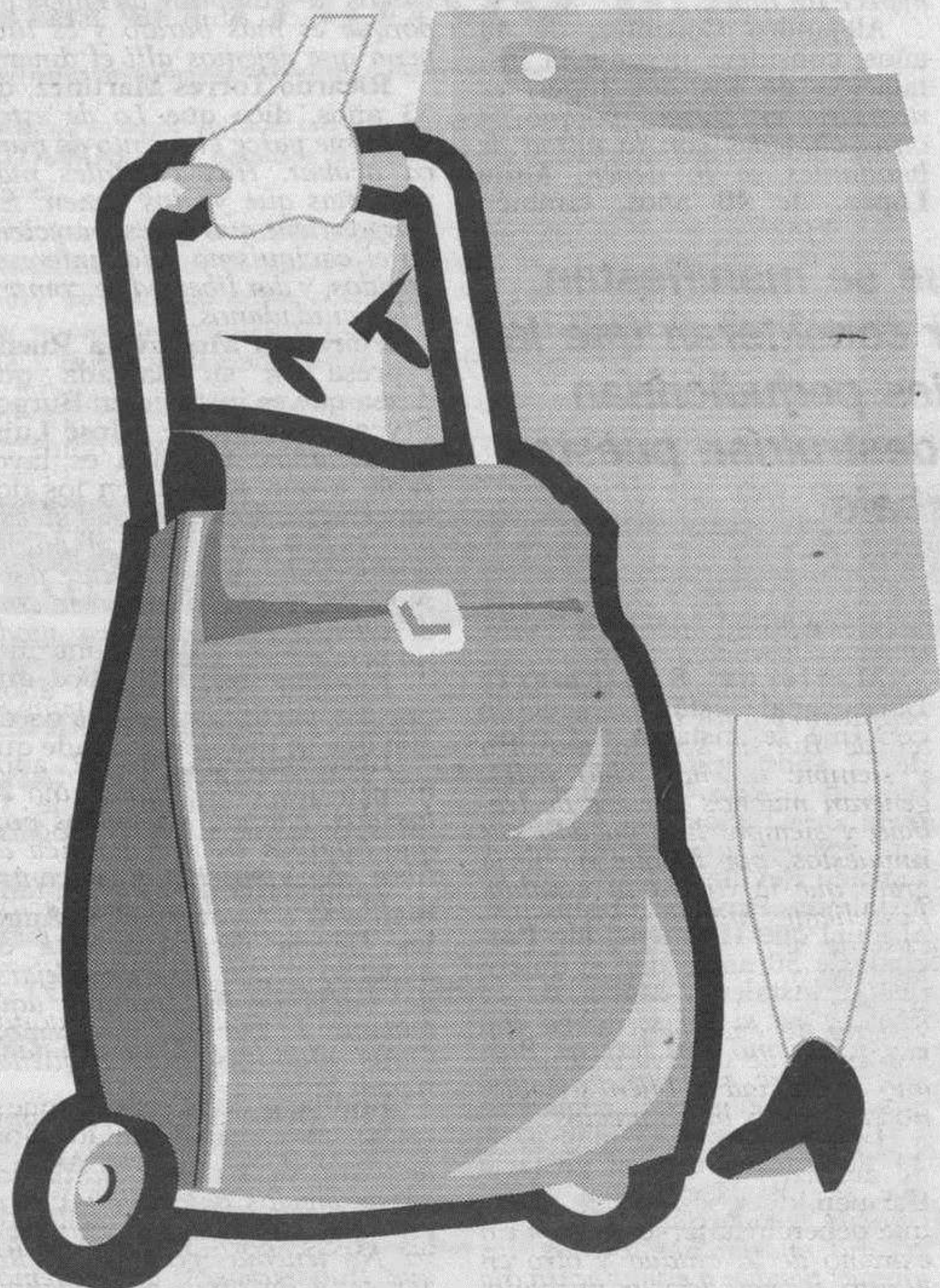
A Pedro Alzaga, de 47 años, le parece que los dos hipermercados deberían estar instalados ya, lo que está sucediendo de que si se aprueba éste o el otro, que si ahora se instalan, pero luego no, es demencial. Los burgaleses tenemos derecho a contar con hipermercados en nuestra ciudad. Yo no tengo por qué trasladarme a Palencia y Valladolid cada vez que quiera hacer una compra un poco especial que no encuentro aquí, y si la encuentro debo esperar varios días hasta que la reciban, además de ser todo más caro, añade.

#### MAS OPINIONES SOBRE LA CONVENIENCIA O NO

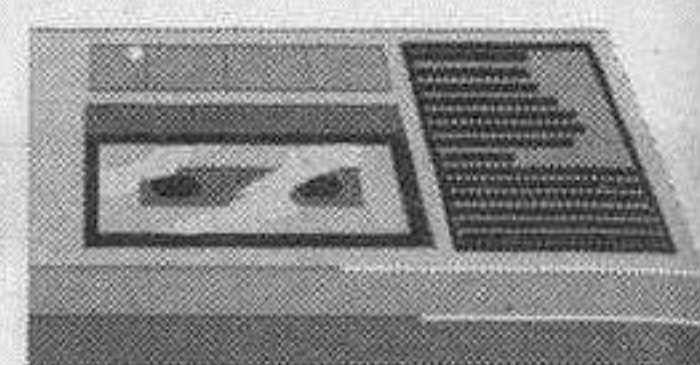
Marcial Corcuera, de 48 años, no soy partidario de que se instalen, porque sería una ruina para una ciudad tan pequeña, además con el agravante de que el capital iría al extranjero. Postura que no comparte, Carlos González, que cree que no hay ninguna capital en España con unos problemas de este tipo y que los políticos burgaleses no reúnen la calidad suficiente para resolver esto lo antes posible. Igualmente, cree que los dos deberían estar instalados ya hace bastante tiempo. No creo que haya otro sitio donde pongan las pegas que ponen aquí, creo que se debe a como he dicho antes, la poca categoría de los políticos burgaleses.

María Isabel Arce, de 44 años, considera conveniente instalar los supermercados en Burgos y añade que no están ya porque los políticos son unos incompetentes.

Teresa, de 63 años, se pregunta a quién o quiénes no interesa que Burgos no prospere en ningún sentido. Estoy de acuerdo en que debían de instalarse los dos hipermercados. Por su parte, Juan Carlos Romero, de 52 años, está de acuerdo con que se instalen supermercados o hipermercados en Burgos porque hay una necesidad real de ellos, la prueba palpable de ello es que establecimientos de otras ciudades se anuncian aquí, y los burgaleses van a comprar allí. Eso evidencia que se necesitan los hipermercados. Carmen Santamaría, de 55 años, dice que en Burgos hace falta un hiper-



## CONTESTADOR AUTOMÁTICO



mercado, y si se instalan dos mejor, ya que las tiendas están abusando en sus precios. **Nati**, de 66 años, cree que deberían instalarlos, como **Miguel**, de 67 años. **María Mercedes Colina**, de 48 años, dice que es el deber de las autoridades de Burgos instalar un Pryca o un Continente. Si hay intereses por medio de los comerciantes de Burgos para evitarlo, somos más los consumidores que compramos y lo solicitamos que los comerciantes que venden. Es una vergüenza que una ciudad como Palencia, más pequeña que Burgos, que lo tenga. Burgos no tiene por qué ser menos. Además el que exista competencia, es siempre bueno para las amas de casa.

**Angel Alvarez**, de 33 años, les ve necesario porque el ciudadano de a pie siempre tiene más opciones si existe un Continente o un Pryca, a la hora de hacer sus compras, y no necesita trasladarse a Valladolid, Palencia o Santander, por ello necesitamos uno ya, pues debería estar instalado hace ya tiempo. **Magdalena García Benito**, por su parte, añade que está de acuerdo con que se instalen los hipermercados, ya que en Burgos está todo carísimo y es porque no hay apenas competencia. En contra se muestra **Juan García**, de 35 años, porque hunde al comercio y porque no ofrece realmente ventajas, sino que engaña mucho al consumidor y además el dinero lo llevan fuera de España. No hay más que ver en las ciudades donde están instalados, en donde habían prometido 200 ó 300 puestos de trabajo y en realidad tienen un 5% de lo que prometieron. En Palencia, por ejemplo, sólo tienen a 5 personas fijas.

**Elisa Alcubilla la Parra**, de 44 años tampoco está de acuerdo con que pongan Pryca o Continente, porque no ofrecen nada que no ofrezca el comercio existente en la ciudad, y además el capital se va a Francia. **Julián González**, de 35 años, es claro, ique se vayan a Francia!

Por contra, a **María Cruz Lázaro García** le gustaría que instalaran alguno de los dos hipermercados, porque sería para bien de los consumidores, y **Victoria Ortega Reyes**, de 55 años, dice que la situación de los hipermercados es estupenda, tanto para la parte Norte como para la Sur, y además me gustaría muchísimo que se instalaran para hacer competencia a los comercios que tenemos, cuyos precios son carísimos y para que Burgos progrese al igual que otras provincias que lo tienen. **Begoña González**, de 46 años, está de acuerdo en que se instalen los dos y **Lydia**, de 48, no quiere que se pongan ninguno de los dos, al igual que **José Luis**, de 50 años. **Félix Alonso Pérez**, de 45 años, sí desea que se instalen los dos y pide al Ayuntamiento que se deje de tonterías, que se les está viendo el plumero. **Juan Rodes Serrano**, de 33 años, quiere que se instalen los dos y añade que el alcalde gobierna para todos los burgaleses, no sólo para los comerciantes, y estoy seguro que la mayoría del pueblo de Burgos está de acuerdo con la instalación de grandes superficies comerciales.

**María Alonso Martínez** cree que debe instalarse por lo menos uno, para los comerciantes afectados, pediría al Gobierno que les rebajasen los impuestos. **Encarna**, de 56 años, estaría encantada de que instalen los dos o por lo menos uno y **Rosa**, de 40 años, dice estar de acuerdo con que se instalen Pryca y Continente, porque todo lo que sea dar más facilidades al consumidor para que encuentre los productos más baratos, bienvenido sea. Si los empresarios no están de acuerdo, que lo pongan



más barato, porque no sólo hay que hacer lo que quieren los empresarios, sino lo que diga la mayoría que somos los consumidores. Y que en el Ayuntamiento no hagan tanta pantomima, con que lo ponen o no lo ponen.

**José Javier**, de 27 años, desea que se instalen estos hipermercados a la mayor brevedad y **Antonia**, de 34 años, dice que le gustaría mucho que instalaran y pregunta qué les pasa a los políticos, que las cosas que queremos la mayoría de los ciudadanos no son capaces de conseguir, para qué están entonces.

**Ascensión Alonso Villalaín**, de 50 años, opina que es estupendo que pongan estos hiper en Burgos, para no tener que desplazarnos a Palencia o Valladolid a comprar, mientras una mujer que no se identifica dice que si no son los dos, uno por lo menos sí. **María López** está de acuerdo, porque queremos lo mejor para Burgos y su provincia y exigimos a los políticos nombrados por el pueblo que los proyectos tan cacareados se lleven a cabo (relata todos los problemas que hay por resolver). **Dario**

### Los ciudadanos que se manifiestan contrarios a los hiper consideran que las grandes superficies perjudicarían al comercio local y destruirían puestos de trabajo

**Herrero** dice que habría que poner al menos uno de los dos, el que más convenga y sea más interesante para la ciudad.

**José Antonio Gil Fournier**, de 45 años, está de acuerdo en que se instale Pryca y Continente, al igual que **José**, de 45 para quien la instalación de los hiper es de gran interés para la población, aunque no cabe duda que puede perjudicar a una minoría del sector comercial que no ha sabido adaptarse a los tiempos actuales, modernizando sus estructuras y haciéndose competitivos dentro del mercado libre que acepta la CEE. Qué se puede esperar de aquéllos que siguen sujetos al pasado sin ver la realidad presente y sin visión de futuro, me refiero tanto a los anticuados comerciantes como a esos políticos que son incapaces

de crear nuevos puestos de trabajo facilitando y permitiendo el establecimiento de nuevas industrias. **Milagros**, de 45 años, es más escueta, pero está a favor de los hiper, al igual que **Enma**, de 21 años y **Adolfo**, de 18 años quien añade que parece mentira que ciertos políticos burgaleses sean incapaces de apoyar y suscribir la implantación de empresas y centros que ayuden a colocar a Burgos en el lugar donde le corresponde. **Margarita Ezquerra**, de 40 años, dice que ya es hora de que instalen los dos, o los que hagan falta.

**Mercedes Rodríguez**, de 48 años, está de acuerdo para no ir a Palencia y **Adela García**, de 44 años, desea que se ponga, por lo menos uno. **Santiago Carrasco**, de 45 años, dice que Burgos con el número de habitantes que tiene y su situación, merece un hiper.

**Alejandro González**, de 48 años, considera urgente la instalación de los dos hiper, es necesario en Burgos porque en otras ciudades con la mitad de habitantes ya lo tienen. **Anita López**, de 40 años, también

quiere que les pongan, al menos uno de ellos.

**Maricruz Santamaría Barriocanal**, está de acuerdo con que se instalen y **Carlos**, de 57 años, opina que es conveniente instalar un hiper. **Victoria**, de 42 años, cree necesario que instalen uno, o los dos y **Carmen Revilla** desearía que se instalaran Pryca y Continente, al igual que **Hermenejildo Pascual**, de 50 años, que sí quiere que se instalen y **María**, de 25 años, a ver si así se acaba con el caciquismo que hay en Burgos, ya que estamos peor que muchos pueblos más pequeños.

**Eugenia Lozano Tudanca**, de 24 años, dice que le gustaría que se instalasen, pues algún trabajo generarían y Burgos cogería relevancia. Además, los jóvenes tienden a comprar un día

por semana y en un hiper lo tienen casi todo a mano. **Domingo Ortega González**, de 46 años, está a favor de que se pongan, ya tenían que estar desde hace tiempo. Lo que pasa en Burgos es lamentable.

**Javier Rojo**, de 47 años, está de acuerdo con que se instalen y añade que le gustaría saber qué intereses mueven a los ediles del Ayuntamiento para que no los instalen, puede ser que no les hayan «unido» bastante, o puede ser que tengan intereses personales. **Consuelo Muñoz López**, de 80 años, le parece una barbaridad que pongan Pryca y Continente porque estropean todo el mercado de Burgos. Vean cómo está de vacío el comercio y tenemos en nuestras tiendas empleados que tenemos que pagar, además de los impuestos.

**José Moreno Puerta**, de 48 años, cree que es una vergüenza para Burgos que aún andemos con estas cuestiones, estos hiper deberían estar instalados hace tiempo. Es una vergüenza las mafias que existen en Burgos, su Ayuntamiento y los partidos políticos que se oponen a estas cosas. **José Luis Arribas**, de 47 años, dice un sí porque es bien para la ciudad.

**Teo**, de 38 años, también es favorable a que se instalen, al contrario que **Gregoria Hernández**, de 63 años, que cree que estas empresas no nos darán nada, al revés vienen a quitárnoslo. **Ana**, de 40 años, en cambio, quiere que se instalen uno o los dos, porque hacen falta y **José Carlos Rodríguez**, de 49 años, también le gustaría que se instalaran. Una mujer que no se identifica está de acuerdo con que se instalen y lo mismo **Asunción Vicente Vargas**, de 34. **Luis Franciso Hortiguéla**, de 65 años opina que tenían que estar ya hace mucho tiempo. Que se dejen de política y de hacer el idiota y que arreglen Burgos. Es bueno para todos, crearán algo de empleo y se beneficiarán los consumidores. En cuanto a los pequeños comerciantes, que se agrupen, luchan y se hagan competitivos y no nos cobren tan caro por todo. Toda mi familia (que es muy numerosa) nos vamos a comprar a Palencia, porque es más barato y es una pena que dejemos allí el dinero.

**Ricardo Torres Martínez**, de 53 años, dice que Lo de estos hiper me parece el cuento de nunca acabar. Hay capitales más pequeñas que ya los tienen. En Burgos tiene que ir desapareciendo el caciquismo y los intereses creados, y dar libertad de compra a los ciudadanos.

**Florencio Mediavilla Rueda** expresa en su llamada que desea que se instalen en Burgos Pryca y Continente y **José Luis**, de 29 años, también es favorable a que se instalen los dos hipermercados porque piensa que es un bien para el ciudadano. El comerciante debe modernizarse y poner buena cara al cliente, porque de ese modo no perderá.

**Carmen Pérez**, de 37 años, por su parte, está de acuerdo con que se instalen, y añade que son necesarios ya.

**Fernando**, un joven de 15 años, dice que sí por el progreso de Burgos.

**Santaolalla**, de 25 años, también está a favor y **María Angeles García** dice que está de acuerdo y que hay que dejarse de caciquismos, porque aquí tenemos lo que nos merecemos. Otras ciudades más pequeñas tienen hiper.

**Pili Ortiz**, también es partidaria y añade que las amas de casa ya estamos hartas de pagar precios desorbitados. Con estos hiper se puede ahorrar dinero. No tenemos por qué desplazarnos a Palencia para realizar

las compras.

**Isaías Román** es escueto, pero dice sí, y una mujer que se llama **Clara**, de 50 años, dice no estar de acuerdo, aunque no especifica los motivos.

**Antonio Casado Güemes**, de 43 años sí explica su postura a favor, los hiper ya deberían estar puestos. Es una vergüenza que nos tengamos que desplazar a otras provincias a comprar, porque aquí no hay casi nada y lo poco que hay es caro.

**Felisa García Arnaiz**, de 62 años, no está de acuerdo porque el pequeño comerciante muere.

Para **Concepción Sancho**, que tiene 41 años, es importante y necesario que los instalen, ya que sino tenemos que desplazarnos a Palencia a comprar y **Luis Angel Rodríguez**, de 37 años, cree necesario que los instalen, para que podamos tener más servicios y opciones a la hora de comprar.

**Dámaso Martínez**, de 43 años, dice que deberían estar hace mucho tiempo.

**Soy votante del PP**, dice una persona que llama pero no se identifica por su nombre. Sin embargo, manifiesta que este partido ha hecho una faena muy gorda al pueblo de Burgos al votar no a los hipermercados. Soy partidario de que los pongan.

**Primitiva Indiana**, de 40 años, dice que no cree conveniente que se instale un hipermercado. En Burgos hay suficiente competencia para poder comprar bien, de hecho se compra. En Pryca hay muchos géneros, mucho más caros que cualquier otro comercio. Si se mira dónde se compra, se compra bien. Estos hiper hundirían a la mitad del comercio burgalés y el paro aumentaría.

**Pilar Valles**, está a favor, sería bueno para Burgos, añade.

**Marisol Ruiz** señala que le gustaría mucho que se instale un hiper, me da igual el que sea. A ver si los políticos se deciden de una vez y lo autorizan y **Elvira**, de 30 años, dice que deberían estar ya instalados, uno o dos, mejor dos.

**Fernando Zárate**, de 44 años, está de acuerdo, Burgos está a falta de ellos, añade.

**Rebeca Orellana**, de 40 años dice que está de acuerdo. A su juicio, los pequeños comerciantes realizan con los precios unos abusos terribles. Esto se ve claramente con los juguetes.

**Antonio Pérez**, de 52 años dice sí a su instalación y **María Luisa**, de 50 años, ve muy interesante que los instalaran, pues estamos constantemente viajando a Palencia y Valladolid.

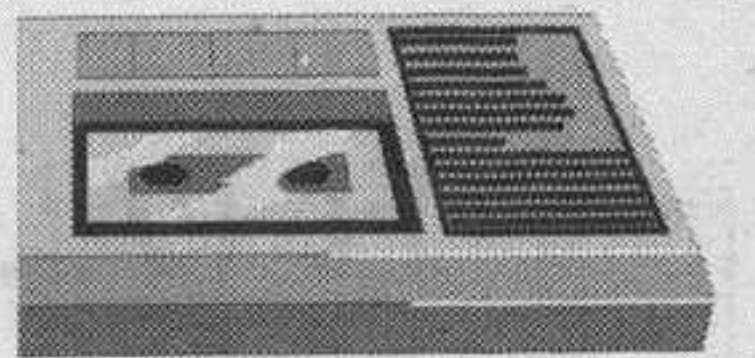
**María**, está también de acuerdo, sería bueno para los trabajadores, que son los que menos poder adquisitivo tienen, añade.

### EL CONTESTADOR

¿ Cree que la solución es una huelga general ?

Denos su opinión llamando de 9 de la mañana a 2 de la tarde al teléfono 27 08 96

CONTESTADOR AUTOMATICO



Se detecta una petición urgente al Ayuntamiento por los partidarios, que se desbloqueen los proyectos y salgan adelante los hiper

Larreategui, que dice ser un hombre, considera necesarios para corregir los abusos de los pequeños comerciantes habidos durante muchos años.

Conchita Diez Vivar, de 45 años, dice que le parece indispensable que los instalen. Los burgaleses tenemos el mismo derecho que los ciudadanos de otras ciudades. Pero por lo que se ve nuestros políticos son distintos. Que se dejen de politiqueros y nos faciliten los servicios que necesitamos.

Eloy Pascual, de 32 años, también está de acuerdo como Elsa Ortega, que tiene 32 años y explica su opinión diciendo que dejen tanta política y los instalen de una vez. Los hiper se echan más en falta estos días anteriores a la Navidad, pues se ven artículos en los pequeños comercios con un precio tres o cuatro veces superior que en los supermercados, es posible que haya tanta diferencia en una misma ciudad.

José María Velasco Blanco, de 18 años, también considera bueno que se instalen los hiper y Carmen Martínez, de 38 años, añade que vengan cuanto antes.

Javier Martínez, de 42 años, está de acuerdo con que se instalen de una vez, que ya está bien lo que pasa en Burgos.

Carmen Camarero tiene 56 años y dice que le encantaría que los pusieran, y que los necesitamos.

Victoria Pérez Villanueva, otra mujer de edad avanzada,



ALBERTO RODRIGO

Los terrenos donde quiere ir Continente son de protección especial, cuyo uso hay que cambiar.

64 años, dice desear que se instalen, porque son servicios para el pueblo y para la gente.

José Manuel Miñón Miñón, de 33 años, quiere, igualmente, que se instalen en Burgos.

Victor, de 63 años, dice que lleva en el comercio desde los 14, creo que no es necesario que existan en Burgos, puesto que en

esta ciudad tenemos todos los productos y supermercados que podamos necesitar. Vienen a perjudicar al pequeño y mediano empresario de aquí, por lo tanto lo que hay que hacer es fortalecer lo que tenemos y que no vengan capitales y empresas extranjeras

Alguien cuyo nombre no se entiende dice que está en contra

de que los pongan, porque es hundir el comercio de la ciudad.

Por su parte, Victorino Franco Martínez, sin embargo, está de acuerdo con los dos al igual que Paloma Ansótegui, que tiene una edad de 35 años y dice que le encantaría que se instalasen, sino los dos, por lo menos uno de ellos.

Un ciudadano que se llama Federico Martínez Quintana, por su parte, dice estar de acuerdo, al igual que Alejandro Gutiérrez Alameda, que tiene 27 años y dice un sí tajante.

Las opiniones aquí están y no cabe duda de cuál es el sentir de la población.

Hoy FELICITAMOS a...

Diario de Burgos, en su deseo de hacer cada día un periódico que sea de todos los burgaleses publica una sección titulada Hoy FELICITAMOS a..., destinada principalmente a felicitar a los niños comprendidos entre 1 y 12 años, a través de nuestras páginas.

Para ello sólo tienen que rellenar el boletín adjunto y enviárnoslo junto con la fotografía de la persona a la que desea felicitar; anotándonos la fecha de nacimiento y colegio en el que cursa sus estudios, si tiene edad escolar, junto con el teléfono y los datos completos o fotocopia del DNI de la persona que realiza la felicitación. Anote el número de suscriptor en caso de serlo. Deberán dirigir sus cartas a Diario de Burgos, Calle San Pedro Cardeña, N.º 34 - 09002 - BURGOS indicando en el sobre (Sección Hoy FELICITAMOS a...).

NOTA: las fotografías se seleccionarán por riguroso orden de llegada a nuestro periódico teniendo prioridad los suscriptores.

Form fields for Name, Surname, Birth Date, Location, and School.

PERSONA QUE REALIZA LA FELICITACION

Form fields for Name, Address, and Telephone of the person sending the card.

POR FAVOR, ADJUNTE FOTOCOPIA DEL D.N.I. y NUMERO SUSCRIPTOR EN CASO DE SERLO

Si su hijo no está suscrito ... al menos sepa lo que se pierde

ESTE MIÉRCOLES

- LA CONSTITUCION ESPAÑOLA CUMPLE AÑOS
EN LA EX-YUGOSLAVIA: GUERRA, FRIO Y HAMBRE.
AQUI: LAPICES DE PAZ CONTRA LA BARBARIE
15 COSAS QUE DEBES SABER SOBRE...
LA CIVILIZACION AZTECA
Y además: chistes, concursos, pasatiempos, cartas... y muchas cosas más.



SUPERPOSTER A TODO COLOR: Calendario de Diciembre



CUPON DE SUSCRIPCION

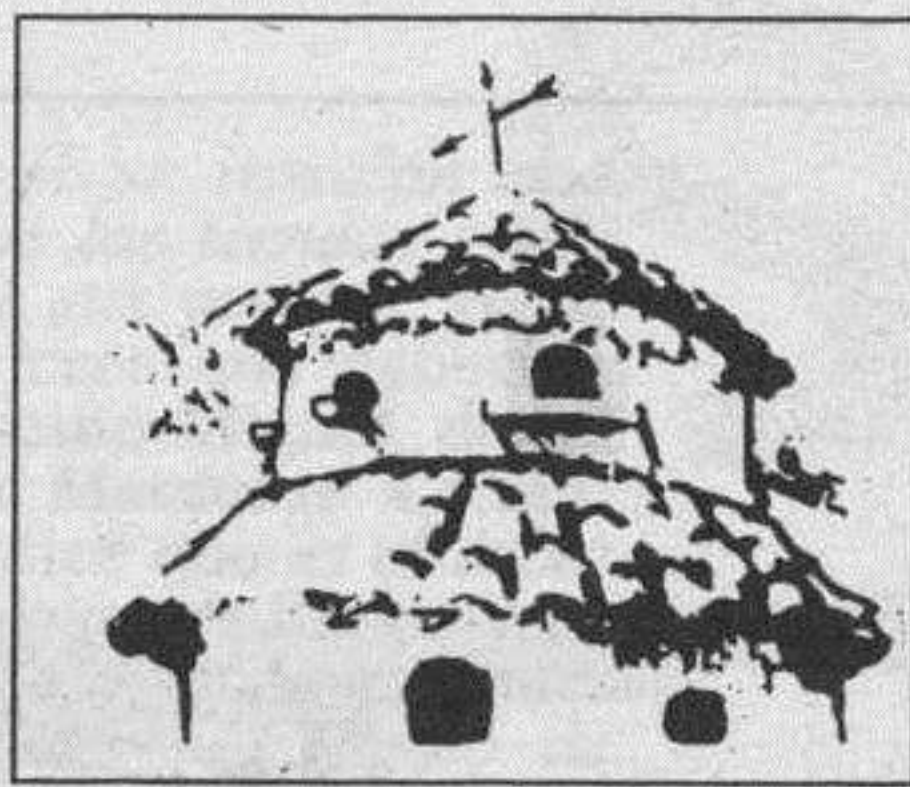
Form fields for Name, Surname, Birth Date, Address, Province, Telephone, and Parent Signature.

Nº de Cuenta en la que cargamos el importe de la suscripción anual (1.000 pesetas):

Form fields for Card/Code and Entity.

Recorta y envía este cupón a: DIARIO DE BURGOS C/ San Pedro Cardeña, 34. 09002-BURGOS

EL PALOMAR



# Cuento de invierno

«En invierno es mejor un cuento triste»  
CLAUDIO RODRIGUEZ

**E**l poeta suele tener razón. El poeta suele poner el punto exacto y breve sobre las cosas, sobre los seres, sobre la naturaleza. Adivinador de nieblas -escudriñador de soledades, el poeta escribe una historia paralela a la historia diaria, en la que hay siempre una premonición, un suspiro, una adivinanza del tiempo inmediato.

«En invierno es mejor un cuento triste». ¿Y qué otra cosa podemos escribir -que un triste relato, de la situación actual, cuando el invierno llama a nuestra puerta?

Pasamos de puntillas sobre el frío sueño de la tierra, sobre los árboles silenciosos de nidos, sobre las llanuras yertas, sobre los altos puertos nevados y empezamos un relato entristecido -porque esto es lo que la vida nos dicta -no solamente a través de poéticos cristales-, sino saliendo al aire libre de las calles, de las callejas y de las plazas de un país que lo tuvo -casi todo- en sus manos- para seguir adelante, y nos lo están matando entre la inoperancia de unos y la sinvergüencería de otros.

Erase una vez una nación vieja y en paz. Erase una vez una nación que había estado luchando para que en ella

PALOMA SAINZ DE LA MAZA

cupiese el latido de todos los corazones de sus hijos; de todos sin excepción. Erase una vez una vieja nación con trabajo, en la que habían nacido grandes y pequeñas empresas; un país que volvía -poco a poco de la emigración... Un país que había dejado de estar «sin manta ni camino». Pero a esta nación -la libertad soñada le estalló en el regazo. La alegría de su economía se le volvió contra sí y su andadura y sus proyectos tuvieron un sobresalto de oscuridades.

Diez años han sido suficientes para pasar de la normalidad al descalabro, al empobrecimiento y la degradación.

La alarma ha sonado -en el aire de este viejo país: Fábricas que agonizan, empresas en bancarrota; tiendas que cierran, un déficit público que asusta, aumento progresivo del paro, agresividad en la calle, tremendo aumento de la mendicidad, venta de droga en céntricas esquinas de nuestras ciudades, y gravísimos desaciertos -por ejemplo- en el Ministerio del Interior- que bajo la batuta del ministro Corcuera no ha sido capaz de detener al asesino de los asesinos, Inglés, ni ha evitado el multimillonario rescate de Iglesias.

La vida corre así de injusta, llena

de agravios comparativos, y va deshaciendo el trabajo y el quehacer de generaciones, que ven como desaparece su empleo y su patrimonio -mientras unos cuantos se enriquecen con asombrosa rapidez.

Así es la triste radiografía de una vieja nación llamada España -que ahora- a primeros de diciembre maquilla su infortunio con los colores de las luces de Navidad.

Porque «algún vuelo estará quemando el aire», algún mal fario anda suelto por la atmósfera; alguna mirada torva se ha posado sobre el territorio nacional, alguna sombra no está dejando medrar las tierras e impide que amanezca del todo.

La economía española pelagra por una desastrosa gestión gubernamental. Cada hombre sin trabajo no es un número, ni una estadística, es un drama individual que deambula por la vida sin compañía, con el frío en el alma y sin horizonte- sin cita con el mañana, que es lo mismo que estar muerto en vida.

¿Qué otro relato puedo contar hoy, más que este tristísimo relato de invierno? Pero yo no renuncio a la denuncia, ni a la lucha, ni a la esperanza de que mis ojos sean testigos de otro rumbo.

Yo no puedo renunciar al derecho de una tierra heredada, a la que están deshaciendo entre un puñado de irresponsables. Por eso dejo inacabado mi relato invernal, por si acaso -a través de una rendija de este Palomar- vislumbro un poco de luz, antes de que se haga la noche...



La alegría de su economía se le volvió contra sí y sus proyectos tuvieron un sobresalto de oscuridades

Nº 1

**The best of the Rolling Stones**  
JULY 1981

**SEMANA DEL 4 AL 10 DE DICIEMBRE**

2 DAUGHTER Pearl Jam	35 COLD AS ICE Foreigner	68 SAID I LOVED YOU... BUT I LIED Michael Bolton
3 MARY JANE'S LAST DANCE Tom Petty & The Heartbreakers	36 AYER Gloria Estefan	69 SO YOU'D LIKE TO SAVE THE WORLD Lloyd Cole
4 PLEASE FORGIVE ME Bryan Adams	37 EL ULTIMO METRO (Esp. Cadena 100) Los Suecos	70 AGAIN Janet Jackson
5 SKY BLUE AND BLACK Jackson Browne	38 WHAT TIME IS IT? Spin Doctors	71 RETURN TO INNOCENCE Enigma
6 KING OF THE ROAD Roger Miller	39 HERO Mariah Carey	72 CRYIN Aerosmith
7 STONE FREE Eric Clapton	40 HILO DE SEDA Peleniles	73 THE PERFECT MOMENT The Christians
8 UN PONT DE MAR... (Esp. Cadena 100) U2	41 LA ROSA Y LA CRUZ Los Rebeldes	74 CAMINANDO Tracharius
9 DISTANT SUN Crowded House	42 IT'S GONNA BE A LONG TIME The Paul Collins Band	75 THAT'S WHAT I THINK Cyndi Lauper
10 YOU OWE IT ALL TO ME Texas	43 TE QUIERO TANTO Burning U2	76 UNDER THE SAME SUN Scorpions
11 FAMILY MAN Mike Oldfield	44 STAY Alan Parsons	77 OH SEÑOR Dr. John/Rickie Lee Jones
12 MEDITERRANEO Serrat	45 TURN IT UP El Último de la Fila	78 MAKIN' WHOOPEE (Esp. Cadena 100) Los Caquillos
13 I'VE GOT YOU UNDER MY SKIN Frank Sinatra / Bono	46 MAR ANTIGUO Tina Turner	79 MUJER DURA DE CUERPO... Paul McCartney
14 COME TOGETHER The Beatles	47 DISCO INFERNO The Proclaimers	80 BIKER LIKE AN ICON (LIVE) R.E.M.
15 MY BACK PAGES Bob Dylan	48 I'M GONNA BE Jimmy Buffet	81 FIND THE RIVER Billy Idol
16 NO QUIERO PENSAR EN ESE AMOR Medina Azahara	49 STARS ON THE WATER Paul Young	82 ADAM IN CHAINS B.S.O. Los Visitantes
17 THE FOOL ON THE HILL Mino	50 HOPE IN A HOPELESS WORLD Billy Joel	83 ENAE VOLARE Elvis Costello & The Attrax
18 CECILIA (Esp. Cadena 100) Paul Simon	51 ALL ABOUT SOUL The Major Blues	84 OLIVER'S ARMY Andrew Strong
19 LOVIN' YOU Minnie Riperton	52 DISCOVER ME Chris de Burgh	85 SAME OLD ME Pentagone
20 TRUE LOVE Elton John & Kiki Dee	53 THE LADY IN RED The Lemonheads	86 WILL THE CIRCLE BE UNBROKEN? Héroe del Silencio
21 STANDING OUTSIDE THE FIRE Garth Brooks	54 INTO YOUR ARMS Los Especialistas	87 LA SRENA VARADA Donald Fagen
22 FOR WHOM THE BELL TOLLS Bee Gees	55 REBOTANDO Mark Knopfler	88 SNOWBOUND Celso Cortes
23 SENTIMENTAL Kenny G	56 THE LONG ROAD Tassim Archer	89 TRANQUIL MAJETE 4 Non Blondes
24 BOTH SIDES OF THE STORY Phil Collins	57 SLEEPING SATELITE Jolea	90 SPACEMAN Manuel Illán
25 I'D DO ANYTHING FOR LOVE Meat Loaf	58 ROMANCE ANONIMO Neil Sedaka	91 RESISTIRE Oyster Band
26 SO NATURAL Lisa Stansfield	59 OH CAROL (Esp. Cadena 100) Circulo Vicioso	92 THE ROAD TO SANTIAGO Led Zepplin
27 NO RAIN Blind Melon	60 EL TIEMPO CORRE Laquila y los Tragloditas	93 STAIRWAY TO HEAVEN Complices
28 ANOTHER SAD LOVE SONG Toni Braxton	61 MIENTRAS RESPIREMOS Suburbano	94 EL PINTOR DE ARCO IRIS Ana Belén/4:40
29 BRING ME YOUR CLIP UB 40	62 LA ESPERANZA Radio	95 DERROCHE Prefab Sprout
30 PINK CASHMERE Prince	63 BORDEANDO EL AGUJERO Nirvana	96 THE KING OF ROCK'N'ROLL Lenny Kravitz
31 HEY JUDE (Esp. Cadena 100) Wilson Pickett	64 RAPE ME Santa Fe	97 IS THERE ANY LOVE IN YOUR HEART Soul II Soul
32 YOU'RE SO VAIN (Esp. Cadena 100) Carly Simon	65 HENDRIX Fischer-Z	98 WISH Def Leppard
33 LA PULGA DE AGUA (Esp. Cadena 100) Angelo Branduardi	66 THE PEACHES & CREAM Eurythmics	99 TWO STEPS BEHIND 10.000 Maniacs
34 HUMAN WHEELS John Mellencamp	67 DON'T ASK ME WHY	

**AYUNTAMIENTO DE HONTORIA DE LA CANTERA (Burgos)**  
**ANUNCIO**

El próximo lunes, día 13 de Diciembre de 1993, y hora a las trece, se procederá en el Ayuntamiento de Hontoria de la Cantera a la subasta para la enajenación de un edificio sito en la C/. Alta, n.º 13 de esta localidad.

Información: Boletín Oficial de la Provincia, n.º 215, de fecha 11 de Noviembre de 1993.  
Hontoria de la Cantera, a 22 de Noviembre de 1993.  
LA ALCALDESA. - Fdo.: Pilar Rodrigo Herreros.

**TECNICAS AVANZADAS DE DETECCION Y DIAGNOSTICO DE AVERIAS**

**Objetivos:**  
Introducir a los participantes en diversos aspectos de la problemática del mantenimiento en equipos, maquinaria e instalaciones industriales; prestando especial interés en el desequilibrio como problema fundamental en máquinas rotativas y a la aplicación de mantenimiento predictivo.

**Ponente:**  
**D. José P. Rayo Peinado.**  
Director Ingeniería, Reparación y Mantenimiento, S.A. Más de 15 años de experiencia dentro del campo del Mantenimiento y la Formación.

**Fechas:**  
13, 14 y 15 de Diciembre de 1993.

**Duración y Horario:**  
12 horas. De 16.30 a 20.30 horas.

**Matrícula:**  
15.000,- Pts.

**Colabora:**  
**TECIMAN. INGENIERIA REPARACION MANTENIMIENTO, S. A.**

**CAMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA DE BURGOS**  
C/ San Carlos, 1-1º  
Telf. 20 18 44  
Fax: 26 36 26. Burgos

**100 CADENA CIEN**  
BURGOS  
**95.5**  
FM

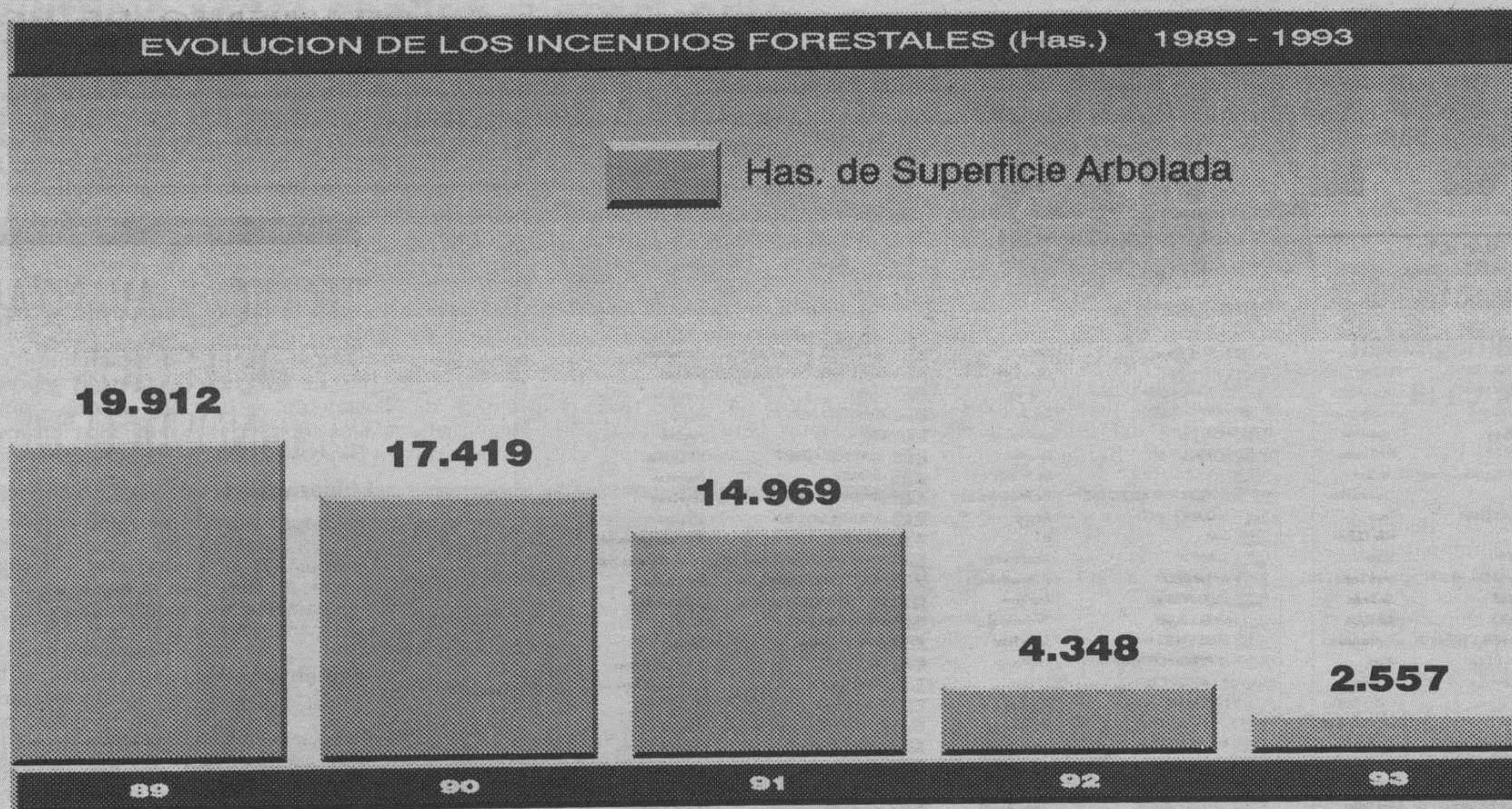
Envía el cupón a **CADENA CIEN**, Avda. del Cid, 8-3º 09005 BURGOS. Sorteo semanal de regalos.

CANCIÓN PREFERIDA \_\_\_\_\_  
NOMBRE \_\_\_\_\_  
DIRECCIÓN \_\_\_\_\_  
LOCALIDAD \_\_\_\_\_



# La Junta Informa

*Y agradece a todos los castellanos y leoneses su colaboración en la disminución de incendios forestales y superficie quemada en nuestra Comunidad Autónoma durante 1993. Entre todos hemos conseguido el mayor éxito desde que la Junta tiene competencias para evitar esta tremenda agresión.*



**Junta de Castilla y León**

CONSEJERIA DE MEDIO AMBIENTE Y ORDENACION DEL TERRITORIO

**Cuida tu tierra**

## ■ LA PUEBLA

## La Diputación de Alava subvencionará obras viarias

□ **VITORIA.**—El Ayuntamiento de la localidad burgalesa de La Puebla de Arganzón, situada en el Condado de Treviño, recibirá una subvención de 9.200.000 pesetas de la Diputación Foral de Alava para la reparación de la carretera que une dicho municipio con las localidades de Tuyo y Pobes (Alava), según informaron portavoces de la Corporación alavesa a EFE.

Esta subvención, según fuentes de la Diputación Foral, fue solicitada por el Ayuntamiento de La Puebla de Arganzón para la reparación del firme de la calzada.

La concesión de la ayuda por parte de la Diputación Foral de Alava se justifica en la necesidad de mejorar la carretera que une el municipio burgalés con Tuyo y Pobes, al ser una vía de comunicación utilizada a diario por los vecinos de la zona.

Esta iniciativa es, según los responsables de la Diputación alavesa «otro aspecto más de la colaboración y entendimiento necesario entre el enclave burgalés de Treviño y la Diputación alavesa que no se limita a aspectos culturales, sino a la dotación de infraestructuras, cooperacionales, sino a la dotación de infraestructuras, cooperación en materia agraria y cuantas solicitudes provenientes de los municipios del Condado de Treviño».

## ■ QUINTANAR

## Pilar Martínez habló sobre la participación de la mujer en la vida política

□ **BURGOS.**—Cincuenta y ocho mujeres de distintos colectivos de Quintanar de la Sierra acudieron a una reunión convocada por el Partido Popular en Quintanar de la Sierra para analizar distintas cuestiones y problemas.

Pilar Martínez Ferrero, miembros del Comité Ejecutivo Provincial del PP burgalés, señaló que el objetivo de este encuentro era tratar de diversos aspectos «tales como la solidaridad y su importancia como valor social desde las organizaciones no relacionadas con el poder político o con la cosa pública».

Un tema que también fue objeto de análisis fue el de la participación de la mujer en la política. «Existe una conciencia de discriminación o inferioridad frente a lo público que inhibe su participación. A la vez, se desconocen los mecanismos de afiliación a los partidos o no se consideran políticos otros niveles que no sean los parlamentarios».

## ■ SALAS DE LOS INFANTES

# El museo comarcal de paleontología se ubicará en edificio de la Plaza Mayor

## El Colectivo Arqueológico y Ayuntamiento colaborarán en el acondicionamiento

G. CARMELO GARCIA  
SALAS DE LOS INFANTES

□ El museo paleontológico comarcal ocupará la parte baja del edificio en el que actualmente se encuentran los talleres del centro ocupacional de Aspanias, situado en la Plaza Mayor. De esta forma queda despejada la incógnita sobre la ubicación definitiva de esta «galería jurásica». Ayuntamiento, propietario del edificio y Colectivo Arqueológico-Paleontológico Salense (CAS) aunarán esfuerzos para acondicionar este edificio al que se traspasará todo el material que el colectivo tiene en el mismo edificio.

El Colectivo Arqueológico, que ocupa en la actualidad el primer piso, dispondrá de la planta baja para montar este museo paleontológico, único en la Comunidad Autónoma. Los talleres de Aspanias serán trasladados al nuevo edificio que ubicará en el centro ocupacional de San José.

Los especialistas de esta asociación científica seleccionarán las piezas que conformarán el museo, entre las que destacan una espina dérmica de anquilosaurio, huesos vertebrados, extremidades y dientes de iguana y megalosaurio, huesos de saurópodos y restos óseos de cocodrilos y tortugas, todas halladas en yacimientos comarcales del Cretácico Inferior.

## ■ «RUTA JURASICA»

El CAS tiene la intención de completar la visita al museo con la confección de una ruta de dinosaurios del Sureste de la provincia de Burgos, para lo



L. MATIAS/ARCHIVO

Numerosos restos que hoy están guardados en cajas serán mostrados al público

que solicitarán ayuda oficial.

Esta ruta paleontológica, que enlazaría todos los lugares de esta zona burgalesa en los que se han encontrado huellas, y otros restos, de dinosaurios y del Cretácico Inferior, partiría

de Mambrollas de Lara y finalizaría en Regumiel de la Sierra, pasando por los dos yacimientos salenses de Peña Uñor y Costalomo. Asimismo se visitarían los árboles fosilizados de Hacinas y de Castrillo de la Reina,

donde varios vecinos han descubierto recientemente un ejemplar de gran longitud. Para que este proyecto sea efectivo el CAS solicitará, también la protección de aquellos lugares de interés paleontológico.

## Una larga y callada labor científica

□ Con la creación del museo paleontológico, cuyas obras podrían iniciarse este mismo mes, se culmina veinte años de duro trabajo de campo y de laboratorio del Colectivo Arqueológico Salense.

En este tiempo, un grupo de cinco o seis amigos aficionados a la arqueología a constituir un equipo estable integrado por veinte personas que realizan visitas y estudios sistemáticos a yacimientos próximos. Esta asociación dispone del asesoramiento de

técnicos y expertos paleontólogos como Félix Pérez, de la Universidad de La Rioja, y especialistas de otras instituciones universitarias que colaboran en los proyectos.

Fruto de esta callada labor científica es el hallazgo de yacimientos y millares de restos fósiles así como la publicación de varios trabajos como los referidos al Castro de Salas, hachas de bronce, Icnitas de Costalomo y de Regumiel, y videos sobre «Los dinosaurios en Burgos» y «Ca-

zadores Paleolíticos». No hay que olvidar un artículo en el Boletín del Instituto Tecnológico y Geominero, que resumen la callada labor que han desarrollado sus miembros.

Esta actividad va a tener su merecido reconocimiento con la creación del museo y no puede ser empañada por una ficticia polémica con el Ayuntamiento de Regumiel de la Sierra, sobre la ubicación del museo comarcal, según publicaba un medio de información provincial.



BERDON

## JORNADAS CULTURALES EN ROA.

—Días pasados se clausuraron las Jornadas Culturales que se han desarrollado durante más de un mes en Roa organizadas por la Caja de Ahorros Municipal. Junto a actividades lúdicas y festivas, hay que hacer especial mención de las representaciones teatrales, recitales de música, proyecciones de cine, excursiones y otras programaciones que ha registrado una gran asistencia de público. También Tórtoles se ha beneficiado de este programa cultural que posibilitó la actuación del Grupo de Teatro Juvenil de Aranda. Por su parte, el grupo beliforando «Verdeancho» realizó una gran representación teatral en el cine Res, de Roa.

En otro orden de cosas, también hay que destacar la gran participación en los campeonatos de ajedrez y damas. En la foto, Daniel Mendivil recibe el trofeo de campeón de ajedrez.

CONDADO DE TREVIÑO

# Los cargos directivos de la Comunidad de Regantes del río Rojo, para Alava

**Los agricultores treviñeses molestos por el cambio de sede social**

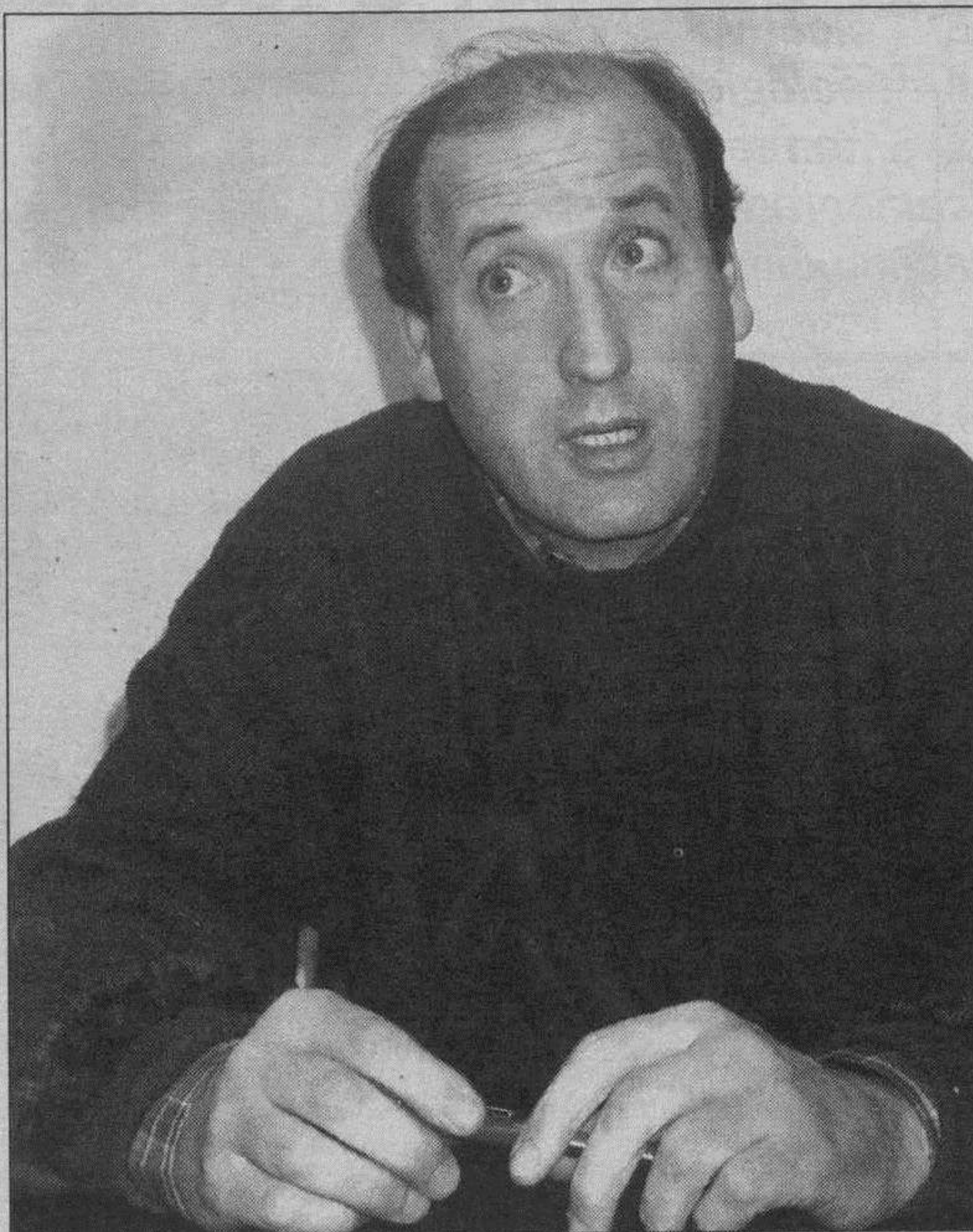
□ **TREVIÑO/CHELIS.**—Los agricultores treviñeses de la Comunidad de Regantes de la futura presa del río Rojo se han mostrado molestos con sus homólogos alaveses por considerar que estos han «acaparado» los cargos directivos y, además, se ha trasladado la sede social a Berantevilla, en Alava. El alcalde de Treviño, Ernesto Argote, que presidía la gestora, considera que los cargos deberían ser más equitativos.

El pasado jueves, se celebró en Treviño una asamblea de agricultores, que se van a beneficiar por la construcción del embalse del río Rojo para la constitución de la comunidad de regantes y la elección de los cargos directivos. El alcalde de Treviño, Ernesto Argote, al igual que los agricultores burgaleses reconocen que, efectivamente el número de hectáreas de riego en Alava triplican a las de la zona de Burgos, pero consideran que la representación debe ser más equitativa porque, tal y como está ahora, perjudica a los burgaleses.

Según manifestaron diversos agricultores treviñeses, al término de la asamblea, además de copar los cargos directivos de la Comunidad de Regantes, los alaveses se han llevado la sede social a Berantevilla.

Para Argote, el hecho del traslado de la sede social a la provincia de Alava, es mala. «A mi no me parece bien ya que, al fin y al cabo, la presa estará ubicada en territorio burgalés». El regidor reconoció que ésta es una decisión adoptada dentro de la legalidad y hay que acatarla «La ley determina que se vota por hectárea regable y así se hizo», añadió.

Ernesto Argote indicó que, pese a la oposición de los agricultores alaveses, se aprobó que cualquier modificación estatutaria debe estar respaldada por el noventa por ciento de los socios de la comunidad de regantes. «Esto se hizo principalmente con el fin de que los gastos ocasionados para bombear el agua a los pueblos treviñeses, fuese costado por todos, cosa que de no haberla dejado plasmada, ahora dirían que el costo del bombeo lo tendrían que pagar los burgaleses», manifestó el alcalde popular.



Ernesto Argote, alcalde de Treviño.

ARCHIVO

## Un embalse para regar mil quinientas hectáreas

□ El presupuesto del embalse, clave para el desarrollo de los regadíos de esta comarca, asciende a 1.200 millones, de los cuales la Diputación de Alava está dispuesta a aportar 800 y la Junta, el resto. «Esta diferencia financiera se debe a que Alava va a regar 1.500 hectáreas, y Burgos 500», comenta Ernesto Argote.

Las obras comenzarán inmediatamente. La urgencia con la que se ha llevado toda la tramitación se debe a que la Diputación Foral tiene que incluir el presupuesto junto con los del departamento de Agricultura, antes del 15 de diciembre, fecha en la que serán aprobados.

La Comunidad de Regantes y los responsables de la Diputación de Alava tienen intención de trasladarse a Valladolid, con el fin de presentar a la Junta los proyectos de las obras y los estatutos aprobados. El Gobierno regional está dispuesto a apoyar este proyecto.

# OFERTAS SOLO PARA MAÑANA DIA 6

**ABETO DE NAVIDAD**  
desde 1,25 a 2 m.  
.....1.495

**990**

**VAJILLA**  
20 piezas mod. Luis XV  
.....2.239

**1.495**

**TENIS sintético**  
Sra./Cro.  
T/34-44.....

**995**

**FLOR DE PASCUA**  
¡lleve 2 y pague 1!

**990**

Chandal niños **ROX T/tallas**

**1.995**

**20% ODT.**  
EN TODOS LOS **JUGUETES**

Una vez abonado en caja el juguete, debe pasar por Caja Central con su ticket para retribuirle el 20% de su importe.

**PANTALON vaquero Cro**

**1.195**

Secador/difusor **UFESA GL-1200**

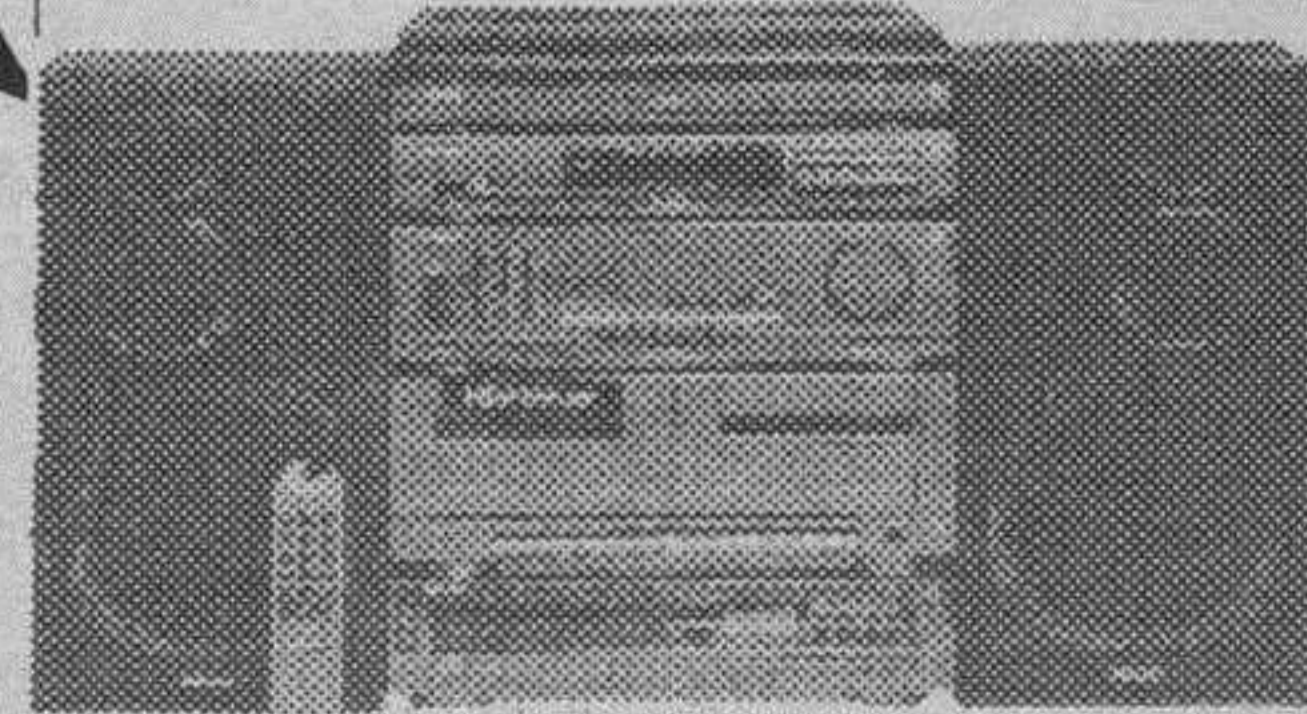
- Potencia 600/1200 W.
- 220 V.

**995**

Sistema HI-FI Midi **PHILIPS F-445**

- Mando a distancia (MD)
- 2 x 20 W. musicales
- Compact Disc
- Sintonizador Digital 3 bandas
- Giradiscos automático

**49.900**



MAÑANA DIA **6** DICIEMBRE

**ABRIMOS**

de 11 a 21 H.

**PRYCA**

PALENCIA

## El polideportivo cubierto generará un déficit anual superior a los tres millones

En el último semestre se ingresó un millón cien mil pesetas

El Ayuntamiento estudia el convenio de cesión de un local a ABADO

F. TRESPADERNE  
BRIVIESCA

La Comisión de Gobierno municipal aprobó la cuenta semestral de ingresos obtenida en el frontón polideportivo cubierto, que presentó la comisión de Deportes, y que ascendió a un millón cien mil pesetas. El déficit previsto, en esta moderna instalación deportiva, es de unos tres millones y medio de pesetas anuales.

A lo largo de seis últimos meses de funcionamiento del frontón polideportivo cubierto, que abrió sus puertas al público en el mes de mayo, la mayor ocupación se produce los fines de semana, en los que la pista de fútbol sala está ocupada al cien por cien. En el primer mes de funcionamiento se recaudaron trescientas mil pesetas, cantidad que con pequeñas variaciones viene siendo la habitual, y utilizaron la instalación unas mil quinientas personas.

Desde el Ayuntamiento, cuando se puso en marcha este servicio, ya se contempló



MONTEJO

La concejalía de Deportes pondrá en marcha un torneo interempresas de fútbol sala.

la posibilidad de que generara un pequeño déficit, que se tratará de reducir —en la medida de lo posible— con la organización de diversos torneos, como el interempresas que comenzará en los primeros meses del próximo año.

Por otra parte, también hay que tener en cuenta que el polideportivo es utilizado por los colegios de la ciudad y que, según ha manifestado el alcalde, José María Martínez, «es un servicio más, que el Ayuntamiento tiene obligación de dar al ciudadano, y hay que tratar que sea lo menos deficitario posible».

En la misma sesión se apro-

bó la primera certificación de las obras de captación y conducción de aguas de «Valdequintanilla», por un importe de 6.700.000 pesetas. El presupuesto total del proyecto asciende a más de veinte millones de pesetas.

### CONVENIO DE CESION

Sobre la mesa, a la espera de mantener una reunión con la Asociación Burebana de Ayuda a Drogodependientes (ABADO) y Construcciones Paniego-Díez, quedó el convenio de cesión de un local para uso de ABADO. El alcalde agradeció la disposición de

la empresa constructora e indicó que, «tenemos que buscar una fórmula más ajustada a derecho».

Por otra parte, la Comisión de Gobierno, decidió acudir a la «XIV Campaña de Plantas Ornamentales», que ha convocado la Diputación provincial. El concejal delegado de Parques y Jardines estudiará las necesidades, en esta materia, y programará las nuevas plantaciones.

Finalmente se acordó conceder una ayuda económica, de quince mil pesetas a AEDE-NAT, para la realización de una campaña provincial de educación medio ambiental.

### BREVES

La Asociación «Amigos de Frías» presenta su memoria

FRÍAS.— La Asociación «Amigos de Frías» presentó recientemente la memoria anual de actividades, correspondiente a este ejercicio, y el presupuesto para el próximo año, que asciende a 3.893.000 pesetas y que supone un aumento de setecientas mil en relación al 93. En este presupuesto, se contempla la realización de los concursos nacionales de pintura y fotografía, así como la exposición hortícola, la vuelta ciclista a Frías y diversos actos culturales y artísticos.

La partida más importante del presupuesto se destina a la séptima edición del concurso de pintura, con 1.295.000 pesetas. En la memoria, de 116 folios, se hace un balance de las actividades desarrolladas a lo largo de este año y también se contempla la realización de otras en el 94. Por otra parte, la directiva de la Asociación se reunirá —el próximo martes— con el Ayuntamiento de Frías, para abordar diversas cuestiones relacionadas con actividades que organizan de forma conjunta.

Charla-coloquio de ABADO sobre drogadicción y familia

BRIVIESCA.— La Asociación Bureba de Ayuda a Drogodependientes (ABADO) —continuando con su campaña de prevención— ha organizado, para el próximo día 21, una charla-coloquio sobre «Drogadicción y familia», en la que participará como ponente el médico, Juan José Jiménez.

La conferencia, que se enmarca dentro de las actividades culturales previstas para las fiestas navideñas, se desarrollará en la Casa Municipal de Cultura, a partir de las siete de la tarde.

## El Briviesca defiende el liderato esta tarde ante el equipo segoviano La Granja

CARLOS ZUGASTI  
BRIVIESCA

El C.F. Briviesca afronta esta tarde un difícil compromiso, en el que está en juego el liderato de la categoría, ante el segundo clasificado C.D. La Granja, de Segovia. El encuentro dará comienzo a las cuatro de la tarde, en el Campo Municipal de Deportes.

Los burebanos tienen una magnífica oportunidad de poner tierra de por medio con uno de sus más directos rivales para el ascenso de categoría. Solamente un punto es la diferencia entre ambos conjuntos, después de las doce jornadas disputadas. Si la victoria —para el Briviesca— es importante de cara a futuros compromisos, para el equipo segoviano un triunfo les supondría tomar el liderato en la clasificación.

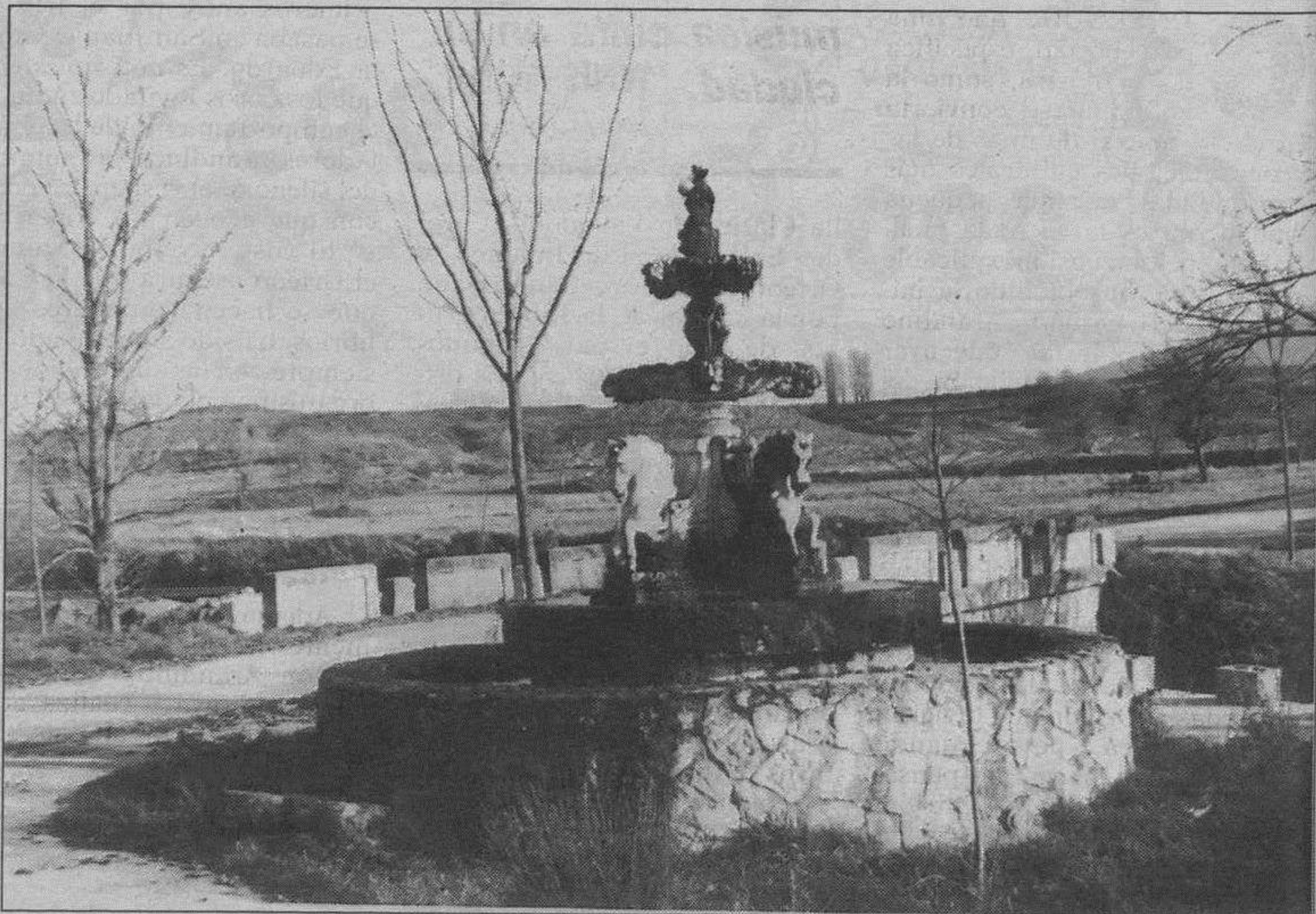
La Granja ha puntuado en cuatro de sus seis desplazamientos, con dos victorias y dos

empates. En la jornada anterior el equipo segoviano lograba imponerse, aunque con apuros, al Villarcayo por 2-1.

### NUOVA INCORPORACION

El Briviesca, después de su derrota en Villacastín, no puede dejar pasar la oportunidad de continuar sumando puntos, para seguir de líder. El entrenador burebano, Juanjo Ortiz, mantendrá el mismo bloque que en jornadas anteriores, con la incorporación del nuevo jugador, Manu, que ha militado en diferentes equipos de la regional vizcaína y que ha fichado esta semana por el club burebano.

Ortiz ha convocado, para este importante encuentro, a Casado y Ródri, como porteros; Amo, García, Jiménez, Nacho, Manrique, para la defensa; Manu, Pañero, Marcos y Palo, para la medular; y Fuentes, Pablo, Mata, Arturo y Moya, para la delantera.



MONTEJO

QUINTANILLA CABE ROJAS RECUPERA UNA DE SUS FUENTES.— La Junta Administrativa de Quintanilla Cabe Rojas, pese a los escasos recursos económicos de que dispone, continúa trabajando para embellecer y mejorar los espacios naturales de la villa. Una muestra del trabajo de todos los vecinos es esta fuente, que con subvenciones de la Junta de Castilla y León y de la Diputación provincial, se ha convertido en uno de los rincones mejor cuidados. Las obras se realizaron por prestación personal y todos los vecinos colaboraron, de forma desinteresada, en la recuperación de este paraje, que presentaba un estado lamentable y que ahora es un lugar de esparcimiento para los vecinos y visitantes.

## EL ORFEON ARANDINO CLAUSURO AYER EL X OTOÑO POLIFONICO

Cerca de medio centenar de corales han participado en las diez ediciones que se han celebrado del Otoño Polifónico. Su promotor y puntual organizador, el Orfeón Arandino «Corazón de María» ha logrado en este período aficionar al público arandino a la música coral.



FLORENTINO LARA

El Orfeón Arandino, durante una de sus actuaciones en la iglesia de San Juan, escenario habitual del Otoño Polifónico.

# Polifonía para una estación

AURORA LAZARO  
ARANDA DE DUERO

**C**ONSEGUIR que una parcela tan específica de la música, como la polifonía, se convierta en el eje central de unas de las programaciones culturales más consolidadas en una pequeña ciudad, no es tarea nada fácil. Por ello resulta casi inexplicable el éxito que ha obtenido la iniciativa del Orfeón Arandino «Corazón de María», que ayer clausuró la décima edición del Otoño Polifónico.

Durante esta década, Aranda ha llenado varios sábados de la estación previa al invierno con variadas actuaciones a cargo de las más diversas agrupaciones corales. Probablemente ni los propios promotores acariciaron la posibilidad de llegar tan lejos: «hubo una serie de personas allegadas al Orfeón que tuvieron la feliz idea, pero cuando comenzamos, tal vez no pensábamos en una décima edición, sólo queríamos hacer algo importante, aunque con el duro trabajo de año tras año hemos logrado llegar al décimo», señala Eduardo Sesma, miembro de la actual Junta directiva.

Desde aquél primer Otoño Polifónico, en el que participaron seis formaciones procedentes de localidades cercanas, -Coral «Cisneros» de Roa, Orfeón Mirandés, Coro de Cámara del Conservatorio de Aranda, Capi-

### El grupo coral arandino ha consolidado la música culta en su ciudad

lla Clásica de Valladolid, Coral de Salas de los Infantes y Orfeón Burgalés-, han pasado por la capital de la Ribera grupos de todo el país, -algunos de un elevado nivel-, y dos originarios de Portugal y Francia.

#### COROS MUY DIVERSOS

La variedad era uno de los objetivos perseguidos por los organizadores, por ello en el Otoño Polifónico han estado desde corales de cuatro componentes a otras que se acercaban al centenar; unos grupos eran sólo de voces masculinas, otros de niños; algunos estaban especializados en algún período determinado de la historia de la música, otros acudían con acompañamiento instrumental.

La iglesia de San Juan y en alguna edición la de la Vera Cruz han sido los escenarios habituales. «Queda el reto de Santa María», opinan algunos componentes del Orfeón. La respuesta del público ha sido uno de los alicientes que más ha animado a esta coral a seguir con su proyecto: «hay que

ponerle un diez, porque ha sido verdaderamente generoso, y es más meritorio, sobre todo en los primeros años, por el frío que se pasaba en San Juan», comenta Eduardo. Es notorio además que los coros invitados admiran el comportamiento de los espectadores arandinos, asombrados del silencio, el respeto y el calor con que acogen los conciertos.

El coste económico, aunque el Orfeón asegura que hay años que se hacen verdaderos equilibrios, ha sido solucionado casi siempre con las subvenciones de organismos oficiales y el patrocinio de empresas privadas, que cada vez participan en mayor número.

#### 55 COMPONENTES

Además de organizar anualmente el Otoño Polifónico, el Orfeón Arandino «Corazón de María» ensaya y realiza actuaciones por todo el país. Fundado en octubre de 1951 por el padre claretiano José Andrés Mielgo, los antecedentes hay que buscarlos en 1941, cuando el religioso formó un coro infantil que fue la base de la futura agrupación.

Su salida de Aranda motivó que cesasen las actividades del Orfeón hasta que en 1977, con su regreso, se reanudaron los ensayos. La presentación oficial fue en noviembre de 1980 y el programa de aquél primer concierto se basó en temas aran-

dinos recopilados y armonizados por el padre Mielgo.

Su muerte, en 1983, no desalentó a los componentes, aunque tardaron un año en encontrar un nuevo director, Segismundo Fernández Álvarez, quien sería pronto sustituido por Luis Villazón. Este último, en opinión de los miembros del Orfeón, fue «una persona muy entendida y preparada; fue una época muy brillante, estuvimos a gran altura y viajamos a Francia». Sin embargo Villazón saldría de la vida musical arandina y de la propia ciudad dejando una fuerte polémica y al Orfeón sólo ante una edición más del Otoño Polifónico.

Poco después se haría cargo del coro Luis María Corbí, con el que ofrecieron interesantes conciertos en varias ciudades de Italia. Actualmente una joven profesora del Conservatorio Municipal de Música, Elena Ramírez, dirige a los 55 componentes centrando su trabajo en depurar la técnica vocal.

Al Orfeón ahora le interesa asentarse con su nueva directora y lograr calidad en sus actuaciones. «Lo importante es que la gente joven que se va incorporando tiene ya una preparación musical, y con ello se podrá ir elevando el nivel», asegura María Jesús López, presidenta de la Junta directiva. La necesidad de voces masculinas es una de las prioridades.

## Cruz Roja celebra hoy el Día del Voluntario

□ ARANDA/A.L.- La asamblea Local de Cruz Roja Española ha organizado una serie de actividades para conmemorar el Día del Voluntario, que se celebra hoy domingo 5 de diciembre, y la fiesta de su patrona, la Virgen de la Inmaculada.

Los actos programados persiguen que la población arandina conozca mejor y comparta las actuaciones de la Cruz Roja. Una comida de convivencia a las 14.00 horas en el hotel Tres Condes será el acto central de la celebración del Día del Voluntario. Mañana lunes, jornada festiva, se celebrará un partido de fútbol entre voluntarios en el polideportivo «Príncipe de Asturias», aunque la hora está aún por determinar.

El miércoles 8 de diciembre tendrán lugar los actos con motivo del Día de Cruz Roja, y a las 13.00 horas se ofrecerá una misa en la iglesia del Corazón de María, de los Padres Claretianos. A continuación se servirá un vino español en la sede, situada en la calle Bajada al Molino. También se entregarán placas a los voluntarios más antiguos de la institución.

La asamblea local ofreció igualmente el pasado mes de diciembre una charla informativa sobre la acción voluntaria en Cruz Roja que fue impartida por el director nacional de Recursos Humanos de esta Institución, Manuel Javier Petrel Petrel.

#### ■ BREVES

#### Exhibición de juegos autóctonos en Terradillos

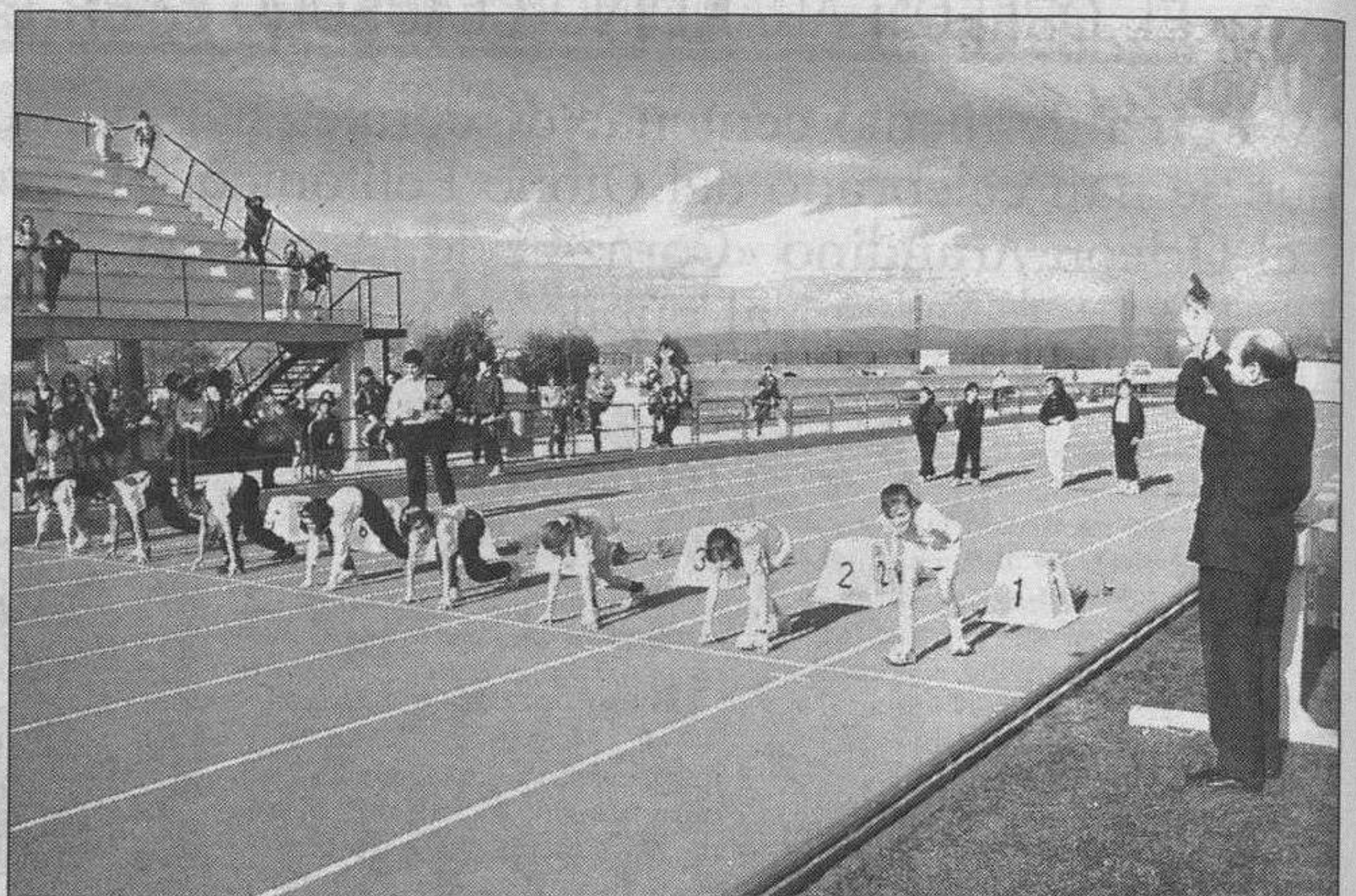
□ TERRADILLOS DE ESGUEVA.- La delegación provincial de Deportes Autóctonos de Castilla y León realiza hoy domingo desde las 12 hasta las 15 horas una exhibición de diversos juegos originarios de la zona, en Terradillos de Esgueva. La localidad ribereña está celebrando actualmente una Semana Cultural que organiza el Ayuntamiento y la Asociación Cultural «Iluminaria», con la colaboración de Diputación Provincial, CEAS de Roa y Caja de Ahorros Municipal.

#### Angela Gavilán expone en «El Bulevar»

□ ARANDA.- La pintora arandina Angela Gavilán muestra actualmente sus obras pictóricas en el Café «El Bulevar». La artista ha denominado su nuevo montaje «Fragmentos» y «Diálogos», intentando relacionar sus trabajos con un espacio concreto «de forma intencionada para establecer un diálogo». La exposición, que se inauguró el pasado día 1 de diciembre, estará abierta hasta el 15 de este mes.



TRUCHUELO



TRUCHUELO

Representantes de las instituciones partícipes en el proyecto asistieron a los actos. Más de 300 escolares mirandeses realizaron ayer pruebas deportivas en la pista.

## Los escolares serán los principales usuarios del complejo de atletismo

INMACULADA LOPEZ  
MIRANDA DE EBRO

La inauguración oficial de la pista municipal de atletismo reunió ayer en las instalaciones del polideportivo de Anduva a diferentes autoridades y políticos invitados al acto. Entre los asistentes se encontraban el presidente del Senado, Juan José Laborda, el director general de Deportes y Juventud de la Junta de Castilla y León, Miguel Angel García Recio, el delegado territorial de la Junta, José Ignacio Marín, y el delegado del Gobierno en Castilla y León, Angel Olivares.

Otras personalidades que se desplazaron ayer hasta Miranda fueron el director provincial de Educación, Antonio Fernández Santos, además de la senadora del Partido Popular, Pilar Urzay, y el procurador socialista Julián Simón de la Torre. También asistieron representantes de la Federación Territorial de Atletismo, autoridades locales y representantes de los distintos grupos políticos municipales, entre los que se encontraba el responsable del área de Deportes del Ayuntamiento, José María Villegas.

### Políticos y autoridades se dieron cita en la inauguración de la pista deportiva

El programa de la inauguración de la pista dio comienzo a las diez de la mañana con una serie de pruebas atléticas en las que participaron más de 300 escolares de varios centros mirandeses y en las que colaboraron el Club Atletismo Mirandés y la Asociación Mirandesa de Atletismo. A las dos de la tarde se llevó a cabo la ceremonia inaugural, momento en que el alcalde de la ciudad, Julián Simón Romanillos, se dirigió al público asistente y a los participantes en las pruebas deportivas.

El alcalde mirandés destacó la importancia de que Miranda cuente con esta nueva pista, que ha supuesto una inversión total de más de 180 millones de pesetas. La financiación de esta instalación ha corrido a cargo del Ayuntamiento de Miranda, el Consejo Superior de Deportes

y la Junta de Castilla y León, además de contar con la colaboración del Senado.

Tras expresar el agradecimiento de Miranda a las instituciones que han colaborado en este proyecto, Simón Romanillos reiteró que esta instalación se ha construido especialmente para los escolares mirandeses que son «los futuros atletas que saldrán de la ciudad», según señaló en su intervención. En este sentido, prestó una especial atención a los más jóvenes y, de forma simbólica, les indicó que la pista de atletismo era para ellos.

### PLACA CONMEMORATIVA

Una vez finalizada la intervención del alcalde, los asistentes al acto se dirigieron al lugar donde se había colocado una placa conmemorativa que procedió a descubrir el presidente del Senado, Juan José Laborda. En dicha placa, se recoge la fecha de la inauguración de la pista y las instituciones que han contribuido a que este proyecto haya sido una realidad en Miranda. El programa continuó por la tarde en la Casa Municipal de Cultura, donde se pro-

cedió a la entrega de medallas a los ganadores de las distintas pruebas deportivas realizadas en el transcurso de la mañana.

### TODO TIPO DE COMPETICIONES

La pista de atletismo tiene ocho calles de 400 metros de cuerda. El suelo de la instalación está realizado con pavimento sintético de una sola capa con resinas puras de poliuretano. Los deportistas tienen la posibilidad de realizar todo tipo de competiciones de carrera, tanto lisas como de obstáculos, y la pista dispone también de un espacio central equipado para disputar pruebas de salto de altura, longitud, triple y pértiga, y lanzamiento de jabalina, peso, disco y martillo.

En las mismas instalaciones deportivas de Anduva se han construido en la última etapa seis nuevas pistas de tenis, con una inversión de casi 53 millones de pesetas, y se ha instalado un nuevo sistema de depuración en dos de las tres piscinas descubiertas de adultos y en la piscina infantil, con un gasto de 84 millones, que ha sido costeado por el Ayuntamiento y la Junta de Castilla y León.

### Laborda: «La reforma laboral va a generar empleo»

Las medidas laborales que ha aprobado el Gobierno van a servir para que la inversión, que se estaba yendo de España, se quede aquí y se genere empleo». De esta forma sintetizó ayer el presidente del Senado, Juan José Laborda, su opinión sobre las medidas de empleo aprobadas por el Gobierno que, según expresó, empezarán a dar sus frutos cuando comience la reactivación económica en unos meses.

Juan José Laborda señaló que estas reformas no van a suponer una precarización del empleo, sino que «lo actualiza, establece unas condiciones que van a ser comunes en toda Europa y que la van a hacer competitiva», manifestó el presidente del Senado, quien añadió que estas medidas no ponen en peligro el empleo estable, sino que crean las condiciones para que los jóvenes que no encuentran empleo puedan tener trabajo.

## La asamblea de Cruz Roja programa varias actividades deportivas en sus fiestas

MIRANDA.—La asamblea local de Cruz Roja celebra estos días sus fiestas con un programa que se extenderá hasta el miércoles 8, día de la Inmaculada. Está previsto que hoy domingo comience el III Torneo Cruz Roja de voleibol femenino —en categorías cadete, juvenil e infantil— en el que participan equipos de Miranda, Rioja, Alava y Navarra. El Club Voleibol Las Matillas es el organizador de este torneo, que se desarrollará en el polideportivo de Anduva. Desde el pasado día 27 de

noviembre, Cruz Roja viene desarrollando en Miranda otras actividades de carácter deportivo con motivo de las fiestas, que concluirán el día 8 con la celebración de una misa, a la una de la tarde, en la iglesia de Santa María.

En la misa participará el Coro «Los Veteranos» y, posteriormente, tendrá lugar un responso por los voluntarios y socios fallecidos. A continuación, se procederá a bendecir las ambulancias y, a las tres de la tarde, tendrá lugar una comida de hermandad.

## El Cuadro Artístico Mirandés estrena el martes la obra teatral «Tan perfecto no te quiero»

MIRANDA.—El Cuadro Artístico Mirandés pondrá el próximo día 7 en escena, con carácter de riguroso estreno, la obra cómica en dos actos de Adrián Ortega «Tan perfecto no te quiero» con el patrocinio de la Caja de Ahorros Municipal de Burgos, que ha organizado una serie de veladas teatrales. La representación tendrá lugar en el aula de cultura de la mencionada entidad en sesiones de ocho de la tarde y once de la noche.

La acción representada en la obra transcurre en un hotel de El Escorial durante una primavera del verano de los años 50. La situación que se pone de

manifiesto en la representación es la duda sobre si es preciso ser absolutamente fiel en el matrimonio para que éste funcione, duda que se plantea cuando un matrimonio decide celebrar sus Bodas de Plata. La pretensión del Cuadro Artístico Mirandés con la obra «Tan perfecto no te quiero» no es otra que la de «transmitir con la mayor dignidad y honradez el mensaje del autor: el amor y el humor».

Bajo la dirección de Francisco Iruarrizaga, los doce actores que intervendrán en esta ocasión son Angel María Gómez, Ana de Juan, Toñi Sastre, Francisco Javier Martín,

Alicia Martínez, Jesús Sabando, Mari Carmen Pérez, Rubén Álvarez, Mari Carmen Salazar, Luisa Atienza, Rafael de Juan y Alicia Martínez.

Junto a los componentes del grupo teatral local intervienen como colaboradores la parroquia de San Nicolás de Bari, P. Javier Bornaechea (traspunte), Raúl Gómez (maquillaje), Peluquería Bego, Joaquín Valdazo (confección del vestuario), Floristería «Beydol» (ambientación floral), Muebles Fortea (mobiliario) y Carlos Minaya (sonido e iluminación). La escenografía corre a cargo de los propios integrantes del Cuadro Artístico Mirandés.

## Organizada una gala navideña en beneficio de los niños bosnios

□ **MIRANDA.**—El programa de las fiestas de Navidad de este año, que tiene un presupuesto de tres millones y medio de pesetas, comenzará los días 20 y 21 con una gala navideña en beneficio de los niños bosnios. Esta actividad se desarrollará en la Casa Municipal de Cultura y consistirá en la representación teatral de la obra de Charles Dickens «Cuentos de Navidad». En la misma gala actuará el Ballet de Lourdes Herrero.

El precio de las localidades es de 500 pesetas y todos los ingresos que se obtengan se destinarán a la compra de alimentos y medicinas para los niños de Bosnia. En este acto colaboran el Ayuntamiento de Miranda y la asociación Miranda Solidaria.

El pregón de Navidad será el miércoles 22, a las siete de la tarde, y posteriormente tendrá lugar un concierto de Navidad interpretado por la Banda de Música y los alumnos del Conservatorio. El jueves 23, la Casa de Cultura albergará un recital de canciones de ópera a cargo de Vladimir Karimi y Emilio López de Saa. Esta actividad llegará hasta Miranda mediante el convenio entre Caja Vital y la Corporación local.

Las actividades previstas para el día 26 son el inicio del torneo de badminton, en el polideportivo municipal, y la «carrera del pavo» en el Parque de Antonio Machado, así como un espectáculo infantil en la Casa de Cultura. En este mismo escenario, el lunes 27 tendrá lugar el inicio de la Muestra de Payasos, con la actuación de la Compañía Eterno Paraíso, y una representación de títeres.

Entre los actos previstos para el día 28, se encuentran la continuación de la Muestra de Payasos, el concurso juvenil «Misión Imposible», el baile de los Santos Inocentes —en el Hogar del Pensionista—, teatro infantil y fiesta «light» en la discoteca Orosco. Las actividades del miércoles 29 serán la actuación de «Los payasos de la Vega» y una gala mágica a cargo de los magos Fernando Arribas y Tonchu. La Muestra de Payasos concluirá el jueves 30, día en que también se proyectará la película «La bella y la bestia», mientras que el día 31 tendrá lugar el tradicional Cross de San Silvestre.

### CABALGATA DE REYES

Por lo que respecta a los primeros días de enero de 1994, el programa de fiestas de Navidad incluye una tirada infantil de aire comprimido, un parque infantil, el Torneo Internacional Castilla y León de selecciones nacionales juniors masculinas de voleibol, la proyección de la película «Bambi», un concurso de pesca para aficionados juveniles e infantiles y la proyección de «Sólo en casa II».

El miércoles 5, se desarrollará la tradicional Cabalgata de Reyes, que partirá de la Casa Municipal de Cultura y recorrerá las calles San Agustín, Dos de Mayo, Ronda del Ferrocarril, Estación, Real Allende, Real Aquende y Plaza de España. La cabalgata dará comienzo a las seis de la tarde.

## Un grupo de 14 personas aficionadas al teatro prepara una obra cómica

**Marina Avellaneda es la autora de la obra, que se representará en el mes de mayo**

□ **MIRANDA/I. LOPEZ.**—Un grupo de 14 personas está preparando el estreno de una obra teatral, escrita por Marina Avellaneda, que será representada en la Casa Municipal de Cultura el próximo mes de mayo de 1994. La obra se titula «Agencia matrimonial "La pareja desigual"» y se trata de una comedia en dos actos donde priman las escenas cómicas y las situaciones de enredo, además de contener el argumento una parodia de diferentes personajes televisivos conocidos.

La obra será puesta en escena con la colaboración del Ayuntamiento de Miranda. Según explica la autora y directora, Marina Avellaneda, el Ayuntamiento ha dado el visto bueno al proyecto y ha expresado su deseo de que la representación se incluya en la programación cultural municipal. El deseo del grupo es que los mirandeses puedan ver la obra en dos sesiones.



TRUCHUELO

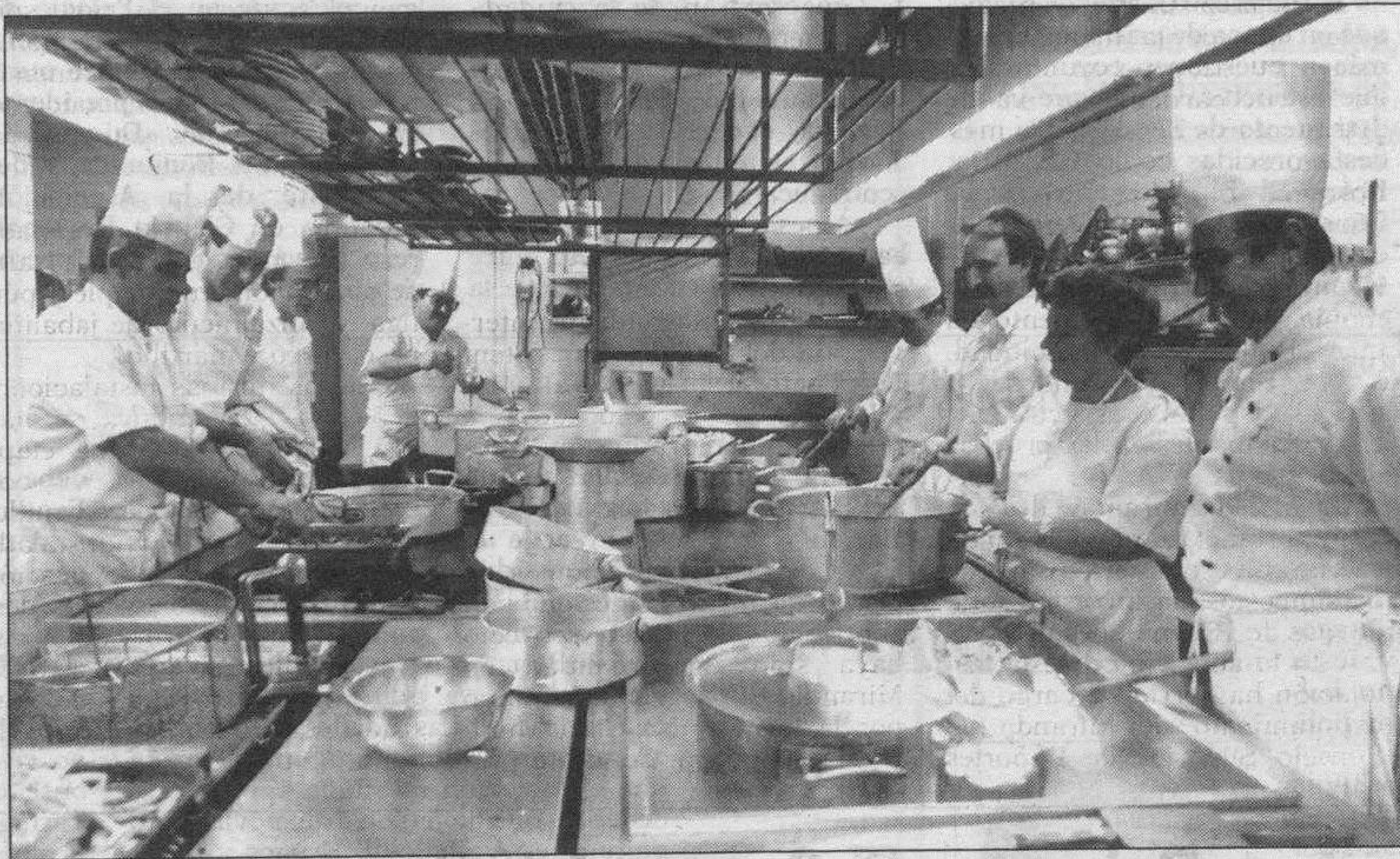
Entre los actores que se han unido a esta experiencia teatral hay jóvenes y mayores.

Los actores que se han animado a participar en este proyecto son jóvenes y mayores mirandeses aficionados al teatro y algunos ya han participado en otras representaciones anteriores. Entre ellos, se encuentran estudiantes y miembros de la recientemente creada Asociación de Separados de Miranda.

Los ensayos se están llevando a cabo los sábados por la tarde en las dependencias de la antigua biblioteca municipal, local que ha sido cedido al grupo por el Ayuntamiento para preparar la obra durante los próximos meses.

Esta es la tercera obra de corte cómico que Marina Avellaneda, una aragonesa afin-

cada en Miranda, escribe y consigue poner en escena, ya que anteriormente ha realizado dos representaciones con la Asociación de Amas de Casa. En esta nueva obra «la risa está asegurada», según señala la autora, quien ya tiene en mente otros probables proyectos teatrales para un futuro próximo.



TRUCHUELO

Este año se han degustado platos típicos de La Coruña, Madrid, Zaragoza y Santander.

## El Horno de San Juan consigue una gran asistencia a las jornadas gastronómicas

□ **MIRANDA/I. LOPEZ.**—Las VII Jornadas Gastronómicas del Horno de San Juan han contado con una asistencia de comensales superior a la de ediciones anteriores, según ha valorado el restaurante anfitrión. Este año el Horno de San Juan ha traído hasta Miranda la cocina de lugares como La Coruña, Madrid, Zaragoza y Santander.

Rafael López Fresnillo, jefe de cocina del Horno de San Juan, ha señalado que el objetivo de las jornadas es «sacar

de la rutina a los clientes y dar a conocer platos típicos de otras regiones, lo que supone que la ciudad también gana en cultura». El otro aspecto fundamental de las jornadas es el intercambio que los profesionales de la cocina realizan durante los días que duran las jornadas gastronómicas.

El Horno de San Juan no es ajeno al hecho de que estos días contribuyen a que el restaurante gane en prestigio. «De cualquier forma, lo que está cla-

ro es que esto no es rentable económicamente, porque son muchas horas de trabajo y afortunadamente los favores y la amistad que hay entre nosotros es lo que hace que las jornadas merezcan la pena», subraya Rafael López.

Aunque Miranda no es una ciudad que destaque por unos platos típicos, los profesionales de la cocina consideran que los mirandeses aprecian la gastronomía y que debe potenciarse una cocina local.

## Los tres equipos masculinos del Cronos juegan hoy en el polideportivo

□ **MIRANDA.**—Los tres equipos masculinos del C.B. Cronos juegan hoy por la mañana con equipos locales en el polideportivo municipal de Anduva. El primer encuentro comenzará a las 9.30 horas y el Cronos tendrá como rival al conjunto J.C.R. Zambrana. El siguiente partido está previsto que comience a las once y cuarto de la mañana y los equipos que se enfrentarán en el mismo serán el Cronos cadete masculino y el Juventud de Aranda.

El último partido de la jornada se disputará por la tarde y corresponderá también a la categoría cadete masculina. Los rivales serán La Patria Hispana y el Tizona de Burgos. Los dos equipos saltarán a la pista a las cuatro de la tarde.

Mientras los equipos masculinos del Cronos afrontan hoy la tercera jornada liguera, los femeninos jugaban ayer la cuarta jornada. No obstante, en todos los casos los equipos locales del C.B. Cronos juegan su tercer partido, dado que los dos conjuntos femeninos han disfrutado ya la jornada correspondiente de descanso.

El equipo cadete femenino del Cronos jugó ayer por la mañana en Burgos, concretamente en El Plantío, donde midió sus fuerzas con el C.B. Alfa A. Posteriormente, se desarrolló el partido juvenil femenino que enfrentó al equipo Deportes Manzanedo y al del Cronos.

# La Junta invertirá 9.000 millones de pesetas en zonas rurales desfavorecidas

**Una operación que realizará con instituciones locales y provinciales**

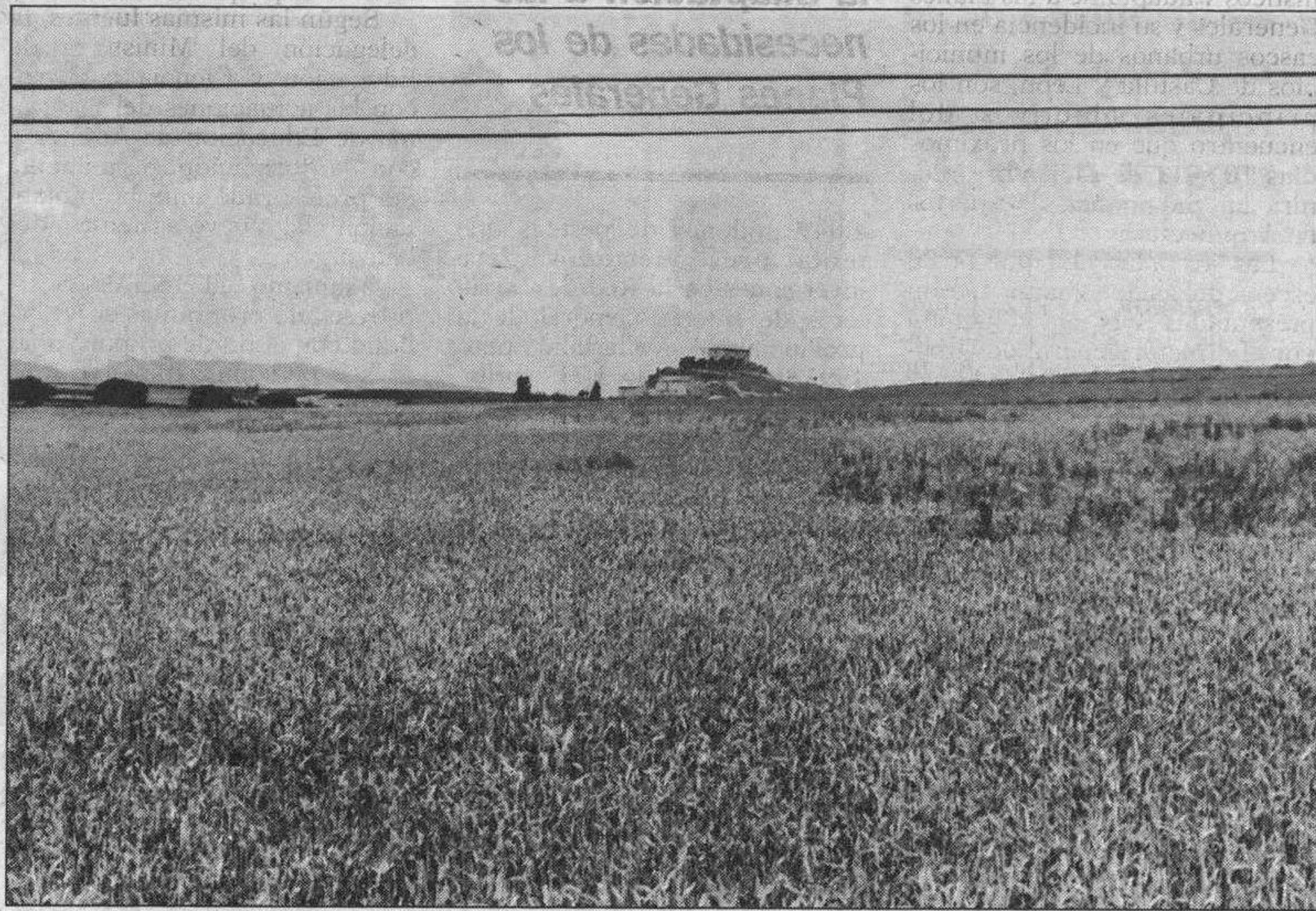
**Tiene el objetivo de dotar a la Región de las buenas infraestructuras que necesita**

□ SALAMANCA/ICAL.- La Junta de Castilla y León en coordinación con las instituciones locales y provinciales invertirá alrededor de 9.000 millones de pesetas en las nueve zonas rurales de la región consideradas como las más desfavorecidas.

Este objetivo, junto con la necesidad de dotar a la región de buenas infraestructuras para potenciar su desarrollo, fueron expuestos en el transcurso de la XIX Reunión de Estudios Regionales celebrada durante los últimos tres días en Salamanca.

Carlos Fernández Carriedo, jefe de Estudios de la Consejería de Economía de la Junta participó junto con el consejero de Economía de Castilla-La Mancha, Gregorio Sanz Agueda en la última jornada del encuentro sobre estudios regionales.

La mesa redonda sobre «El impacto de la crisis económica en las regiones de España, que



El campo castellano, ancestralmente necesitado de buenas estructuras.

cerraba el programa de la reunión organizada por la Asociación Castellano Leonesa de Ciencia Regional, contó solamente con uno de los seis consejeros de Economía que habían anunciado su presencia.

Fernández Carriedo señaló que en época de crisis se atiende más a cuestiones coyunturales que estructurales, lo que va en detrimento de las regiones más desfavorecidas como Castilla y León. El representante de la Consejería de Economía añadió que el Ejecutivo regional castellano-leonés pretende luchar

contra la crisis regional a través de tres instrumentos como son el Acuerdo para el Desarrollo Industrial de la Comunidad, el Plan de Desarrollo Regional (PDR) y otras medidas más concretas.

Gregorio Sanz se refirió también en su intervención a la situación de desventaja con que la comunidad de Castilla-La Mancha encaró los primeros años de esta década de recesión económica.

«A pesar de ello, la crisis no ha acrecentado el retraso entre el crecimiento económico de la

economía castellano-manchega respecto de los indicadores nacionales», según el consejero de Economía de la Junta de Castilla-La Mancha.

El acto de clausura de la XIX Reunión de Estudios Regionales, celebrado en el Palacio de Congresos y Exposiciones, contó con la asistencia, entre otras personalidades, del presidente de la Fundación «Duques de Soria», Rafael Benjumea, y del presidente de la Asociación Española de Ciencia Regional, Pere Salvá, entre otras personalidades.

ARCHIVO

## Exito de «Las Edades del Hombre» salmantinas

□ SALAMANCA/ICAL.- Cerca de 2.000 personas se acercaron durante la mañana de ayer a los recintos catedrales de Salamanca para contemplar la cuarta fase de la exposición «Las Edades del Hombre», según ha declarado el comisario de la muestra, José Velicia, quien ha concebido esta primera semana como «un período de asentamiento y puesta a punto». En opinión de Velicia, existen pequeños fallos que se irán subsanando a medida que avance la muestra. «De todas formas, hemos recogido las impresiones de los visitantes y han sido muy positivas», ha explicado.

Aunque la afluencia de personas fue numerosa, no se produjeron grandes aglomeraciones debido a la gran amplitud del recinto, cuya capacidad es aproximadamente de 500 personas.

Esta exposición tendrá un horario especial hoy y mañana por el puente vacacional de esta semana. Durante estos días la muestra permanecerá abierta por la mañana desde las 10 a las 14 horas y, por la tarde, desde las 16 a las 20 horas.

Por todo lo constatado ayer, se reafirman las impresiones optimistas que se tenían sobre este acontecimiento cultural, que en esta edición de Salamanca culmina su formidable periplo a través de las Catedrales de Valladolid, Burgos y León, en cada una de cuyas ciudades ha alcanzado cifras de visitantes realmente asombrosas.

## UNA COMUNIDAD

### Dos eventos y un destino

**T**ODA una guerra de acusaciones mutuas entre Gobierno, Junta y oposición, PSOE ha precedido al puente Constitución-Inmaculada. Sólo la escena de sofá, instantánea captada en las Cortes, protagonizada por Juan José Lucas y Jesús Quijano ha producido un efecto balsámico en las heridas de la pugna política castellano-leonesa.

Mientras el presidente de la Junta y el jefe de la oposición dialogaban sobre el pacto municipal planteado por el segundo al primero con un claro afán conciliador, otros responsables políticos de la región se enzarzaban en una guerra de cifras que sólo causan estupor y desconcierto a la ciudadanía.

Datos sobre ejecución del presupuesto y dineros para las infraestructuras de la Comunidad han servido para que el procurador socialista Jaime González y el portavoz de la Junta, José Manuel Fernández de Santiago, nos hagan un lío a los lectores con cifras de licitaciones, contrataciones y demás procesos administrativos, que hacen imposible concluir algo claro como no sea que los políticos siempre están a la greña.

En una batalla numérica han entrado también el consejero de Fomento, Jesús Merino, y el delegado del Gobierno, Angel Olivares. Para el primero, el Plan Puente del Ministerio de Obras Públicas, Transporte y Medio Ambiente (MOPTMA), antesala del Plan Director de Infraestructuras, solo prevé 15.000 millones de inversión en la Comunidad.



JOSE LUIS GUERRERO

A esta cifra replica Olivares destacando que la licitación de obras del MOPTMA en la región en el bienio 94-95, en el que se desarrollará el citado plan, ascendería a más de 225.000 millones de pesetas.

La diferencia es tan gruesa, que sólo cabe tomar buena nota de las dos exposiciones y el 31 de diciembre de 1995 decirle a uno, a otro, o a los dos, que no pueden jugar con la opinión pública de ese modo.

#### EL TRATADO Y LAS EDADES

Y mientras todo esto ocurría, Tor-

desillas y Salamanca vivían dos acontecimientos de excepción que van a polarizar la atención de los castellanos y leoneses durante el año próximo. El martes, el V Centenario del Tratado de Tordesillas se presentaba en la villa vallisoletana en un acto multitudinario y el viernes se ponía en marcha la cuarta fase de Las Edades del Hombre en la capital salmantina en medio de una expectación inusitada por los precedentes que ha tenido este movimiento cultural en Valladolid, Burgos y León.

El Tratado de Tordesillas fue un hecho jurídico y político que desborda el marco legal de un tratado internacional. Tanto sus orígenes como sus consecuencias condicionaron la expansión de los pueblos ibéricos y su propia actitud ante el mundo, precisamente cuando a finales del siglo XV se estaba produciendo un conjunto de transformaciones que, gradualmente, supondrían el tránsito de la Edad Media a la Edad Moderna.

El 7 de junio del año que viene se conmemorará el 500 aniversario de la firma del Tratado entre los Reyes Católicos y Juan II de Portugal. La Junta de Castilla y León está poniendo un especial empeño en dar relieve a esta conmemoración que se extenderá a lo largo de todo el 94. En un momento en que se cuestiona la unidad de España, recordemos que esta era la principal preocupación de Don Juan de Borbón manifestada en sus últimas declaraciones a un periódico -Diario de Navarra-, Castilla y León puede y

debe reacreditar la raíz histórica de España.

A nuestra Comunidad le corresponde dejar claros sus signos de identidad, su posición de cara al conjunto del Estado. Ninguna otra plataforma mejor que «Tordesillas 94».

La proyección no sólo nacional sino también internacional de este evento no se cuestiona. De ahí que se haya buscado la colaboración del Gobierno portugués, a través de la firma de un protocolo con la Comisión Nacional para las Conmemoraciones de los Descubrimientos Portugueses; si bien, ha surgido una dificultad: El Gobierno de Portugal entiende que el acuerdo debiera hacerse con el Gobierno de España por cuanto el de una Comunidad Autónoma no se halla al mismo nivel. Esto plantea algún problema diplomático, que los portugueses pretenden solventar con mucho cuidado.

En tanto en cuanto se gesta todo un ambicioso programa de actividades para Tordesillas 94, marcadamente artístico y literario por lo hasta ahora presentado por la Sociedad Quinto Centenario del Tratado de Tordesillas, arranca con una fuerza especial la cuarta fase de las Edades del Hombre.

Si el Tratado debe suponer el gran tirón para proyectar esta Comunidad más allá de los límites regionales y nacionales, la cuarta edición de las Edades debe consolidar el atractivo y la pujanza de esta tierra en base a su patrimonio, su historia, su arte y su cultura.



**BREVES**

**El Congreso sobre Zorrilla contribuye a «releerlo»**

□ **VALLADOLID/EFE.** - El Congreso Internacional sobre José Zorrilla, celebrado durante cuatro días en Valladolid, ha contribuido a renovar la imagen de «poeta marginado» que se tenía de este escritor vallisoletano, y a partir de ahora se hará una lectura nueva de su obra. Así se desprende de las conclusiones del Congreso, organizado con motivo del primer centenario de la muerte de Zorrilla, que ha reunido en la capital vallisoletana a numerosos especialistas españoles y estudiosos hispanistas que han analizado la vertiente poética y teatral del escritor. Las jornadas, iniciadas el pasado día primero de diciembre y clausuradas ayer, han permitido recuperar los valores de la obra de José Zorrilla, que «por razones estéticas queda marginada de los gustos de los años 20, principalmente de los poetas de la Generación del 27», explicó a Javier Blasco, coordinador del Congreso.

**El vicepresidente de la Diputación de Avila y las dietas**

□ **AVILA/EFE.** - El vicepresidente primero de la Diputación de Avila, Agustín González, aclaró ayer que las 600.000 pesetas cobradas el pasado mes de agosto en concepto de dietas «corresponde a las asignaciones aprobadas por todos los grupos representados en la Institución, y dijo no estar dispuesto a soportar las críticas del PSOE. Agustín González explicó el desglose de las dietas cobradas: «382.000 mil pesetas brutas por sustituir al presidente durante sus vacaciones, 79.000 de kilometraje al vivir en El Barco de Avila, localidad de la que soy alcalde, y el resto en atrasos que se me debía».

**Niños superdotados pasan inadvertidos**

□ **VALLADOLID/EFE.** - Los niños superdotados suelen pasar inadvertidos en la escuela por el estereotipo que se ha extendido de sus características, ya que «muchos piensan que el superdotado es el que es médico a los 16 años». Así lo señaló la directora del Centro Psicológico-educativo Huerta del Rey de Valladolid, Yolanda Benito, quien intervino en el II Congreso Internacional de Superdotación, que se clausura hoy, y se ha desarrollado durante tres días en esta ciudad. Yolanda Benito explicó que no darse cuenta de que un niño es superdotado se debe también a una falta de sensibilización, porque el término de superdotación está empezando a ser conocido ahora, y porque se suele pensar que el niño «tiene que saberlo todo». Sin embargo, explicó, en lo que se diferencian en la escuelas, entre otras cuestiones, es en el modo de aprendizaje, de tipo inductivo.

# Se pretende poner al día la legislación sobre suelo urbano

## Se estudiará en Salamanca la adaptación a las necesidades de los Planes Generales

□ **VALLADOLID/EFE.** - Profundizar en los planeamientos urbanísticos y adaptarse a los Planes Generales y su incidencia en los cascos urbanos de los municipios de Castilla y León, son los principales objetivos del encuentro que en los próximos días 10 y 11 de diciembre reunirá en Salamanca a expertos en Arquitectura.

Las jornadas «La puesta en escena del suelo urbano» fueron presentadas ayer en Valladolid por el director general de Urbanismo de la Junta, Albino López Torrecilla, y el decano del Colegio de Arquitectos de Castilla y León Este, Alberto García Gil.

López Torrecilla justificó la organización de estas jornadas en la necesidad de estar al día en materia legislativa, «como instrumento para poder desarrollar el Urbanismo en nuestra región».

**INVERSIONES EN VALLADOLID**

Por otro lado se ha hecho público que el Ministerio Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente (MOPTMA), de los

4.049 millones de pesetas que tenía presupuestados para inversiones en la Red de Carreteras de Interés General de la provincia de Valladolid para 1993, ha ejecutado 3.717 millones a fecha del 31 de octubre.

Así se refleja en los datos tratados por la Comisión Provincial de Gobierno, presidida por el delegado del Gobierno de Castilla y León y gobernador civil de Valladolid, Angel Olivares, que se reunió ayer para abordar asuntos relacionados con las actuaciones de las direcciones provinciales de los distintos Ministerios.

Las obras más importantes destinatarias de estos millones son la Ronda Este de Valladolid, el acondicionamiento de un tramo en Medina de Ríoseco, y

variantes en Quintanilla, entre otras, además de abonarse una serie de expropiaciones.

Según las mismas fuentes, la delegación del Ministerio de Educación y Ciencia continúa con las actuaciones del Programa de Educación de Adultos y con la formación permanente del profesorado ante la implantación del nuevo sistema educativo.

Asimismo, el INSALUD ha proyectado programas en Valladolid con el fin de proporcionar a las personas mayores una atención integral e integradora, y el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación ha pagado, a fecha de 31 de octubre, 1.697 millones de pesetas en concepto de ayudas de fondos FEOGA, y en cuanto a Seguros Agrarios, 1.168 millones, con subvenciones de 698 millones.

En cuanto al INSERSO, la Delegación del Gobierno anuncia que antes de que finalice el mes de diciembre se pondrá en funcionamiento la nueva residencia de la Tercera Edad, en el barrio vallisoletano de Parquesol.

# La Junta critica al Ministerio de Agricultura por el «barbechazo»

□ **VALLADOLID/ICAL.** - La Consejería de Agricultura critica en un comunicado de Prensa, al Ministerio, de haber desoído los informes emitidos para fijar los índices comarcales de barbecho para las tierras de cultivos herbáceos de secano, en contra de lo que se expresa en el preámbulo de la Orden: «ha publicado los mismos índices del año pasado sin tener en cuenta los informes de las comunidades autónomas. Según defiende la Consejería, en un informe remitido al Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación (MAPA) el pasado 25 de octubre, se destacó la confusión en los cálculos porque la mayoría de los casos se había tenido que corregir «ya que en el epígrafe «barbecho» se incluyeron terrenos no cultivados pero considerados laborables por parte del agricultor». Agricultura añade que «propuso sustituir la expresión «índice barbecho» y su método de aplicación.

  
**OXFORD UNIVERSITY PRESS**  
España, S.A.  
Solicita para la provincia de Burgos

## PROMOTOR

**Se requiere:**

- Capacidad de comunicación y mentalidad comercial.
- Conocimiento de la zona.
- Vehículo propio y permiso de conducir.
- Se valorará buenos conocimientos de inglés y su enseñanza.

**Se ofrece:**

- Contrato temporal, con alta en Seguridad Social.
- Incentivos de venta sobre objetivos.
- Gastos de viaje y manutención a cargo de la empresa.
- Formación a cargo de la empresa.

Se ruega a las personas interesadas envíen C.V. detallado, con la referencia: Promotor, a Oxford University Press España, S.A., Parque Empresarial San Fernando, Edif. E, Esc. B, Planta 2ª, 28831 San Fernando de Henares, Madrid.

## VIII CURSO DE POSTGRADO "RESTAURACIÓN ARQUITECTÓNICA"

<p><b>COORDINADORES DEL SEMINARIO</b></p> <p>Julio Arrechea José María Cabrera Angel Luis Fernández Pedro Luis Gallego Marco Antonio Garcés Eduardo González Miguel Angel de la Iglesia Fernando Inglés Salvador Mata Pablo Puente Ignacio Represa Juan Luis de las Rivas Javier Rivera</p>	<p><b>PROFESORES INVITADOS</b></p> <p>José María Ballester Giorgio Croci Françoise Choay Marco Dezzi-Bardeschi Julián Esteban Francisco Gallego José Luis González Raquel Lacuesta Ignasi de Solá Morales</p>
---	---

**ORGANIZAN:**

  
**Junta de Castilla y León**  
CONSEJERÍA DE CULTURA Y TURISMO  
 Dirección General de Patrimonio

  
**UNIVERSIDAD DE VALLADOLID**  
 E.T.S. DE ARQUITECTURA

**COLABORA:**

COLEGIOS OFICIALES DE ARQUITECTOS DE LEÓN Y CASTILLA Y LEÓN ESTE

**INFORMACIÓN:** E.T.S. de Arquitectura. Avda de Salamanca s/n  
47014 Valladolid. Tel. 42 30 00 ext. 4491. Fax 42 34 25

## Evaluación de la prueba dinámica del Peugeot 306 Diesel.

**La calificación de los expertos.**  
En Burgos recogimos la valoración del nuevo 306 Diesel durante su presentación, emitida por los profesionales de AUTO - ESCUELAS. Aquí están las notas de este exigente y experto jurado.

**CUESTIONARIO DE PRUEBA**

1.- COMODIDAD DE ACCESO Y DE POSICION EN EL PUESTO DE CONDUCCION.	<b>8,60</b>
2.- ERGONOMIA, ACCESIBILIDAD Y COMODIDAD EN EL MANEJO DE MANDOS Y CONTROL DE INSTRUMENTOS.	<b>8,44</b>
3.- AISLAMIENTO ACUSTICO DEL HABITACULO. RUMOROSIDAD AL RALENTI.	<b>8,66</b>
4.- RUMOROSIDAD EN MARCHAS CORTAS.	<b>8,50</b>
5.- RUMOROSIDAD EN MARCHAS LARGAS.	<b>9,20</b>
6.- COMPORTAMIENTO. ACELERACION. RECUPERACION EN RECORRIDO LLANO.	<b>8,88</b>
7.- COMPORTAMIENTO EN SUBIDAS SOSTENIDAS.	<b>8,60</b>
8.- COMPORTAMIENTO EN RECORRIDOS VIRADOS.	<b>8,50</b>
	<b>8,60</b>
9.- FRENOS.	<b>9,00</b>
10.- DIRECCION. PRECISION / SUAVIDAD.	<b>9,00</b>
<b>PUNTUACION FINAL</b>	<b>8,69</b>

**Talleres Pedro, S.L.**  
Ctra. Madrid - Irún, km. 247. Tlf. 224528  
Avda. de la Constitución, 16. Tlf. 230709  
SU CONCESIONARIO PEUGEOT



APUNTES DE FIN DE SEMANA

# La sima de los penúltimos éxitos de Delibes y Cela

VICENTE RUIZ DE MENCIA

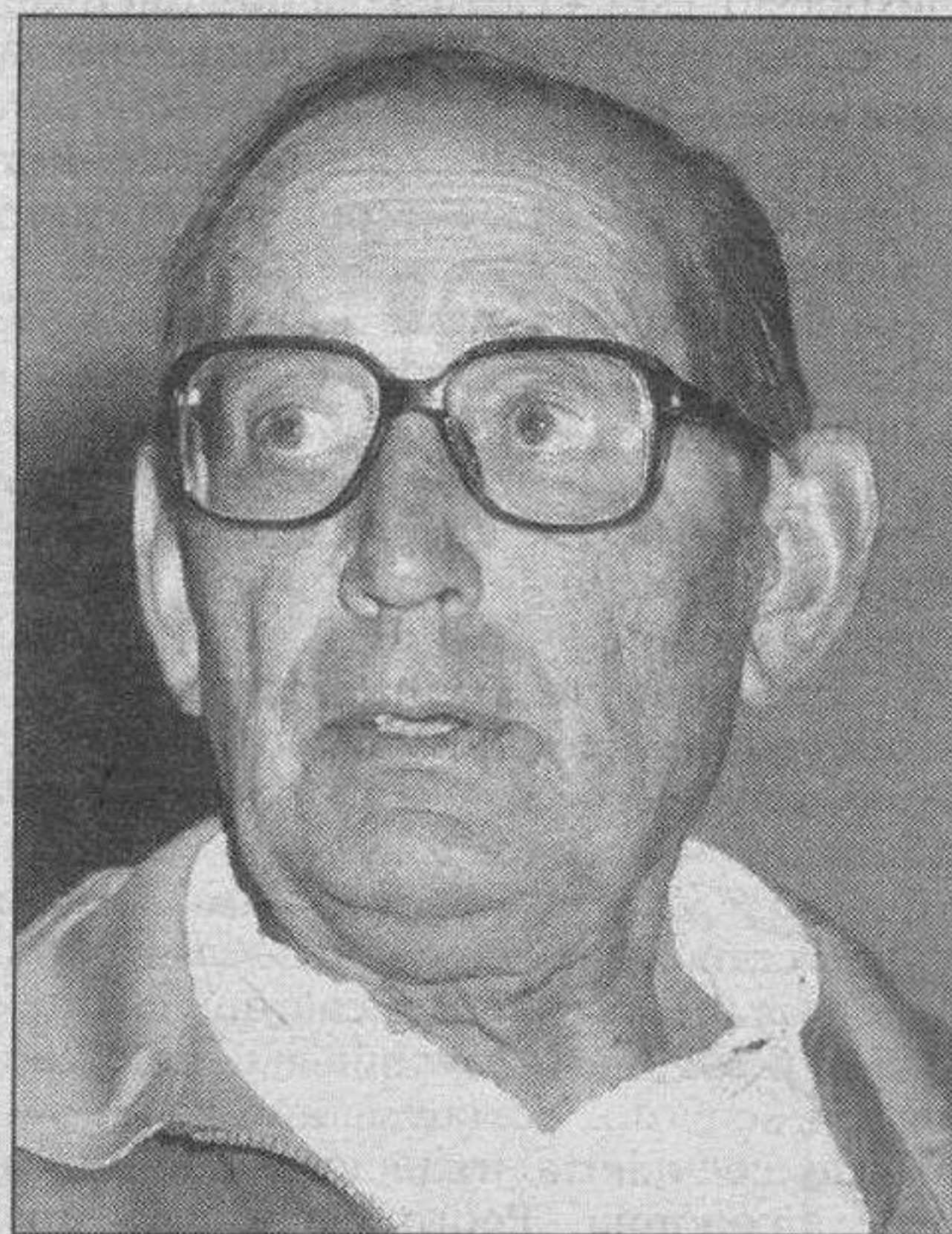
«Unicamente los santos y los poetas calan en la comprensión, más allá de la corteza»

(Panzini, en «La linterna de Diógenes»)

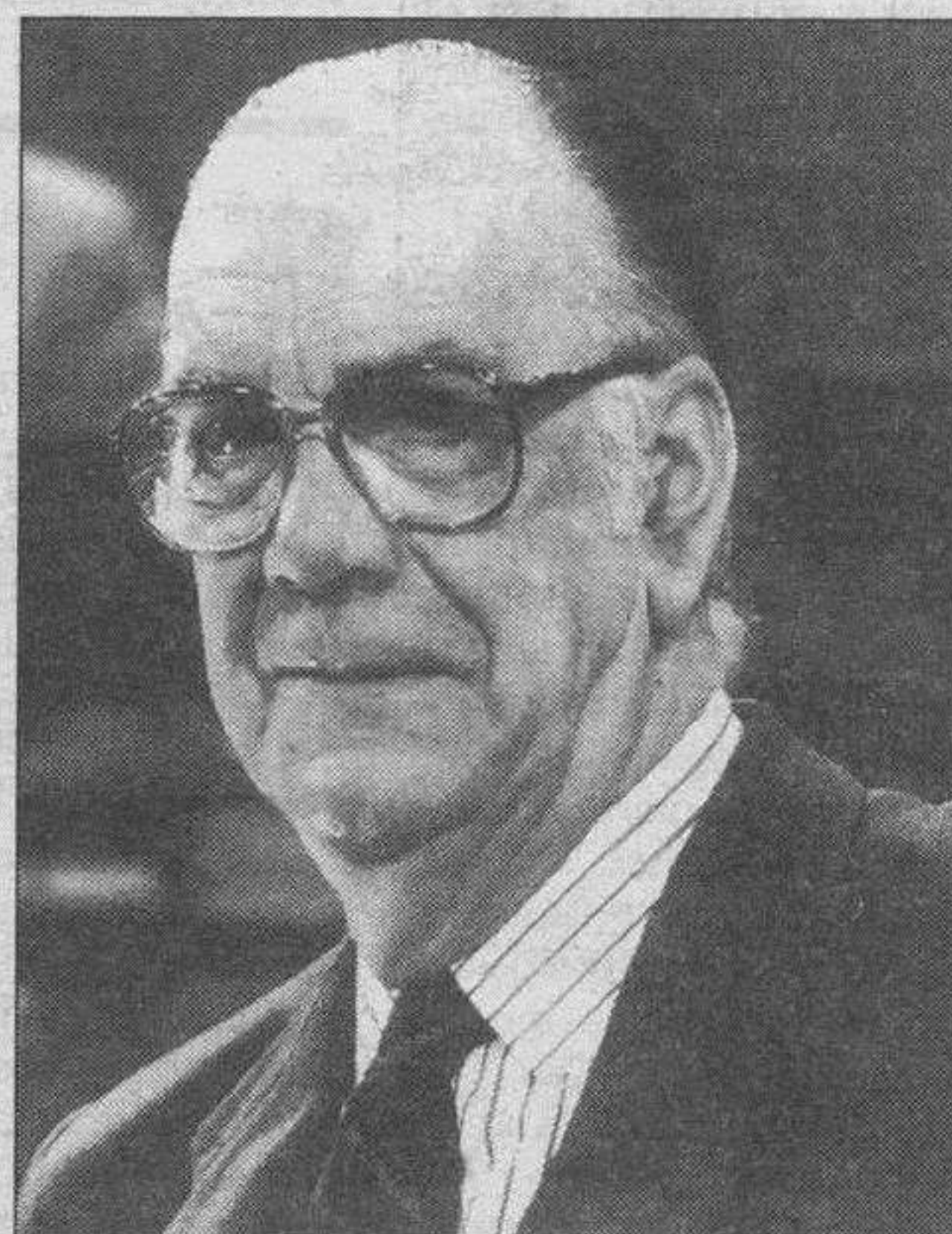
A hurtadillas, la luz se filtra entre la niebla como la verdad en el tiempo y el amor en la razón. Se murió noviembre con el alumbramiento litúrgico del adviento, y diciembre nos deja en manos del primer largo «puente» que paraliza la inspiración y el estímulo. La cultura resplandece entre la espesura de la niebla, y la semana ha sido testigo de dos acontecimientos bien parecidos: Miguel Delibes, al fin, Premio «Cervantes», y Camilo José Cela, el «apestado», el negado para la gloria cervantina, instalado en el olimpo del Nobel y la fama, se asoma a la actualidad, importándole tres bledos lo que la oficialidad literaria decida. Lo que prima ya es otra cosa, porque él sabe que para muchos la ambición es el estiércol de la gloria.

El tránsito del mortecino noviembre al festivo mes siguiente nos ha dejado sobre el zapato de un gran paisano castellano el premio bien merecido, más que por sus cinco horas con quien sea, por toda una vida dedicada a la Literatura, a la novela, a las cosas sencillas, trascendentes, a aquellas que hacen de Miguel un periodista de la Literatura que, pese a lo que digan otros compañeros de la pluma, no es huerta que se trabaje siempre bien por estos predios. Ni su diario de cazador siguiendo la piza por las tierras de Burgos o Valladolid, ni su intimismo, cáustico de príncipe destronado, ni sus santas inocencias, como nos contó, han podido impedir que Miguel Delibes, rey y señor de la pluma, haya conseguido el «nobel español», que es el Cervantes, mitad conservador y mitad liberal, premio que se sitúa entre lo tradicional y lo rebelde, pero que siempre viene a reconocer a genios con la sencillez de Miguel Delibes, hijo adoptivo de estas tierras, señor de muchas inspiraciones de estos horizontes, seguro que bondadoso corazón que brindará su éxito por Castilla, la sencillez de cada día, porque a los 73 años se ha sido ya todo y no caben nervios de estreno. Seguro que el Cervantes lo habrá brindado a «esa señora sobre fondo gris», en aquella casa imaginaria o real que cobijó entre la Naturaleza a algún guarda forestal, y habrá repetido aquel texto que dice... «si la muerte es inevitable, es preferible que las cosas ocurran como son».

Miguel, en su caballo cervantino habrá recorrido en las últimas horas el



Sobre el papel en blanco de la actualidad, Delibes y Camilo han escrito otra página de su producción literaria, jalonada con luces de éxito y de gloria.



imaginario paisaje de su vida, que tan ligada está a nuestro horizonte.

Y pocas horas antes de que esto ocurriera, el destino quiso, y nos hizo testigos, que en Barcelona otro eterno aspirante al mismo Premio, unido con la gloria del Nobel presentaba su último gran producto: el último libro de Camilo José Cela, «La sima de las penúltimas inocencias», un libro tabloide, inversión capital-arte-cultura en la sociedad española desde el lanzamiento de la editora «Les edicions de l'Estol d'ocells de pas», del grupo R.G.M.N., en el que está el empresario burgalés Luis Rodero.

En el Palacio de Pedralbers, galería y tapices de los últimos Reyes borbónicos incluidos, tuvo lugar en la noche del martes de San Andrés la presentación. Esta sima, que desciende hasta las entrañas de la más pura promoción mercantil de don Camilo, de la mano de doña Marina, es un proyecto interesante, mitad inversión, mitad literatura y plástica. José María Subirach, escultor, dibujante y grabador español, ha dedicado 64 dibujos, de la más diversa inspiración del geometrismo arquitectónico, con la gota de eros que encandila al de Iria Flavia, y ha compendiado una publicación de tamaño periódico, dibujos y relatos manuscritos del Nobel, con un precio prohibitivo de millón y medio, por ejemplar, de lujo, en el que se incluye uno de los originales de las tan afamadas como valoradas firmas: los manuscritos de Cela y los dibujos de Subirach.

Los relatos tienen la magia, el misterio y el encanto del Nobel San Camilo.

El recibió primero los trazos de carboncillo y luego los ilustró con el embrujo con que lo hacen las meigas del dios de la pluma. Inspiración que incluye, incluso, hasta el Cid Campeador, con esa buena dosis de dominio del lenguaje hasta límites que sólo es posible cabalgar con alas de ángel.

La noche del estreno, cuando media España aplaudía el acierto del Cervantes, otra media asistía embelesada a la última gran superproducción de Marina Castaños-Camilo José Cela con la asociación de ese genio incontenible y misterioso de Subirach, que se esconde para sus inspiraciones entre las verticalidades contenidas de sus neogoticismos de sacrosanta familia en Cataluña.

Por los pasillos, Camilo arrastraba su figura, su talento y sus años de la mano de Marina, su compañera-enfermera, «public relations» y gerente empresarial, capitana de todos los «juppys» de promoción. Quedaba en los amplios salones del Pedralbers barcelonés el halo de los grandes acontecimientos. La obra merece la pena, pero a todos nos cupo la duda que adivinar hasta qué punto el amor —o tristemente lo que se disfruta egoístamente de eso— arrastra hasta los brazos de morfeo a los genios en el templo del placer de la caricia. Y es que de lo contrario, se corta la inspiración como los ingresos dinerarios.

Miguel, otro Cervantes, Camilo con genio brindando de la mano de la Academia Sueca arte-cultura-inversión. Si les quedan arrestos de la crisis, adquieran el libro.

pable en algunos renovadores, para quienes su contencioso con Guerra debe ser dirimido dentro del partido y sin que el perdedor se niegue a aceptar las reglas de la nueva mayoría posible.

De cualquier modo, Carrillo ha convertido a Guerra en el Largo Caballero-1993 del PSOE, mientras el resto de las funciones, con la excepción de Izquierda Socialista, lo cubre un felipismo sin sinónimos en la biografía del partido. El felipismo tiene algo de Prieto, muy poco de Besteiro y nada de Pablo Iglesias. Sería, salvando distancias cronológicas y éticas, la enésima versión española del regeneracionismo. Y a su izquierda, el desierto, dirigido, según Carrillo, por un falangista/leninista y necesitado obviamente de antorcha. La sola posibilidad, sin embargo, de que sea Guerra la antorcha aglutinante irrita tanto a los renovadores como satisface a los guerristas.

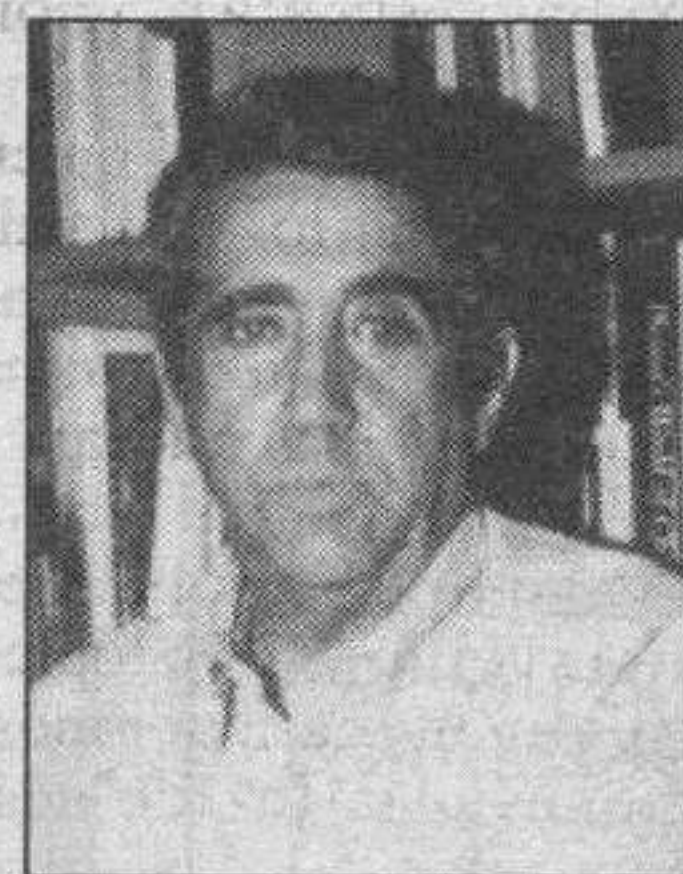
## Carrillo irrita al PSOE

FEDERICO ABASCAL

chización de Felipe González, y sin ganas de dar a la puerta de IU unos aldabonazos, Carrillo pretendería sintonizar con el guerrismo por si éste se desgajara de la Casa Común del PSOE y acabara integrándose en sus filas. A la intemperie, por supuesto. En medios socialistas la intervención de Carrillo, flanqueado por Martín Villa y el mismo Guerra en la presentación de sus «Memorias», ha producido menos inquietud que irritación. La irritación, sin embargo, era ayer pal-

CARTA A MELBOURNE

## Dios nos ampare



CHUMY CHUMÉZ

QUERIDO hijo: Ahora sí, ahora ya han llegado las plagas apocalípticas: las lluvias de quiebras y suspensiones de pagos, las epidemias deparados y mendigos, las muchedumbres airadas, y los golpes de pecho y los llantos y el mesarse los cabellos de los ministros, que por cierto se mesan más que nada las barbas, que cada vez hay más barbudos en el ejecutivo, como se les llama. O sea que estamos tocando fondo, en resumen.

Joaquina, la que tenía la tienda en la esquina, ha estado en casa para decirme que le pague lo que le debo de la compra de la semana pasada. Va a cerrar porque apenas tiene clientes y los pocos que tiene no pagan y ¡claro!, me ha dicho, no les va a apremiar por vía ejecutiva, en primer lugar, también me ha dicho, porque los juzgados están llenos de querrelas de miles de millones y no se van a ocupar de deudas de veinte duros. En fin, hijo, esto es la revolución de octubre con las masas en la calle pidiendo que se cumpla el plan de bienestar que prometió el gobierno y la cultura del ocio que anunciaron los intelectuales de los dominicales de los periódicos. Los jóvenes salen violentos y bacaladeros, que sólo piensan en transmitirse el sida por vía venosa o arterial, no lo sé bien, y en correr como locos en sus coches para llegar pronto a no se sabe dónde, aunque el ministro de Sanidad ya ha dicho que esas locuras están saliendo caras al Gobierno, y se va a acabar la tolerancia.

Da pena andar por el barrio y ver las tiendas vacías y a los pobres comerciantes sin vender nada, que ayer leí en el periódico que cada día hay una quiebra y una suspensión de pagos y no sé cuantos parados más, que ya somos tres millones y medio de trabajadores consumidores no productivos. Ya me dirás. Y así está todo. Me parece a mí que pronto vamos a tener que vivir de lo que en mis tiempos se llamaba «Auxilio Social», que aún me acuerdo yo que los menesterosos tenían unas tarteras de tres pisos donde llevaban la comida que se mantenía caliente hasta que llegaban a casa. Eran unas tarteras muy bonitas que ahora están sólo en poder de los coleccionistas románticos de esas cosas y que pronto, como te digo, las van a vender, no como antigüedades, sino para que se vuelvan a usar entre la clase llamada trabajadora en aquellos tiempos y desempleados ahora, que todos son, me ha explicado Benito el hijo de la portera, neologismos con tal de no decir la verdad.

En resumen, que todo está a punto de ebullición, es decir a punto de huelga general y de suspensión de pagos también general. Dios quiera que no sean necesarios más generales. Un beso, hijo y a ver si la semana que viene tengo alguna buena noticia que comentarte. Hasta siempre, tu madre.

Faustina.

SEGUN Santiago Carrillo, Alfonso Guerra podría ser la nueva antorcha de la izquierda descarriada, y esa maliciosa pero coherente observación equivale a una carga de profundidad en las arenas movedizas del PSOE. Si Carrillo fuera algo más que un agudo observador de su propia supervivencia, sus palabras serían una invitación para que Guerra abandonase la disciplina/indisciplina socialista, dejando obviamente en su fuga muchos escombros. Pero no es el caso. Carrillo es ya Historia, una vez superada su fecha de caducidad política, y carece de toda vigencia. Lo cual no evitará que el guerrismo o alguno de sus sectores utilice las lisonjas del viejo comunista para decir en estas vísperas congresuales que fuera del PSOE hay salvación posible.

Aparentemente o auténticamente defraudado por la supuesta o real dere-

## Un gran paso hacia Europa

**A**YER, un periódico madrileño abría su edición con este titular, referente a las decisiones adoptadas el viernes en el Consejo de Ministros sobre la reforma del mercado de trabajo: «El Gobierno rompe unilateralmente el marco laboral pactado en la transición». Y, bajo esta afirmación, sus comentarios eran, naturalmente, críticos hacia la decisión del ejecutivo.

La descripción de lo ocurrido es, efectivamente, correcta, pero no parece en cambio que esta determinación merezca denuos sino alabanzas. Y ello, incluso al margen del contenido concreto de la reforma propuesta, que probablemente requiere —y es lógico que así sea... de algunas matizaciones y de futuras revisiones a la luz de sus consecuencias concretas.

En efecto, el Estatuto de los Trabajadores, pactado entre todas las fuerzas políticas con la anuencia de los agentes sociales, y que tenía carácter de ley orgánica (cuya aprobación obliga a disponer de una mayoría cualificada en el Parlamento) llegó hasta donde podía llegar. UCD, autora e impulsora de dicha norma, era una fuerza que siempre gobernó en minoría, que tenía que contemporizar con el radicalismo del Partido Socialista de entonces, que poseía cierta «mala conciencia» por la extracción franquista de algunos de sus miembros y que debía dar preferencia a una modernización más política que técnica del marco laboral. En estas circunstancias, la «izquierda» de aquella época y los sindicatos —que son muy parecidos a los de aquella época—, se limitaron a «democratizar» el marco



ANTONIO PAPELL

de las relaciones laborales, si bien conservando todas las «conquistas sociales» —paternalistas e intervencionistas— que los trabajadores habían obtenido durante el régimen anterior (a cambio, claro está, de salarios de hambre y de la llamada «paz social»).

Pero las cosas han cambiado: El Partido Socialista, tras una década en el poder, se ha vuelto pragmático, ha aceptado el imperio inexorable del mercado y —lo que es más importante— ha culminado la incorporación de España a Europa. No es, por lo tanto, sostenible aquél anacrónico marco de relaciones laborales que quizá resultó útil en el tránsito de una relativa autarquía a la libre competencia internacional en que estamos sumidos. Para competir, para conseguir cotas de productividad semejantes a las de nuestros principales rivales comerciales, es indispensable que España acomode su sistema económico al de estos. Ello requiere numerosas acciones —desde la eliminación

de rigideces empresariales al desmontaje de los monopolios, pasando, claro está, por una reforma a fondo de la legislación laboral que flexibilice el modelo.

El Gobierno, claramente respaldado por el primer partido de la oposición (entre ambos suman más de 300 de los 350 diputados de la Cámara Baja) y por el nacionalismo catalán, ha expuesto esta evidencia a los agentes sociales, pero éstos han hecho oídos sordos.

La debilidad de los sindicatos los ha obcecado, seguramente porque dicha flexibilización les hará perder parte de la ya exigua influencia que poseen sobre el mundo del trabajo. Y, naturalmente, el ejecutivo, que tiene la obligación imperativa de gobernar porque para esto fue elegido el 6 de junio, no ha tenido más remedio que dar el paso adelante.

Los sindicatos, utilizando unos irrenunciables derechos constitucionales, han respondido con la convocatoria de una huelga general. Es perfectamente legítima su actitud, pero tendrán que explicarnos a los ciudadanos las causas de una medida tan radical, que es ulterior a una cerrazón que ha impedido todo acuerdo. Porque, como ha declarado con cierta irritación el ministro de Economía, Pedro Solbes, lo que parece es que estas organizaciones pretenden «que todo siga igual». Y aunque nadie puede conocer lo que va a sucedernos en el futuro, lo que resulta indiscutible es que por el camino recorrido hasta ahora el balance ha sido catastrófico.

Los más de tres millones y medio

Los sindicatos, utilizando unos irrenunciables derechos constitucionales, han convocado una huelga general

de parados demuestran que el continuismo no nos lleva a ninguna parte. Y hay quien piensa que este cambio de rumbo constituye un gran paso hacia Europa. Los sindicatos tendrán que subirse al carro de esta progresión o que aparezca definitivamente de él.

## EL RINCON DE LA SOLANA (CXL)

### De puente a puente

FRAY VALENTIN DE LA CRUZ  
CRONISTA OFICIAL DE LA PROVINCIA

El pretexto de las tasas revela que nadie está contento y que España debe pensar muy seriamente en su modelo de Universidad. Burgos está en inmejorable situación para poseer pronto una auténtica Universidad, nacida con todos los cuidados y prevenciones: Rigurosísima selección de profesores; rigurosísima selección de alumnos y rigurosísima selección de programas. La Universidad nace para «algo» muy importante y el precio de ese «algo» tan importante ha de pagarlo en primer lugar el alumno con su esfuerzo y ascesis; el profesor con su dedicación y la sociedad burgalesa con su generosidad.

Hace pocos días, la animosa «Asociación de Amigos de la Universidad de Burgos» entregaba una serie de bellos diplomas de agradecimiento a varias personalidades y entidades que se habían hecho acreedores a ellos, por su ayuda moral y material. Y lo hacía con cierto aire de despedida considerando que a misión cumplida Asociación sobrante. Desde este rincón nosotros suplicamos al indiscutible capitán don Luis Morcillo —a quien la ciudad de Burgos debe un singular diploma— que no baje la guardia. Cuando la Universidad sea un hecho, la asociación será imprescindible, como voz y justicia del pueblo, para que nuestra Universidad pueda escribirse con mayúscula, exigiendo a unos y a otros de manera implacable su obligación de enseñar, su obligación de aprender y su obligación de colaborar.

Y continuando con las ondas acuáticas también ha sido y es motivo de reflexión directa para Burgos la salida

del Ministerio de Interior de nuestro diputado José Luis Corcuera. A mucho se aventuró su jefe cuando le encomendó la cartera delicadísima de Interior: Encomienda a la que respondió con la mejor voluntad que tuvo y supo nuestro diputado Corcuera. Pero la alta política es y exige otras cosas que el hijo de Pradoluengo no podía improvisar y, así, nos sorprende y casi admira que durara más de cinco años en la función. No tuvo él, pues, toda la culpa del escabroso tema de Argel ni del portazo final con temperamento incluido. Ahora le tendremos más cercano en el servicio inmediato a la provincia en su condición de parlamentario nacional. Buena falta nos hace una manita más.

Pero lo que nos ha dolido profundamente ha sido el comportamiento atribuido al responsable de la Guardia Civil. ¿Es posible que hasta ahí haya llegado la corrupción desahorada y apabullante que corroe a ojos vistas la realidad de España? El burgalés considera a la Guardia Civil como una sal vigorosa para conservar los valores de orden, de moral, de patriotismo, y de sacrificio colectivo. Varios miles de burgaleses durante 150 años han vestido con honor su uniforme y muchos supieron morir con el tricorno sobre la frente limpia. La gente se pregunta desconcertada: ¿También en la Guardia Civil ha podido suceder tal cosa? Por favor, que se le explique con claridad y verdad al pueblo la posibilidad de tal desviación moral en el director general de la Guardia Civil.

Pero el pueblo honrado, aunque pobre y esquilado por la crisis, crisis que

según el cinismo del Carlos Solchaga, bastante culpable de ella, es bueno que suceda para que aprendamos a vivir..., el pueblo digo ha tenido sus particulares alegrías: El Orfeón Burgalés culminó su centenario con un concierto exitoso en la sede de la Unesco en París. Cómo nos alegra tal suceso que servirá para empujar a nuestra masa coral para continuar por el esfuerzo hacia el triunfo. La música, la danza, el teatro, están de enhorabuena y sus seguidores contentos, sobre todo con la representación de Madame de Butterfly.

Pepín, y cuando así decimos nos referimos en Burgos al restaurador José Alzaga, repitió su concurso con la Alubia Roja de Ibeas y entregó el almirez de oro a don José María Alfaro, un burgalés tan suficientemente joven a sus 88 años como para acercarse a su ciudad y compartir mesa y mantel y olla podrida en el «Mesón del Cid» con sus amigos y admiradores. Seguro que la olla resultó suntuosa y seguro también que la sobremesa de Alfaro resultó gratísima e ilustrada. Hay burgaleses con suerte. Me alegro.

Y ahora de acuerdo con la crisis y el paro nos tomamos un «puente» de cinco días. Si no se ve no se cree... El «puente» se cierra el día de la Inmaculada, fiesta mayor en la tierra de Burgos. Los templos se preparan y los jóvenes, ellos especialmente invitados, acudirán a llenarlos en sus Vigilias. Bueno será que así suceda y que la definitiva lección de María ilustre las mentes y los corazones de todos.

A este propósito de relación con María es justo presentar el librito, dedicado y fervoroso, que el Padre Angel M. Rojas, jesuita acaba de editar sobre algo tan mariano como el rosario, la plegaria que inventó y propagó el burgalés más insigne, Santo Domingo de Guzmán. El Padre Rojas nos ha hecho un extraordinario favor con esta publicación que nos explica qué es el rosario y cómo debe rezarse. Ojalá en el día de la Inmaculada unamos nuestras manos a las de la Madre con tan suave cadena.

**L**OS trabajos y los días de este último tercio del otoño han traído a la piel burgalesa bastantes y variadas vibraciones. Han venido de fuera, desde otros lagos, como cuando las ondas producidas por una piedra lanzada al agua avanzan por la superficie para morir muy lejos.

Contemos desde la alteración estudiantil con el pretexto de la subida de las tasas académicas. Nuestras calles y plazas han sido escenario de sus manifestaciones y protestas. Había universitarios y chavales de enseñanzas medias y quizá, niños recién salidos de la guardería. Chicos y chicas. Los hemos visto pasar serios los de la cabecera, en perfecto jolgorio los de la cola, gritando presuntos pareados sin gracia, mal medidos e impropios de educandos. A mi lado una pandilla de chiquillas comentaba los lances de la manifestación y una me provocó una carcajada penosa: —A mí, cuando dijo el guardia que por allí no pasáramos, pues casi le doy una patada en los ... que se los pongo en la gorra... Era una nena de carita blanca, frágil como un ramito de escharcha, un boceto desvaído de mujer. ¿Cómo pudieron sus labios, apenas un arco rosado, proferir tan sonoras palabras? ¿Las ha aprendido en la TVE, en la calle o se las ha oído a su padre?

Pero el problema es otro, mucho más profundo y desolador. Y es que la sociedad española, con sus dirigentes al frente, se ha vuelto a equivocarse y el resultado ha sido una Universidad mastodóntica, incapaz de generar sabiduría, carente de trato magistral, leve barnizadura de noticias derivadas de programas enclenques, pobretona en medios, indisciplinada por obligación, esterilizadora de los talentos auténticos. La Universidad se ha convertido en signo igualitario y en la calle hemos oído gritar: «El hijo del obrero a la Universidad!», como una reivindicación social, cuando la realidad nos dice que no hay dos cerebros iguales y que la Universidad debe cerrarse al hijo tonto del patrono como al hijo tonto del obrero.

## ■ Alegría frustrada

□ Hace pocos años se aprobó la entrada de España en Maasticht, se descorcharon miles de botellas de cava, era un triunfo creído por los del Gobierno Socialista, a partir de ahí viene la frustración, pues como conozco, Ciudad Real por hectárea de viñas arrancada les abonan 400.000 pesetas y si después se plantan árboles frondosos les dan 400.000 pesetas más, así que una hectárea por esta transformación gana 800.000 pesetas. Donde nos quiere llevar la agricultura, aquella alegría, a la ruina del campo; con la leche hemos sido multados dos veces y multas fuertes, por la mala gestión hecha en su día por parte del Gobierno español, que tenía mucha prisa por meternos en el pozo, teníamos una agricultura excelente para competir con cualquiera y ahora no tenemos nada, claro recibimos bonificaciones como pobres, cuando lo nuestro lo hemos despreciado, producíamos trigo, aceite de oliva, vinos, hortalizas, de todo. Este Gobierno Socialista, nos ha hipotecado a España, nadie se ha preocupado por esto; ayer estuvo el francés Sr. Mitterrand con don Felipe González, ya nos está vendiendo el AVE, pues con toda la crisis que tenemos y la falsa numérica de millones del AVE Madrid-Sevilla sólo falta que nos metan ahora en otra deuda de 170.000 millones porque se pide la conexión por Barcelona a Montpellier, todo esto está ligado a los votos catalanes cedidos al Gobierno, y los demás ciudadanos nos quedamos sólo para pagar los fraudes, obras innecesarias del Sr. Borrell, dice este señor, la inversión estimada para el conjunto del tramo Barcelona-Montpellier asciende a unos 540.000 millones nos corresponde a los españoles pagar 170.000 millones, no le parece Sr. Borrell que es mucho castigar a los más pobres, hay muchas cosas en otras Comunidades Autónomas que son de interés nacional, y no favorecer siempre a los más ricos, hay que comunicar mejor Burgos con Cantabria y Galicia y La Mancha con Extremadura. Señores socialistas, gastar el dinero mejor, por ejemplo, la desviación del ferrocarril en su paso por Burgos, es más necesario que el túnel de Barcelona con Francia y más barato, después vienen las elecciones del 6 de junio 93, éramos ricos, estaba la economía bien según todos los cargos socialistas, claro siempre con ejemplos extranjeros, nunca el de casa, que para mí es el más importante, a los humildes no nos vale lo de fuera, sino lo del contorno nuestro, que nos afecta diariamente al bolsillo, la alegría dura poco en casa de los pobres, la primera alegría de la entrada en Maasticht y la del 6 de junio pasado es que al mes ya estaban anunciando medidas y apretarse el cinturón, para los humildes nunca ha habido tanta corrupción como desde que nos gobiernan los socialistas, porque en un mes no se pasa de la buena economía a la mala, ha habido mala gestión en la Administración, por supuesto.

Primitivo Cuesta Reguero

## ■ ¿Dónde le da el aire?

□ En respuesta al escrito de 13 de Noviembre de 1993, del concejal de Cultura del Ayuntamiento de Valle de Mena don

## CARTAS AL DIARIO

Todas las cartas deben llegar escritas a máquina, con la identificación completa y comprobable, y fotocopia del D.N.I. Puede figurar con seudónimos o iniciales cuando así lo considere la dirección. La extensión nunca podrá pasar de un folio. Diario de Burgos no se responsabiliza los contenidos de las cartas ni necesariamente los asume.

Pedro M.<sup>a</sup> del Palacio Villate, siento que el mencionado concejal no sepa rebatir las acusaciones de la oposición de su Ayuntamiento con argumentos propios, y base su defensa en realizar acusaciones dirigidas a Ayuntamientos vecinos, como son los de Espinosa de los Monteros y Villarcayo, acusaciones que deseo desmentir al venir provocadas por un total desconocimiento en temas ajenos a su Ayuntamiento lo cual viene a corroborar el dicho que «la ignorancia es muy atrevida».

Por ello, y en primer lugar, donde se dice que un primo carnal del actual alcalde de Espinosa de los Monteros, ha sido contratado por este Ayuntamiento, he de manifestar que tal contrato deriva del mandato anterior, y que fue el alcalde del partido socialista (no olvidemos que existió un gobierno socialista en este pueblo), quien contrató a esa persona, por lo cual este Ayuntamiento no le ha contratado «ni a dedo, ni a codo, ni a pie», señor concejal de Cultura, esto es información, lo suyo es basura.

Respecto a la limpiadora de las escuelas, cada año se contrata a una persona distinta, estas personas que son contratadas guardan un riguroso orden, según lista abierta al efecto y la presente contratada termina contrato el día 1 de Enero. Esto sigue siendo información lo suyo, más basura.

En tercer lugar, el endeudamiento que este Ayuntamiento y el de Villarcayo soportan, a usted no le importa, y en todo caso le vendré a informar, que las cargas financieras que actualmente soporta este Ayuntamiento son un legado del anterior equipo de gobierno.

En cuarto lugar, el señor concejal de Cultura de Valle de Mena parece desconocer que la última palabra en la contratación para el servicio de ayuda a domicilio la toma el Ayuntamiento correspondiente y es, en

## ■ El presidente de Castilla y León

□ Quisiéramos describir con esta meditación, algunos momentos vividos por el presidente de nuestra comunidad en su reciente visita a Sedano.

Era una mañana fría y la primera impresión en su madrugador viaje, la recibía al cruzar el Páramo de Masa y el Portillo del Fresno camino de Sedano. La carama que cubría los brezos y los finos carámbanos que se desprendían de los fresnos, hicieron revivir a este ilustre visitante las añoranzas y recuerdos de su Soria natal, dura e invernal como Burgos. Los sentimientos experimentados y los paisajes que estaba observando este hombre amable y cordial, se combinaron en un instante para representar en su lúcida mente el paradigma cósmico de Castilla.

Llegó a Sedano, al barrio de Lagos, donde se ubica la Residencia Universitaria de la Dehesa, y con la sencillez y llaneza que le caracteriza, saludó cariñosamente a todo

el mundo presente, conocidos y desconocidos.

El Sr. Lucas inauguró una jornada sobre información de centrales nucleares, como primer episodio en un día de trabajo festivo. Después, acompañado del alcalde de Sedano y de César Huidobro, destacado sedanés nacido en el templado rincón de Valdemoro, visitaron las dependencias municipales recién remozadas y los edificios singulares de este silencioso Sedano, deteniéndose en la iglesia alzada sobre El Castro, donde la Virgen Morenita vela día y noche el humilde camposanto, y donde se puede observar el bello horizontes y los originales valles y vaguadas de Sedano. Hoy desgraciadamente solo las piedras hidalgas del resignado Alfoz y el bucólico Sedanillo, se pueden mostrar a los ilustres visitantes, porque ya los hombres, sus quehaceres, su patrimonio frutal y huertano fueron historia pretérita; hoy habrá que volver a inventar otros caminos, donde la cultura, ciencia, turismo y recreatividad puedan ennoblecer y engrandecer

este valle semiabandonado. Creamos o no, la decadencia de los pueblos castellanos solo es un mero accidente circunstancial provocado por los hombres, sin embargo, la Naturaleza sigue latiendo con vigor extraordinario, como en tiempos normales, sobre ella debemos hincar nuestra bandera.

No debía el Sr. Lucas irse de vacío, sin ser agradecido por la generosidad que obliga una buena hospitalidad; así la señorita Evangélica Ruiz le entregó un libro sencillo, pero lleno de historia local, escrito por el infatigable sacerdote e informador comarcal Joaquín Ciudad. El Sr. Lucas correspondiendo a esta atención, improvisadamente extrajo de su minibiblioteca ambulante tres ejemplares ilustrados de Castilla y León, para el alcalde Germán de Diego, Srta. Evangélica y Joaquín Ciudad. Solo nos queda decir al Sr. presidente de Castilla y León, que vuelva a estos alcores en el mes de Junio por San Juan, para que observe la verdadera dimensión de la Naturaleza.

Félix Fernández.

definitiva el Ayuntamiento quien contrata a los trabajadores, no la Diputación, ni los CEAS.

Por tanto, sin ánimo de ofender al señor concejal de Cultura del Ayuntamiento de Valle de Mena, veo que usted no sabe por donde le da el aire, no tiene ni idea de cómo funciona su Ayuntamiento, y ¿quiere saber cómo funcionan los demás? Preocúpese de resolver sus problemas, y tome ejemplo en la persona de su alcalde, señor Robledo, compañero de partido, que con su conducta intachable ha sabido ganarse su merecido prestigio.

Javier Maté Peña.  
Alcalde-presidente de Espinosa de los Monteros

## ■ ¡A la afición burgalesa!

□ Espero que después de todo lo que está atravesando el Real Burgos Club de Fútbol se encuentre alguna solución para que este equipo siga adelante y se solucionen los problemas económicos, ya que son muchos.

Con esto hago un llamamiento a toda la ciudad de Burgos y más en especial a los empresarios para que «echen una mano» para solventar los problemas económicos del club. Yo como burgalés que soy me daría

mucha pena que este joven equipo desapareciera.

La verdad es que desde que se crearon las Sociedades Anónimas Deportivas, el Real Burgos no ha levantado cabeza, todo nos ha ido en contra, esto me da mal que pensar, porque ya llevamos año y medio que nada de lo hecho hasta la fecha ha salido bien.

Por eso vamos a ver si las entidades bancarias o la Diputación son capaces de echar una mano para que el club siga adelante, porque parece mentira que todavía no hayamos espabilado de lo que le ocurrió al extinto «Burgos Club de Fútbol» o al «Tizona», por eso escribo esta carta para hacer un llamamiento.

Con todo se despide un socio y simpatizante del Club.

¡Aúpa Real Burgos!

Socio del Club.

## ■ «Atentado ecológico»

□ Somos dos burgalesas aficionadas en Madrid, nos dirigimos a Vd. para poner en su conocimiento y en el de todos los burgaleses que leen su periódico, un desaguisado grave cometido en un precioso rincón del Norte de la provincia de Burgos, en el Valle de Valdivielso.

Hace dos semanas, un cami-

no sombreado que unía los pueblos de Quecedo y Arroyo (unos dos kilómetros escasos) fue convertido en una enorme carretera de más de cinco metros de anchura. Para realizar esta brutal transformación fueron arrancados numerosos árboles, se destrozaron arbustos, zarzas y matorrales, se han removido y allanado las cuestas, las rocas, y las lindes, se han destruido las agüeras, han sido expulsados de sus madrigueras numerosos animalillos y de sus nidos multitud de pájaros...

El impacto ambiental ha sido tan fuerte que los dueños de tierras colindantes, hasta «ayer», con el camino, no reconocían sus propiedades.

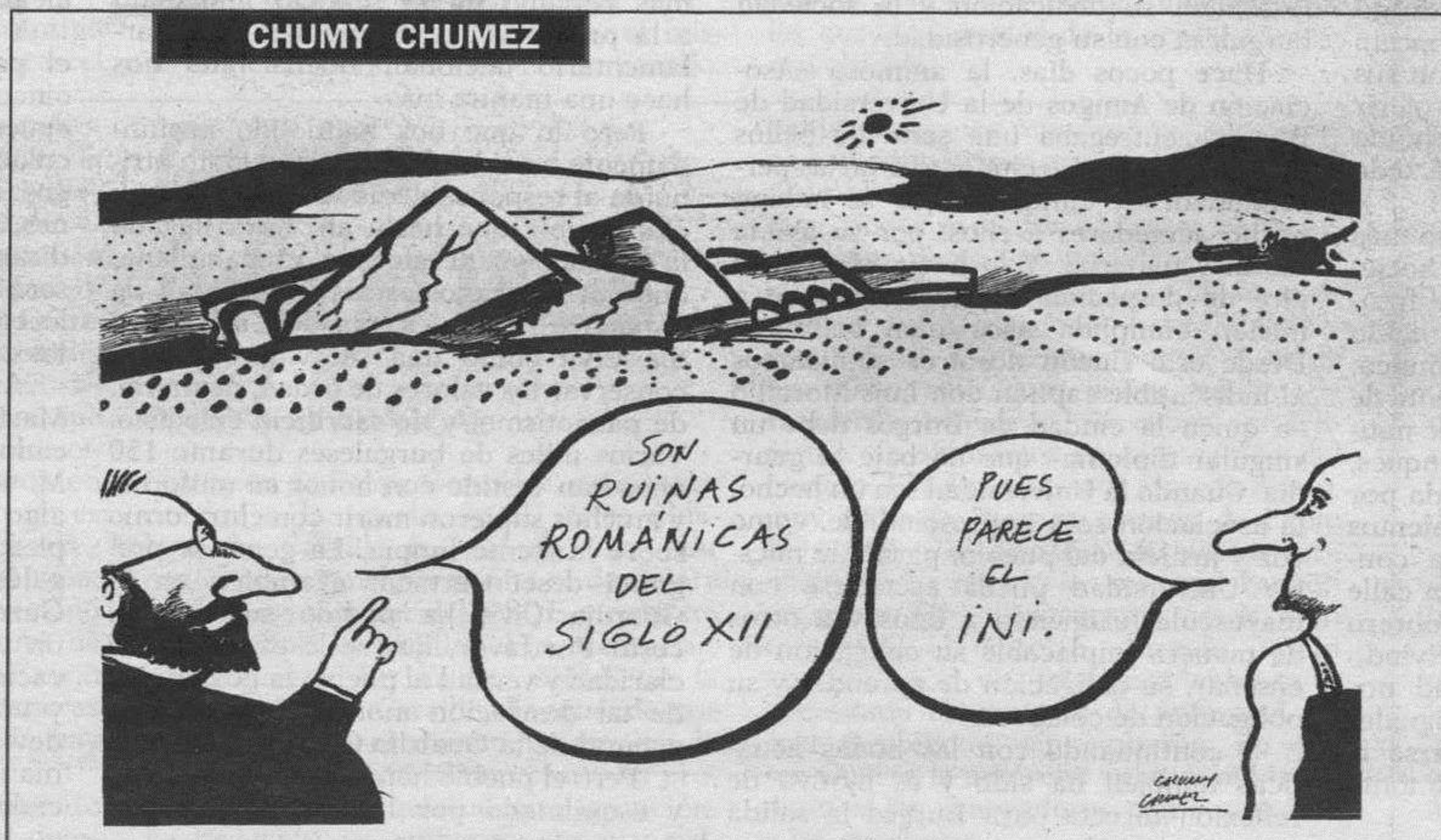
Con toda seguridad el proyecto de construcción de la carretera habrá sido expuesto en los medios de comunicación oficiales, pero también se sabe que el ciudadano de a pie no tiene fácil acceso a esos medios... En esta ocasión: la gente de ambos pueblos se enteró cuando vio a las máquinas excavadoras acabar con su camino.

Para redondear lo anteriormente expuesto: la carretera en cuestión es total y absolutamente inútil ya que los pueblos mencionados están unidos por otra carretera que discurre a menos de doscientos metros de la que está construyendo ahora, ¿para quién o para qué va a servir la nueva?...

Para mayor abundamiento: el camino destruido también permitía el paso de vehículos.

Desde la lejanía, apelo a la movilización de todos los que se sienten afectados por un atentado ecológico. Si ya no es posible reintegrar al Valle el camino perdido, por lo menos que no se agrave la situación asfaltando la innecesaria carretera (y de paso no se gaste más dinero absurdamente). Si, como me temo, esto no puede lograrse, al menos que este aviso sirva para alertar a las autoridades locales y a las personas preocupadas por la conservación de la naturaleza sobre otros proyectos similares al que motiva esta carta. Así se quedarán solo en proyectos y no serán necesarias misivas como esta.

M.<sup>a</sup> Jesús Peña García y  
Pilar Peña García.



# 330 Kilómetros Reformados

*18.000 Millones de pesetas hacen posible el acondicionamiento de más de 300 kilómetros de carreteras en la Región*



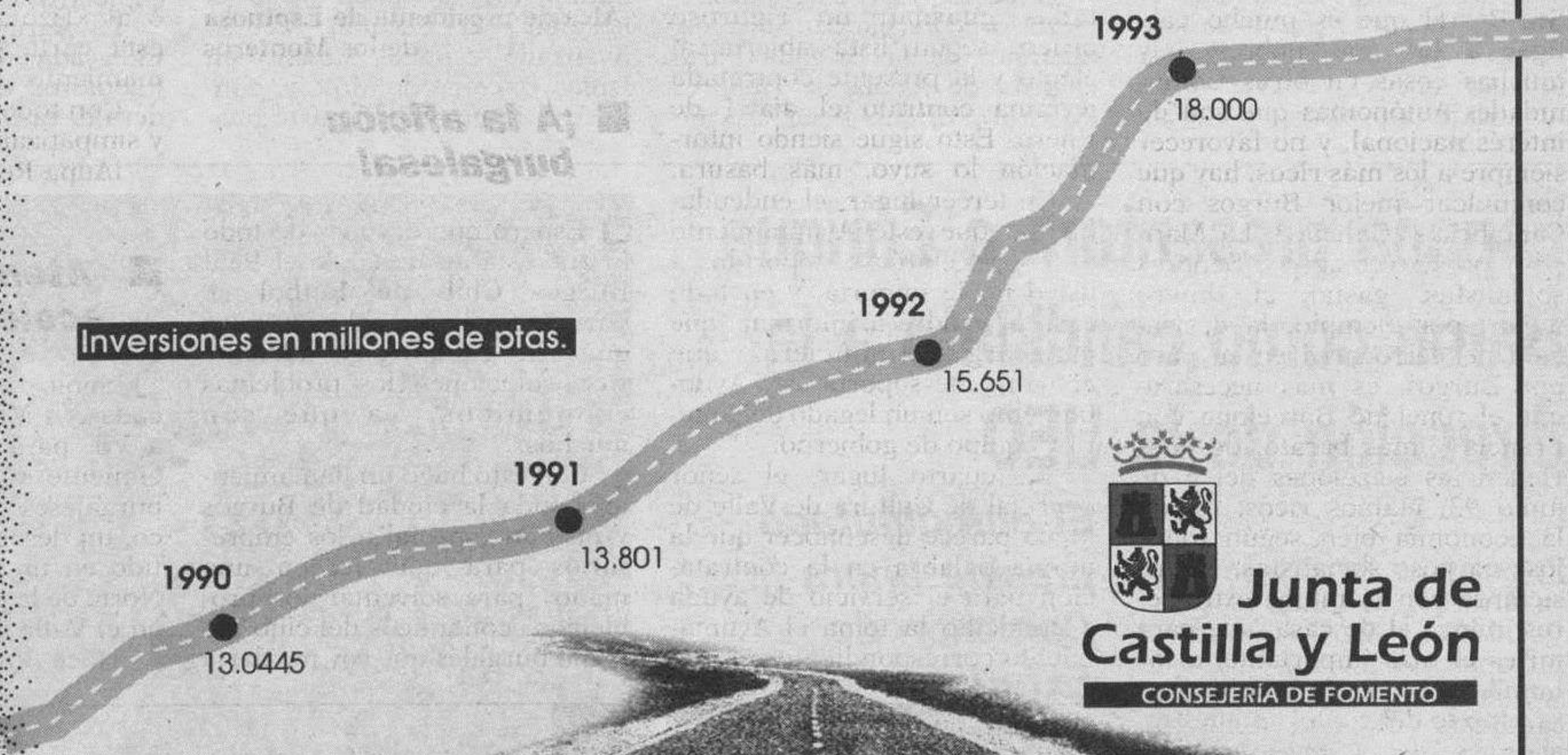
**Junta de Castilla y León**

La Junta de Castilla y León mantiene su compromiso en la mejora de las infraestructuras de la Región, mediante el acondicionamiento y la renovación de la red de

carreteras. El esfuerzo del Gobierno Regional, en la realización de estas actuaciones, está encaminado a que Castilla y León disponga de unas comunicaciones seguras y

competitivas. Todo ello contribuye de forma directa al pleno desarrollo de la economía de la Región y al bienestar de todos los castellanoleoneses.

**Inversiones en millones de ptas.**



km  
330

**PROGRESO EN FIRME**

# Muere en Bosnia un capitán español de UNPROFOR al explotar una mina

**Un sargento quedó herido grave. Son ya 11 los militares muertos y 42 los heridos**

□ MADRID/COLPISA.-Un capitán de los cascos azules de la Agrupación Madrid desplazados a Bosnia-Herzegovina resultó muerto el sábado a consecuencia de la explosión de una mina. Un sargento primero, resultó herido grave por la misma explosión, registrada en las proximidades de la presa de Salakovac, situada 20 kilómetros al Norte de Móstar, ciudad del centro de Bosnia. Con este siniestro se eleva a once el número de militares españoles fallecidos en la antigua Yugoslavia, mientras que el número de heridos asciende a cuarenta y dos.

El Ministerio de Defensa informó que el militar fallecido es el capitán de Ingenieros, Fernando Álvarez Rodríguez, del Regimiento de Pontoneros y Especialidades de Ingenieros número 12 con base en Zaragoza. El capitán, de 33 años y natural de Gijón, estaba casado, tenía dos hijos y residía en la capital aragonesa.

El cuerpo sin vida del capitán Álvarez fue trasladado por carretera desde el lugar de la explosión hasta la localidad de Matkovic, para continuar el traslado hasta el puerto croata de Split en helicóptero. Estaba previsto que el cadáver fuera repatriado a primeras horas de



EPA

Soldados españoles evacúan a un herido bosnio este verano.

este domingo, una vez terminados los trámites en Croacia.

El herido es el sargento primero Jorge Fernández Sánchez, miembro de la Brigada Paracaidista de Alcalá de Henares (Madrid). El suboficial, casado

y vecino de esta localidad, resultó alcanzado en una pierna. El militar fue evacuado hasta el hospital del Escalón Médico Avanzado español situado en Drecevo, cerca de Móstar, donde fue intervenido quirúrgica-

mente. El sargento Jorge Fernández será repatriado «lo antes posible», dependiendo de la evolución de su estado, según Defensa.

## MISION DE UNPROFOR

Los dos cascos azules participaban en una misión de reconocimiento ordenada por el mando de Naciones Unidas (UNPROFOR), en Kiseljak, para el traslado de una barcaza militar hasta Salakovac. La patrulla española salió a primeras horas de la mañana del sábado para reconocer las inmediaciones del puente de Kiseljak, sobre el río Neretva. La deflagración tuvo lugar a las 11,30 horas.

En el momento de la explosión, el capitán Álvarez y el sargento primero Fernández rastreaban las inmediaciones de la presa de Salakovac, que regula el caudal del río Neretva.

Mientras que los cascos azules intentaban retirar el cuerpo del fallecido y recoger al herido se produjeron disparos y explosiones procedentes del frente, situado a escasa distancia y en el que combaten el HVO (milicia croata) y el BIH (fuerzas bosnio-musulmanas).

El capitán Álvarez y el sargento primero Fernández formaban parte de la Agrupación Táctica Madrid, destinada en Bosnia-Herzegovina desde el pasado mes de septiembre. Era la segunda vez que el capitán viajaba como casco azul a Bosnia, en calidad de jefe de los técnicos en desactivación de explosivos de su unidad.

La Agrupación Madrid está integrada en su mayor parte por miembros de la Tercera Bandera de la Brigada Paracaidista.

## Militares profesionales relevarán a los paracaidistas

□ CORDOBA/EFE.-Militares profesionales de las brigadas 21, con base en Córdoba, y 11, con sede en Badajoz, sustituirán a los efectivos de la Agrupación Madrid que operan en la antigua Yugoslavia bajo mandato de Naciones Unidas, si el Gobierno decide mantener las labores de ayuda humanitaria en la zona.

El general jefe de la Brigada Mecanizada 21 y gobernador militar de Córdoba, Ramón Serrano Rioja, señaló que la posible presencia de miembros de ambas unidades en el relevo a las tropas de las Fuerzas de Acción Rápida (FAR) se debe a la intención del Gobierno de continuar la misión con efectivos profesionales, sin contar con soldados de reemplazo.

Aunque aún no se ha decidido el número de militares que podrían constituir la próxima agrupación táctica española, que sería la primera no integrada por efectivos de fuerzas especiales, el responsable de la Brigada cordobesa afirmó que esta unidad podría contribuir con unos 500 soldados y mandos y la pacense, que está integrada en la División Acorazada, con un número similar.

Las dos brigadas llevan varias semanas realizando ejercicios de preparación para asumir la misión.

## España presentará a Enrique Barón como candidato a la dirección de la UEO

**El eurodiputado preside ahora la Comisión de Exteriores y Seguridad**

□ BRUSELAS/EFE.-España aspira a dirigir la Unión Europea Occidental (UEO) a partir del próximo año y el eurodiputado socialista Enrique Barón es el candidato de este Gobierno para ocupar el puesto, aseguraron fuentes diplomáticas en Bruselas. «España está muy interesada en dirigir la UEO», la única organización defensiva integrada por países europeos y revitalizada para convertirse a largo plazo en el brazo armado de la Unión Europea (UE). El único candidato que en estos momentos baraja el Gobierno español es el eurodiputado Enrique Barón, ex ministro del primer Ejecutivo socialista y ex presidente del Parlamento Europeo. Barón preside ahora la Comisión de Exteriores y de Seguridad del Parlamento Europeo. El actual secretario general de la UEO, el holandés Win van Eekelen, nombrado en 1989, termina su mandato el próximo abril. «España considera que tiene ante sí una oportunidad de oro para dar un

impulso a la seguridad en el Mediterráneo y reforzar la defensa del Flanco Sur», consideran las fuentes.

Con este objetivo, el Ministerio de Defensa impulsa junto a Francia e Italia la creación de la fuerza aeronaval conjunta para el Mediterráneo, integrado por unidades de estos tres países para hacer frente a eventuales crisis. El refuerzo de la seguridad en el Mediterráneo fue precisamente uno de los aspectos que más recaló Javier Solana, en su intervención ante sus colegas de la OTAN el pasado jueves en Bruselas. La secretaria general de la UEO ha estado siempre en manos de un político de los tres países del Bene-



Enrique Barón

lux, fundadores de la UEO junto a Francia y Gran Bretaña. Sin embargo, los países del Sur consideran que es necesario cambiar esta dinámica y dar un impulso a la defensa de su flanco para hacer frente a nuevos desafíos ante la inestabilidad creciente en algunos países de la región. La candidatura de

Barón se enfrentará a una de Portugal, que el Gobierno debe definir aún, y a dos «pesos pesados» de Bélgica, sobre los que todavía no hay decisión oficial: el ex primer ministro Wilfried Martens y el ex ministro de Exteriores Marc Eyskens. La sucesión al frente de la UEO está, de alguna manera, rela-

cionada con la de la OTAN, el mandato de cuyo secretario general, el alemán Manfred Woerner, dura hasta 1996. «Lo más probable es que el sucesor de Woerner se busque entre Holanda, Alemania o Gran Bretaña, lo que dejaría la vía libre a un «hombre del Sur para la UEO».

EFE

# DOMINGO

Número 115. 5 de Diciembre de 1993

Abajas	1
Adraza de Haza	9
Aguas Cándidas	1
Aguilar de B.	4
Albillos	5
Alcocero de Mola	1
Alfoz de Bricia	1
Alfoz de Q.	4
Alfoz de S.	2
Altable	3
Altos ( Los )	7
Ameyugo	1
Anguix	5
Aranda de Duero	7
Arandilla	5
Arauzo de Miel	9
Arauzo de Sauce	2
Arauzo de Torre	4
Arcos	9
Arenillas de R.	5
Arija	10
Arlanzón	3
Arroya de Oca	1
Atapuerca	3
Ausines ( Los )	4
Avellanosa de M.	1
Bahabón de E.	3
Balbases ( Los )	7
Baños de V.	5
Bañuelos de B.	4
Barbadillo de H.	4
Barbadillo del M.	5
Barb. del Pez	10
Barrio de Muño	1
Barrios de B.	5
Barrios de Colina	1
Basconcillos de T.	6
Bascañana	1
Belbimbre	10
Belorado	8
Berberana	5
Berlangas de R.	10
Berzosa de Bureba	1
Bozobó	1
Brazacorta	1
Briviesca	7
Bugedo	3
Buniel	5
Burgos	7
Busto de Bureba	10
Cabañes de Esg.	5
Cabezón de la S.	1
Cabía	10
Caleruega	10
Campillo de A.	5
Campolara	10
Canfocosa de la S.	6

Cantabrana	1	Hontanas	5	Quintanaález	4	Torrecilla del M.	1
Carazo	1	Hontangas	4	Quintanaortuño	5	Torregalindo	5
Carcedo de B.	1	Hontoria de la C.	5	Quintanaapalla	10	Torrelara	1
C. de Burgos	1	Hontoria de Val.	3	Quintanar de la S.	7	Torrepadre	3
Cardeñadijo	8	Hontoria del Pinar	8	Quintanavides	1	Torresandino	8
Cardeñajimeno	3	Hormazas ( Las )	1	Quintanilla de la M	5	Tórtoles de E.	7
Cardeñuela R.	1	Hornillos del C.	1	Quintanilla del C.	1	Tosantos	4
Carrias	1	Horra ( La )	7	Quintanilla S.G	10	Trespaderne	7
Cascajares de B.	1	Hortigüela	1	Quintanillas	4	Tubilla del Agua	1
Cascajares de la S	1	Hoyales de Roa	9	Q.-Tordueles	2	Tubilla del Lago	5
Castellanos de C.	1	Huermece	1	Quintanilla - Vivar	5	Urbel del Castillo	1
Castil de Peones	1	Huerta de Arriba	4	Rabanera del Pinar	4	Vadoconces	8
Castildelgado	6	Huerta del Rey	8	Rábanos	1	Valdeande	1
Castrillo de la R.	3	Humada	7	Rabé de las C.	4	Valdezate	5
Castrillo de la V.	6	Hurones	1	Rebolledo de Torre	1	Valdorros	1
C. de Riopisuerga	1	Ibeas de Juarros	7	Redecilla Camino	10	Vallarta de B.	4
Castrillo del Val	1	Ibrillos	3	R del Campo.	1	Valle de las Navas	3
Cast. Matajudíos	3	Iglesiarrubia	1	Regumiel de la S.	7	V. de Losa	5
Castrojeriz	9	Iglesias	5	Reinoso	1	V. de Manzanedo	9
Cayuela	1	Isar	5	Retuerta	1	Valle de Mena	6
Cebrecos	1	Itero del Castillo	3	Revilla del Campo	1	Valle de Oca	10
Celada del Camino	5	Jaramillo de la F.	1	Revilla ( La )	1	V. de Santibáñez	6
C. de Riotirón	8	J. Quemado	1	Revillaruz	10	Valle de Sedano	9
Cerratón de J.	1	J. de Traslaloma	8	Revilla - Vallegera	5	Valle de Tobalina	6
Ciádoncha	5	J. de V. de Losa	5	Rezmondo	1	V. de Valdebezana	6
Cillaperlata	3	J. de Lara	1	Riocavado de la S.	1	V. de Valdelaguna	1
Cilleruelo de Ab.	8	J. de S. Zadornil	5	Roa	9	V. de Valdelucio	9
Cilleruelo de Arr.	4	Lerma	8	Rojas	10	V. de Zamanzas	1
Ciruelos de Cerv.	3	Llano de Bureba	3	Royuela de R.	3	Vallegera	6
Cogollos	9	Madrigal del Monte	3	Rubena	6	V. de Palenzuela	4
C. de Treviño	8	Madrigalejo del M	4	Rubiacedo de A.	1	Valldeercanes	4
Contreras	5	Mahamud	10	Rucandío	1	Valmala	1
Coruña del Conde	3	Manbrilla de C.	4	Salas de Bureba	2	Vid de Bureba	1
Covarrubias	8	Manbrillas de L.	1	Salas de los Inf.	8	Vid ( La )	4
Cubillo del Campo	4	Mamolar	1	Saldaña de Burgos	1	Vileña	1
Cubo de Bureba	10	Manciles	1	Salinillas de B.	1	Villadiago	8
C. de Roa ( La )	5	Mazuela	5	San Adrián de J.	1	Villaescusa de Roa	5
Cuevas de San C.	10	Mecerreyes	10	S. Juan del Monte	5	Villaescusa la S.	1
Encío	1	Medina de Pomar	6	San Mamés de Bur.	4	Villaespasa	1
Espinosa de Cerv.	4	Melgar de Fer.	7	San Martín de R.	8	Villafraanca M. Oca	9
Espinosa de los M.	6	M de Cuesta-Urria	6	San Millán de Lara	1	Villafrauela	8
Espinosa del C.	1	M. de Montija	4	San Vicente del V.	1	Villagalijo	1
Estépar	7	M. de R. Ubierna	10	Santa Cecilia	4	V. Pedernales	5
Fontoso	3	M. de Sotoscueva	1	Sta Cruz de la S.	3	Villanoz	9
Frandovínez	1	M. de Valdeporres	5	Sta. Cruz del V.	5	Villalba de Duero	6
Fresneda de la S.	5	M. de Valdivielso	4	Sha Gadea del Cid	10	Villalbilla de B.	6
Fresneña	1	Milagros	8	Santa Inés	4	V. de Gumiel	5
Fresnillo de las D.	5	Miranda de Ebro	7	Sta. María del M.	5	Villaldemiro	6
Fresno de Riotirón	4	Miraveche	4	Sta. María del C.	9	Villalmanzo	4
Fresno de Rodilla	1	Modúbar de la E.	5	Sta. María del I.	1	Villamayor los M.	4
Frias	8	Monasterio de la S	1	Sta. María R.	5	Villamayor de T.	4
Fuentebureba	10	Monasterio de R.	9	Sta. Olalla de B.	1	Villabistia	5
Fuenteceán	10	Moncalvillo	2	Santibáñez de E.	5	Villamedianilla	3
Fuenteceped	1	Monterrubio	4	Santibáñez del Val	1	Villamiel de la S.	1
Fuenteelisendo	6	Montorio	10	Sto Domingo de S.	8	Villangómez	5
Fuente molinos	6	Moradillo de Roa	3	Sargentos de la L.	9	Villanueva de A.	10
Fuente nebro	4	Nava de Roa	5	Sarracín	6	Villanueva de C.	1
Fuente spina	5	Navas de Bureba	5	Sasamón	7	Villanueva de G	5
Galbarros	1	Nebreda	4	Sequera de la H.	5	Villanueva de Teba	1
Gallega ( La )	2	Nella	4	Solarana	4	Villaquirán de la P	3
Grijalba	5	Olmedillo de Roa	10	Sordillos	1	Villaq. los Inf.	10
Grisaleña	1	Omillos de Muño	5	Sotillo de la R.	9	Villarcastro	7
Gumiel de Hizán	8	Oña	6	Sotragero	4	Villarcayo	5
Gumiel del Mcado	7	Oquillas	4	Sotresgudo	5	Villasandino	8
Hazinas	3	Orbaneja-Riopico	1	Susinos del P.	1	Villasur de H.	1
Haza	1	Padilla de Abajo	5	Tamarón	2	Villatuelda	6
		Padilla de Arriba	6	Tardajos	8	Villaverde del M.	2
		Padrones de B.	1	Tejada	1	Villaverde Mogina	4
		Palacios de la S.	8	Terradillos de Esg.	5	Villayerno M.	5
		P. de Riopisuerga	1	Tinieblas	1	Villazopeque	4
		Palazuelos de S	1	Tobar	1	Villegas	5
		Palazuelos de M.	5	Tordómar	4	Villoruebo	1
		Pampliega	8			Viloria de Rioja	5
		Pancorbo	9			Vilviestre	8
		Pardilla	4			Vizcaínos	1
		Part de S.Tobalina	6			Zael	4
		Pedrosa de Duero	5			Zarzosa de R.	5
		Pedrosa Río-Urbel	3			Zazuar	4
		Pedrosa Páramo	1				
		P. del Príncipe	5				
		Peñaranda de D.	8				
		Peral de Arianza	4				
		Piernigas	1				
		Pineda de la S.	2				
		Pineda Transmonte	4				
		Pinilla de los B.	2				
		Pinilla de los Moros	1				
		Pinilla Transmonte	4				
		Poza de la Sal	9				
		Prádanos de B.	5				
		Pradoluengo	7				
		Presencio	8				
		Puebla de Arg.	10				
		Puentedura	1				
		Quemada	5				
		Quintana del P.	10				
		Quintanabureba	1				

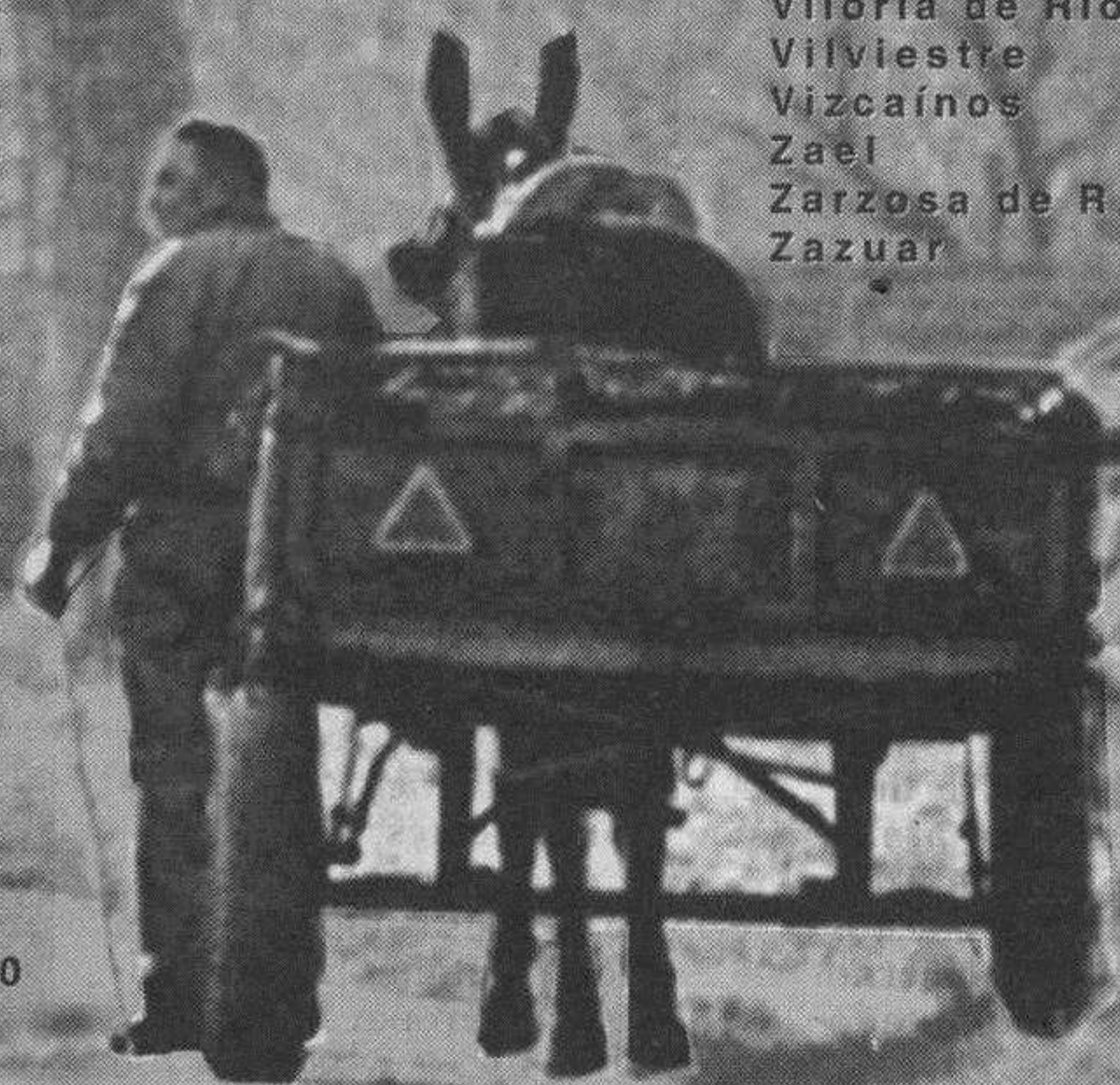


Foto: Alberto Rodrigo

## ¿Pobre pueblo, pueblo pobre?

# Pueblo rico, pueblo pobre

TEXTO: BELEN DELGADO  
FOTOS: ALBERTO RODRIGO

**C**UANDO el tiempo es apacible, Santos Díez busca la quietud de un olmo centenario que se levanta a escasos pasos de su casa. Sentado sobre un viejo banco de hierro, distrae las innumerables horas de inactividad que su trabajo le concede a lo largo del año. En noviembre, cuando la tierra ha sido roturada, se entrega con deleite al difícil arte de conversar. Amigos y vecinos alivian la soledad que se respira en su casa. Santos Díez no es un hombre rico. Tampoco pobre. No ha conocido otra ocupación que la de ser labrador. Medio centenar de hectáreas, heredadas de sus padres, dan para vivir. A los 51 años, se permite disponer de la maquinaria suficiente para paliar la dureza que aún conserva el cultivo del campo.

Santos Díez es uno de los doce labradores que residen actualmente en Berzosa de Bureba, localidad incluida en el ranking de los 106 municipios más pobres de la provincia burgalesa, según el anuario del Mercado Español 1993 de Banesto. Su nivel de renta se estima en el índice «1»; es decir los ingresos por persona y año no superan las 440.000 pesetas. «Debe ser un error», aclara una vecina del municipio.

Enclavado en una de las zonas de mayor productividad de Burgos, Berzosa de Bureba es un entramado de calles estrechas en pronunciada pendiente. Con 50 habitantes cen-

«¿Q

UE pueblo

con 50 habitantes, como Berzosa de Bureba, tiene buena maquinaria y cinco cosechadoras?», se pregunta con asombro Santos, uno de los vecinos.

sados, dispone de siete teléfonos y un teleclub. Más de la mitad de la población supera los 50 años. No hay niños. Los jóvenes han emigrado a Briviesca o a la capital burgalesa. «Quedamos pocos, aunque nos vamos defendiendo. No nos sobra el dinero, pero tampoco vivimos en la miseria», confiesa una vecina, de 66 años, que reconoce que, en la última declaración de la renta, Hacienda le ha dado un pequeño varapalo.

La campaña pasada ha sido pujante. Septiembre -dicen los lugareños- ha dado una de las mejores cosechas de los últimos años. «Si esta tierra no da buena siega, ¿cuál la va a dar?», se preguntan. Las 700 hectáreas de cultivo que posee

*Burgos tiene 28 municipios calificados en un nivel de renta «10», es decir con unos ingresos medios por habitante que superan anualmente la cantidad de 1.900.000 pesetas, según un informe bancario. En el polo opuesto, se encuentran otras 106 localidades que no superan el nivel «1»*



Santos Díez, vecino de Berzosa, es uno de los doce labradores que residen en el municipio.

el término de Berzosa producen uno de los mejores cereales de la comarca. No es de extrañar, por tanto, que los vecinos de la localidad se pregunten por qué se le califica como uno de los pueblos más pobres, cuando «casi todos disponen de buena maquinaria o de una segunda vivienda en la capital. ¿Qué pueblo -se preguntan con asombro- tiene cinco cosechadoras?».

A cinco kilómetros de Berzosa, en Busto de Bureba, tampoco terminan de creerse que ese pequeño municipio vecino posea una renta per cápita tan baja. Como tampoco terminan de explicarse por qué el informe de Banesto les cataloga con un nivel «10»; es decir la renta por persona y año se estima en más de 1.900.000 pesetas. «Si no hay terratenientes, ¿cómo puede Busto ser uno de los pueblos más ricos de la provincia? Eso es otro error», aclara María Luisa Royuela, profesora del centro escolar.

El anuario de Banesto no suele

«¿P

OBRES?

¿qué se entiende por una persona pobre? En Puentedura, el que más o el que menos se defiende bien», matiza Pablo, de 68 años, vecino del municipio.

equivocarse en sus informes. Los autores del estudio, que ya va por su vigésimo novena edición, explican cuáles son sus referencias a la hora de valorar la renta de los municipios españoles: la población de hecho, el número de teléfonos en funcionamiento y las peticiones pendientes de instalación, el número de viviendas secundarias y el de oficinas bancarias y la renta familiar disponible por habitante según un informe del Banco Bilbao-Vizcaya.

#### EL GRANERO DE LA PROVINCIA

Con sus 313 habitantes censados, Busto de Bureba dispone de 114 teléfonos y tres cajas de ahorro. Un total de 83 agricultores laborean en las 1.900 hectáreas del término. Los lugareños definen estas fértiles tierras, junto con las de los términos de Cubo, Fuentebureba y Miravéche, como el granero de la provincia. El resto de la actividad económica se distribuye entre 169 explotaciones ganaderas, un taller de carpintería, una empresa de construcción, una herrería, dos establecimientos de ultramarinos, una farmacia, un taller de fontanería, dos bares, dos panaderías y una empresa dedicada a la elaboración de quesos. Siendo esta la actividad que genera Busto, ningún





vecino reconoce que es uno de los pueblos con mayor nivel de renta.

Aunque Andrés Gómez, profesor del grupo escolar desde hace 18 años, comenta que «el labrador de Busto ya no es el señor de la boina. Aunque no hay grandes fortunas, los agricultores que residen en el pueblo no tienen problemas económicos. Disponen de buena maquinaria —se contabilizan 12 cosechadoras y un tractor por cada seis personas—, buenos coches, dan estudios a sus hijos y en los meses de septiembre se van de vacaciones».

#### PUENTEDURA

A Francisco Román le quedan escasos meses para alcanzar la edad de jubilación. Aun así, se resiste a dismantlar el viejo taller de carpintería que fundó su padre en 1921. Si nada lo impide, el año próximo Puenteadura contará con dos nuevos jubilados: Francisco, que compagina desde hace tres años la alcaldía del municipio con la ebanistería, y el panadero. «Cada vez quedan menos personas que puedan generar riqueza. Más de la mitad de los 141 habitantes censados superan los 65 años de edad», matiza el carpintero.

Esta puede ser una explicación lógica de por qué Puenteadura, municipio próximo a Covarrubias, ha sido calificado como uno de los pueblos burgaleses con menor nivel de riqueza. Sin embargo, la mayoría de los habitantes de la localidad estiman que «esos datos no son muy fiables». «¿Pobres?, ¿qué se entiende por una persona pobre? Aquí, el que más o el que menos se defiende bien», afirma Pablo, otro vecino, de 68 años.

Pese a su belleza, el término de Puenteadura genera escasa producción agrícola. De sus 1.500 hectáreas, sólo 333 son cultivables. Una docena de labradores, a un pie de entrar en los 60, se reparten las pocas tierras de cultivo. El resto de la actividad económica se limita a un puñado de explotaciones ganaderas, un bar y una tienda de ultramarinos.

Puenteadura comparte secretario de ayuntamiento con Mecerreyes, municipio situado a seis kilómetros del primero. Pese a su proximidad geográfica, el pulso económico entre uno y otro —según el anuario de Banesto— palpita a ritmos diferentes. La villa guileta se engloba dentro de los 28 municipios más ricos de la provincia. «¿Uno de los más ricos?, ¿cómo me voy a creer eso?», matiza Javier, alcalde del pueblo. No es la primera vez que Mecerreyes

«E

L labrador de Busto ya no es el señor de la boina. Aunque no hay grandes fortunas, los agricultores del municipio no tienen problemas económicos», declara un vecino.

agricultores trabajan en las 3.900 hectáreas de terreno apto para el cultivo. «En el pasado, la situación fue muy distinta. Comerciantes, tratantes de ganado y albañiles ganaron dinero», afirma José Antonio, secretario del Ayuntamiento. Hoy, la actividad económica se limita a un aserradero, cuatro establecimientos de alimentación, dos bares y una docena de explotaciones ganaderas.

#### TRES CAJAS

Virgilia Alonso, guileta de 67 años, tiene alquilada la planta baja de su casa a una de las tres entidades bancarias con oficina abierta en la localidad. Al igual que sus vecinos, tampoco termina de creerse los datos del anuario del Mercado. «No somos ni ricos, ni pobres —apostilla—. Ya sabes que en los pue-

blos, con poco nos arreglamos».

Pueblo rico, pueblo pobre. Arija encabeza la lista de los municipios con nivel de renta «10». Detrás de él, Barbadillo del Pez, Belbimbre, Berlangas de Roa, Busto de Bureba, Cabilia, Caleruega, Campolara, Cubo de Bureba, Cuevas de San Clemente, Fuentebureba, Fuentecén, Mahamud, Mecerreyes, Merindad de Río Ubierna, Montorio, Olmedillo de Roa, La Puebla de Arganzón, Quintana del Pidio, Quintanapalla, Quintanilla San García, Redecilla del Camino, Revillarruz, Rojas, Santa Gadea del Cid, Villafranca Montes de Oca, Villanueva de Argaño y Villaquirán de los Infantes.

Geográficamente, las áreas más ricas se localizan en la zona Oeste de la Ribera del Duero, en la parte baja del Arlanzón, en la comarca de Lara y en la zona Este de la Bureba. De los 28, 19 están gobernados por el Partido Popular, seis por el PSOE y uno por el CDS, por la agrupación independiente de Santa Gadea del Cid y la comisión gestora de Montorio.

Con la llegada del frío, Santos Díez permuta el viejo banco de hierro por la calidez del teleclub. Unos chatos de vino y unas partidas de mus hacen que el tiempo sea más breve. No es un hombre rico. Tampoco pobre. «Sobrevivo», dice mientras se pone en pie. Santos, como muchos otros ciudadanos, piensa que a los ricos siempre les costará reconocer que son ricos, y a los pobres que son pobres. «Allá cada uno», sentencia.

**El Ayuntamiento de Mecerreyes, pueblo rico según Banesto, ingresa una buena suma por el alquiler del coto de caza.**

## Busto, una tierra fértil

□ Partido judicial de Brieviesca. 313 habitantes. 165 varones y 148 mujeres. En el último año, se han registrado cinco defunciones y nueve emigraciones. Ningún nacimiento. El 33 por ciento de la población tiene más de 65 años. El término posee 1.923 hectáreas, de las que 1.912 son aptas para el cultivo. El 42 por ciento del terreno se encuentra en régimen de propiedad, el 43 por ciento en arrendamiento y el resto en aparcería.

## Puenteadura, de más a menos

□ Partido judicial de Lerma. 142 habitantes. Siete de cada diez tienen más de 60 años. El último censo agrario revela que el municipio dispone de 1.541 hectáreas, de las que 333 son cultivables, 10 para pastos y 614 de especies arbóreas forestales. 15 tractores. El 70 por ciento del suelo se encuentra en régimen de propiedad. Diez agricultores. Siete niños en edad escolar, que acuden a los colegios de Lerma y Covarrubias.

## Berzosa, negra flor

□ Partido judicial de Brieviesca. 50 habitantes. Disponen de sacerdote, médico y secretario de Ayuntamiento un día por semana. 705 hectáreas. Tierra negra. 670 se dedican al cultivo de cebada, trigo, avena y girasol. No hay pastos ni especies arbóreas forestales. El 50 por ciento del terreno se cataloga en régimen de propiedad. El resto, en arrendamiento. Dos explotaciones ganaderas. No hay agricultores jóvenes. Tampoco niños.

## Mecerreyes, la mejor herencia

□ Partido judicial de Lerma. 1.005 metros de altitud. En otras épocas, fabricación de embutidos y manufacturas. Hoy, cereales y legumbres, ganado lanar y vacuno. 307 habitantes. 148 varones y 159 mujeres. El término posee 5.800 hectáreas. 3.900 destinadas al cultivo de cereal. El casco urbano está compuesto por 350 viviendas. En 1993, el presupuesto del Ayuntamiento se aproximó a los 21 millones.



En la imagen superior, un agricultor de Berzosa de Bureba, municipio con un nivel de renta 1. Una veintena de tractores y cinco cosechadoras se contabilizan en el pequeño pueblo burebano. En la imagen inferior, un rincón de Puentevedra, localidad en la que sólo quedan siete niños, que acuden a los centros escolares de Covarrubias y Lerma. A la derecha, un grupo de niños de Mecerreyes, considerado como uno de los pueblos más ricos, durante una de las clases que se imparten en el colegio del municipio, que acoge a nueve pequeños.

(FOTOS: A. RODRIGO)

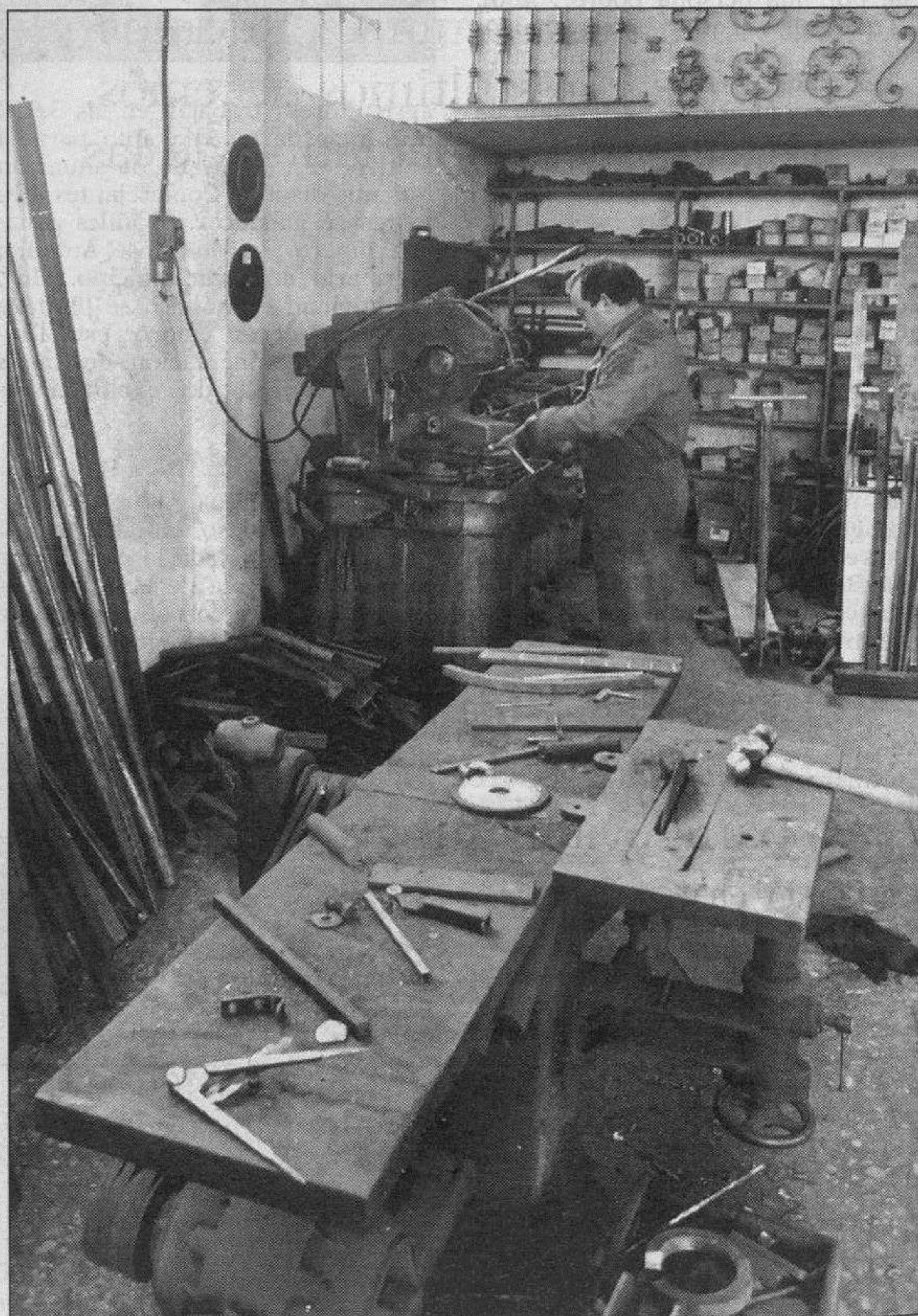


En la imagen de la derecha, el herrero de Busto de Bureba, localidad que se incluye en el ranking de los 28 municipios con mayor nivel de renta. Abajo, una vecina de Puentevedra dirige la manada de vacas hacia los pastos de la ribera del Arlanza. La renta per cápita de este pueblo burgalés se valora en nivel «1».



## Siete de cada diez, en el nivel medio de la renta nacional

**S**IETE de cada diez burgaleses se engloban en un nivel de renta «7»; es decir con unos ingresos medios por habitante y año estimados entre un 1.100.000 pesetas y 1.320.000 pesetas. Por tanto, el 72 por ciento de los burgaleses se equiparan al nivel medio de la renta nacional. Sin embargo, el informe de Banesto revela que aún hoy se producen grandes diferencias en cuanto a nivel de riqueza entre unos pueblos y otros. 106 municipios, que concentran el 2,8 por ciento de la población, no superan el nivel de renta «1». Numéricamente, —según estos datos— son muchas las localidades burgalesas que viven en la pobreza. Como dato alentador, reseñar que la suma total de sus habitantes no llega a un 3 por ciento. En el polo opuesto, 20 municipios con nivel de renta «10». Desgraciadamente, éstos sólo concentran el 1,6 por ciento de la población burgalesa. Burgos, Aranda y Miranda, principales núcleos de población, están calificados en el nivel «7».



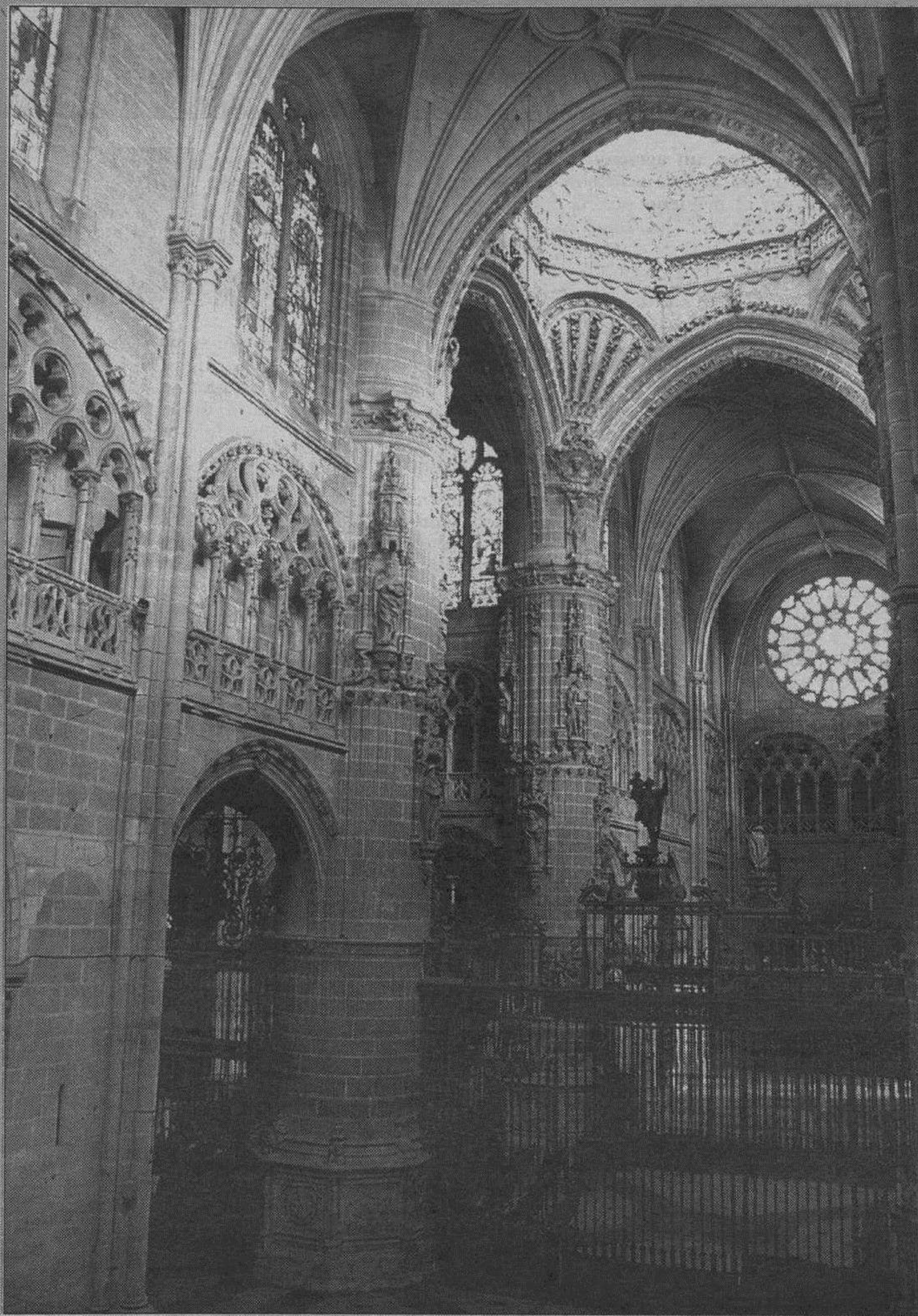


# paseos por Burgos

texto y fotos: E. DEL RIVERO

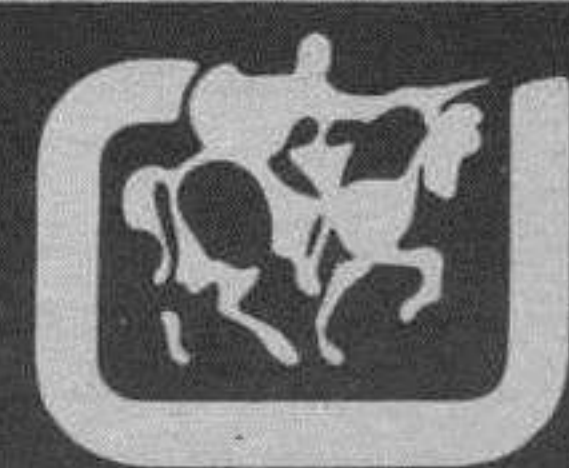
## El interior de la Catedral

El paso de los años, en este caso el de los siglos, además de ser un factor ennoblecedor y que otorga a cualquier monumento un carácter emblemático, es también un elemento mediatizador en la vida física y material de las obras de arte. Este es el caso de la Catedral de Burgos que tras casi ochocientos años de vida —exactamente 772— ha entrado en una época preocupante para su conservación. El mal de la piedra, agravado por la contaminación atmosférica de los tres últimos decenios, el envejecimiento paulatino de las estructuras básicas, la falta de medios y de una política clara de mantenimiento están haciendo peligrar el futuro de esta joya de la Humanidad. Los burgaleses de finales del milenio somos los herederos directos de los patrocinadores y constructores de la Catedral y por ello estamos obligados a luchar con todas nuestras fuerzas para evitar su grave y peligroso deterioro.



El interior de la Catedral de Burgos está dotado de personalidad propia.

INICIATIVA CULTURAL  
PATROCINADA POR



CAJA DE AHORROS  
MUNICIPAL DE BURGOS

Durante el mandato del obispo don Alonso de Cartagena se construyeron las atrevidas agujas de la Catedral.



El interior del cimborrio es una de las muestras más sobresalientes del arte renacentista español.

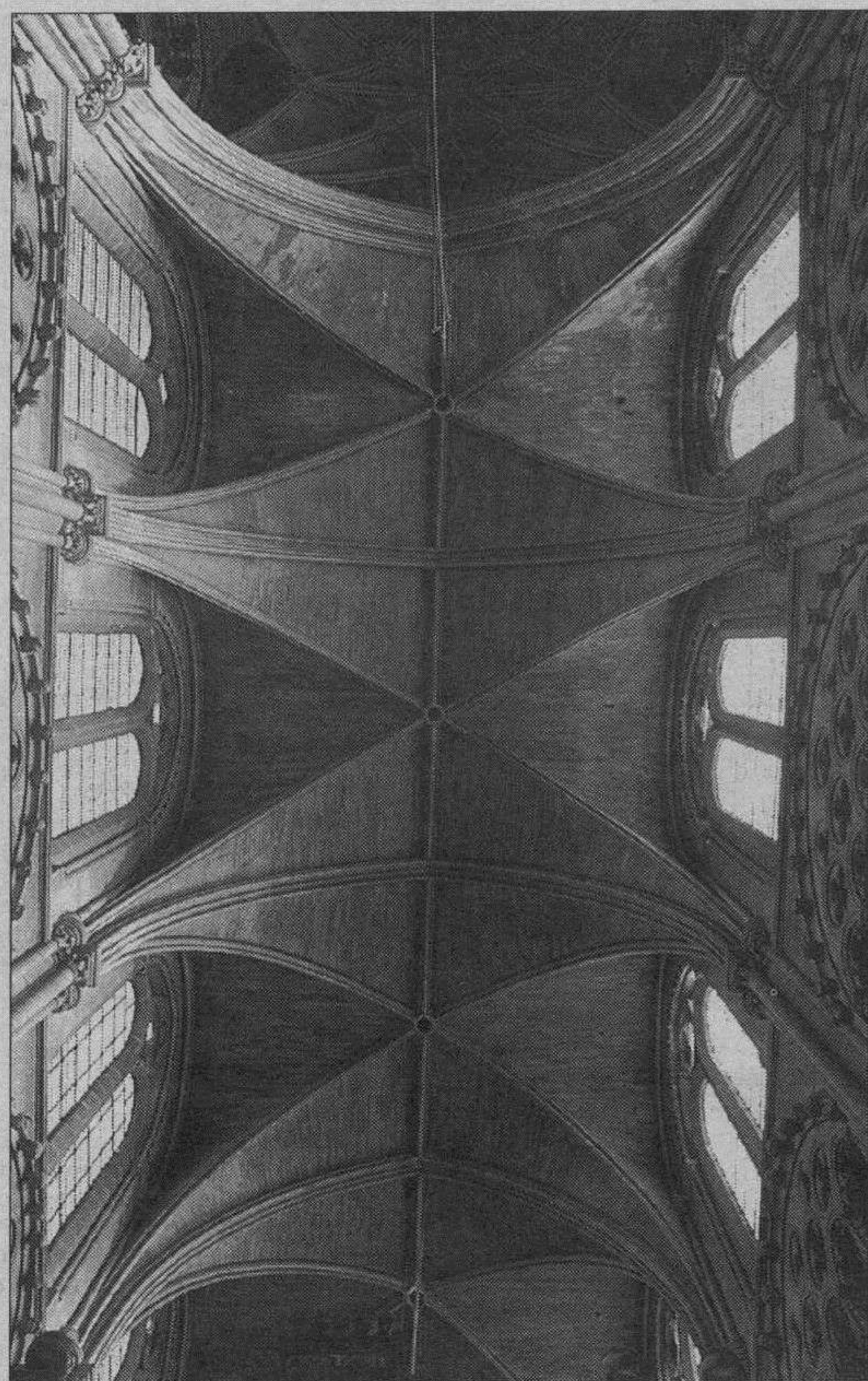
En cierto modo la Catedral de Burgos es un ser vivo que guarda entre sus nobles piedras el espíritu latente de muchos de nuestros antepasados. Los burgaleses, ante el alarmante estado de conservación que presenta el templo catedralicio, estamos obligados a velar por su salud y su futuro. Una buena manera para mentalizarse de ello es visitar, con cierta asiduidad, y conocer todas las maravillas y tesoros artísticos que encierra en su interior.

Desde hace exactamente 772 años, hay que tener en cuenta que la primera piedra fue colocada el 20 de julio de 1221 por el obispo don Mauricio y el Rey Fernando III, la Catedral es el centro neurálgico de Burgos. En las casi ocho centurias transcurridas desde entonces, la vida de la ciudad y la de sus habitantes ha estado girando en torno a esta maravilla irrepetible del arte cristiano occidental.

#### LA NAVE CENTRAL

Al poco de entrar en la Catedral, hay que esperar unos instantes para que los ojos se acostumbren a la suave y tamizada luz del interior, el visitante sentirá cómo su sensibilidad se colapsa momentáneamente ante la singular belleza y armonía de las formas.

Para comenzar el recorrido por el templo, lo más apropiado es situarse de espaldas a la gran puerta de madera de la entrada principal o Real. Desde ese privilegiado punto de observación el espectador puede dominar, en un sólo golpe de vista y a pesar del poco afortunado trasfondo clasicista, todo el conjunto de perspectivas de la nave central. Lo primero que llama la atención es su espectacular alzado que, respondiendo a los modelos clásicos del arte gótico francés, supera los veinticinco metros de altura. La estudiada articulación de los muros, arcos apuntados sostenidos por pila-



Vista general de las bóvedas de la nave central de la Catedral.

#### EL PAPANOSCAS

Levantando la mirada hacia arriba se puede apreciar el elegante sistema de cubiertas, a base de bóvedas de crucería, co-

res, triforio y grandes ventanales ajimezados, consigue disimular totalmente cualquier sensación compacta o de pesadez.

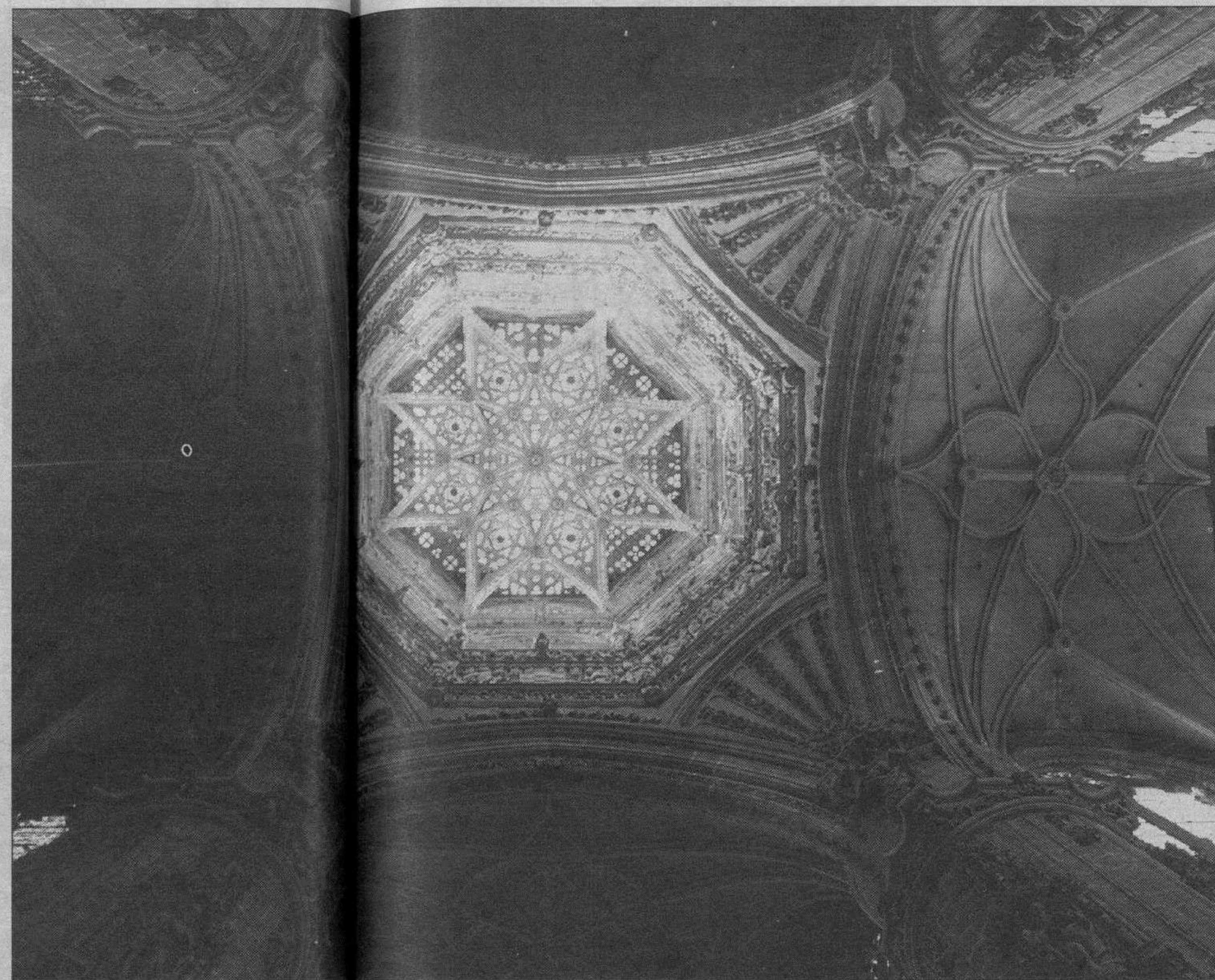
el que se dotó, durante el siglo XIII y siguiendo también modelos franceses, a la nave central de la Catedral. En este sector de la iglesia se percibe con nitidez la mano del legendario maestro Enrique. Antes de proseguir el recorrido por la nave septentrional de la basílica -la que aparece a mano izquierda del visitante- es obligatorio

echar un vistazo a uno de los elementos más curiosos y emblemáticos del templo burgalés: el Papanoscas. Este popular reloj es un artilugio mecánico, en el que destacan dos autómatas -Papanoscas y Martinillo- articulados, que viene marcando las horas a los burgaleses desde hace más de 600 años.

#### SANTA TECLA Y SANTA ANA

Casi todas las capillas que fueron arropando la modélica planta en forma de cruz latina de la Catedral han cambiado de advocación y estructura arquitectónica a lo largo de los siglos. Así, en el costado de la nave septentrional, en el lugar que era compartido por unas pequeñas capillas y por la iglesia parroquial de Santiago de la Fuente, se levantó, a partir de 1735, la capilla de Santa Tecla. Trazada por Andrés Collado y Francisco Basteguieta destila arte barroco por sus cuatro costados. En el también barroco retablo mayor de esta última capilla construida en la Catedral sobresale la imagen de Santa Tecla en la hoguera.

Caminando por la nave del Evangelio el siguiente ámbito que se descubre es el de la capilla de Santa Ana. Como gran parte de las capillas de la Catedral tiene carácter funerario y fue construida para perpetuar la memoria de su benefactor el obispo don Luis de Acuña. En 1477 el ilustre prelado encargó a Juan de Colonia, a la sazón el mejor artista radicado en Burgos en ese momento, su edificación. En su interior destacan dos obras maestras pertenecientes a dos artistas de la misma familia. La más antigua es el retablo mayor, de finales del gótico, tallado por Gil de Siloe; en el centro de la capilla se localiza el sepulcro renacentista del obispo Acuña, obra ya plenamente renacentista esculpida, en 1519, por Diego de Siloe. También este mismo joven e



innovador arquitecto diseñó, por encargo del obispo Fonseca, la ingeniosa Escalera Dorada que preside el brazo septentrional del crucero. Los 39 peldaños de esta suntuosa escalinata renacentista permitían salvar el desnivel existente entre la base del templo y la puerta de la Coronaría.

#### EL CORAZÓN DE LA CATEDRAL

S puede decir sin exagerar que el corazón de la Catedral de Burgos palpita a la altura de su cimborrio. Tras franquear una pesada reja de bronce y después de situarse en el lugar exacto -justo encima de la sencilla losa que protege los restos del Cid- en donde se cruzan los dos brazos que forman la planta en cruz de la Catedral, hay que levantar la vista hacia arriba para extasiarse con la contemplación de una de las más sobresalientes maravillas que encierra el templo burgalés: la increíble bóveda estrellada que corona el interior de la linterna del crucero. Cuatro enormes trompas sostienen esta espectacular estructura rehecha, entre los años 1539 y 1568, por Juan de Vallejo tras el hundimiento de la anterior linterna gótica de Juan de Colonia.

Antes de abandonar el enrejado interior de la capilla Mayor hay que contemplar su retablo y el coro. El primero es una obra maestra del estilo romanista, segunda mitad del siglo XVI, cuyos principales resonables fueron los escultores Rodrigo y Martín de la Haya. Una imagen hispanoflamenca, en



El retablo de la Purificación de la Virgen, obra de Felipe de Vigarny.

plata, de Santa María la Mayor preside el conjunto. Enmarcado por la sillería del coro -tallada en su mayor parte por Felipe de Vigarny a partir de 1506-

aparece el sepulcro del obispo fundador de la Catedral: don Mauricio. De madera chapada en cobre y con esmaltes y dorados es un ejemplo antológico de

la imaginaria gótica, finales del XIII, procedente de la escuela francesa de Limoges.

Ya por la girola, y sin dejar de contemplar la capilla de San

Uno de los rincones más bellos del templo se encuentra en el lado del Evangelio de la girola.



Nicolás -fechada en 1230 es una de las pocas que conserva su fábrica primitiva- y el sepulcro tardogótico del arcediano Villegas, se localiza la capilla de la Natividad. En la segunda mitad del siglo XVI, Martín de Bériz levantó esta capilla de estilo manierista en la que llama la atención el retablo de Martín de la Haya y Domingo de Bériz. Las otras capillas de este sector del deambulatorio están bajo la advocación de la Anunciación y San Gregorio.

Tras haber recorrido los 84 metros que tiene de largo la planta, en forma de cruz latina, de la Catedral el visitante se encuentra a la entrada de la capilla del Condestable: una auténtica catedral dentro de la Catedral.

Un suntuoso arco de entrada protegido por la más bella reja de toda la iglesia -forjada por Cristóbal de Andino en 1523- permite acceder al interior de la capilla de la Purificación o de los Condestables. Los poderosos e influyentes Pedro Fernández de Velasco y su esposa doña Mencía de Mendoza encargaron al gran artista Simón de Colonia la realización de un monumental panteón funerario. De grandes proporciones y levantada -entre 1482 y 1494- en un estilo que comparte los últimos elementos del gótico y las primeras manifestaciones renacentistas, representa la meta del conjunto arquitectónico de la Catedral de Burgos.

Su retablo mayor, que es una obra paradigmática dentro de la escultura Renacentista espa-

ñola y en el que colaboraron Felipe de Vigarny y Diego de Siloe, se complementa con otros dos menores: el gótico de Santa Ana y el también renacentista de San Pedro.

Ocupando el centro del espacio se encuentra el sepulcro de los Condestables. Atribuido a Felipe de Vigarny y trabajado en mármol de Carrara es una de las cimas de la escultura funeraria española.

Todavía dentro de la capilla y al levantar la vista el visitante quedará absorto al contemplar la belleza y el atrevimiento técnico que Simón de Colonia supo plasmar en la bóveda, y en concreto en su calada estrella central, que culmina la linterna octogonal de la capilla de los Condestables.

#### LA NAVE DE LA EPISTOLA

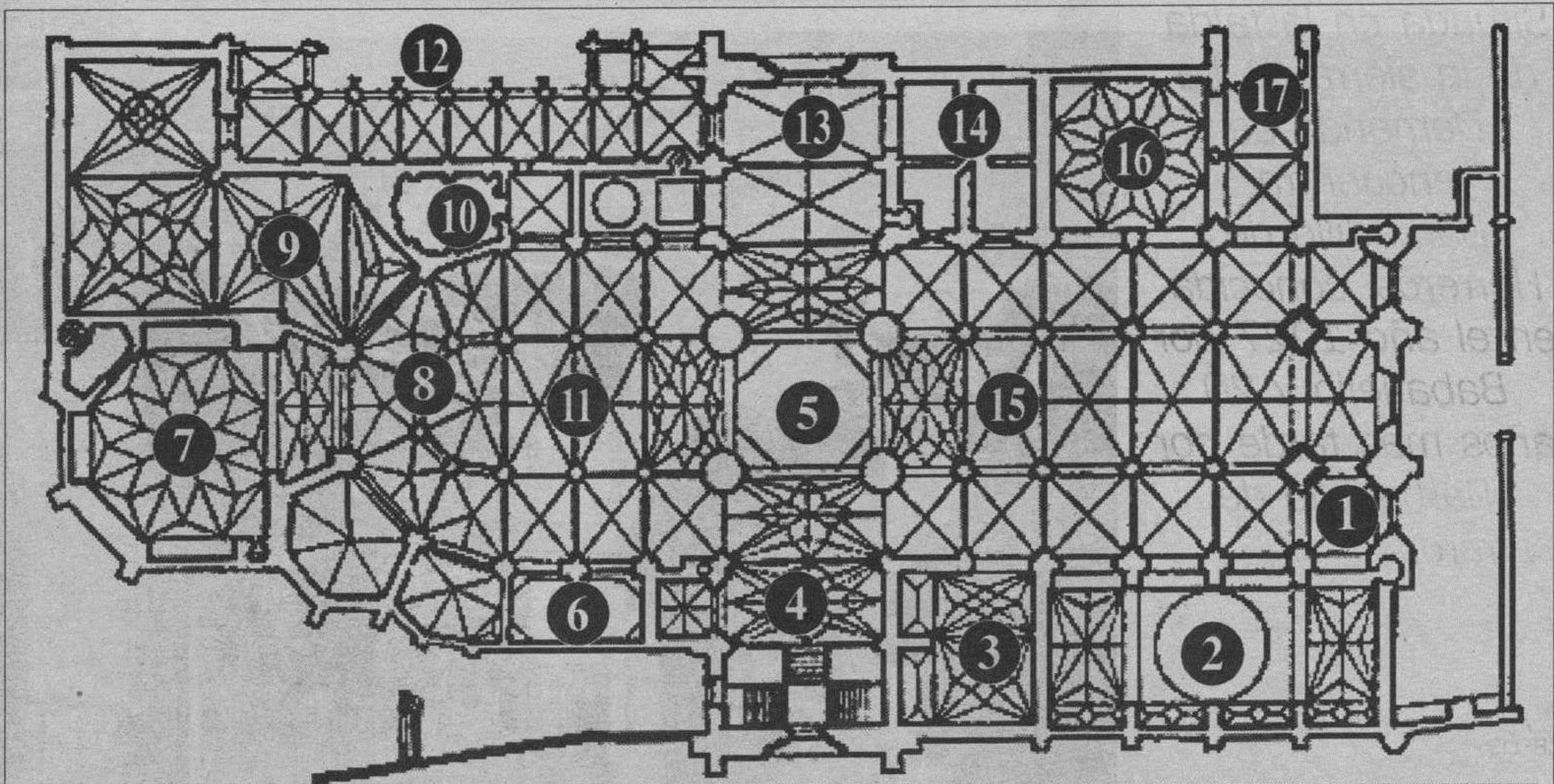
Una vez más la sorpresa y el desconcierto ante tanta belleza obligarán al visitante a detener su pausada marcha para contemplar una nueva maravilla del arte. En este caso son los relieves esculpidos por Felipe de Vigarny en el trasaltar de la capilla Mayor. Entre todos destaca el paño en el que se representa el Camino del Calvario y que data del año 1498.

En el costado meridional del deambulatorio aparece la capilla de Santiago que se encuentra presidida por una gran imagen ecuestre de Santiago Matamoros. La Catedral de Burgos no puede negar su raigambre jacobea ya que, tanto en su interior como fuera del templo, se han contabilizado unas treinta

# Para no perderse

## DATOS UTILES

Las zonas de la Catedral de Burgos restringidas al público —capillas, altar mayor, coro, claustro, museo y tesoro— se pueden visitar todos los días de 9,30 a 13,00 horas por la mañana y de 16,00 a 19,00 por la tarde. La entrada cuesta 350 pesetas por persona y existen descuentos para grupos, colegios y tercera edad. Para obtener los billetes y concertar una visita guiada hay que dirigirse a la sacristía mayor. En la sacristía de la capilla de los Condestables se encuentran a la venta publicaciones y recuerdos de la Catedral.



- |                   |                  |                    |                    |                    |                              |
|-------------------|------------------|--------------------|--------------------|--------------------|------------------------------|
| 1 Papamoscas      | 4 Esc. Dorada    | 7 Cap. Condestable | 10 Sacristía mayor | 13 Puerta Claustro | 16 Cap. de la Presentación   |
| 2 Cap. Sta. Tecla | 5 Címborio       | 8 Trasaltar        | 11 Altar Mayor     | 14 Cap. Visitación | 17 Cap. del Cristo de Burgos |
| 3 Cap. Sta. Ana   | 6 Cap. Natividad | 9 Cap. Santiago    | 12 Claustro        | 15 Coro            |                              |

representaciones del Apóstol.

El siguiente espacio que se descubre en este lado de la góndola es la sacristía mayor. Fue la última construcción importante llevada a cabo en la Catedral y se levantó a partir de 1762 siguiendo los planos de fray Antonio de San José Pontones. La cúpula y el cascarón del ábside están profusamente decorados con yeserías policromadas de gusto recargado y estilo barroco.

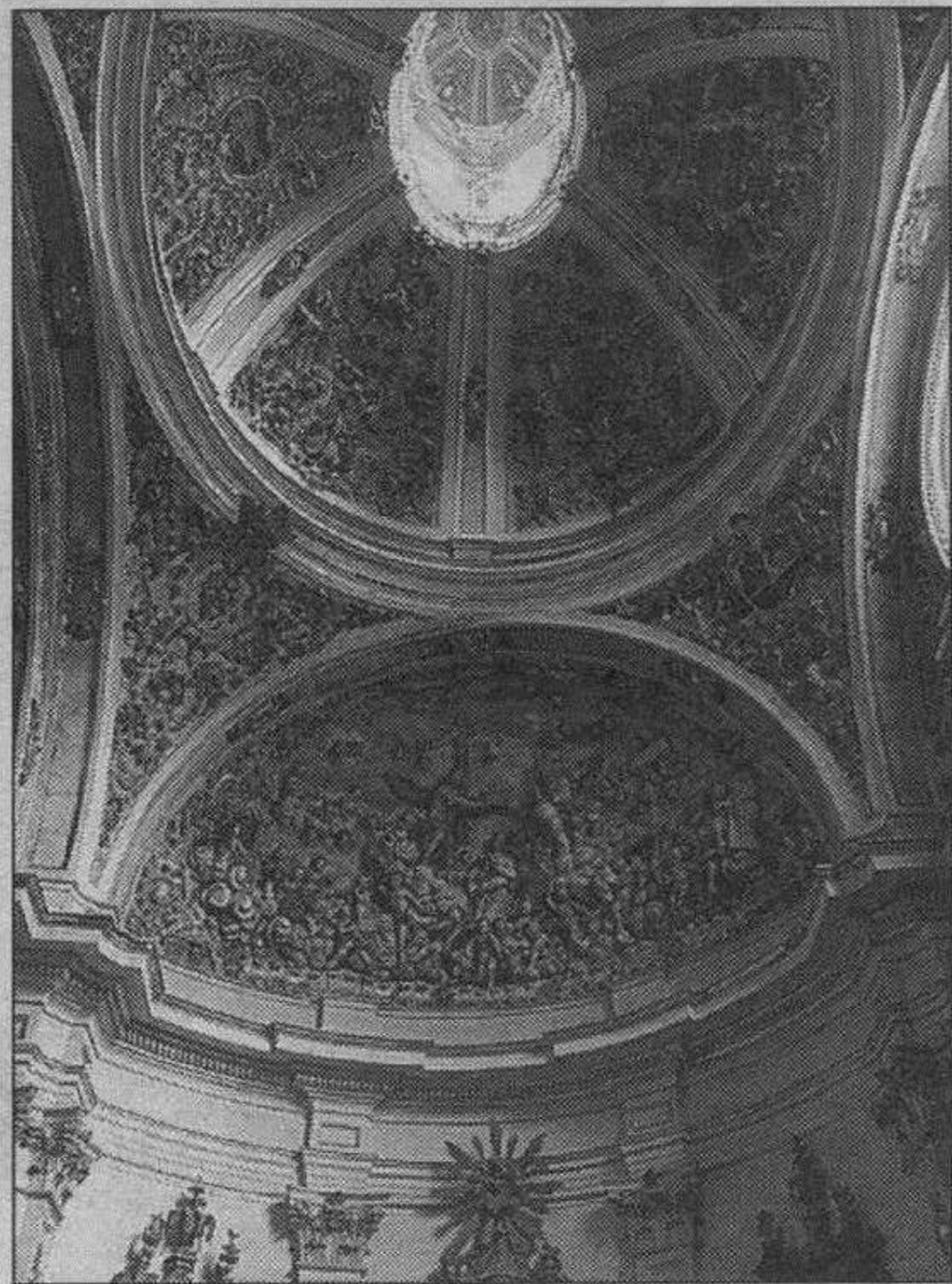
### CLAUSTRO, MUSEO Y TESORO

Debido al desnivel existente entre algunos de los elementos del templo, el claustro de la Catedral presenta dos pisos superpuestos. Tiene planta rectangular y en su construcción, a finales de siglo XIII, intervino el maestro Johan Pérez. Unos grandes ventanales permiten contemplar una serie de grupos escultóricos y numerosos sepulcros acumulados a lo largo de los siglos.

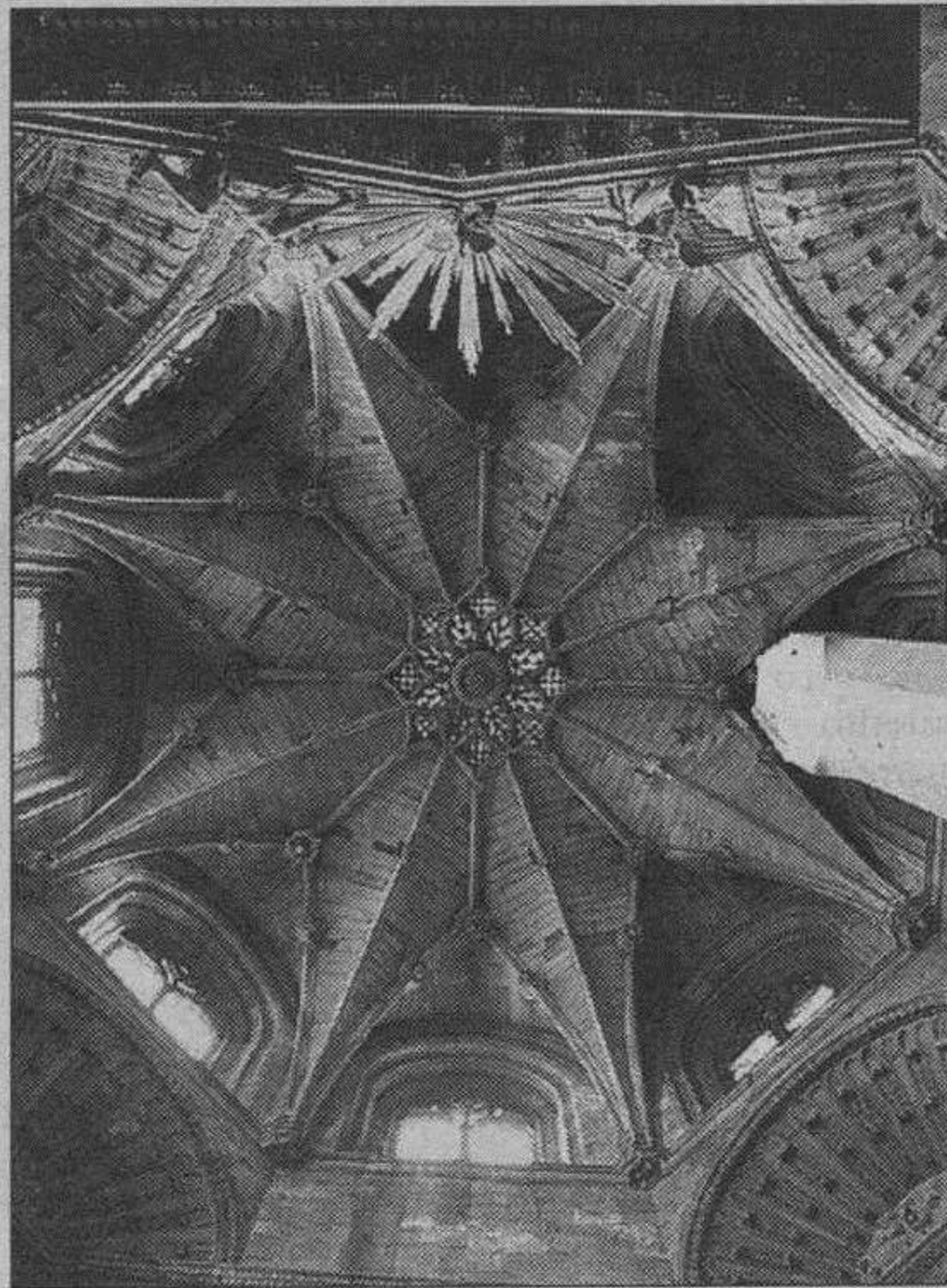
En su sector oriental, el único que por su ubicación lo permite, se abren las capillas del Corpus Christi, San Juan Bautista y Santa Catalina que a través de unas interesantes portadas permiten visitar —lo mejor es dejarse llevar por los interesantes comentarios de los guías del templo— el Museo y el Tesoro catedralicio.

### OTRA VEZ EN EL CRUCERO

Dejando atrás la capilla de San Enrique se alcanza el crucero en el lado correspondiente a la puerta del Sarmental. Precisamente desde las inmediaciones de esa puerta se contempla una de las mejores perspectivas del interior de la basílica. Justo enfrente de la puerta de acceso al claustro —fechada en la segun-



Detalle de la cúpula de la sacristía mayor.



Bóveda de la capilla de la Presentación.

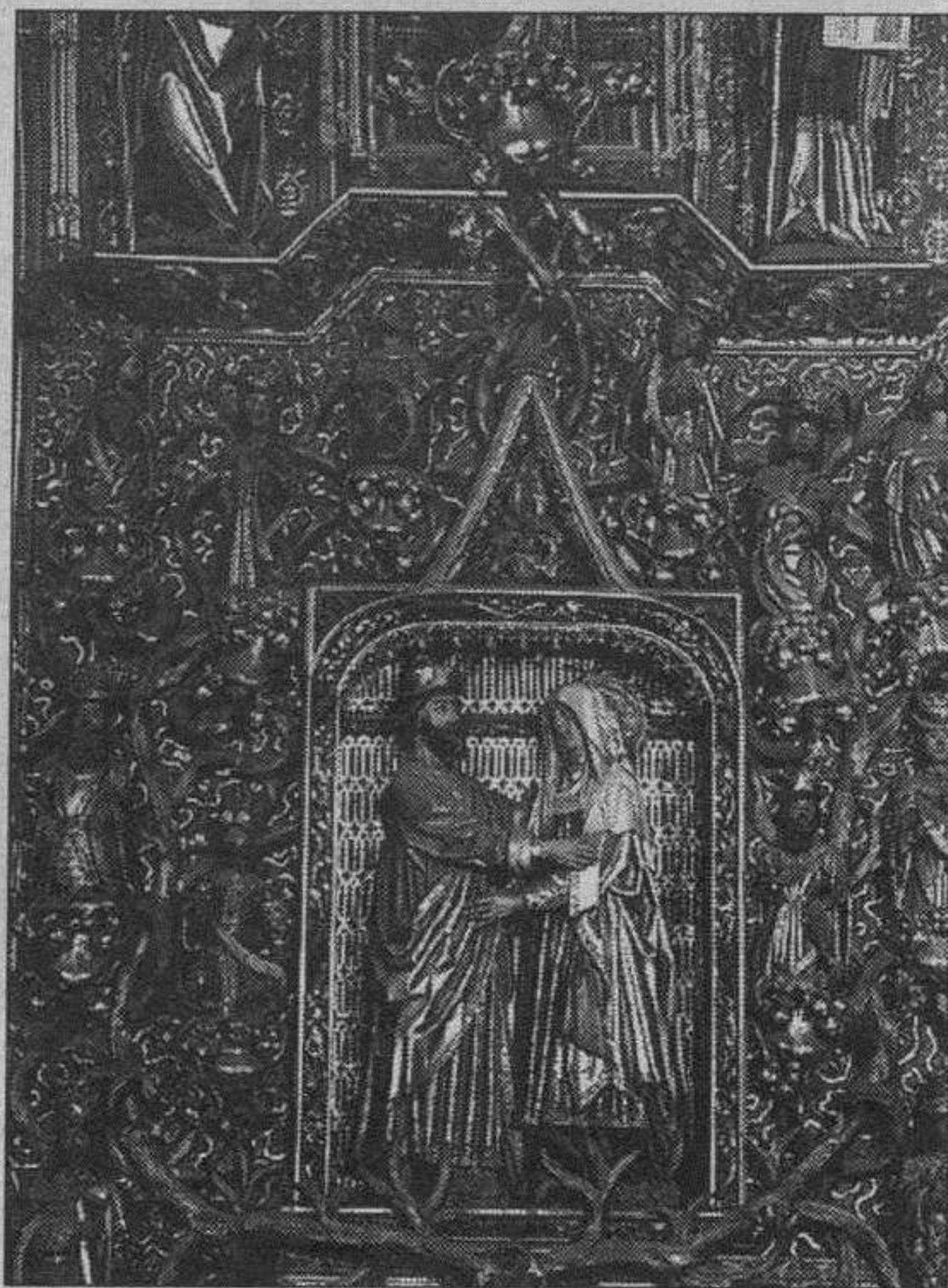
da mitad del siglo XIII y en la que además de las esculturas del tímpano y las jambas se conservan unos impactantes relieves tallados en las hojas de madera— se localiza la entrada a la capilla de la Visitación. En ella se encuentra enterrado, en un bello sepulcro de finales del gótico, el obispo don Alonso de Cartagena. De estirpe judía —su padre fue el obispo converso don Pablo de Santa María— ha pasado a la historia de la arquitectura burgalesa por ser el promotor, las financió con su dinero, de las agujas que rematan las torres de la Catedral.

### CAMINO DE LA SALIDA

Por la nave de la Epístola, que como su gemela del Evangelio es más baja que la central y se cubre con bóveda simple de crucería, se llega a la capilla de la Presentación. Construida,

entre 1519 y 1524, por Juan de Matienzo, imita con mucho acierto, todo hay que decirlo, la estructura de la capilla del Condestable. En el interior, iluminado por los rayos de luz que se filtran por su transparente y original bóveda estrellada, se localiza el sepulcro del canónigo don Gonzalo de Lerma. Sólo hay que mencionar a su autor, Felipe de Vigarny, para comprender su elevada belleza y calidad técnica.

Tras cerrar con cuidado la reja forjada por Cristóbal de Andino y antes de abandonar el templo el visitante está obligado a meditar unos momentos —repetiendo el gesto realizado por los millones de peregrinos que camino de Santiago han pasado por la ciudad del Arlanzón— ante la patética y dolorida imagen, siglo XIV, del Santo Cristo de Burgos.



Detalle del retablo de la capilla de Santa Ana.

*Situada en la falda de la sierra de La Demanda se encuentra Barbadillo de Herreros, conocida en el año 1027 por Babatiello y 20 años más tarde por Barbatiello de Ferrero.*

CHELIS

**A** la villa se llega por una carretera sinuosa desde Salas de los Infantes, tras atravesar un precioso desfiladero y contemplar las bellezas de un río que lleva por nombre Pedroso y que después de nacer como consecuencia de innumerables fuentes que vierten sus aguas en él, desemboca con hidalguía, quizá por saber su importancia en los acontecimientos de la villa, en el río Arlanza.

Ramón Martínez se siente orgulloso de ser el alcalde de la villa y de la historia de la misma, «actualmente el pueblo tiene 170 habitantes que en verano llegan a los 2.000, y si nos remontamos a 1700, doblábamos en población a Salas», comenta el regidor mientras nos dirigimos al Ayuntamiento, edificio que además de albergar las dependencias municipales, dispone de un bar de jubilados y de otro en los bajos, «el Ayuntamiento necesita hacer urgentes reformas, y una de nuestras metas es habilitar un local como biblioteca-museo» añade Martínez mientras nos enseña unos libros que datan del 1.200 y que están firmados por el rey Sancho en las Cortes de Sevilla.

Si hasta hace no mucho tiempo la prosperidad de Barbadillo se debía principalmente a la ganadería, «ahora ya no queda en Barbadillo y tampoco vienen los extremeños, por lo que el Ayuntamiento se ha dirigido a la Diputación y a la Junta, en el sentido de que se ejerza un control sobre la importantísima riqueza de caza y pesca que existe y que todos los puestos de trabajo, que para llevar a efectos mencionado control requiere, saliesen del pueblo», sentenció el alcalde.

La llamada antigua capital de la Sierra conoció en tiempos de don Pablo Pradera una gran huelga con motivo del paso del ferrocarril que desde Villafraía conducía a Monterrubio de la Demanda y que se encargaba de transportar el hierro que se extraía en las ricas minas de la comarca. El ferrocarril tuvo muy pocos años de vida, motivado por la competencia de las minas vascas, dejando de funcionar a finales del siglo pasado, las vías fueron levantadas por los años 30 de este siglo y aún perdura la antigua estación, situada junto a la antigua ferrería de la localidad, cuya chimenea y edificaciones aún son visibles.

De Barbadillo salieron las espadas de los más importantes y legendarios héroes castellanos y familias como Sedano, Merino y Gramontañe tuvieron mucha culpa del esplendor de la villa. Francisco Gramontañe tiene su monumento en la plaza, trajo a los mejores ferreteros del País Vasco y fue el artífice de la amistad entre Guipúzcoa y Bur-



Un pueblo serrano que guarda y conserva las leyendas mantenidas en casas de blasones y escudos.

CHELIS

## Barbadillo, historia de leyenda

gos, amistad que se ha incrementado con el funcionamiento de una residencia para niños y los últimos alcaldes de San Sebastián han visitado Barbadillo y han quedado maravillados de sus gentes, sus paisajes y sus costumbres.

Florencio y Amador llevan más de 32 años viviendo en San Sebastián «pese a lo bien que nos ha ido, añoramos nuestro pueblo y a

él acudimos siempre que podemos, aunque en ocasiones como en ésta, que lo hemos hecho junto al alcalde Odón. Elorza, nuestra estancia sea mucho más emotiva, máxime al escuchar al alcalde que somos dos pueblos con costumbres y folclore muy parecidos».

Daniel es un joven que trabaja en Burgos y que acude varias veces a la semana al pueblo, «hay que ayudar a cuidar el poco ganado que queda, por eso vengo con frecuencia, lo malo es que Barbadillo cada vez tiene menos gente y el vivir aquí resulta muy incómodo para la gente joven» y Mercedes es una de las señoras que habitan la localidad todo el año, «en invierno quedamos pocas mujeres, ya que es muy duro y aunque ya no nieva y hiela como antes resulta un poco penoso el transcurrir de los días pese a que acudimos al hogar de los jubilados a jugar a las cartas».

Fernando lleva 11 años de sacerdote y nos habla con entusiasmo de la localidad, de la Iglesia y de la Virgen de Costana, «la iglesia tiene una imagen de San Esteban, de

Diego de Siloe y otra de mármol de San Sebastián, por otra parte tenemos la ermita de la Virgen de Costana que tiene mucha leyenda y mucha devoción» manifiesta el joven sacerdote a la vez que nos cuenta que hay gente en Burgos como Cándido que es el bibliotecario de la Facultad de Teología, que lleva tiempo indagando sobre los acontecimientos de la villa.

Mercedes Sierra es una señora que vive en una de las casas blasonadas de la villa, «yo nací en Burgos, pero mis raíces se encuentran aquí, ya que descendemos de los Gil-De la Cuesta, siendo mi abuelo magistrado de Barbadillo». Para Mercedes, la vida en la villa no ha cambiado mucho, «en lo fundamental no, ya que se conservan las tradiciones y costumbres, como puede atestiguarlo Lucio aquí presente y que ha sido el herrero del pueblo».

Amistad, hospitalidad, casas blasonadas, precioso río, paisaje entrañable y callejas empinadas y llenas de historia son motivo más que suficiente para atraer al viajero a esta villa.

**D**E Barbadillo salieron las espadas de los más importantes y legendarios héroes castellanos y familias como Sedano, Merino y Gramontañe tuvieron mucha culpa del esplendor de la villa



La actividad en las salinas finalizó hace dieciocho años. Pese a que el Ayuntamiento recuperó una parte de las mismas, su estado general es de ruina

MONTEJO

# Poza, un pasado ligado a la «sal»

*Las salinas de Poza de la Sal han dotado a sus gentes, a lo largo de los siglos, de una singularidad diferenciadora. Edificaciones y ruinas recuerdan un pasado brillante y privilegiado*

MARIA JOSE FERNANDEZ  
FERNANDO TRESPADERNE

«UN capítulo importante de la historia de Castilla no se entiende si no es a la luz del papel que hizo Poza con sus salinas», con estas palabras resume Feliciano Martínez Archaga, la gran relevancia que la villa llegó a alcanzar en el pasado.

Feliciano Martínez, párroco durante una veintena de años de Poza de la Sal, publicó en 1984 —tras una laboriosa y exhaustiva investigación— el estudio «Poza de la Sal y los pozanos» que será reeditado.

De la lectura del libro, se desprende que la sal común, ha jugado en determinadas épocas un importante papel en la vida y economía de la villa pozana.

Las fuentes consultadas por Martínez, hablan de una explotación más o menos intensiva de la sal en época romana. Si bien, el autor fija la atención en el período de la Alta Edad Media, extendiendo su estudio hasta nuestros días. Los datos recabados apuntan hacia una clara vinculación de numerosos condes y reyes de Castilla a las salinas de Poza, bien por sus fundaciones bien por las gracias a éstas otorgadas.

La fabricación de la sal se realizaba entre los meses de junio y

octubre, por el procedimiento de extender la muera sobre las eras para que se evaporara bajo la acción del aire y calor ambientes. Cuando la muera llegaba al punto de cristalización se enturbiaba y se agitaba.

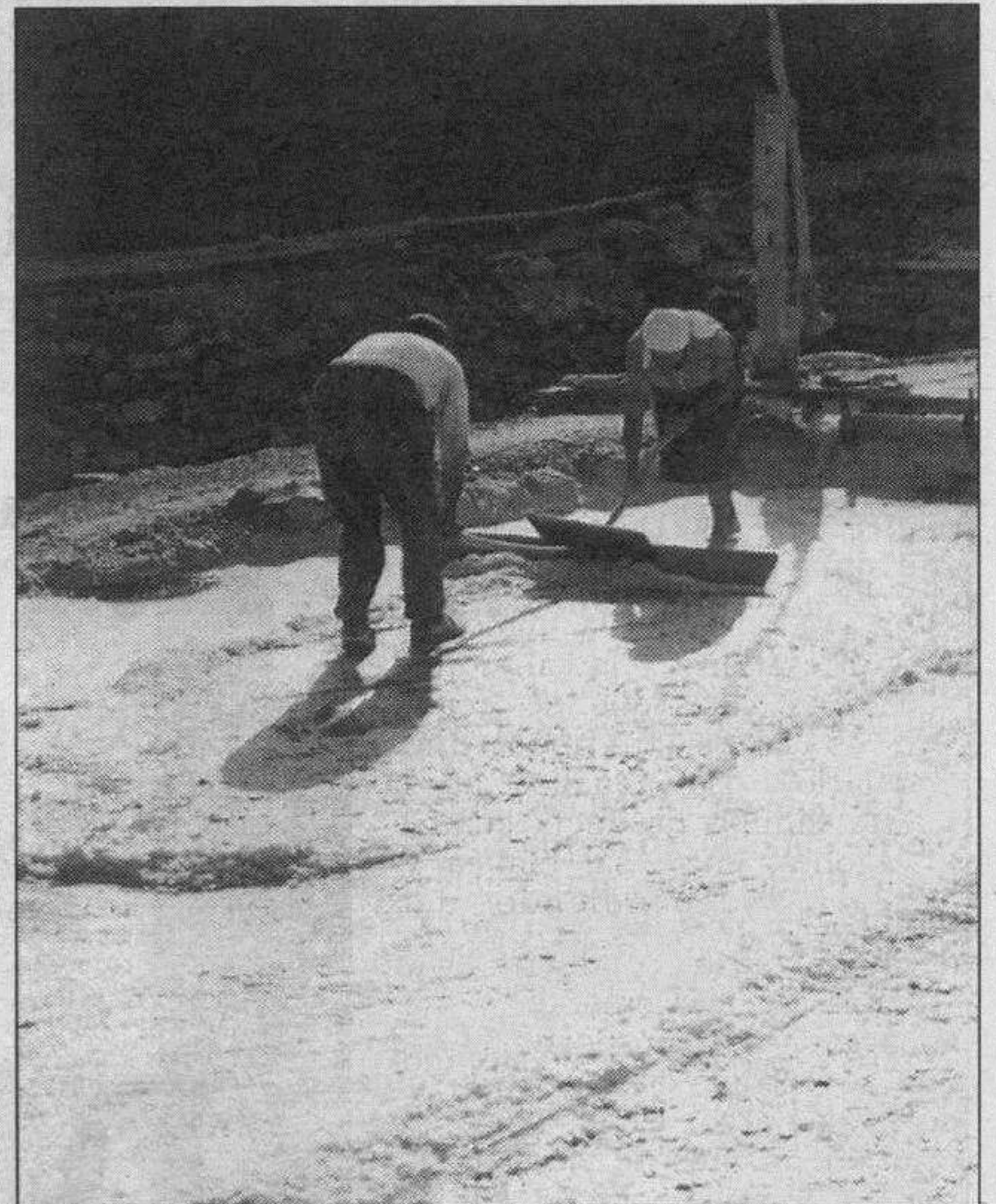
La extracción de la sal se verificaba por minas que recorrían la profundidad de todos los valles. La mina principal aparecía cortada por diferentes pasos y martillos y cada doscientos pies, se encontraban cañas que comunicaban con el aire atmosférico.

El agua potable para invertir en la disolución de la roca salina se recogía en un estanque fabricado en el extremo superior del recinto salinero, llamado «el urnio». En él, vertían su caudal cuatro fuentes muy puras desde lo alto de la mon-

## L

A fabricación de la sal se realizaba entre los meses de junio y octubre, por el procedimiento de extender la muera sobre las eras, para que se evaporara bajo la acción del aire y calor ambientales

Imágenes como esta, antaño cotidianas, permanecen vivas en el recuerdo y retinas de toda una generación de pozanos



DB

taña para que, a voluntad del guardacaños de la fábrica, corriera a lamer los filones de sal gema en la profundidad de la mina. Una vez que la sal gema se convertía en muera, se extraía de la mina a fin de extenderla en las eras para su cristalización.

#### EDIFICIOS SINGULARES

El visitante que se acerque hasta Poza no sólo podrá contemplar lo que queda de las salinas, también topará con distintos vestigios archi-

tectónicos. Se trata de edificios surgidos al amparo de la actividad de extracción, que dotó al municipio de una relevancia hoy ausente.

Los beneficiarios de las salinas son divididos en tres tipos por el párroco Martínez Archaga: directos, indirectos y Real Hacienda. Los primeros, llegaron a rebasar el centenar entre los siglos XVIII y XIX. Por su parte, el control de las salinas ejercido por la corona propició una serie de empleos —tanto administrativos como policiales— en la villa, a través de los que ésta llenó



MONTEJO  
Carlos III hizo  
construir la  
casa  
monumental de  
la  
Administración  
de Reales  
Salinas, en el  
año 1778

sus arcas. Los beneficiarios indirectos fueron sin lugar a dudas los pozanos. La fabricación de la sal y la conservación de las instalaciones, empleaban a cerca de trescientos obreros, mientras que el transporte de la sal ocupaba a cien más.

#### PASADO REAL

Tres reyes fueron los que desempeñaron un papel decisivo en el control de la sal por el Estado. Su

influencia ha quedado patente en forma de edificios en la villa pozana. A la época de Felipe II pertenece el gran almacén denominado «el depósito». Carlos III, por su parte, dejó la casa monumental de «Administración de Reales Salinas», que la Hacienda estatal levantó a sus expensas el año 1778. Al reinado de Carlos IV pertenecen los almacenes gigantes de «Trascastro» y de «La Magdalena».

La producción de sal fue variando a lo largo de los siglos. Según

# T

RES reyes -Felipe II, Carlos III y Carlos IV- desempeñaron un papel decisivo en el control de la sal por el Estado. Su influencia ha quedado patente en la villa pozana, en forma de edificios

MONTEJO  
La producción  
de sal se  
depositaba en  
grandes  
almacenes como  
los de «La  
Magdalena» y  
«Trascastro»



las investigaciones de Martínez Archaga, en los siglos XV y XVI se extraía una cifra tope de 24.000 fanegas, límite impuesto por orden real y tras cientos de pleitos que Añana -otro importante centro de

producción salinera- ganó contra Poza.

La situación dio la vuelta al finalizar el siglo XVI, momento en el que los arrendadores elevaron la fabricación de sal a cien mil fanegas. La cota más alta de producción de sal se alcanzó en la primera mitad del siglo XIX.

Poza ha tenido la fortuna de contar con este centro productivo, pero sin duda acarrió a la villa grandes dificultades a la hora de comercializar y distribuir este producto básico. Mantener los derechos de la villa frente a competidores de dentro y fuera de su demarcación nunca dejó de ser una tarea ardua.

La existencia de las salinas en Poza, en opinión de Martínez Archaga, singularizó a la población dotándola de un talante humano claramente diferenciado del existente en otros núcleos cercanos, caracterizados por una economía puramente agrícola. «Hacia 1750, el catastro del Marqués de la Ensenada afirmaba que Poza era, después de Aranda, el segundo pueblo más grande de Burgos», asegura.

## Esteban Quintanilla, el último salinero

Esteban Quintanilla, en compañía de su suegro -ya fallecido- y de su mujer, Eugenia Ruiz, fueron los últimos en abandonar las salinas, de eso hace ya unos dieciocho años. «No había fuerzas ya, no era rentable, la mano de obra era cara y la sal, como es una cosa que se come poco... pues tuvimos que dejarlo». En aquellos años esta familia producía cuatro vagones, entre sal blanca y negra, «dependiendo del verano, porque la sal depende mucho del verano. Si el verano es bueno se hace mucho más y si hace como este año no hubiéramos sacado ni para pipas», manifiesta Quintanilla.

Quintanilla, que guarda en su casa varios utensilios de los que utilizaba en las salinas, todavía recuerda el complicado proceso de elaboración y también los puntos de venta. «La sal blanca se vendía a la gente de los pueblos, para matanzas, y la sal negra se vendía en León, para la ganadería y curtidos de pieles».

En la memoria de este salinero está fija una imagen de Poza, «cuando tenía quinientos vecinos y se mantenía de las salinas y del viñedo».



MONTEJO  
Esteban Quintanilla y su mujer guardan algunos utensilios.

En esta localidad cada vecino tenía sus parcelas, «unas más grandes que otras. Había quien las trabajaba; él y otros contrataban obreros. Mi sue-

gro, por ejemplo, era el administrador de unos señores de Bilbao y casi todas las explotaciones funcionaban igual. Propietarios, que lo hicieran

ellos mismos, únicamente había tres o cuatro».

«La competencia de las salinas de Añana y de San Fernando, que pueden dar el producto más barato porque no cuesta como esto, hicieron que las salinas de Poza fracasaran. De todas formas, creo que las canteras de piedra de sal -que aquí hay muchas y muy buenas- pueden ser rentables y dar trabajo a mucha gente».

#### TODAVIA SE HACE SAL

En la actualidad, todavía hay pozanos que hacen sal para su propio consumo, «pero lo hacen completamente distinto. El que tiene tiempo sube a la era, pone un plástico y cuando el agua se consume baja un poco de sal, pero no es lo auténtico de aquí».

A Quintanilla, ver el estado ruinoso de las salinas le produce una extraña sensación, «a los que lo hemos vivido, nos da pena, porque ahora al pasar y ver ese lugar -donde has pasado tantos ratos- hundido, te vienen muchos recuerdos... Me gusta recordar esa época y es que he pasado muchas horas con mi suegro en esas salinas».

#### DECLIVE PROGRESIVO

Poza de la Sal ha ido sufriendo un declive progresivo a lo largo de los últimos años porque, «ha corrido la misma mala suerte que otros pueblos». A ello, el párroco suma la situación geográfica desfavorable de la villa. «Para llegar hasta Poza hay que desviarse, no es un lugar de paso».

Desde la Corporación municipal se ha planteado, en numerosas ocasiones, la recuperación o rehabilitación -total o parcial- de las salinas y su entorno por ser una de las señas de identidad de Poza y, por lo tanto, de los pozanos. Los altos costes del proyecto y la falta de subvenciones oficiales provocan que, esta posible fuente de ingresos turísticos, permanezca en estado ruinoso.





¿MINUSVALIDO?

Francisco

# Pasando de las apariencias

Para intentar que ningún niño sea marginado, este burgalés de 21 años estudia Educación Especial. Huye de la lástima y plantea la necesidad de que todos los minusválidos se integren en la sociedad

LEANDRO PEREZ MIGUEL

**U**NA atrofia papilar -en el nervio óptico- en los dos ojos le impide ver normalmente: «Si una persona corriente tiene un 100%, yo tengo un resto visual de un 10%». Necesita acercarse mucho a las cosas; por la calle, no reconoce a las personas si éstas no se identifican; utiliza un minitelescopio para ver la pizarra o para manejar un ordenador...

Toca la guitarra, le gusta la poesía, el cine y pasarlo bien, estar rodeado de gente. Rompe el tópico del minusválido. Afiliado a la ONCE, se halla a medio camino entre el mundo de los ciegos y el de los videntes.

Estudió Económicas en Valladolid durante tres años. Pero no le gustaba «que trataran a las personas como capital humano», y regresó a Burgos para estudiar Educación Especial.

-¿Por qué?

-Quiero ayudar a los niños con problemas para que no se pierdan ni nadie les margine: nadie es raro, todos somos iguales y diferentes a la vez.

-¿Están marginados los minusválidos?

-Algunos sienten lástima, pero son sólo personas con carencias.

-Más que lástima, ¿solidaridad?

-Estamos todos juntos en este mundo, y hay gente que necesita ayuda.

-¿Son enfermos?

-No, únicamente te falta algo, igual que si eres manco o no tienes facilidad de palabra.

-¿Existe una relación normal entre ciegos y videntes?

-Hay un desconocimiento del mundo de los ciegos. Si no superas el miedo o el respeto que te separa de ellos, no puedes descubrir que son personas normales.

-¿Qué te parecen los matrimonios entre ciegos y videntes?

-Que el amor está por encima de las barreras físicas.

-Un ciego puede hacer algo más que vender el cupón.

-Gracias a Dios, la situación ha cambiado; aunque vender el cupón es algo tan digno como cualquier otro trabajo.

-¿Te imaginas a un ciego presidente del Gobierno o Papa?

-Conozco a invidentes capaces de cualquier cosa. La responsabilidad llega más allá de los ojos.

-¿Ciegos o invidentes?

-No les molesta ningún término de los dos. Cada uno tiene que aceptarse como es.

-Útiles, de todas las formas.

-Claro. Además, tienen «otro punto de vista»: ven lo que otros no ven.

-Y no ven las apariencias...

-Tienen muy claro que las apariencias físicas no les importan para nada, si eres gordo, flaco, rubio o moreno.

-¿Qué les importa?



PATRICIA

Francisco Maldonado sufre una minusvalía: ve diez veces menos que una persona en plenitud de facultades.

«**T**ODOS somos iguales y diferentes a la vez. Los ciegos ven lo que otros no ven. Estamos todos juntos en este mundo, y hay gente que necesita ayuda. Si no superas el miedo o el respeto que te separa de ellos, no puedes descubrir que son personas normales»

-Cómo es una persona, lo que olvidan muchos videntes.

-Ves a alguien, y le clasificas.

-Sí, le etiquetas y le metes en un cajón, ya sea para bien o para mal. Deberíamos ver más allá.

-¿Cómo acercarse a un ciego?

-El vidente debe dar el primer paso, entonces pueden abrirse mundos increíbles de comunicación.

-¿Qué tal con tus amigos ciegos?

-Me siento orgulloso de ellos.

-Un ciego puede extraer casi todo de una voz.

-Como no advierten los gestos, se quedan con todo lo que dices.

-De niño, ¿tuviste problemas por tu minusvalía?

-Al principio no aceptaba ver menos que los demás y me daba miedo contar mi problema. De niños somos muy crueles, pero nada me ha traumatizado.

-¿Te resignas a seguir así, o confías en la ciencia?

-Me acepto, aunque me encantaría ver más.

-¿Existen los milagros?

-A veces, los ciegos ven, y nadie se lo explica.

-¿Qué darías por ver más?

-No mataría a nadie, pero iría adonde hiciera falta.

-¿Cuesta llevar la cultura a los ciegos?

-La ONCE intenta acercar ese mundo, pero nunca es bastante, porque jamás la cultura se acerca lo suficiente.

-¿El Gobierno se porta todo lo bien que podría?

-No, y ejemplos son la política educativa y de inserción laboral.

-Sin el cuponazo...

-La ONCE y el cupón, siempre unidos. Aporta unos beneficios incalculables.

-Muchos piensan que la ONCE sólo busca dinero.

-Es una empresa que lucha por tener beneficios, y eso es para bien: da trabajo y ofrece atenciones médicas impensables hace unos años.

-¿Quién critica a la ONCE?

-Los que no entienden su interés económico o quienes tienen envidia.

-Las ciudades no saben de minusvalías...

-No existen en los planes urbanísticos. Sólo hay especulación de suelo y construir donde se pueda.

-La ciudad, ¿una selva para los ciegos?

-Coches, carreteras, personas... Deben estar pendientes de cualquier ruido. Encima hay muchos maleducados.

-¿Conoces a ciegos drogadictos?

-Sí. Aunque se solape, el alcohol es una droga.

-¿Por qué caen en esos problemas?

-Para evadirse, pero luego todo sigue igual.

-¿Subsisten demasiados tópicos sobre ciegos?

-Muchos creen que no pueden entender todas las cosas o que además son sordos, y gritan y hablan despacio.

## Felipe González inicia hoy una visita oficial a Estados Unidos

□ MADRID/EFE.-El jefe del Gobierno, Felipe González, espera lograr un clima de buen entendimiento con el presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, en su primer contacto de mañana en Washington, informaron fuentes oficiales.

González, acompañado de su esposa, Carmen Romero, viajará hoy a la capital estadounidense y permanecerá allí hasta el martes, en una visita que tendrá un fuerte componente económico. Portavoces oficiales destacaron que las relaciones entre las Administraciones de España y EEUU son excelentes, e insistieron en que la sintonía entre ambos gobiernos no es menor con Bill Clinton de lo que fue con George Bush. Incluso, según estas fuentes, el entendimiento de González con Clinton puede ser mayor que con el anterior presidente de EEUU, ya que ambos pertenecen a la misma generación y tienen proximidades ideológicas.

Añadieron también que aunque Clinton lleva un año en la presidencia norteamericana, el viaje no se ha podido llevar a la práctica antes debido a dificultades en las agendas de ambos.

En su primer día en Washington, hoy por la noche y poco después de su llegada, González cenará en privado con el Príncipe de Asturias, quien completa sus estudios sobre Relaciones Internacionales en la Universidad de Georgetown.

Clinton y González cambiarán impresiones sobre las situaciones económicas en sus respectivos países y el presidente español explicará sus puntos de vista sobre la construcción europea, destacaron las fuentes.



JOAQUIN DE HARO

El empresario ilicitano recibió sepultura en el cementerio de Elche.

## Enterrado en Elche el industrial asesinado por integristas argelinos

**Manuel López trató de mediar ante el grupo armado, antes que disparasen sobre él**

□ ALICANTE/COLPISA.-Los restos mortales del industrial Manuel López Bailén, asesinado el jueves por integristas islámicos en Argelia, recibieron ayer sepultura en su localidad natal de Elche (Alicante). Según las primeras investigaciones, el propio industrial intentó tranquilizar a los integristas, momentos antes que disparasen sobre él.

El entierro de Manuel López tuvo lugar minutos después de las doce del mediodía, en la más estricta intimidad. Hasta las instalaciones del tanatorio ilicitano acudieron, entre otras personalidades, el presidente de la Generalidad valenciana, Joan Lerma, y el presidente de las Cortes Valencianas, Antonio García Miralles, que dieron su pésame a la viuda e hijos.

Joan Lerma calificó de injusticia el crimen y solicitó que sean agilizadas las investigacio-

nes para poder pedir responsabilidades a las autoridades argelinas.

El cadáver de Manuel López Bailén llegó a primeras horas de la madrugada del sábado al aeropuerto alicantino de El Altet, acompañado por una funcionaria de la Embajada. En el avión de la compañía Viva Air, procedente de Argel, viajaba un nutrido grupo de españoles que decidieron abandonar ese país magrebí debido a la escalada de la violencia integrista.

En el aeropuerto esperaba un sobrino de la víctima y las

principales autoridades civiles de la provincia y del Ayuntamiento de Elche. La funcionaria de la Embajada entregó al familiar del fallecido una maleta con sus objetos personales.

Esta funcionaria informó al gobernador civil, Alfonso Calvé, que, según las primeras investigaciones, el industrial fue abordado en una carretera cercana a Argel por un grupo de integristas. Manuel López trató de mediar y tranquilizar a los asaltantes, al parecer del Grupo Islámico Armado (GIA), antes que éstos disparasen contra él.

La familia del fallecido ha evitado realizar en todo momento declaraciones a los medios de comunicación.

Manuel López Bailén había viajado a Argelia para adquirir productos para su empresa, Mariscos Fina, ubicada en Santa Pola (Alicante) y dedicada a los congelados.

## Recurre libertad bajo fianza de Gorostiza por riesgo de huida

□ MADRID/EFE.-La fiscal María Dolores Márquez estima que «existe el riesgo fundado» de que el abogado de HB, José Miguel Gorostiza, actualmente en prisión, huya de la Justicia, por lo que pide a la Sala de la Audiencia Nacional que revoque su decisión de ponerle en libertad bajo fianza de un millón de pesetas.

Esta afirmación se contiene en el texto del recurso presentado ayer por la fiscal ante la Sala de la Audiencia Nacional contra el auto dictado por esta última, el pasado día 2, por el que decretó la libertad bajo fianza de Gorostiza, acusado de delito de colaboración con ETA y por el que la fiscal pide que sea condenado a 7 años de cárcel.

Tras asegurar que existe riesgo fundado de que Gorostiza huya de la Justicia si se le concede la libertad provisional, la fiscal recuerda a la Sala que ya hubo precedentes, como el del diputado Alcalde, que huyó a Francia cuando conoció la orden de prisión dictada por el Tribunal Supremo, y el de José Luis Rodríguez Muñoz cuando conoció la sentencia del mismo tribunal contra él.

La Sala tomó la decisión de modificar la situación de prisión del abogado de HB por la de libertad con fianza al día siguiente de que acordara suspender el juicio contra Gorostiza para estudiar la petición del defensor del acusado, Kepa Landa, de que se anulen las pruebas de este sumario por haberse obtenido, en su criterio, de forma ilegal. Gorostiza fue detenido el pasado 3 de febrero tras grabarse en la prisión de Alcalá-Meco unas conversaciones que mantuvo con dos etarras, en las que les proponía perpetrar atentados contra directores de prisiones.

# "Mi madre creía que un Skoda era un perro esquimal."

## UN TELEVISOR COLOR



## CON CADA SKODA

OFERTA DE NAVIDAD DE DIMA MOTOR  
Un televisor color Philips 21" de regalo al comprar cualquier modelo de Skoda.  
Además, todos los compradores participan en el sorteo de un ciclomotor (ante Notario el 29 de Enero de 1994).

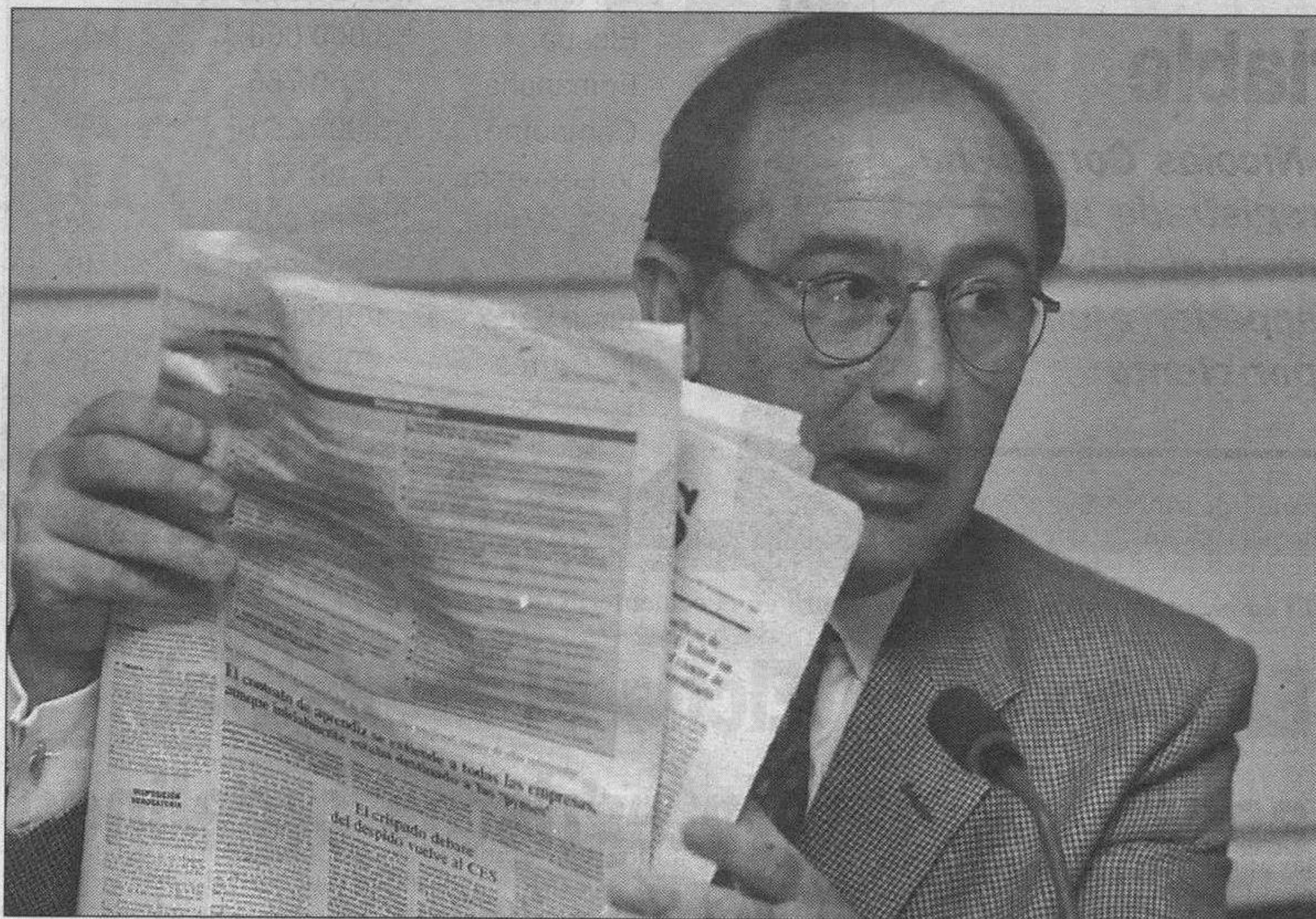


Grupo Volkswagen

CONCESIONARIO OFICIAL: DIMA MOTOR. Ctra. Madrid - Irún, Km. 234. 09195 Burgos. Tel.: 20 85 08

# Rato acusa al Gobierno de improvisar las medidas urgentes de fomento del empleo

«La única novedad es la ampliación de los contratos temporales a 18 meses»



Rodrigo Rato muestra un periódico con las medidas aprobadas ayer por el Gobierno.

J.M. ESPINOSA

□ MADRID/EFE.-El Partido Popular considera que el Decreto-Ley de Medidas Urgentes de Fomento de la Ocupación aprobado ayer por el Consejo de Ministros «es un catálogo de intenciones» cuya eficacia para salir de la crisis es «muy discutible» si el Ejecutivo no modifica las líneas generales de su política económica.

Así lo expresó ayer en rueda de prensa el portavoz del Grupo Popular, Rodrigo Rato, quien insistió en que «nuestra crisis no va a resolverse mientras se mantenga el nivel y la distribución de impuestos que actualmente hay en España, la falta de incentivos al ahorro y la inversión, el funcionamiento del sector público, y la Ley de Presupuestos para 1994 que se acaba de aprobar».

«Este decreto es fruto de la improvisación, de la necesidad imperiosa que tiene el Gobierno de aparentar que hace algo ante una situación económica que se deteriora día a día», subrayó el dirigente popular, quien aseguró que «la única novedad» es la ampliación de los contratos temporales a 18 meses. «En contra de lo que afirma la propaganda gubernamental».

A juicio del Partido Popular, el Ejecutivo se ha limitado a reproducir la legislación vigente

del Estatuto de los Trabajadores, a la vez que remite a leyes presupuestarias futuras e introduce los contratos de aprendizaje sin haber elaborado previamente el correspondiente catálogo de cualificaciones profesionales.

«Como el asunto es muy grave, nosotros no vamos a centrarnos en una crítica descalificadora», puntualizó el portavoz popular, quien anunció que su grupo parlamentario pedirá que la reforma del mercado laboral se tramite como proyecto de ley para así «hacer con-

tribuciones positivas que permitan acercar nuestra legislación laboral al marco europeo, y contribuir a la productividad y la creación de nuevo empleo».

Rodrigo Rato, que apeló a la necesidad de mantener el consenso político y social que en 1980 alumbró el Estatuto de los Trabajadores, eludió expresar la opinión de su partido sobre la distinta reacción de sindicatos y empresarios respecto a las modificaciones en materia laboral aprobadas ayer por el Gobierno.

En este sentido destacó que

el Partido Popular «defiende los intereses generales de los ciudadanos», y advirtió sobre el riesgo de que «de la nueva legislación surjan nuevos conflictos, en vez de resolver los antiguos».

El portavoz del Grupo Popular anunció que su partido pedirá la comparecencia en el Parlamento de los interlocutores sociales para que expresen su parecer sobre una reforma del mercado laboral que esta formación política estima necesaria, si bien el texto aprobado por el Ejecutivo es «manifiestamente mejorable».

Para el PNV, «PSOE y CiU han cerrado la coalición»

□ BILBAO/EFE.-Jon Zabalía, portavoz del PNV para Economía y Presupuestos aseguró ayer que la actitud de CiU en el debate de los Presupuestos Generales del Estado en la cámara baja ha sido «más negativa que la del propio PSOE». El diputado del PNV mostró la «sorpresa» del PNV ante la actitud de CiU, coalición de la que dijo que «en principio podía haber sido aliado nuestro» por su filiación nacionalista. «PSOE y CiU han cerrado la coalición y han negociado con la decisión de no admitir enmiendas con otros grupos», indicó Zabalía, quien aseguró que este acuerdo le ha supuesto a CiU «tener que apoyar en ocasiones algo que iba en contra de los principios que había defendido anteriormente». El PNV, que, al contrario que años anteriores, no enmendó la totalidad de los Presupuestos, presentó cerca de 200 enmiendas al articulado, de las que fueron aprobadas 15, siete de ellas técnicas y 8 para destinar fondos, un total de 405 millones de pesetas, para proyectos a realizar en el País Vasco. En opinión de Zabalía, el «gran error» del PSOE en la tramitación de los Presupuestos ha sido optar por «sacarlos adelante con el mínimo esfuerzo para lograr mayoría».

## Proponen a Garnacho para relevar a Redondo como secretario general de UGT

A juicio de FEMCA la ejecutiva confederal carece de un proyecto capaz de dinamizar el futuro del sindicato

□ MADRID/COLPISA.-El Comité Federal de FEMCA-UGT, preocupado por «la situación de deterioro general» del sindicato, que a su juicio carece de un proyecto organizativo y sindical capaz de dinamizar el futuro de esta organización y de la clase trabajadora, ha decidido proponer la candidatura de su secretario general, Manuel Garnacho, para que releve a Nicolás Redondo al frente de la dirección de la central socialista.

La iniciativa, adoptada a propuesta de la representación catalana de FEMCA-UGT por el Comité Federal de la federación estatal de Madera, Construcción y Afines del sindicato «máxi-

mo órgano entre congresos, reunido este sábado en Madrid con carácter extraordinario para analizar las ponencias a debate en el Comité Confederal de los próximos días 9 y 10-- se enmarca en la descalificación que los dirigentes de FEMCA-UGT hacen de la ponencia política, organizativa y de estatutos planteada por la cúpula sindical.

Según la Federación de la Construcción este documento «no responde a las necesidades de sindicalizar la organización y por tanto, difícilmente se podrán resolver los problemas reales de los trabajadores». En otras palabras, FEMCA-UGT cree que en ese texto se mantiene la continuidad estructural «cuando lo que propugnamos --explica el portavoz de la Federación-- es que la estructura de la UGT consagre una participación decisiva de uniones y federaciones dentro de la cúpula».

## El CES prevé una caída del PIB superior al 1% y una inflación del 5% para 1993

El Gobierno remitió ayer al CES los dos textos que modifican el Estatuto de los Trabajadores

□ MADRID/EFE.-El Consejo Económico y Social (CES) prevé una disminución del Producto Interior Bruto (PIB) de «alguna décima por encima del 1 por ciento» y una inflación en torno al 5 por ciento para el presente ejercicio, al tiempo que duda de que se consiga el objetivo de aumento de precios en 1994.

En el primero de los informes de coyuntura que mensualmente se propone publicar, el Consejo afirma que a medida que transcurre el año, el comportamiento de la economía es más negativo que las previsiones del Gobierno, por lo que cabe esperar que el PIB caiga en el conjunto de 1993 más de un 1 por ciento, frente a los cálculos oficiales, que cifran la tasa negativa en 0,8 puntos.

Al analizar la evolución de los precios, el CES asegura: «a falta de dos meses típicamente alcistas -Estadística aún no ha dado a conocer el IPC de noviembre-, tampoco se va a cumplir el objetivo previsto de inflación del 4,5 por ciento, esperándose que se sitúe al final del año cercano al 5 por ciento».

Si en 1994 se produce la pequeña reactivación prevista en el cuadro macroeconómico del Gobierno, «no parece adecuado -dice el informe- el objetivo de inflación del 3,5 por ciento», por lo que propone que se revise esta cifra para ajustarla más a la realidad.

Tras recordar que la economía española no es capaz de crear empleo con crecimiento inferior al 3 por ciento, el CES asegura que en 1994 continuará la destrucción de puestos de trabajo en España.

Como una de las recetas para un crecimiento económico sostenido, el informe del Consejo cita una bajada significativa y concertada de tipos de interés en la Unión Europea (UE) y que, en el caso concreto de España, se traslade al coste real del cré-

dito de las familias y de las empresas, para potenciar el consumo y la inversión productiva.

También aboga por una corrección drástica del déficit público, que obstaculiza, dice, la reducción de los tipos de interés.

En el aspecto laboral, el CES destaca que el incremento medio salarial pactado en convenios es, hasta noviembre, del 5,9 por ciento, 1,3 puntos inferior al correspondiente a los once primeros meses de 1992.

El Gobierno remitió ayer al CES, para la elaboración del preceptivo dictamen, los dos proyectos de Ley que modifican el Estatuto de los Trabajadores y regulan las empresas de trabajo temporal, informaron fuentes de ese órgano consultivo.

El texto ha sido tramitado por la vía de urgencia, por lo que el Consejo dispone de un plazo de diez días para emitir su dictamen, que no tiene carácter vinculante para el Gobierno.

Ambos proyectos de Ley fueron aprobados el viernes por el Consejo de Ministros.

RINCON FINANCIERO BURSATIL DE CASTILLA Y LEON

## Semana de menos a más en los mercados de renta variable

FRANCISCO PEREZ  
HERNANDEZ/ICAL

Los inicios de la semana se vieron dominados por las ventas en las dos últimas sesiones del pasado mes de noviembre, para posteriormente desembocar en la sesión del 1 de diciembre con fuertes subidas generalizadas para todos los mercados nacionales, como queriendo así enmendar las bajadas de los últimos días que habían alejado bastante el índice general de la Bolsa de los niveles más altos.

Al alcanzar el ecuador de la semana, el panorama cambió radicalmente y el mercado pareció resurgir de sus cenizas avivado por el estímulo de la rebaja que la autoridad monetaria practicó sobre las letras a un año y por la baratura que habían alcanzado los precios de algunos valores, especialmente los más castigados en los últimos días, al margen de las expectativas creadas sobre la próxima reunión del Bundesbank.

Así el mercado recuperó su viveza y las alzas se adueñaron del mismo, recuperando con creces el camino perdido y lle-

**«Nicolás Correa» ha registrado una revalorización superior a un 24 por ciento**

gando de esta forma a la sesión de cierre, en la que la rebaja de los tipos de interés en una cuarta de punto por parte del Banco de España sorprendió gratamente a los inversores, lo que animó la jornada, que se saldó finalmente con una subida de 3,34 puntos, dejando el índice general situado en el nivel del 304,15.

Después de una semana en la que las cotizaciones han seguido una trayectoria de menos a más en un alto porcentaje, el ciclo se cierra con un valor de la Comunidad claramente protagonista. La empresa metalmeccánica «Nicolás Correa» ha sido la estrella, ya que a lo largo de este periodo ha registrado una revalorización superior a un 24 por ciento. En la sesión del jueves fue el valor que más subió con un

VALOR	Nº ACCIONES	COTIZACION	MAX. AÑO	MIN. AÑO	RENTABIL. (*)
B. Castilla	867.868	49.400	49.600	34.650	4,8
F. Renault	22.781.250	450	530	2.55	9,4
Elosua	3.000.000	900	---	---	---
Frimancha	550.766	238	238	200	---
Campofrío	5.009.261	6.260	7.300	4.900	10,8
V. Leonesas	1.198.779	57	90	57	---
M.S. Ponfer.	32.088.000	38	60	31	---
Nicas	1.392.969	40	68	23	---
Ling. Espe.	1.800.000	240	315	205	---
N. Correa	900.000	635	835	420	0,3
H.V. Leonesa	6.840.000	250	250	240	---

Cotizaciones máximas y mínimas referidas al año 1993.  
(\*) En porcentaje.

alza de un 14,41 por ciento, aunque no puede apuntarse lo mismo respecto al resto de las empresas que habitualmente vienen cotizando en ambos mercados.

De las otras dos sociedades castellanoleonesas que cotizan en el mercado continuo, poco se puede comentar en esta ocasión respecto a su comportamiento, ya que sus cotizaciones han sufrido mínimas variaciones en relación al cierre de la semana anterior.

En el mercado de corros, solamente dos sociedades expe-

rimentaron variación en sus precios, siendo ésta a la baja pero en pequeña cuantía. Lingotes Especiales pierde 20 enteros y Fasa-Renault registra también una pérdida de 11 enteros.

Una vez iniciado el último mes del año y después de una semana que al final se ha saldado de forma positiva, la Bolsa se apresta nuevamente a atacar los máximos anuales alcanzado meses atrás.

El éxito de esta nueva conquista dependerá mucho de una serie de factores que van a incidir de una manera decisiva en

el futuro comportamiento del mercado. Por un lado, tenemos el comportamiento de las diferentes bolsas extranjeras -especialmente el americano que se ha constituido en un fiel reflejo del futuro comportamiento de nuestras plazas financieras-, de otro el mantenimiento de expectativas de futuras bajas de tipos de interés, amén de la evolución del conflicto entre el Gobierno y las diferentes fuerzas sociales.

De momento, la Bolsa queda nuevamente en buena disposición para acometer este empeño de vencer los máximos.

## Agricultor:

### Es posible evitar las penalizaciones para la campaña 1994/95 de Girasol



Los agricultores pueden y deben tomar medidas para una siembra ordenada de la campaña de girasol 1994/95 que evite las penalizaciones, ya que si se repitiera la superficie de siembra de la campaña 1993/94, la penalización de las ayudas sería del 80 por 100.

El Ministerio de Agricultura, en colaboración con las Comunidades Autónomas y con las Organizaciones Profesionales Agrarias y operadores comerciales, hará un seguimiento periódico de las estimaciones de siembra para conseguir entre todos un adecuado desarrollo de la campaña.

#### Garantizando los niveles adecuados de cultivo, garantizaremos los mejores niveles de renta.

El Ministerio de Agricultura ha adoptado algunas medidas que tienden a defender al agricultor profesional y evitar los perjuicios para todos derivados de siembras no tradicionales. Entre estas medidas cabe destacar:

- Quedan excluidas de las ayudas al girasol las tierras de las comarcas agrarias que en el Plan de regionalización productiva estén calificadas con un rendimiento en cereales igual o inferior a 2 Tm/Ha. Habrá excepciones para los agricultores que puedan justificar que han cultivado el girasol en el período 1989/91.
- El total de solicitudes de ayuda al girasol no podrá ser superior al 50 por 100 del conjunto de cultivos herbáceos que tienen ayuda de superficie en el marco de la reforma de la PAC, tanto en secano como en regadío.
- No se podrán solicitar ayudas de girasol en aquellas tierras físicas sobre las que se basó la petición de ayuda de girasol en la campaña 1993/94. Esta excepción no se aplicará a las tierras de regadío afectadas gravemente por la sequía de la campaña de comercialización 1993/94.
- Los agricultores deberán realizar las labores tradicionales de la zona (semillas de calidad, labores de cultivo, etcétera) y se aplicarán coeficientes de reducción a las superficies que en los controles pertinentes se demuestre que no han sido utilizadas en su totalidad de acuerdo con las normas de la comarca.



**Agricultor:**  
Para tomar las mejores decisiones de siembra, infórmate.



SU DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO DE

ELECTRODOMESTICOS CLASIC Y MUEBLES DE COCINA

**Miele**

Avda. Cid, 81. Telf. 237469

<p><b>LOTERIA NACIONAL</b></p>		<p><b>SORTEO DEL DIA</b> 4 DE DICIEMBRE DE 1993</p> <p>Doce series de 100.000 billetes cada una</p>				<p><b>SORTEO</b> 98 93</p>		<p>Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a los números premiados, clasificados por su cifra final</p> <p>Estos premios podrán cobrarse hasta el día 4 de marzo de 1994, INCLUSIVE</p>				
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9			
Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas			
02000.....50.000	02001.....55.000	02002.....50.000	02003.....55.000	02004.....627.000	<b>02005.....20.000.000</b>	02006.....622.000	02007.....50.000	02008.....50.000	02009.....50.000			
02010.....50.000	02011.....55.000	02012.....50.000	02013.....55.000	02014.....55.000	02015.....75.000	02016.....50.000	02017.....50.000	02018.....50.000	02019.....50.000			
02020.....50.000	02021.....55.000	02022.....50.000	02023.....55.000	02024.....55.000	02025.....50.000	02026.....50.000	02027.....50.000	02028.....50.000	02029.....50.000			
02030.....50.000	02031.....55.000	02032.....50.000	02033.....55.000	02034.....55.000	02035.....50.000	02036.....50.000	02037.....50.000	02038.....50.000	02039.....50.000			
02040.....50.000	02041.....55.000	02042.....50.000	02043.....55.000	02044.....55.000	02045.....50.000	02046.....50.000	02047.....50.000	02048.....50.000	02049.....50.000			
02050.....50.000	02051.....55.000	02052.....50.000	02053.....55.000	02054.....55.000	02055.....50.000	02056.....60.000	02057.....50.000	02058.....50.000	02059.....50.000			
02060.....50.000	02061.....55.000	02062.....50.000	02063.....80.000	02064.....65.000	02065.....50.000	02066.....50.000	02067.....50.000	02068.....50.000	02069.....50.000			
02070.....50.000	02071.....55.000	02072.....50.000	02073.....55.000	02074.....55.000	02075.....50.000	02076.....60.000	02077.....50.000	02078.....50.000	02079.....50.000			
02080.....50.000	02081.....80.000	02082.....50.000	02083.....55.000	02084.....55.000	02085.....50.000	02086.....50.000	02087.....50.000	02088.....50.000	02089.....50.000			
02090.....50.000	02091.....55.000	02092.....50.000	02093.....55.000	02094.....55.000	02095.....50.000	02096.....50.000	02097.....50.000	02098.....50.000	02099.....50.000			
08500.....50.000	08501.....55.000	08502.....50.000	08503.....55.000	08504.....55.000	08505.....50.000	08506.....50.000	08507.....50.000	08508.....50.000	08509.....50.000			
08510.....50.000	08511.....55.000	08512.....50.000	08513.....55.000	08514.....55.000	08515.....50.000	08516.....50.000	08517.....50.000	08518.....50.000	08519.....50.000			
08520.....50.000	08521.....55.000	08522.....50.000	08523.....55.000	08524.....55.000	08525.....50.000	08526.....50.000	08527.....50.000	08528.....50.000	08529.....50.000			
08530.....50.000	08531.....55.000	08532.....50.000	08533.....55.000	08534.....55.000	08535.....50.000	08536.....50.000	08537.....50.000	08538.....50.000	08539.....50.000			
08540.....50.000	08541.....55.000	08542.....50.000	08543.....55.000	08544.....55.000	08545.....50.000	08546.....50.000	08547.....50.000	08548.....50.000	08549.....50.000			
08550.....50.000	08551.....55.000	08552.....50.000	08553.....55.000	08554.....55.000	08555.....50.000	08556.....60.000	08557.....50.000	08558.....50.000	08559.....50.000			
08560.....50.000	08561.....55.000	08562.....50.000	08563.....55.000	08564.....65.000	08565.....50.000	08566.....50.000	08567.....50.000	08568.....50.000	08569.....50.000			
08570.....50.000	08571.....55.000	08572.....50.000	08573.....55.000	08574.....55.000	08575.....50.000	08576.....60.000	08577.....50.000	08578.....75.000	08579.....50.000			
08580.....1.193.000	<b>08581.....40.000.000</b>	08582.....1.193.000	08583.....55.000	08584.....55.000	08585.....50.000	08586.....50.000	08587.....50.000	08588.....50.000	08589.....50.000			
08590.....50.000	08591.....55.000	08592.....50.000	08593.....55.000	08594.....80.000	08595.....50.000	08596.....50.000	08597.....50.000	08598.....50.000	08599.....50.000			
<b>Terminaciones</b>	<b>Terminaciones</b>	<b>Terminaciones</b>	<b>Terminaciones</b>	<b>Terminaciones</b>	<b>Terminaciones</b>	<b>Terminaciones</b>	<b>Terminaciones</b>	<b>Terminaciones</b>	<b>Terminaciones</b>			
7710.....125.000	581.....80.000	0862.....125.000	063.....30.000	174.....30.000	0655.....125.000	3436.....125.000	387.....25.000	198.....25.000	1479.....125.000			
230.....25.000	81.....30.000	762.....25.000	3.....5.000	594.....30.000	015.....25.000	56.....10.000		368.....25.000				
	1.....5.000			864.....40.000		76.....10.000		578.....25.000				
				64.....15.000								
				4.....5.000								

ESTE SORTEO ADJUDICA 4.254.120 DECIMOS PREMIADOS POR UN IMPORTE TOTAL DE 4.200.000.000 DE PESETAS

<b>PREMIO ESPECIAL</b> 396.000.000 Ptas. Núm. 08581 PRIMER PREMIO	FRACCION	SERIE	PREMIO ACUMULADO
	10.ª	1.ª	400.000.000

<p><b>LOTERIA NACIONAL</b> SORTEO <input checked="" type="checkbox"/> <b>MILLONARIO</b></p>	<p><b>SORTEO DEL DIA</b> 4 DE DICIEMBRE DE 1993</p> <p>Ocho series de 100.000 billetes cada una</p>	<p><b>SORTEO</b> 97 93</p>	<p>Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a los números premiados</p> <p>Estos premios podrán cobrarse hasta el día 4 de marzo de 1994, INCLUSIVE</p>																														
<table border="1"> <tr> <th>NUMERO</th> <th>SERIE</th> <th>FRACCION</th> <th>PREMIO ACUMULADO</th> </tr> <tr> <td>32339</td> <td>7.ª</td> <td>1.ª</td> <td>100.000.000</td> </tr> </table>				NUMERO	SERIE	FRACCION	PREMIO ACUMULADO	32339	7.ª	1.ª	100.000.000																						
NUMERO	SERIE	FRACCION	PREMIO ACUMULADO																														
32339	7.ª	1.ª	100.000.000																														
<p><b>PREMIOS AL DECIMO</b></p> <table border="1"> <tr> <th>TERMINADOS EN</th> <th>PESETAS</th> </tr> <tr> <td>1</td> <td>250</td> </tr> <tr> <td>9</td> <td>250</td> </tr> <tr> <td>38</td> <td>500</td> </tr> <tr> <td>39</td> <td>1.250</td> </tr> <tr> <td>40</td> <td>500</td> </tr> <tr> <td>338</td> <td>1.000</td> </tr> <tr> <td>339</td> <td>10.000</td> </tr> <tr> <td>340</td> <td>1.000</td> </tr> <tr> <td>2338</td> <td>10.000</td> </tr> <tr> <td>2339</td> <td>100.000</td> </tr> <tr> <td>2340</td> <td>10.000</td> </tr> <tr> <td>32338</td> <td>1.000.000</td> </tr> <tr> <td>32339</td> <td>3.000.000</td> </tr> <tr> <td>32340</td> <td>1.000.000</td> </tr> </table>				TERMINADOS EN	PESETAS	1	250	9	250	38	500	39	1.250	40	500	338	1.000	339	10.000	340	1.000	2338	10.000	2339	100.000	2340	10.000	32338	1.000.000	32339	3.000.000	32340	1.000.000
TERMINADOS EN	PESETAS																																
1	250																																
9	250																																
38	500																																
39	1.250																																
40	500																																
338	1.000																																
339	10.000																																
340	1.000																																
2338	10.000																																
2339	100.000																																
2340	10.000																																
32338	1.000.000																																
32339	3.000.000																																
32340	1.000.000																																
<p>RECUERDE: TIENE OTRA OPORTUNIDAD MILLONARIA, CON SU SIGNO, EN EL JUEGO DEL ZODIACO</p>																																	

<p><b>LOTERIA NACIONAL</b> SORTEO <input checked="" type="checkbox"/> <b>MILLONARIO</b></p>	<p><b>SORTEO DEL DIA</b> 4 DE DICIEMBRE DE 1993</p>	<p><b>SORTEO</b> 97 93</p>	<p>LISTA OFICIAL de las extracciones realizadas y de los números que han resultado premiados en cada una de las ocho series de 100.000 billetes de que consta el sorteo celebrado dicho día en Madrid</p> <p>ESTOS PREMIOS CADUCAN EL 4 DE MARZO DE 1994</p>
<p>1 Premio de 30.000.000 de pesetas para el billete número. 32339</p> <p>2 Aproximaciones de 10.000.000 de pesetas cada una, para los billetes números ..... 32338 y 32340</p>			
<p>SIEMPRE A EXCEPCION DE LOS TRES NUMEROS ANTERIORES:</p> <p>9 Premios de 900.000 pesetas cada uno, para los billetes terminados como el número extraído en ..... 2339</p> <p>18 Premios de 90.000 pesetas cada uno, para los billetes terminados en ..... 2338 y 2340</p> <p>99 Premios de 87.500 pesetas cada uno, para los billetes terminados como el número extraído en ..... 339</p> <p>198 Premios de 5.000 pesetas cada uno, para los billetes terminados en ..... 338 y 340</p> <p>999 Premios de 10.000 pesetas cada uno, para los billetes terminados como el número extraído en ..... 39</p> <p>1.998 Premios de 5.000 pesetas cada uno, para los billetes terminados en ..... 38 y 40</p> <p>9.999 Reintegros de 2.500 pesetas cada uno, para los billetes terminados como el número extraído en ..... 9</p> <p>10.000 Reintegros de 2.500 pesetas cada uno, para TODOS los billetes terminados en ..... 1</p>			
<p><b>PREMIO ESPECIAL</b></p> <p>HA OBTENIDO PREMIO DE 97.000.000 DE PESETAS LA SIGUIENTE FRACCION DEL NUMERO 32339: FRACCION 1.ª, SERIE 7.ª</p>			
<p>PAGO DE PREMIOS</p> <p>Los premios inferiores a 5.000.000 de pesetas por billete podrán cobrarse en cualquier Administración de Loterías. Los iguales o superiores a dicha cifra se cobrarán necesariamente, a través de las oficinas bancarias autorizadas, directamente por el interesado o a través de Bancos o Cajas de Ahorro, y en presencia del Administrador expendedor del billete premiado.</p>			
<p>PROXIMO SORTEO DEL ZODIACO MILLONARIO</p> <p>Se celebrará el día 11 de diciembre, a las 11.30 horas, por el sistema moderno de extracciones. Constará de ocho series de 100.000 billetes cada una.</p>			
<p>Madrid, 4 de diciembre de 1993</p> <p>EL DIRECTOR GENERAL</p>			

# Refuerzan la seguridad a la viuda e hijos de Escobar en previsión de atentados

**Estados Unidos podría dar asilo a los familiares de los narcotraficantes**

□ **SANTAFÉ DE BOGOTÁ/ EFE.**—Las autoridades colombianas trasladaron ayer a un cuartel militar de la capital por razones de seguridad a la viuda y los hijos del narcotraficante Pablo Escobar, muerto el jueves en una operación especial en Medellín, según fuentes castrenses que cita la radio local.

La viuda de Escobar, Victoria Eugenia Henao Vallejo, y sus hijos Juan Pablo, de 17 años, y Manuela, de 9, se hospedaban desde el lunes pasado en un hotel del centro bogotano y fueron trasladados esta madrugada a la sede de la Decimotercera Brigada del Ejército, en la zona residencial del nordeste de la capital.

Sin embargo, el fiscal general de la Nación, Gustavo de Greiff, cuyo despacho colabora con el Ejército en la protección a los Escobar, se declaró sorprendido con la información y dijo que desconocía el desalojo de urgencia de la viuda y los hijos del narcotraficante y que no tenía «ni idea» de que hubiesen sido evacuados del hotel.

La Radio Cadena Nacional (RCN) precisó que los Escobar fueron evacuados en automóviles oficiales, fuertemente escoltados, a las 04:30 hora local de ayer (09:30 gmt), con destino a la brigada militar, ya que «había serias sospechas y serios indicios de un posible atentado contra la viuda de Escobar y sus hijos». Según las fuentes, las sospechas se basaron en un automóvil estacionado en los sótanos del apartahotel «Residencias Tequendama», donde se hospedaban los Escobar, que se comunican bajo tierra con los



Gloria (a la derecha), hermana de Pablo Escobar durante el funeral.

de otros hoteles y edificios bancarios de la zona del Centro Internacional de Santafé de Bogotá. Los tres familiares del jefe del cártel de Medellín, muerto por el «Bloque de Búsqueda» hace dos días en una casa del barrio «La América» del Oeste de esa ciudad y enterrado ayer, visitaron el viernes la capilla ardiente con los restos de Escobar, pero no asistieron a su inhumación por razones de seguridad.

Los Escobar Henao llegaron a Santafé de Bogotá el lunes pasado procedentes de la ciudad alemana de Francfort, después de que las autoridades germanas rechazaran su entrada en ese país, en el que buscaban asilo para eludir posibles atentados del grupo «Perseguidos por Pablo Escobar» (Los Pepes).

Este grupo de «justicia privada» apareció el 31 de enero con tres atentados casi simultáneos

contra sendas propiedades en Medellín de la familia de Escobar, en venganza por un coche bomba colocado la víspera en Santafé de Bogotá, que causó una veintena de muertos y pérdidas por valor de un millón de dólares en el comercio capitalino.

La familia de Escobar, que teme por su seguridad en Medellín, ha solicitado al Gobierno colombiano su mediación para obtener refugio en alguna nación y el viernes, el embajador de Estados Unidos en Santafé de Bogotá, Morris Busby, afirmó que su país está dispuesto a estudiar la posible concesión de visados.

La mujer de Escobar y sus dos hijos viajaron a Alemania el 27 de noviembre pasado, después de que la Fiscalía General de Colombia les retirara la protección en su casa de Medellín, ante el incumplimiento de la

promesa del narcotraficante de entregarse de nuevo a la justicia, tras su fuga de la cárcel en julio de 1992.

Las autoridades germanas impidieron que los Escobar se quedasen a vivir en Francfort, lo que suscitó la ira del narcotraficante, quien calificó de «absolutamente repugnante» el trato dado a su «familia inocente», en una llamada telefónica a la radio de Medellín.

El embajador norteamericano en Colombia dijo el viernes que Estados Unidos está dispuesto a permitir que viajen a ese país la viuda y los dos hijos de Escobar, siempre y cuando ellos «clasifiquen para otorgarles el permiso».

Busby explicó que «cualquier solicitud debe ser estudiada caso por caso y, para ser aceptados por el Gobierno (de EEUU), han de obtener primero la visa para su ingreso».

## Detenido en Madrid un acusado de dos violaciones en Barcelona en 1990

□ **MADRID/ EFE.**—Antonio R.P., de 45 años, ha sido detenido en Madrid acusado de sendos delitos de violación a dos menores, de 10 y 15 años, en la localidad de San Juan Despí (Barcelona), en mayo de 1990. Sobre el supuesto violador, detenido el pasado miércoles en el madrileño barrio de Ventas y que cuenta además con un antecedente por agresión sexual, pesan dos órdenes judiciales de detención e ingreso en prisión por estos delitos. Según consta en las diligencias tramitadas entonces Antonio R.P. había estado con los muchachos en una caseta próxima a un campo de fútbol y, tras intimidarles con una navaja, les había sodomizado. Después les amenazó de muerte si contaban lo ocurrido.

## Cuatro muertos en Zamora al colisionar frontalmente un autobús y una furgoneta

□ **MONTAMARTA/ EFE.**—Cuatro personas han muerto en el accidente de tráfico producido a las 10,45 horas de ayer cuando colisionaron frontalmente un autobús y una furgoneta en la carretera N-630 (Gijón-Sevilla), a la altura del término municipal zamorano de Montamarta, ha informado la Guardia Civil de Tráfico.

Las cuatro personas fallecidas son las que viajaban en la furgoneta, marca Ford Transit, matrícula ZA-8946-E, mientras que los 14 pasajeros del autobús, de la línea ALSA, con matrícula O-5926-BD y que hacía el recorrido Santander-Gijón, resultaron ilesos, informaron las mismas fuentes.

Las víctimas son el conductor de la furgoneta, Julián Lozano Martínez, de 44 años; Javier Lozano Martín, de 15 años; José Lozano Llamas, 82 años y

### Dieciocho muertos, en los catorce accidentes ocurridos desde el inicio del puente

Raquel Lozano Vara, de 14 años, todos ellos pertenecientes a la misma familia.

Tanto el conductor del autobús, Avelino Rodríguez Martín, de 48 años, como tres viajeros del autocar: Lorenzana Pascual Álvarez, de 78 años; Antonio Arganda Vicente, de 82; y Oscar Alonso Pozo, de 40 años, resultaron con contusiones sin importancia producidas a causa del golpe. Todos los pasajeros continuaron su viaje en otro autobús que se trasladó al lugar del suceso.

Según la Guardia Civil, la causa del siniestro fue la casi nula visibilidad por la intensa niebla que rodeaba esa zona en el momento del accidente.

En lo que se lleva de puente son ya 18 las personas que han perdido la vida en los catorce accidentes de tráfico ocurridos entre las tres de la tarde del viernes y las ocho de la tarde del sábado. Otras trece personas han resultado heridas en estos siniestros, cuatro de pronóstico grave y nueve leves.

La DGT pidió máxima prudencia a los conductores debido a las nieblas que cubren gran parte del tercio Norte peninsular y a la posibilidad de que se registren fuertes heladas, no sólo en las zonas de montaña.

A primeras horas de la noche del sábado, la niebla dificultaba la circulación en las carreteras de la meseta Norte.

## Vigo: Una anciana muerta a golpes por ladrones

□ **LA CORUÑA/ EFE.**— Dos espantosos crímenes han conmocionado a los vecinos de Vigo y Ponteáreas. Los sucesos, ocurridos con dos días de diferencia, presentan las mismas circunstancias lo que hace sospechar que ambos casos podría ser obra de los mismos ladrones.

Gloria Díaz Buján, de 71 años, murió a última hora del jueves, poco después de que dos sujetos le diesen una paliza en su domicilio de Alcobre, en Vigo. La noche anterior la víctima era Argentina Vidal Rodríguez, una anciana de 89 años, que vive sola en Ponteáreas. Esta mujer permanece internada en la UCI del Hospital Do Meixoeiro, con heridas de extrema gravedad.

En ambos casos, el móvil fue el robo y el modo de atacar idéntico: golpes sin piedad en la cabeza de las víctimas.

La asesinada fue sorprendida por sus agresores en el interior de su casa, cuando regresaba de dejar la basura en un contenedor. Los hechos se produjeron poco después de las ocho de la tarde del pasado viernes, en un momento en que no había más personas en su domicilio. Gloria se encontró, según todos los indicios y el testimonio de su marido, con dos jóvenes que habían entrado en la casa aprovechando que la puerta estaba abierta.

La hipótesis del robo es la más consistente, dado que, según los vecinos, el marido guardaba en casa el importe de los alquileres de varias viviendas que posee en el casco urbano de la ciudad. El matrimonio vivía solo en Alcobre, aunque tenía dos hijos, en Madrid y León, respectivamente.

La fallecida fue encontrada por su esposo diez minutos más tarde, todavía con vida, atada a una silla y sangrando abundantemente por la cabeza. La autopsia confirmó los violentos golpes en la cabeza, con un objeto contundente, como causantes de la muerte.

La otra anciana víctima de la agresión de unos desconocidos, que vive a treinta kilómetros de la fallecida, fue atacada de modo similar por dos jóvenes que «iban muy bien vestidos y me pedían dinero en castellano», según declaró la mujer.

Argentina Vidal, de 89 años, vive sola en la parroquia de Ribadetea (Ponteáreas). El ataque se produjo poco después de que los agresores rompiesen un cristal de la puerta de la cocina y la abriesen desde dentro metiendo el brazo.

Según explicó una sobrina de la anciana, «cuando mi tía les dijo que no tenía dinero comenzaron a golpearla en la cabeza con un objeto contundente». El cuerpo fue encontrado al día siguiente postrado en la cama, en medio de un charco de sangre.

## Ligera ventaja de los candidatos de izquierda en las municipales italianas

**Las diferencias son reducidas y se espera que en ciudades como Roma y Trieste el resultado dependa del último voto**

□ ROMA/CARLOS GOSCH.-Ocho millones de italianos acuden hoy a las urnas en la segunda vuelta de las elecciones administrativas parciales para elegir a 129 alcaldes, entre ellos los de Roma y Nápoles, en medio de una gran incertidumbre sobre el resultado final.

Los dos candidatos más votados el pasado día 21 protagonizarán el duelo final de unas elecciones locales que han adquirido un importante significado a nivel nacional.

Los italianos elegirán entre una coalición de izquierdas encabezada por el Partido Democrático de la Izquierda (PDS, ex comunistas) y la derecha representada por ultraderechistas y Liga Norte.

Según los últimos sondeos, los candidatos del denominado «polo progresista» parten con una ligera ventaja sobre los neofascistas del Movimiento Social (MSI), en el Sur, y la Liga, en el Norte.

En la capital italiana, el «verde» Francesco Rutelli, apoyado por el PDS y los radicales de Marco Pannella, man-



Gianfranco Fini, del MSI, candidato a la alcaldía de Roma, durante la campaña.

EFE

tiene una ventaja del siete por ciento de los votos frente al secretario del MSI, Gianfranco Fini, según el sondeo publicado por el diario «Il Giornale» y elaborado por el instituto demoscópico «Directa».

Los dos candidatos cerraron la campaña electoral con mítines multitudinarios.

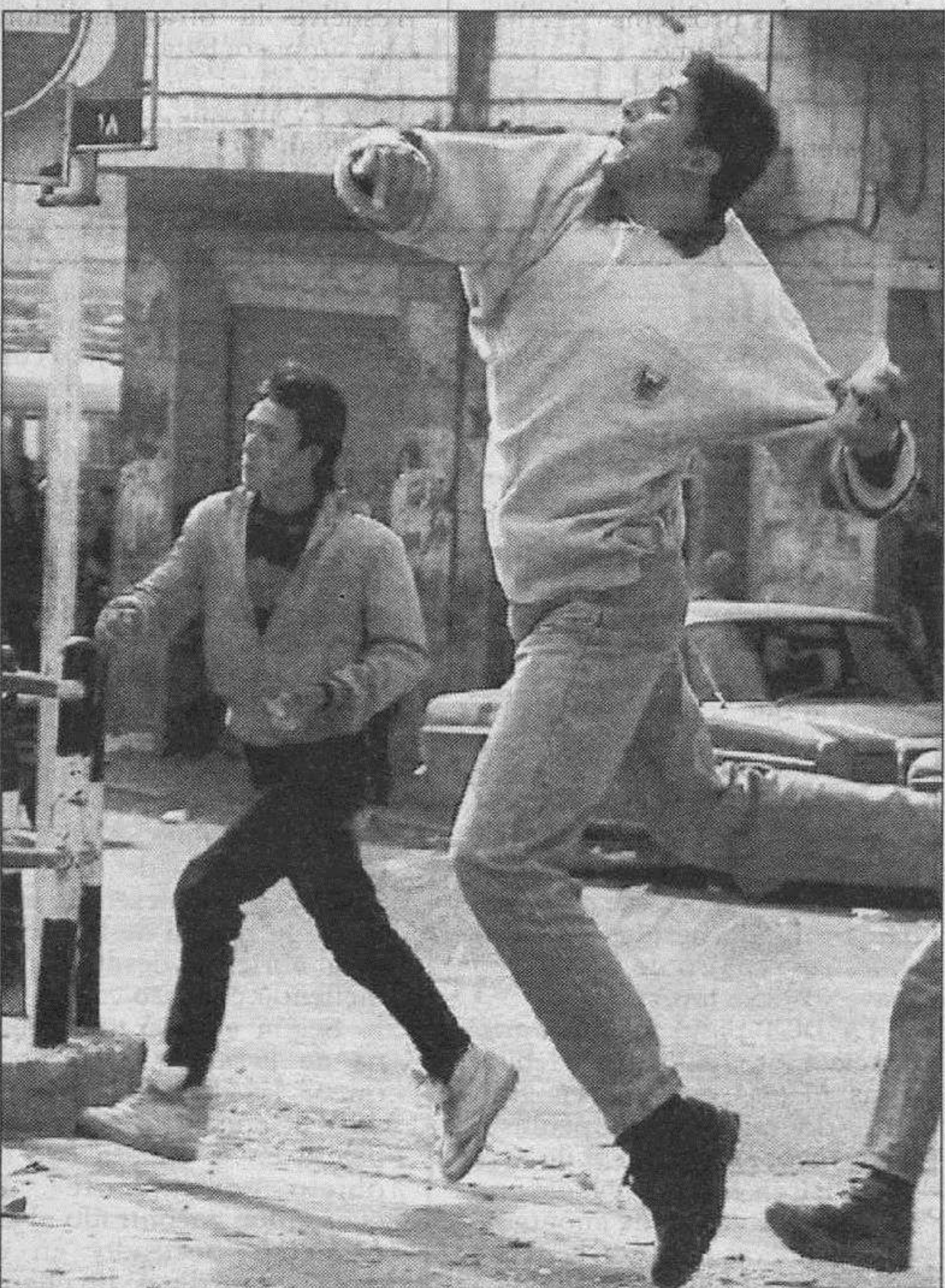
Un ocho por ciento de votos separan a la nieta del Duce, Alessandra Mussolini de su sueño de convertirse en alcaldesa de Nápoles, según el sondeo del «Il Giornale», que concede al ex comunista Anto-

nio Bassolino el 54 por ciento de las preferencias, frente al 46 por ciento de la candidata del MSI. Mussolini aprovechó el final de la campaña electoral para invitar a los votantes a que transformen la pluma con la que deberán marcar el nombre del candidato elegido «en una llama que queme el viejo régimen». La parlamentaria del MSI olvidó puntualizar si se refería al régimen de su abuelo o al menos viejo sistema de partidos en desaparición.

Los sondeos publicados los

últimos días coinciden en anunciar que el triunfo más claro de la segunda vuelta será protagonizado en Génova por el candidato de por una amplia coalición que encabeza el PDS, frente al candidato de la Liga. Los federalistas radicales de Umberto Bossi podrían sufrir una decepción.

Tampoco en Venecia parte como favorito el candidato de la Liga, Aldo Mariconda, al que el último sondeo atribuye el 46 por ciento de los votos, frente al 54 por ciento del progresista Massimo Cacciari.



Palestinos lanzan piedras contra soldados israelíes en Ramallah.

EFE

## Christopher descarta la intervención de Estados Unidos en Oriente Medio

□ JERUSALEN/EFE.-El secretario de Estado norteamericano, Warren Christopher, descartó ayer la intervención de Estados Unidos en la crisis suscitada en las conversaciones de paz entre Israel y la Organización para la Liberación de Palestina (OLP).

Estados Unidos sólo intervendrá si israelíes y palestinos, que negocian la retirada militar y la autonomía de Gaza y Jericó, lo pidiesen, dijo Christopher al primer ministro Isaac Rabin, según la radio estatal.

«El proceso de paz que se ha abierto en Oriente Medio es una gran oportunidad, pero comprendo los obstáculos que se interponen para su concreción», dijo el jefe de la diplomacia estadounidense tras su primera reunión con el jefe del Gobierno israelí al finalizar la jornada del descanso sabático en Israel, donde llegó el viernes, en una gira de una semana por capitales de la zona.

En estas declaraciones, Christopher se refería a los colonos y la derecha israelí, que como los integristas islámicos y la izquierda palestina tratan

**El primer ministro jordano espera que la visita del secretario de Estado desbloquee las conversaciones sirio-israelíes**

por todos los medios de sabotear las conversaciones.

Christopher viajará a Damasco, al parecer con nuevas propuestas para desbloquear las negociaciones sirio-israelíes, pero antes celebrará en Jerusalén una reunión de trabajo con el ministro de Asuntos Exteriores, Simón Peres, uno de los arquitectos del acuerdo del pasado 13 de septiembre entre la OLP e Israel.

Por otra parte, con el 81 por ciento de los votos el integrista Movimiento de la Resistencia Islámica (HAMAS) ganó ayer las elecciones en la Universidad de la ciudad de Gaza.

## Caldera parte como favorito en las presidenciales de Venezuela

□ CARACAS/EFE.-Es prácticamente imposible pensar en que se cometa algún tipo de fraude en las elecciones presidenciales que se celebran hoy -en las que los sondeos dan la victoria al expresidente Rafael Caldera-, afirmó Isidro Morales Paúl, presidente del Consejo Supremo Electoral.

El presidente Ramón Velásquez, y el ministro de Defensa, Radamés Muñoz, confirmaron haber detenido una posible conspiración militar y civil contra el proceso electoral. El ministro de Defensa indicó que el general retirado Carlos Santiago Ramírez llegó el viernes al país y se entregó a las autoridades militares, que le consideran el principal cabecilla de la supuesta conspiración.

Rafael Caldera afirmó que aplicará una política de justicia dentro de las Fuerzas Armadas que aleje el fantasma del golpe de Estado, pues está convencido de que la ventaja que le dan las encuestas se convertirá en realidad en los comicios.

En una rueda de prensa, Caldera admitió que la institución militar ha atravesado una situación difícil. Explicó que los ascensos y las designaciones se harán por el mérito de los aspirantes y no por influencias o amistades y relaciones de los militares con grupos o personas.

Caldera aseguró que será «un jefe de Gobierno que gobierne» dentro del respeto a las leyes y a los derechos humanos.

El candidato de 17 agrupaciones políticas ratificó su fe en que los comicios se desarrollen con total normalidad.

Christopher ha previsto visitar Jordania el lunes.

### ESPERANZA DE SIRIA

El primer ministro jordano, Abdel Salam al Mayali, expresó su esperanza en que esta gira del secretario de Estado norteamericano desbloquee las conversaciones sirio-israelíes.

Mayali anunció que el presidente Yaser Arafat llegará a Amán el domingo para reunirse con Christopher y hablar con dirigentes jordanos sobre el futuro de las relaciones bilaterales.

Destacó la necesidad de «reactivar e intensificar la coordinación jordano-palestina en esta etapa crucial, cuando faltan pocas semanas para la aplicación del acuerdo de autonomía palestina firmado entre la OLP e Israel».

«La visita del presidente Arafat será una buena oportunidad para hablar sobre las relaciones de cooperación entre Jordania y la futura autoridad palestina (en los territorios ocupados)», agregó Mayali.

## ■ BREVES

## Acuerdo de paz en Angola

□ **LUANDA.**-La delegación del Gobierno angoleño en las negociaciones de paz presentó al presidente Dos Santos el protocolo de entendimiento sobre el acuerdo de alto el fuego pactado con UNITA. En la ronda de conversaciones en Lusaka (Zambia) con los guerrilleros, que concluyó ayer, el representante especial de la ONU en Angola, Aliun Blondine Beye, propuso que el nuevo acuerdo sea rubricado el próximo día 20 en Nueva York.

## Ampliar la OTAN al Este

□ **MENDEN.**-El ex secretario de Estado norteamericano Henry Kissinger instó a que los Estados de Europa oriental sean admitidos en la Organización del Tratado del Atlántico Norte. Kissinger sugirió que la adhesión de los países de Europa del Este puede llevarse a cabo en los mismos términos que la de la extinta República Democrática Alemana (RDA), es decir, con la condición expresa de que en sus territorios no se desplieguen tropas extranjeras.

## Candidaturas en Serbia

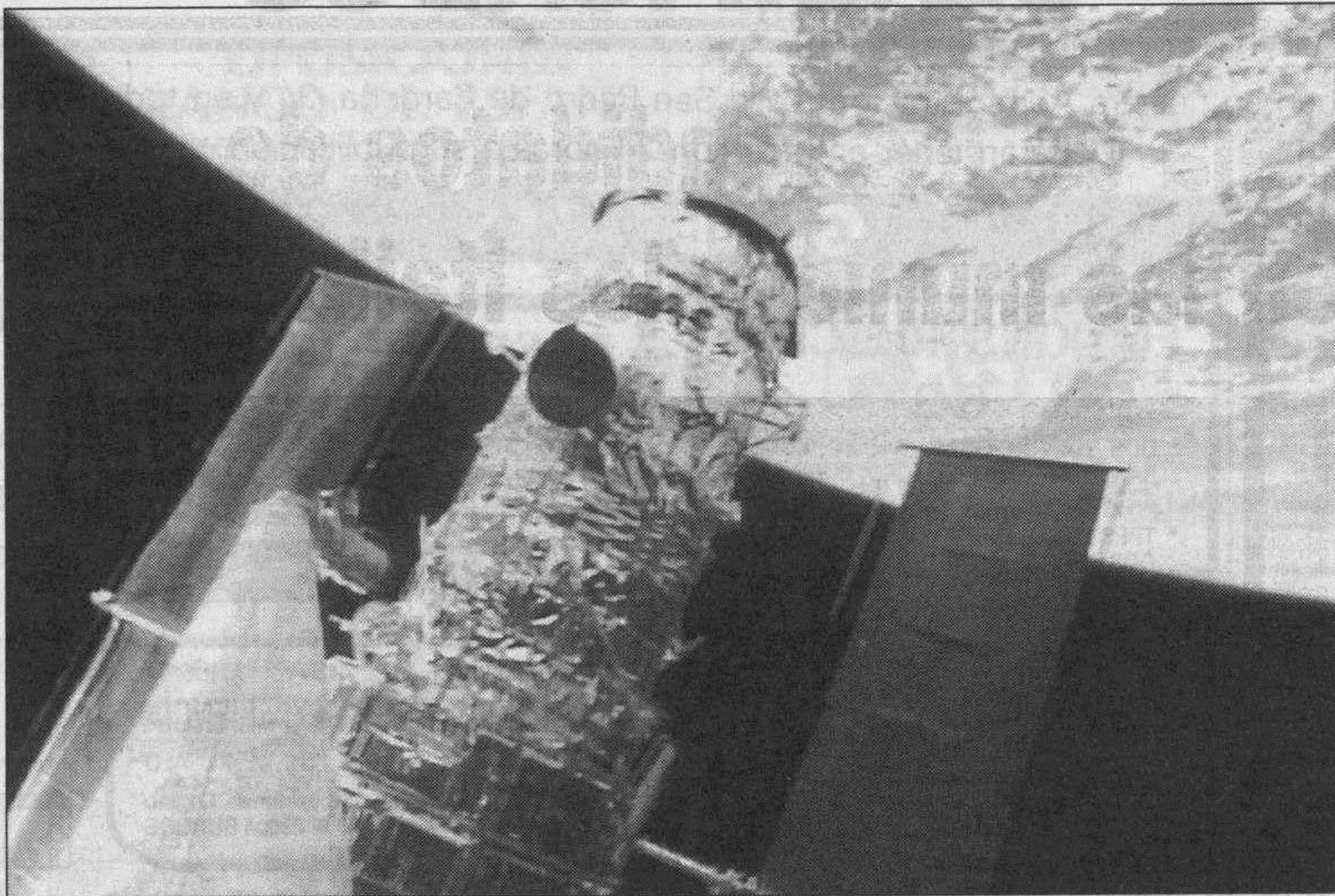
□ **BELGRADO.**-El plazo para la presentación de las listas de candidatos, con los que participarán unos 30 partidos serbios en las elecciones parlamentarias anticipadas convocadas para el 19 de diciembre, expiró esta madrugada. A pesar de haber anunciado su boicot, la mayoría de los partidos de la oposición democrática han confirmado su participación en estas elecciones, las segundas anticipadas que se celebran en Serbia en poco más de un año.

## Racionado el pan en Tiflis

□ **TIFLIS.**-El racionamiento del pan, medida siempre asociada a guerras y cataclismos, comenzará a regir hoy en la capital de Georgia, que atraviesa actualmente la peor crisis de toda su historia. El presidente del Parlamento y jefe del Estado, Eduard Shevardnadze, decretó el racionamiento forzado por la escasez y la acción de grupos delictivos que especulan con el pan.

## Brandenburg, barómetro para el CDU de Kohl

□ **BONN.**-Como un barómetro político se presentan las elecciones municipales de hoy en Brandeburgo, las primeras en la Alemania del Este después de la reunificación, y las últimas ante las dieciocho convocatorias a las urnas de 1994. Si aciertan los sondeos, el Partido Socialdemócrata (SPD) saldrá de las urnas como grupo más fuerte, el Partido del Socialismo Democrático (PDS), sucesor del partido comunista de la ex RDA, como el más beneficiado, y la Unión Cristianodemócrata del canciller Helmut Kohl, como la gran derrotada.



EFE

El telescopio espacial Hubble se recorta contra la tierra, visto desde el Endeavour.

## El Hubble pudo ser capturado por los astronautas del transbordador

### Hoy se inicia la reparación del telescopio sustituyendo los giróscopos

□ **WASHINGTON/EFE.**-Los astronautas del transbordador espacial «Endeavour» consiguieron enganchar sin problemas el telescopio orbital «Hubble», con lo que podrán empezar hoy las labores de reparación del aparato afectado de «miopía».

El suizo Claude Nicollier, de la Agencia Espacial Europea y uno de los siete astronautas de la misión, llevó a cabo la operación de enganche del «Hubble» con un brazo mecánico que permitió «capturar» el telescopio, a casi seiscientos kilómetros de la Tierra.

El comandante Dick Covey comunicó la operación, a las 08,48 GMT, al centro espacial de Houston (Texas), donde el éxito suscitó una gran ovación después de horas de tensión.

El verdadero trabajo de los astronautas empezará hoy con la tarea de sustituir los giróscopos dañados del telescopio;

continuará el lunes, con la sustitución de los paneles solares que fallan; el martes, de una cámara defectuosa y el miércoles, se corregirá la aberración del espejo principal, causante de la «miopía» del aparato.

La Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio había planeado la misión actual -octava y última del año- de modo que no hubiese un segundo intento si fallaba la cita de ayer.

Ahora, con el éxito del enganche, podrán comenzar las caminatas espaciales para la

reparación que serán protagonizadas por cuatro astronautas: Story Musgrave, Kathy Thornton, Tom Akers y Jeff Hoffman, que trabajarán por parejas.

Lanzado en abril de 1990, el telescopio -valorado en unos 3.000 millones de dólares- lleva el nombre de Edwin Powell Hubble, un astrónomo que hizo descubrimientos fundamentales sobre el universo en los años 20. Su «miopía», provocada por defectos de fabricación, fue descubierta después de su puesta en órbita. La misión actual del «Endeavour» es, según los expertos, la más complicada desde que comenzó el proyecto «Shuttle», y con ella, la NASA espera disipar las dudas provocadas por los problemas que ha tenido en los últimos tres años.

El aterrizaje del «Endeavour», al término de once días de misión, está previsto para el día 13 en Cabo Cañaveral.

## Corea autoriza la inspección de instalaciones nucleares

□ **WASHINGTON/EFE.**-El Gobierno estadounidense ha optado por la prudencia tras la oferta de Corea del Norte de autorizar inspecciones de sus instalaciones nucleares, después de la escalada en la crisis sobre su supuesto programa de armas atómicas.

«Estamos evaluando la propuesta y queremos hablar con nuestros aliados acerca de ello. No habrá respuesta antes de que se examine» la oferta norcoreana, dijo el portavoz de la Casa Blanca, Dee Dee Myers.

Fuentes gubernamentales que pidieron el anonimato, señalaron que es necesario seguir hablando de los detalles de la oferta, antes de que se tome una decisión.

Los representantes de Pyongyang, reunidos el viernes en Nueva York con delegados del Gobierno de EEUU, ofrecieron autorizar las inspecciones de la mayoría de sus instalaciones nucleares, lo que constituye un paso positivo para resolver la controversia.

Hasta ahora, Corea del Norte, que ha negado estar desarrollando un programa de armas nucleares, sólo quería autorizar las inspecciones de algunos de sus centros.

Pero la oferta de Pyongyang no satisface del todo a EEUU: queda por negociar el acceso de los inspectores a unos centros donde, según creen los servicios secretos estadounidenses, puede haber residuos nucleares que permitirían saber cuánto plutonio ha podido almacenarse para fabricar armas atómicas. La propuesta de Corea del Norte tampoco resuelve la otra condición que impuso Estados Unidos para mejorar las relaciones, que Pyongyang acepte un intercambio de enviados especiales con Corea del Sur.



MINISTERIO DE INDUSTRIA Y ENERGIA

Programa Industrial y Tecnológico Medioambiental

- PITMA -

SUBVENCIONA CURSO SOBRE:

## TRATAMIENTO DE RESIDUOS INDUSTRIALES

FECHAS: Del 13 al 15 de Diciembre de 1993.

HORARIO: De 17 a 21 horas.

DURACION: 12 horas.

DERECHOS DE ASISTENCIA: 9.000,- Pts.

POBLACION: BURGOS.

Colaboran: COLEGIO OFICIAL DE INGENIEROS INDUSTRIALES DE BURGOS

CAMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA DE BURGOS

Organización e inscripciones:

**ITCL**

INSTITUTO TECNOLÓGICO DE CASTILLA Y LEÓN

C/ Madrid, 17 - 2º C. 09002 - BURGOS.  
Tfno.: 947-26 37 40. Fax: 947-27 78 30.



BREITLING

1884

INSTRUMENTS FOR PROFESSIONALS



CHRONOMAT  
La estrecha colaboración que Breitling mantiene con pilotos y profesionales de la aviación le permite seguir perfeccionando sus cronógrafos de forma continua. El Chronomat va dotado de una máquina mecánica con sistema automático de dar cuerda, un bisel giratorio y una corona atornillada. Este reloj instrumento es impermeable a 100 metros.

Chelo Nieto

Calzadas, 7-1ªA. Tel. (947) 27 01 11  
Regino Sainz de la Maza, 4. tel. (947) 20 67 91.  
09004 BURGOS



# CLASIFICADOS

Estos anuncios se reciben en nuestra Administración: calle San Pedro de Cardeña, 34 y en todas las agencias de publicidad. Deberán tener entrada con 24 horas a su publicación.

## GENERALES

### Inmobiliaria

#### NOJA

##### RESIDENCIAL ENTREPLAYAS

FRONTON - PISCINA - BALONCESTO, URBANIZACION ARBOLADA Y MUY TRANQUILA.

NOJA: C/. Alcarite, 4. ☎ (942) 63 07 22.  
BURGOS: Marcos, Agencia Inmobiliaria, Travesía del Mercado, 2 ☎ (947) 27 32 52.

#### SE VENDE

##### TERRENO CALIFICADO EN MELGAR DE FERNAMENTAL (Burgos)

Con una superficie de 1.314 m.<sup>2</sup> situado en el Alto de los Palomares. Telf. (94) 447 02 58 - 412 86 48.

#### ALQUILER O VENTA

Planta comercial, C/. Concepción, esquina con C/. Madrid, de 75 m.<sup>2</sup>, con 11 m. fachada al sol. Atención profesional, excepcional para consultas médicas. Notarios, Arquitectos, Gestorías, Seguros, etc.

Teléfono de contacto: 26 48 48 y 27 01 50

#### LA CASTELLANA

##### AMPLIOS CHALETS CON PARCELA DOS PROMOCIONES A ELEGIR:

\* A ESTRENAR

¡PARA DISFRUTARLOS YA!

\* EN PROYECTO

¡PARA PAGAR COMODAMENTE!

INFORMA: ORTEGA-DELGADO;  
AV. REYES CATOLICOS, 7. 22 79 41.

#### COMPLEJO INDUSTRIAL Y DE ALMACENAJE TAGLOSA

##### NAVES CON FACHADA A CTRA. NACIONAL I POLIGONO GAMONAL

Informes: ☎ 21 55 61.

#### VENTA DE VIVIENDAS UNIFAMILIARES

EN VILLATORO: AMPLIO JARDIN Y GARAJE

VIDAL SAEZ GIL

Información en obra. Incluso festivos

#### VENDO o ALQUILO MAGNIFICO LOCAL

Principio Gral. Yagüe, 160 m.<sup>2</sup> de planta, 80 m.<sup>2</sup> entreplanta, 200 m.<sup>2</sup> sótano.

Llamar en horas de oficina al teléfono 24 18 57.

#### SU VIVIENDA DEFINITIVA GENERAL MOLA - SANTA CRUZ PISOS EN EXCLUSIVA

3 y 4 dormitorios. Plaza de garaje. Mobiliario de cocina CALIDAD LUJO

Plazo aproximado fin de obra (Julio - 94)

CONSTRUYE LEDEMAR

INFORMA Y VENDE

#### AGENCIA ORTEGA

C/. VITORIA, 27, bajo. Telf. 26 24 26  
C/. VITORIA, 155, bajo. Telf. 21 98 09

#### EN CONSTRUCCION

##### G-3

\* DOS HABITACIONES, SALON, COCINA, BAÑO, GARAJE, TRASTERO, TODO EXTERIOR, DESDE 9.750.000.

\* TRES Y CUATRO HABITACIONES, SALON, DOS BAÑOS, GARAJE Y TRASTERO, TODO EXTERIOR, DESDE 14.350.000.

EXTRAORDINARIA FINANCIACION HASTA ENTREGA DE LLAVES (VERANO 1995)

INFORMA Y VENDE: ORTEGA-DELGADO,  
AV. REYES CATOLICOS, 7, 1.º, OFIC. 6. 22 79 41.

#### ¡GRAN OPORTUNIDAD!

##### SE VENDE O ALQUILA PISO MEJOR ZONA DE BURGOS (Preparado para Hostal)

Información: 21 16 61, de 4 a 10 noche

#### EN ARANDA DE DUERO

Particular vende local comercial, 440 m.<sup>2</sup>. Total o la mitad. 16 m. fachada principal. Totalmente instalado.

Teléfono (983) 30 11 89

120 m.<sup>2</sup> útiles, 3 habitaciones, salón, amplia cocina, armarios empotrados, servicios centrales. Viva en Regino por un buen precio. 27 30 34.

POZA. Vitoria, 50 Bajo (Villapilar III)

#### DUQUE DE FRIAS G-3

ESTRENAR, TRES DORMITORIOS, SALON, DOS BAÑOS, INDIVIDUAL DE GAS, GARAJE - TRASTERO

#### OCASION

ALFAREROS, 3.º piso ESTRENAR

TRES DORMITORIOS, SALON, DOS BAÑOS, GARAJE OPCIONAL, CALF. INDIVIDUAL GAS. 14.000.000 PTS.

ORTEGA. 26 24 26 21 98 09

#### OPORTUNIDAD SE VENDE

##### NAVE INDUSTRIAL

POLIGONO INDUSTRIAL DE VILLALONQUEJAR (BURGOS)

1.080 M.<sup>2</sup> MAS OFICINAS

TELF. 26 48 75

#### PASEO DE LA ISLA

147 m.<sup>2</sup> construidos, 4 habitaciones, amplio salón, 2 bajos, cocina. Calidades de lujo, garaje y trastero. Urge.

Vende POZA. 27 30 34

### Laboral

#### SE PRECISA

##### DEPENDIENTA CON EXPERIENCIA

PARA TIENDA DE ARTICULOS DE REGALO

Enviar curriculum con fotografía a: Regino Sáinz de la Maza, n.º 3, 1.º B. 09004 BURGOS

#### SE NECESITA

##### ENCARGADO PARA TALLER DE CARPINTERIA DE ALUMINIO

EXPERIENCIA DEMOSTRABLE

Referencia 1.703, en esta Administración

#### NECESITAMOS DEPENDIENTA PARA MIRANDA

TELF. 50 33 50

#### APRENDIZ-A 16-17 AÑOS

Interesados presentarse de 12 a 13 h. en:

##### ALMACENES NATI

Barriada Juan XXIII, Bloque 1.

#### SE OFRECE CONTABLE

Experiencia 15 años. Contabilidad por horas, nóminas, seguros sociales, contratos trabajo. Equipo informático propio.

Telf. 27 55 49

### Motor

#### TRANSPORTISTA

##### NEUMATICOS PACO

Le ofrece neumáticos camión y furgoneta. Exposición y venta. Sábados y domingos, de 10 horas a 13 horas. Carretera Madrid-Irún, Km. 245. Frente Aduana. Naves Jolpa. Teléfono 48 30 22. Baterías, anticongelante.

#### REPARACIONES GENERALES DE TODAS MARCAS Y VEHICULOS INDUSTRIALES

##### ESPECIALISTAS EN TURBO GASOLINAS Y DIESEL

✓ Mecánica.

✓ Chapa.

✓ Pintura.

UN AÑO GARANTIA EN NUESTROS TRABAJOS

Servicio de GRUA GRATUITO 24 h. en un radio de 25 Kms. de la ciudad

#### Dima Motor, S. L.

Concesionario Oficial Skoda

Ctra. Madrid-Irún, Km. 234. ☎ 20 85 08.

Localización permanente, busca: 234400 Abonado 227

#### NEUMATICOS TURISMOS

Visite exposición y venta en Neumáticos Paco. Sábados y domingos, 10 a 13 horas. Frente Aduana de Burgos. Carretera Madrid-Irún, Km. 245. Naves Jolpa. Teléfono 48 30 22. Baterías, anticongelante.

### TODOS LOS MIERCOLES

#### MOTOR

SUPLEMENTO de DIARIO de BURGOS

### Servicios

## Clínica de Digitopuntura

#### CENTRO COREANO D. HYUN CHOON NAM

Digitopuntor titulado

- Dolor de CERVICAL.
- LUMBAGO.
- Problemas de COLUMNA.
- CIATICA.
- ARTRITIS.
- HERNIA DISCAL.
- TORCEDURAS.
- REUMATISMO.
- JAQUECAS, etc.

Horario: Lunes a Viernes, 10 - 1.

Vitoria, 144-1.º A. 09007 BURGOS

Teléfono: 23 76 26.

«Contestador Automático».

Tardes: Pl. Laguna Negra, 14.º B.

Teléfono: 51 01 10.

09400 - ARANDA DE DUERO.

### iiiAtención Amas de Casa!!!

#### DISTRIBUIDOR AUTORIZADO TUPPERWARE

Recipientes conservación alimentos.

#### REGALE CALIDAD EN NAVIDAD

35% Dto. + Regalo por su compra

Demostración en almacén propio. C/. Lealtad, N.º 3. Local (zona Legión Española).

Lunes a sábado

De 10 a 12 horas. ☎ 20 22 27.

#### CONSTRUCCIONES CRC DOS, S.L.

TELF. 23 71 87 - 22 49 19

-BURGOS-

#### EFFECTUAMOS OBRAS DE INSTALACION Y REFORMA

SI SU EDIFICIO ES ANTIGUO LO REHABILITAMOS, CONSULTENOS SIN COMPROMISO... NOS ADAPTAMOS A SUS POSIBILIDADES Y ESTUDIAMOS SUS POSIBILIDADES DE FINANCIACION

SALIMOS FUERA DE ZONA

**Servicios**

**Gestoría Rodríguez García**  
C/. Vitoria, N.º 28-1.º C  
09004 BURGOS. ☎ 20 86 62

**DECLARACIONES DE RENTA I.V.A.**

Consultas - Asesoramiento  
Altas - Contabilidad

- Seguridad Social.
- Industriales - Profesionales.
- Comerciantes - Agricultores.

**AMBULANTES**

ARTICULOS PUNTO INVIERNO,  
PRECIOS MUY BAJOS

TE INTERESA LLAMAR

Telfs. (947) 20 67 71 - 21 51 93

**OPOSICIONES BANCO DE ESPAÑA**

Convocadas para LICENCIADOS BACHILLERES Última semana de matrícula.  
GRADUADOS ESCOLARES  
ACADEMIA SAN LORENZO. San Lorenzo, 31-1º.  
Mañanas de 10 a 13. Tardes: de 17 a 20.

Evite el robo de su vehículo  
**INSTALE UNA ALARMA**  
GRAN VARIEDAD DE MODELOS  
Desde 12.900,- Pts.  
instalación incluida

**ZETA ELECTRONICA**  
Avda. del Cid, 63.

**Varios**



ASOCIACION CASTELLANO-LEONESA DE AYUDA AL DROGADICTO  
ACOGIDA - INFORMACION Y ORIENTACION  
Teléfono 480730, de 10 a 2.

**PERDIDO PERRO PEQUEÑO**

Negro y canela, Yorkshire-Terrier. Atiende por Snoopy. Zona San Pedro de la Fuente.

SE GRATIFICARA

Telfs.: 24 18 32 — 59 80 06.

SE VENDEN

**ISLAS DE CONGELACION FROST-TROL. SEMI- NUEVAS**

Telf. 20 24 23

**PERDIDA, DIA 16 NOVIEMBRE, PERRITA**

PEQUEÑA, PELO LARGO, COLOR BLANCO-GRIS, ZONA SANJURJO-VITORIA

Avisar Telf. 27 22 92. Se gratificará

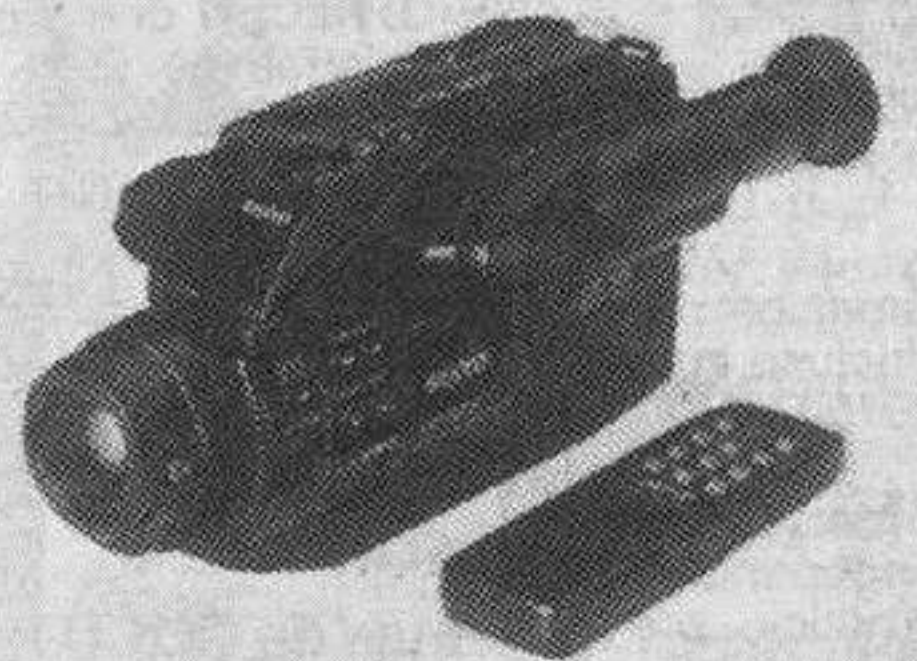
**CHARLAS SOBRE MEDICINA NATURAL**

A CARGO DEL DOCTOR FELIX IRIGOYEN

EL MARTES, DIA 7, A LAS 7,30, EN LOS SALONES DE LA CAJA DE AHORROS DEL CIRCULO, PLAZA ESPAÑA.

ENTRADA LIBRE.

**MORENO CASTILLO**



BURGOS Vitoria, 200 \* Tf. 22 99 30  
Madrid, 21 \* Tf. 26 11 45  
BRIVIESCA Sta. María Encimera, 13 \* Tf. 59 10 01

- 2 LUX ILUMINACION MINIMA
- ZOOM DE 8 AUMENTOS
- OBTURADOR DE 1 : 10.000
- AUTOLIMPIEZA DE CABEZALES

**79.900**

**URGENTE!!**

**TERREMOTO EN LA INDIA**

MANOS UNIDAS lleva más de 30 años financiando proyectos de desarrollo en la INDIA.  
AHORA más que nunca se hace urgente nuestra solidaridad. Miles de personas se han quedado sin casas, sin hospitales, sin escuelas...

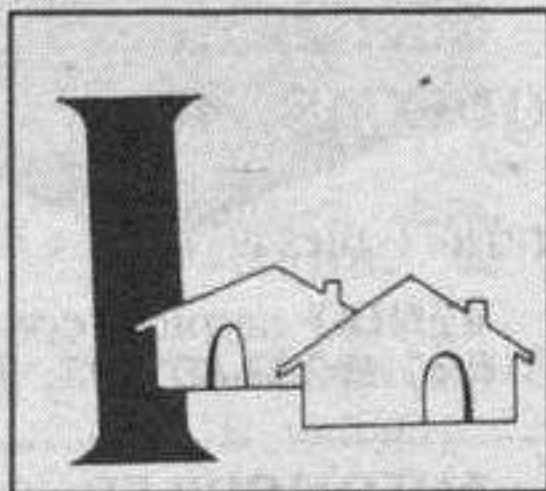
COLABORA EN SU RECONSTRUCCION!

Cuenta para la India: Banco de Santander, AG 1555 C/C 1000



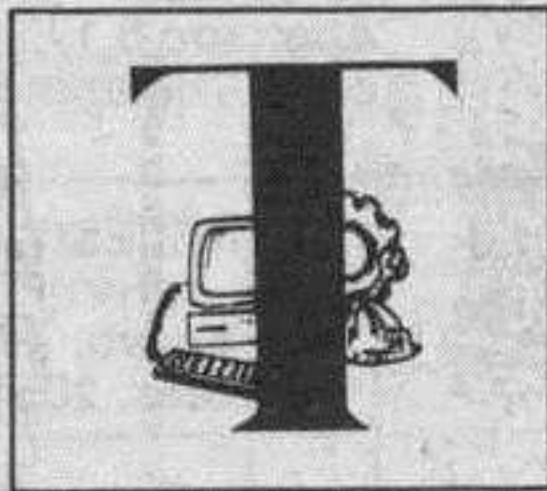
Barquillo, 38 - 28004 MADRID - TELEF. 308 20 20 - FAX 308 42 08

**POR PALABRAS**



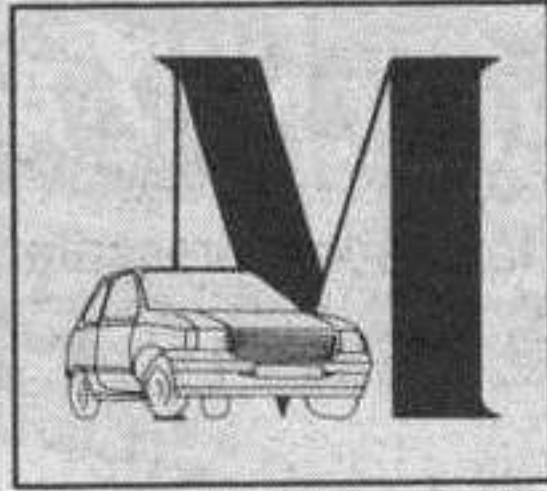
**INMOBILIARIA**

1. Ventas
2. Compras
3. Alquileres
4. Traspasos
5. Rústicas



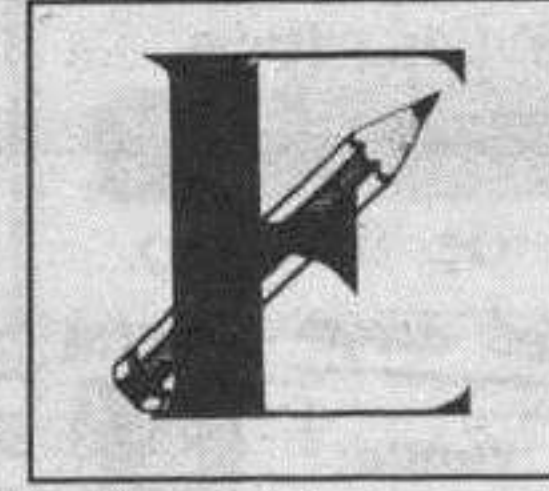
**TRABAJO**

6. Ofertas
7. Demandas



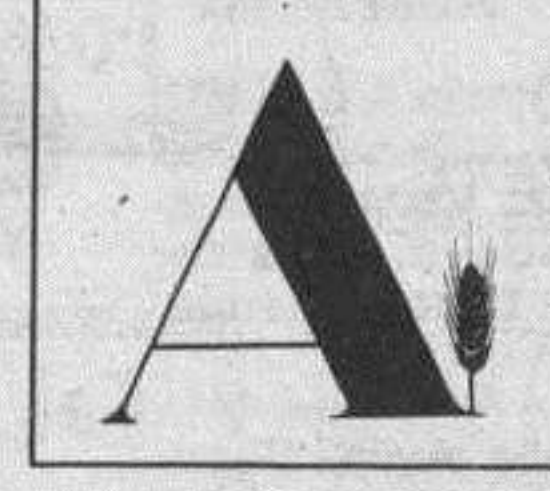
**MOTOR**

8. Ventas
9. Compras
10. Alquileres
11. Accesorios



**ENSEÑANZA**

12. Academias
13. Idiomas
14. Varios



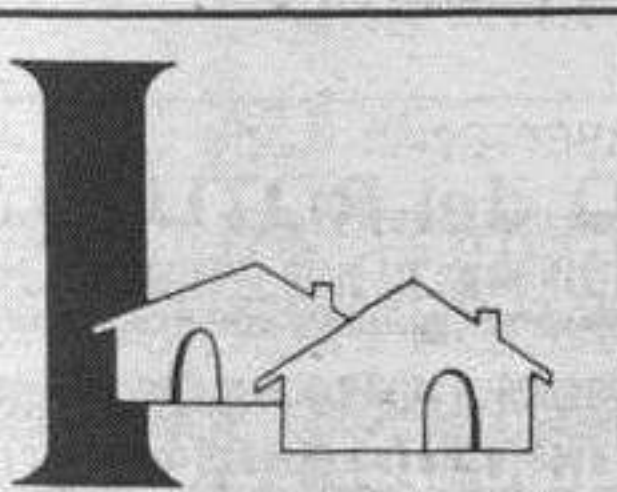
**AGRO**

15. Maquinaria
16. Ganadería
17. Agricultura
18. Otros



**VARIOS**

19. Compras
20. Ventas
21. Financieras
22. Huéspedes
23. Servicios
24. Pérdidas
25. Hallazgos
26. Otros



**INMOBILIARIA**

**VENTAS**

JESUS Melón. Agente Propiedad. Dos oficinas: Avenida del Cid 2-2º-E. ☎278197. Francisco Grandmontagne 5-1º-G. ☎231474. Elegir entre más de 127: Pisos. Casas. Locales. Navas. Fincas. Asesoramiento financiación. Mejor servicio de ventas.

SE VENDE apartamento 65 m², a particular. Calle Santa Clara 41. ☎264152 - 211909.

SE VENDE chalet en Sotopalacios. ☎224386.

VILLATORO. Adosado. 290 m². 31.500.000. Solo particulares. ☎293083.

VENDO piso lujo. Sin garaje. 140 metros. Calle Santander. ☎976-218036, mañanas.

PISO, oficinas para reformar en centro. Auténtica ganga. Directamente propiedad. 240901.

PARTICULAR. Vendo piso, zona Plaza Vega. ☎268149.

REFORMADISIMO junto casa Cordón. 50 m². ☎225455.

SE VENDE nave y terrenos en Cardeñadizo. ☎201825.

VENDO piso reformado. San Nicolás, 2, entrada calle Vitoria. 211468.

VENDE piso, tres, salón, cocina amueblada, trastero. Calle Zamora. 260547.

PARTICULAR vende piso, nuevo, exterior, soleado, tres, salón, baño, aseo, trastero, agua y calefacción individual gas natural. Padre Arregui. 14.000.000.- ☎237780.

VENDO piso céntrico, 140 metros. Servicios centrales. Garaje, trastero. ☎200401.

ESTRENAR, cuatro, salón, baños, 110 metros, exterior, soleado, terraza, 66 metros. 233581.

PARTICULAR vende bar. Plaza Roma. Buen funcionamiento. ☎205158, 313622.

PARTICULAR vendo piso. Paseo Isla, nº 6-4º. 220683.

VENDO piso. Calle León. Dos y salón y cocina. Económico. ☎206399.

PARTICULAR 2º, Nuestra Señora de Belén, tres, salón, central, amueblado. 14.000.000.- 266696.

VENDO casa piedra, jardín, garaje. 18 Kms. de Burgos. 268379.

GARCIFUENTES. San Francisco. Tres, salón, reformado, ascensor, calefacción gas. 275998.

GARCIFUENTES. Alfareros. 5.900.000.- para reformar, dos, salón, soleado. 275998.

GARCIFUENTES. Oficinas, 200 metros, zona Venerables, 13.500.000.- Ocasión. 275998.

ORTEGA. Agencia Propiedad Inmobiliaria. Calle Vitoria nº 27-Bajo. ☎262426. Calle Vitoria nº 155-Bajo. ☎219809.

ORTEGA. Barriada Inmaculada, acondicionado, tres, salón, muebles, calefacción individual. 7.500.000.- Ptas.

ORTEGA. Travesía Lavaderos. Estrenar, 102 m² útiles, individual gas, garaje, trastero.

ORTEGA. Calleja y Zurita. Cuatro, salón, dos baños, gas, garaje, trastero.

ORTEGA. Calle Zamora. Exterior, acondicionado, dos, salón, muebles, calefacción individual.

ORTEGA. Luis Alberdi. Dos, salón, calefacción central, garaje, trastero, mejoras.

ORTEGA. Almería, 5º piso, tres, salón, gas, garaje, trastero. 14.000.000.- Ptas.

MAGDA González. Agente de la Propiedad. Calle Santander 6-Bajo. ☎263954. Pisos 2º Mano.

MAGDA González. San Julian. Cuatro, dos baños, dos terrazas, calefacción central, garaje.

MAGDA González. Padre Silverio. Cuatro, salón, cocina, baño, aseo, dos terrazas, exterior.

MAGDA González. Barriada San Cristobal. Tres, salón, cocina, baño, calefacción, reformado, parquet.

PRIGO. San Isidro. Dos, salón, baño, calefacción reformado, 6.935.000.- 14.722. ☎204883.

PRIGO. San Julian. Tres, salón, baño, aseo, trastero, garaje, calefacción central. 14.859. ☎204883.

PRIGO. Héroes División Azul. Dos, salón, baño, servicios centrales, trastero, garaje. 14.816. ☎204883.

HERRERIA. Agencia Propiedad Inmobiliaria. San Lesmes 18-1º-Dcha. 201460.

HERRERIA. Calle Vitoria. Dos, salón, cocina amueblada, calefacción gas, ascensor.

HERRERIA. Calle Vitoria. 110 m², cuatro, salón, calefacción central, ascensor.

HERRERIA. G-3. Estrenar, 140 m² útiles, cuatro, salón, buen precio.

HERRERIA. Carmen. Tres, salón, cocina amueblada, electrodomésticos, calefacción individual gas.

HERRERIA. Paseo Isla. Cuatro, salón, baño, servicio, garaje, trastero.

SANTOS. Agencia Inmobiliaria. Oficina centro Julio Sáez Hoya 8. ☎275142.

SANTOS. Reyes Católicos. Principio. Apartamento, 85 metros, dos, salón 30 metros, garaje.

SANTOS. Julio Sáez Hoya. 8º, amplísima terraza, tres, salón, servicentrales.

SANTOS. Francisco Sarmiento. 9º, tres, salón, dos baños, servicentrales, garaje.

SANTOS. Precioso chalet, Pisones, tres plantas, 5, salón, tres baños.

SANTOS. Santa Dorotea. 140 metros, cinco, salón, terraza 65 metros, calefacción. 275142.

SANTOS. Fernán González. 60m², construcción, dos, salón, cocina, baño. 275142.

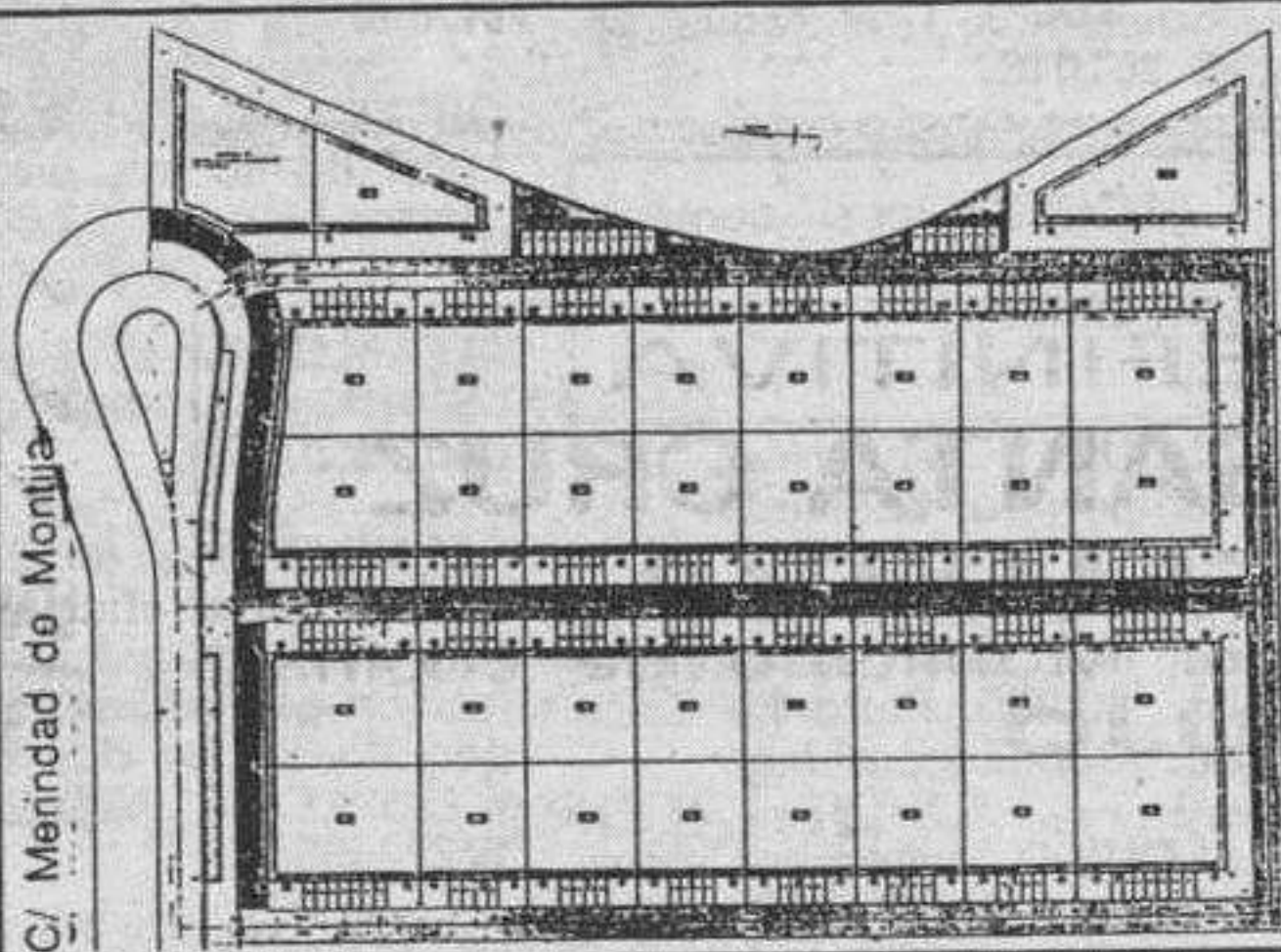
**EN VENTA 1ª FASE**

**NAVES INDUSTRIALES Y DE ALMACENAJE**

Polígono Industrial de Villalonquéjar

- ✓ Superficies hasta 8.000 m².
- ✓ Dotadas de todos los servicios.
- ✓ Excelente calidad de construcción.
- ✓ Amplias calles.

Promueve:  
**Grupo J.N.D. 91, S. L.**  
C/ Morco, 2-4º. ☎ 207537.



GARCIFUENTES. Zona Cantabria. Tres, salón, dos baños, exterior, servicentrales. 275998.

GARCIFUENTES. Chalet, Villatoro, estrenar, amplio garaje, jardín, dos baños. 275998.

GARCIFUENTES. Venerables, estrenar, lujo, dos, salón, dos baños, garaje. 275998.

ORTEGA. Plaza Vadillos. Nuevo, tres, salón, dos baños, individual gas, garaje, trastero.

ORTEGA. Parque Europa. 1/2 exterior, tres, salón, dos baños, centralizado, garaje, trastero.

ORTEGA. Pisones. 6º piso, tres, salón, calefacción individual, trastero, armarios empotrados.

ORTEGA. Sotopalacios. Casa adosada, estrenar, dos plantas, amplio jardín. 262426.

ORTEGA. Regino Sáinz Maza. 4º piso, 147 m² útiles, centralizado, garaje, trastero, armarios empotrados.

ORTEGA. Sagrada Familia. Exterior, cinco, salón, centralizado, totalmente acondicionado.

**VENTAS**

1

**SANTOS.** Agencia Inmobiliaria, oficina Gamonal. Calle Lavaderos 69. ☎240413.

**SANTOS.** Plaza Santiago, 2º, tres, salón 20 metros, cocina amueblada, garaje.

**SANTOS.** Isaac Albeniz. 120 metros, cuatro, salón 24 m², dos baños. 240413.

**SANTOS.** Carretera Poza. Vendo pisos - apartamentos, construcción, 2-3-4, salón, garaje.

**SANTOS.** Francisco Grand-montagne. 3º, cuatro, salón, calefacción, buen precio. 240413.

**SANTOS.** Real, 2º, soleadísimo, tres, salón, terrazas, servicentrales, opción garaje.

**ORTEGA-DELGADO.** Agencia Inmobiliaria. Avda. Reyes Católicos 7.- 227941.

**ORTEGA-DELGADO.** San Cosme. Reformado, una, salón, dos alcobas, 6.500.000.-

**ORTEGA-DELGADO.** Avellanos. Buen estado, una, salón. 7.500.000.-

**ORTEGA-DELGADO.** San Zadornil. Seminuevo, tres, salón, baños, garaje. 227941.

**ORTEGA-DELGADO.** Flora. Inmejorable ocasión, 205 metros útiles. 12.500.000.

**ORTEGA-DELGADO.** Venerables. Extraordinario piso, 157 metros, cuatro, salón, tres baños, gas, garaje, trastero.

**ORTEGA-DELGADO.** Zona Alfareros. Seminuevo, tres, salón, dos baños, garaje, trastero. 227941.

**ORTEGA-DELGADO.** Santa Clara. Estrenar, dos, salón, dos baños, gas, balcones.

**ORTEGA-DELGADO.** San Cristóbal. Reformado, tres, salón, totalmente exterior. 227941.

**DELAFUENTE.** Magníficos chalets, cuatro plantas, terreno, Ibeas Juarros. Primerísima calidad. Véalos. San pablo 12-C.

**DELAFUENTE.** G-9. Tres, salón amplio, baños, garaje, trastero, servicentrales, alto. 265142.

**DELAFUENTE.** Frente ambulatorio Gamonal. Reforma lujo, tres, salón, 13.500.000.- Aprovechese.

**DELAFUENTE.** Apartamento estrenar, dos, salón, dos baños, garajes, final Avenida Cid.

**DELAFUENTE.** Local 50 metros, agua, luz, amplia fachada. Próximo Hacienda. 265142.

**DELAFUENTE.** Local 167 metros, agua, luz, Alfareros-Pedro Felices. Superbarato. 265142.

**ATICO.** Agencia Propiedad Inmobiliaria. Plaza Alonso Martínez 9. ☎263779.

**ATICO.** Venerables. Estrenar, dos, salón, cocina, baño marmol, garaje, trastero.

**ATICO.** Reyes Católicos. Seminuevo, tres, salón, cocina amueblada, garaje, trastero.

**ATICO.** San Juan. Estrenar, dos, salón, vioportero, materiales, lujo, gas.

**ATICO.** Paloma. Estrenar, tres dormitorios, salón, dos baños, exterior, soleado.

**ATICO.** Dúplex. Jerez, cinco, salón, comedor, tres baños, aseo, garajes.

**ATICO.** Chalet. Mirabueno, tres, salón, jardín privado, bodega, garaje, ático.

**ATICO.** Paloma. Estrenar, cuatro dormitorios, salón, comedor, dos baños, exterior.

**ATICO.** Venerables. Estrenar, cuatro, salón, dos baños, garaje, trastero. Ocasión.

**ATICO.** Chalet. Zona Residencia Sanitaria, jardín privado, ático con terraza.

**ATICO.** Virgen Manzano. Cuatro, salón, dos baños, garaje, trastero. Facilidades.

**ATICO.** San Julian. Estrenar, reformado, soleado, apartamento, parquet, armarios. 5.700.000.-

**SE VENDE** piso Avda. del Cid, 6-bis, 6º, edificio Feygón. ☎ 207876.

**SE VENDE** piso muy soleado, 5, salón, 2 baños. ☎272015.

**PISO** zona Plaza Vega. Urge por traslado. 8.500.000. ☎ 273897.

**VENDO** piso Gamonal. Tres, salón, soleado. ☎211743.

**VENDO** piso, Alfareros, 50 metros, para reformar, económico. 241712, 229391.

**URGE** por traslado, venta piso, 105 metros, calefacción central, garaje, mínima portería. 201416.

**PICON.** Agencia Inmobiliaria. Vitoria, siete, primero. ☎ 202021, fax 202061.

**PICON.** Plaza Vadillos, cuatro, seminuevo, cuatro, salón, dos baños, garaje, trastero.

**PICON.** Calle Avila. Seminuevo. Cuatro, salón, baños, garaje, trastero. 17.600.000.

**PICON.** Avenida Constitución. Lujo, estrenar, 115 metros, garaje, trastero 40 metros.

**PICON.** Petronila Casado. Seminuevo, cuatro, salón, dos baños, garaje, trastero.

**PICON.** Regino, excelente altura y orientación, 150 metros, garaje, trastero.

**PICON.** Santa Clara. Segundo. Exterior, 75 metros, dos galerías. 8.000.000.

**PICON.** General Sanjurjo. Cinco, salón, dos baños, gas natural, exterior.

**PICON.** Plaza Santiago. Impecable estado, tres, salón, centralizado, garaje, soleado.

**PICON.** Zona Camino Mirabueno. Casa unifamiliar, dos plantas, terreno. Oportunidad.

**POZA.** Agencia Inmobiliaria. Vitoria, 50, bajo (Villa Pilar III). ☎ 273034.

**POZA.** Isla. 147 construidos, mejoras, altura, servicentrales, garaje, trastero. Urge.

**POZA.** Paseo Cubos. 2, salón, magníficas vistas. Mejoras, garaje.

**POZA.** Francisco Salinas (zona), entrar vivir. 70 metros, gas. 9.500.000.

**POZA.** Junto Puerta Burgos. Apartamentos, locales, garaje en venta. Infórmese.

**POZA.** Francisco Grand-montagne. Tres, salón, calefacción, soleado, altura. Véalo. 273034.

**POZA.** Apartamentos, pisos desde 11.000.000. Urbanización San Pedro San Felices.

**POZA.** Santa Cruz. Tres, salón, dos baños, trastero, buen precio.

**POZA.** San Cosme. Ideal inversionistas. 60 metros. Buen precio. 273034.

**POZA.** Calle Madrid. Tres, salón, entrar vivir, instalaciones gas. 9.000.000.

**POZA.** Regino. 120 metros, buenas calidades, garaje, trastero, altura. Urge.

**POZA.** Pedro Alfaro. Nuevo, tres, salón, exterior, calefacción individual. Véalo.

**POZA.** Ventilla. Chalets construcción. Zonas verdes, deportivas. Infórmese: Poza. 273034.

**POZA.** Plaza Mayor, local 85 metros, ideal oficina, increíble precio.

**INMOBILIARIA** Gamonal. Villimar. Próxima construcción. Casa planta, piso, sótano, jardín, Calle Vitoria, 175-1º-F. 218659.

**Bº DE CORTES EN VENTA LA 2ª FASE**

- Superficies de 100 a 120 m² útiles.
- Dos plantas y entrecubierta.
- Tres dormitorios.
- Dos cuartos de baño y aseo.
- Salón y cocina.
- Dos plazas de garaje.
- Carpintería lacada con rotura de puente térmico.
- Fuertes y tarima de roble.

Únicos en su acabado con materiales de la máxima calidad y una construcción de primera.

Con servicio de autobuses municipales.

Y, al precio de un piso.

Reserve el suyo UNICOR Construye y vende:

**ALQUILO** piso lujo, 130 m², céntrico, servicentrales. 70.000.- Ptas. ☎263210.

**SE ALQUILA** piso amueblado, servicios centrales, garaje. Gamonal. ☎225997.

**ALQUILO** nuevo, cuatro, dos baños, cocina amueblada, garaje, trastero. 202773.

**SE ALQUILA** piso amueblado. Cuatro, salón, dos baños, garaje. 213086.

**ALQUILO** garaje, Regino nº 12, cuarteles. ☎273586, tardes.

**SE ALQUILA** piso, zona Gamonal. ☎ 208008.

**ALQUILO** piso amueblado, 3 más 1. Calefacción central. Vitoria, 142. 203292, 274458.

**ALQUILO** piso Santa Cruz, 29. Tres, salón, calefacción central. 266085.

**SE ALQUILA** oficina, 65 metros, nueva. Razón cafetería Hi-Fi. San Pablo, 5. ☎ 264583.

**ARRIENDO** apartamento lujo, amueblado. Avda. Reyes Católicos 8. Razón: Portería.

**ALQUILO** - Vendo boutique, totalmente acondicionada, 30 m². Plaza Mayor. 268987.

**ALQUILO** piso amueblado, Parque Europa. Tres, salón, muy amplio, dos baños, garaje, trastero. 264067.

**SE ALQUILA** piso en Calle Clunia, amueblado. ☎205272.

**HERRERIA.** Amueblado. Tres, salón, exterior, calefacción central, 65.000.- todo incluido.

**HERRERIA.** Fernan González. Amueblado, habitación, sala, cocina, baño. 35.000.-

**SANTOS.** Julio Sáez Hoya, alquiler piso, con sin muebles, tres, salón, servicentrales. 275142.

**SANTOS.** Piso lujo, Paseo Isla, 120 metros, tres, salón, baños, garaje, sin muebles. 275142.

**SANTOS.** Villalbilla. Alquiler nave 300 metros, oficina, servicios. 275142.

**ORTEGA-DELGADO.** Parque Europa. Cuatro, salón, dos baños, garaje, trastero. 60.000.- 227941.

**ORTEGA-DELGADO.** Vitoria. Amueblado, tres, salón, dos baños, garaje, trastero, 75.000.- incluida comunidad. 227941.

**DELAFUENTE.** Pisos General Yagüe 90.000.- Vitoria 70.000.- Fuentecillas 65.000.- Cardenal Segura 65.000.- 265142.

**SE ALQUILA** piso estudiantes o trabajadoras. ☎ 204952.

**ALQUILO** piso amueblado, garaje opcional, buena zona Gamonal. ☎ 211743.

**PARTICULAR** alquiler piso, tres, salón, calefacción central, exterior. ☎ 238149.

**SANTOS.** Bar-Snack, mucha clientela, junto Hacienda. Calle Segovia. Traspaso 10 años. 275142.



**TRABAJO OFERTAS**

**TRABAJO** montar pulseras, cobro al contado. envíe sellos para contestación a Sr. Box. Paseo de Ronda 55, 25006. Lerida.

**SE NECESITA** médico joven, don de gentes, amable. ☎ 272488.

**250.000.-** mensuales. Trabajo casero manual. Ratos libres. Infórmese gratis. Apartado 839 Córdoba.

**SE NECESITA** camarero. Bar Espejos.

**SE NECESITA** concesionario para atender el bar en centro recreativo. ☎232582.

**SE NECESITA** chica interna con informes para señora sola. ☎218906.

**EMPRESA** de servicios precisa cerrajeros. Incluso autónomos. ☎983-301007.

**DESEMOS** contactar con Profesionales Interdependientes de la Informática, preferiblemente programadores, para llevar la representación en su provincia de residencia, de innovador sistema informático. Interesantes condiciones. Enviar curriculum profesional al Apartado 6.175. 47080 Valladolid. Referencia Telecom.

**SE NECESITA** fotógrafo para participar en negocio nuevo. Llamar 10 - 13 horas. 205169.

**URGENTE** se necesita Técnico en Sistemas de Información (Informática). Para actividad formativa. ☎ 226152 - 170587.

**EBANISTA,** por cese de negocio, vendo máquinas, complementos taller, furgoneta 2 cw., buenas condiciones. Con trabajo. 209235 - 263515. Comidas - noches.

**TRABAJE** montando cuadros pequeños casa, proporcionamos materiales. Recogemos producción. Decorhogar. Catedrático Alvarez Buyla 5. Oviedo.

**SE NECESITA** chica responsable, mayor de 22 años. De 9 a 4. ☎229955.

**FABRICANTE** de perfumes a delegada (Venta directa, etc.). 943-631129.

**SE NECESITA** conductor para trayer, con experiencia. ☎ 204138.

**SE NECESITA** camarero-a con experiencia y aprendiz. 206690, 3 a 4.

**SE PRECISAN** dos camareras para limpieza, de 16 ó 17 años. Presentarse en Hotel Rice. Avda. Reyes Católicos, 30, por las tardes.

**DEMANDAS**

**ME OFREZCO.** Para atender enfermos, personas mayores, niños. Hospital, domicilio. Responsabilidad, experiencia. ☎201710.

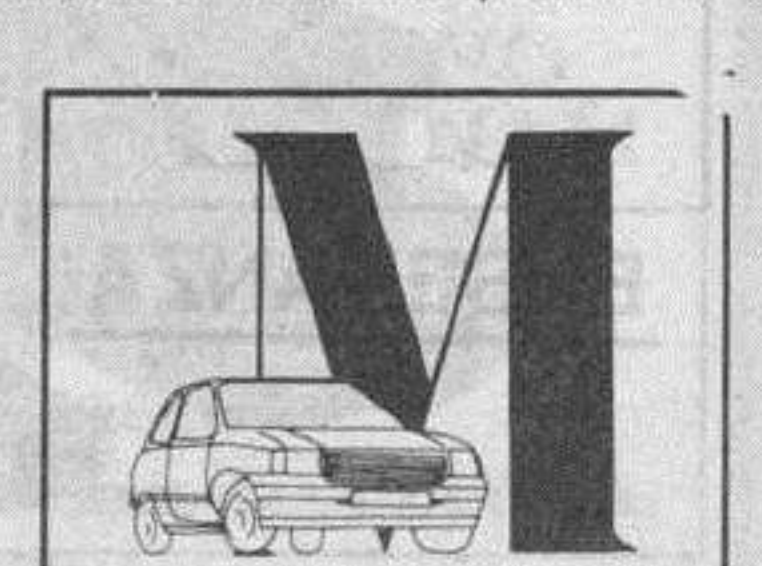
**SE OFRECE** matrimonio joven para granja de porcino, con experiencia. 947-392275.

**SE OFRECE** joven 22 años, trabajar con carnet B-1. ☎210603.

**SE OFRECEN** dos auxiliares administrativos con experiencia. ☎209962 y 217550.

**VENDO** camión con trabajo fijo. ☎983-401771, 2,30 a 5.

**MOTOR**



**VENTAS**

**AUTOMOVILES** Pedrosa. Compra venta de toda clase de automóviles. Stock mínimo, ciento cincuenta vehículos para que usted pueda elegir. Garantizados. Facilidades hasta 24 meses. ☎227767.

**MOVIL-2.** Agente Oficial Citroen y Lada 4x4. Las mejores ofertas vehículos ocasión, con financiaciones instantaneas. Calle San Pedro de Cardena 38. ☎268299.

**CAMION** Pegaso para 4.000 Kg. de carga. Con grúa. BU-E. ☎370016.

**COMPRAS**

2

**¿NECESITA** comprar piso? Centro de Información de viviendas de Burgos y Provincia. Avda. del Cid, 16-Escalera Derecha-1º.

**ALQUILERES**

3

**OFICINA** 90 m² nueva. Alquileramos. Gral Yagüe, 45. ☎ 261018.

**ALQUILO** local comercial, en Plaza Vega. 280 m²221000.

**ALQUILO** habitación, piso compartido. ☎262600.

**APARTAMENTO** amueblado, dos, salón, servicentrales. 60.000. Petronila Casado. 239807 (comidas).

**ALQUILO** primeros pisos, céntricos de 80 a 100 metros aproximadamente u oficinas. 272488.

**ALQUILO** apartamento céntrico, amueblado, servicios centrales. ☎ 272086.

**ALQUILO** piso amueblado, Calzadas 32. Tres, salón, dos baños, servicentrales. ☎ 227727.

**SE ALQUILA** piso nuevo sin muebles. C/Madrid. ☎235800.

**ALQUILO** piso nuevo, sin muebles, garaje. ☎200010.

**ALQUILO** plaza garaje, céntrica, calle Azorín-Venerables. ☎ 225567.

**LOCAL** comercial, zona C/Carmen. 140 metros. Portón entrada vehículos y peatonal. ☎ 260026.

**ALQUILO** piso, dos, salón, amueblado, a estrenar. Calle Vitoria-Gamonal. ☎ 237218, 219715.

**ORTEGA.** Avda. del Cid. Amueblado, tres, salón, dos baños, calefacción central.

**ORTEGA.** San Julian. Sin muebles, dos, salón, calefacción individual, 55.000.- Ptas.

**ORTEGA.** Calle Jerez. Amueblado, tres, salón, dos baños, calefacción central.

**ORTEGA.** Villatoro. Casa adosada, cuatro, salón, garaje-bodega, calefacción individual.

**ORTEGA.** Barriada Zurbaran. Local de 60 m², diafano, 5 metros fachada. 23.000.

**ALQUILO** piso sin amueblar, céntrico, reformado, gas ciudad. ☎208890.

**ALQUILO** local de 230 m², en planta más oficinas y dos servicios. Instalación calefacción gas ciudad. Se pueden dividir en dos de 195 y 35. Calle Vitoria 245. ☎222495.

**SE ALQUILA** piso sin muebles, General Mola, cinco habitaciones, cocina amueblada, baño y calefacción a gas, a estrenar. ☎ 266853.

**ALQUILO** local cese negocio, bien situado. Calle San Pedro y San felices, 27. 42m². 261468.

**HERRERIA.** Piso para estudiantes, cuatro camas, calefacción central, ascensor. 201460.

**APARTAMENTO** seminuevo, renta 48.000 Ptas. Total amueblado. ☎ 262119.

**37.000 Ptas.** Tres dormitorios, zona Gamonal, con calefacción. ☎ 267461.

**POZA.** Junto al Carmen, precioso apartamento, dos habitaciones, salón, cocina, baño, totalmente amueblado, calefacción individual, terraza 40 metros. 55.000 Ptas.

**VILLAGONZALO.** Chalet, habitaciones, salón, comedor con chimenea francesa, dos baños, bodega, garaje, 200 metros de jardín. 67.000 Ptas.

**LA PALOMA** (lujo). 2 habitaciones, salón, calefacción gas, perfectamente amueblado.

**CASTELLANA.** Una, salón, amueblado totalmente, jardeín. Infórmese en Poza. Vitoria, 50 (Villa Pilar III). 273034.

**TRASPASOS**

4

**TRASPASO** -Alquiler. Local Calle Calzadas. Económico. ☎200754.

**TRASPASO** mercería, funcionando, trabajo asegurado, Gamonal. ☎ 483007, llamar fuera horario comercio.

**TRASPASO** bar-bodega, en funcionamiento, por no poder atender. 207496.

**CEDO** bar en funcionamiento, con derecho a traspaso. ☎ 236866.

**HERRERIA.** Por jubilación, traspaso, Calle Madrid, negocio torno hierro con maquinaria. 3.500.000.-

**OPERACION CAMBIO MOTOSIERRA USADA**

Husqvarna SUECIA

Le da hasta 25.000.- Pts. POR SU VIEJA MOTOSIERRA al comprar una de 67 cc.

INFORMESE EN:

**HEDBE**

CALLE SAN PEDRO DE CARDEÑA, 12.

No importa marca ni estado

**CENTRO del ROTULO**

TODO EN ROTULACION SENALIZACION INTEGRAL LUMINOSOS - GRABADOS

C/ Vitoria, 256 - Almirante Bonifaz, 14

☎ 20 78 53 - 21 98 98. Fabrica Navas Taelosa, N. 25

Este anuncio vale **2.760 Ptas.** (Incluido IVA)

**Diariamente**

Sábados, domingos y festivos

**AVISO A LOS SUSCRIPTORES**

PARA ASEGURARSE UNA BUENA RECEPCION DE DIARIO DE BURGOS

**COMUNIQUENOS**

- Su cambio de domicilio.
- Irregularidades en la recepción del Diario

Dirijase a:

Jefe de Distribución y Ventas

San Pedro de Cardena, 34. 09002 BURGOS

Teléfono: 26 83 75

**VENTAS**  
8

**VENDO** Cagiva 125 cc. Mito, réplica "Eddie Lawson". Dos meses. 500 kms. Precio 400.000 Ptas. Aprovecha la ocasión. ☎ 263487.

**RENAULT** Express Diesel, 475.000.- ☎ 208768.

**VENDO** Golf G.T.I. 55.000 km. M-IW A.A. A.B.S Cierres. 441224.

**VENDO** Opel Corsa. De 8 a 12 y 23 - 24 horas. 231554.

**SE VENDE** Citroen AX Image, 1.4, 5-P, 3 años, buen estado, extras. ☎ 237224.

**VENDO** Patrol Top Line Wagón, como nuevo, 25.000 km. BU-5...-O. ☎ 209625, de 3,30 a 5,30.

**VOLVO** 480 ES Cupé. Impeccable. 1.100.000.- ☎ 223803. Horas oficina.

**VENDE** Renault 6, en buen estado. ☎ 272406.

**CAMBIO** impecable Lancia por coche más pequeño, 201416.

**POLICIA** Nacional (1.200 plazas). Guardia Civil (próxima convocatoria). Comienzo 2 Noviembre. Ultimas Plazas. Academia Universitaria San Juan. San Juan, 22-3º-D. ☎ 275077.

**BACHILLER**, C.O.U., E.G.B. (apoyo escolar). Próximo comienzo de clases. Academia Universitaria San Juan, San Juan, 22-3º-D. ☎ 275077.

**LA CLAVE**. Escuela de música: Lenguaje musical (Solfeo). Iniciación, Instrumentos, Informática musical. San Pablo, 17. ☎ 276046.

**DONT** apoyo en todas las asignaturas de EGB, BUP, COU y FP. Reyes Católicos, 44, Vitoria, 190. ☎ 225556.

**IDIOMAS**  
13

**TRADUCIMOS**, Interpretamos Alemán y cualquier otro idioma. Licenciados expertos. ☎ 225154.

**DIPLOMADA** con experiencia, da clases de Inglés y Francés. Todos los niveles. Económico. ☎ 265647.

**VARIOS**  
14

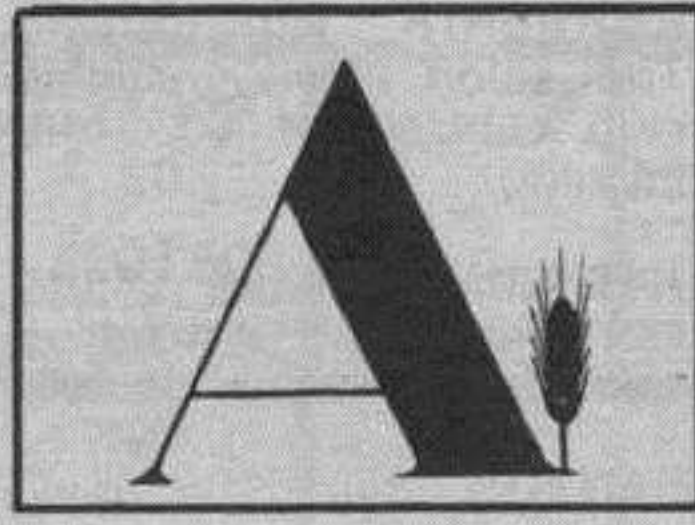
**MATEMATICAS**, Física, Química, BUP, COU, Empresariales. Almirante Bonifaz, 11. ☎ 200428, 275482.

**PROFESORA** de EGB da clases particulares todos los cursos. Gran experiencia. ☎ 227626.

**LICENCIADO** en Física, da clases particulares. ☎ 225505.

**DOY** clases de Matemáticas E.G.B., 1º - 2º BUP. ☎ 262107. Experiencia.

**MAESTRA** diplomada da clases particulares de E.G.B. e Inglés. Experiencia. Técnicas de Estudio. Zona Parque Europa. ☎ 209132.



**AGRO**

**PICADORAS** eléctricas para matanzas. Cuchillería Fermián. San Cosme, 10. (Junto Plaza Vega).

**FIAT** 1.180 DT, Fiat 1.000, J.D. 3.135, 3.120, Same Tiger, Internacional, Ebro, Zetor DT. Pedro Gómez García, Ctra. Madrid, Dm. 234. ☎ 202189.

**GANADERIA**  
16

**VENDO** 228 ovejas, 40 con cría, resto pariendo. Raza Churra. Sabino Abaz. Villamiel de Muñó.

**SE VENDEN** 80 ovejas Serranas. ☎ 391031.

**OTROS**  
18

**VENDO** carro de burra antiguo. ☎ 307376.

**PIANOS**, importación directa, precios sin competencia. ☎ 941-234131.

**LAS CAMELIAS** centro de jardinería, oferta en plantas para seto. Arboles, coníferas, rosales, jardineras, turbas, etc. Ctra. Madrid-Irún. km. 234. ☎ 205239.

**SE VENDE** maquinaria de hostelería por cese de negocio. ☎ 186492, horas de oficina.

**VENDO** cámara frigorífica, 4,20 metros ancho x 3 metros fondo y báscula electrónica. 261602.

**FINANCIERAS**  
21

**EL COBRADOR** del Frac. Le deben dinero. Llámenos. 983-357611 - 354887.

**CREDITOS**. Todas cantidades. Quitamos cargas. 262104.

**ATENCION** al cliente. Gabinete de información de cobro de deudas a nivel nacional. ☎ 983-263744.

**HUESPEDES**  
22

**SE ALQUILA** habitación individual. Calle Vitoria-Gamonal. ☎ 232136.

**NECESITO** compañero para compartir piso, zona San Julian. ☎ 207911.

**ALQUILO** habitación muy céntrica, teléfono, a señorita, piso compartido. 274561.

**PISO** compartir, servicios centrales, G-9. Chicos hasta 30 años. 234847.

**SERVICIOS**  
23

**SE ARREGLAN** persianas, rieles de cortinas, todas clases. ☎ 262107.

**FONTANEROS** - albañiles, colocación canalones, bajantes, Onduline, Uralita, tela asfáltica. Desatascos. 560019.

**FONTANERIA** Hermanos González. Reformas. Reparación tejados. Colocación canalones. Tela asfáltica. Albañilería. 220025.

**ALBAÑILERIA**, fontanería, alicatado, colocación tuberías, levatamiento, saneamiento paredes. ☎ 237964.

**LIMPIEZA** chimeneas. Reparación tejados y canalones. Albañilería en General. 480249.

**REPARACION**, colocación canalones, tejados, tela asfáltica, precios económicos. ☎ 290091.

**REPARACION**, colocación canalones, tejados, tela asfáltica, precios económicos. ☎ 278450.

**TEJADOS**, canalones. Tela asfáltica. Onduline. Burgos. ☎ 232440.

**TEJADOS** Iglebur. Tejados y canalones. Telas asfálticas. Onduline. ☎ 480400.

**BURGOS** y Provincia. Tejados, canalones. Servicio rápido. Trabajos garantizados. ☎ 241689.

**REPARACION** tejados y canalones. Tela asfáltica y onduline. ☎ 482201.

**ATENCION** comunidades y propietarios, reparación tejados, colocación canalones, Onduline. 220197.

**REFORMAS** Generales. Burgos-Provincia. Alicatados cocinas-baños. Pintura. Escayola. Fontanería. Calefacción. Tejados. Portales de mármol. Pida presupuesto sin compromiso. 207149.

**VEHICULOS**, limpieza exterior e interior, tapicerías. Marbel, Taglosa, nave 70. ☎ 482108.

**OTROS**  
26

**PRO-VIDA** en Burgos, San Pablo 12-C, en Valladolid, San Luis, 8-3º. ☎ 983-299471.

**INVESTIGADOR** Privado. Dudas, Sospechas. ☎ 227520. 908-783453.

**DE LA ROSA** Tenemos tu pareja. Psicólogos Profesionales. Plaza Mayor, 21-2º-D. 983-374312. Valladolid.

**TAROT** clarividencia. Conchita. ☎ 222705. Horas concertadas.

**TOYOTA OCASION**

**¡LA MEJOR OFERTA FIN DE AÑO!**

- ✓ ROVER 2.16 BU...M
- ✓ RENAULT 21 BU...K
- ✓ SEAT MALAGA BU-9...J
- ✓ FORD SCORT 1.3
- ✓ LADA BU...O
- ✓ PANDA BU...M
- ✓ FIAT 45 fire BU...M
- ✓ RENAULT 9
- ✓ BMW llantas aluminio, totalmente equipado.
- ✓ PEUGEOT 205 BU...N
- ✓ LAND CRUISER BU...P 2 años garantía casa.
- ✓ RUNNER 4x4. BU...P Procedente de ejecutivo. Totalmente equipado.

C/ Madrid, 64 - Edif. TOYOTA (Junto a gasolinera). ☎ 276280.



**ENSEÑANZA**

**ACADEMIAS**  
12

**ACADEMIA** Universitaria San Juan. Análisis, Matemático, Contabilidad, Financiera, Fiscal, Cálculo, Álgebra, Física, Descriptiva, Dibujo. Comienzo próximo. Los mejores resultados. San Juan, 22-3º-Dcha. ☎ 275077.



**VARIOS**

**VENTAS**  
20

**SE VENDE** madera de nogal y olmo, en tablón y seco. ☎ 201825.

**SE VENDEN** comederos vevederos y estufas para una granja de 8.000 pollos. También 8 ventanas P.V.C. de 2 x 1,20. Para granja o almacén. ☎ 948-542081.

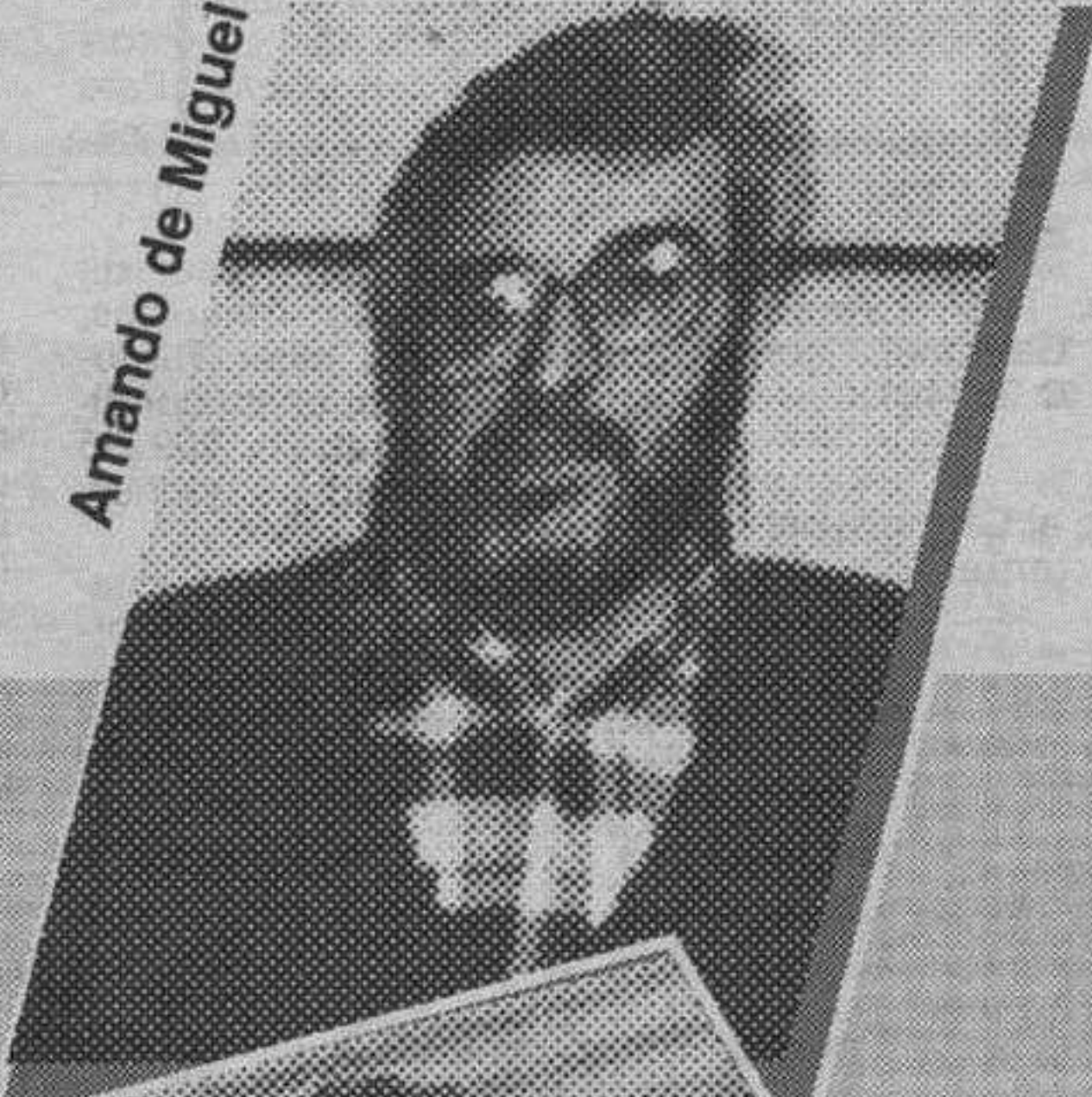
**ANTIGÜEDADES** Palacio de Arcos. Arcos de la Llaná, a 9 Kms. de Burgos. Abierto incluso festivos. ☎ 405369.

**VENDO** dormitorio de matrimonio, completo. 215713, a partir 4 tarde.

**EBANISTERIA** muebles de encargo a medida, independientes, modulares, comunitarios. Económico. 270041.

Líderes en información

Amando de Miguel



Andrés Aberasturi



Rosa Villacastín

Manuel Alcántara



Pilar Cernuda



**líderes en opinión**

**DIA A DIA**

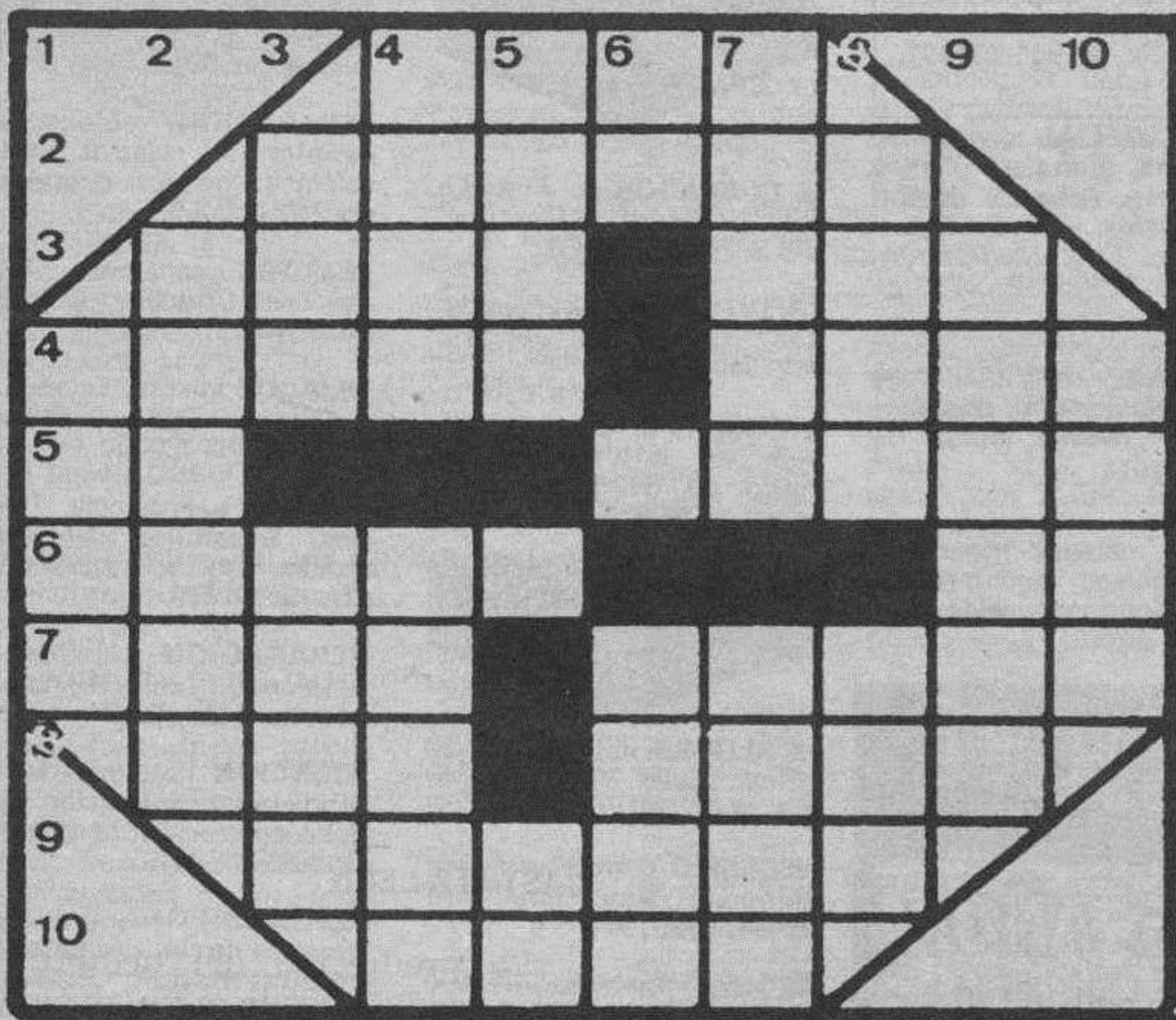
- Antonio Papell
- Pilar Cernuda
- Manuel Alcántara
- Andrés Aberasturi
- Primo González
- Federico Abascal
- Pedro Altares
- Joaquín L. Ortega

**SEMANA A SEMANA**

- Graciano Palomo
- Ernesto Saenz de Buruaga
- Francisco Vázquez
- Manuel Cruz
- Amando de Miguel
- Rosa Villacastín
- Antonio Guerra
- Chummy Chúmez

Y además, nuestras habituales secciones de opinión local y regional

● CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.** - 1: Volcán activo de Italia. 2: persona que sirve por salario. 3: Ser Supremo. Cabeza de ganado. 4: (Al rev.) Utilizará. (Al rev.) Planta acuática de hermosas flores. 5: Nota musical. Tuéstalo. 6: Fatiga en demasía. Símbolo químico. 7: Isla española en la ría de Arosa. Conjunto de instrumentos de labranza. 8: (Al rev.) Perro. Letra griega. 9: Privación del juicio. 10: (Al rev.) Valle de los Pirineos.

**VERTICALES.** - 1: (Al rev.) Corta de árboles. 2: Animal fabuloso de figura de serpiente con pies y alas. 3: Hueso de la cadera. Abertura para el botón. 4: Dios del amor. Parte del zapato. 5: Tela de seda, entretrejida con hilos de oro y plata. Vocal. Símbolo del calcio. 6: Símbolo del sodio. Vocal. Interjección. 7: (Al rev.) Que no oye u oye poco (fem.). Fruta. 8: (Al rev.) No creyente. Letra griega. 9: Madre o lía del vino. 10: papagayo.

● SOPA DE LETRAS

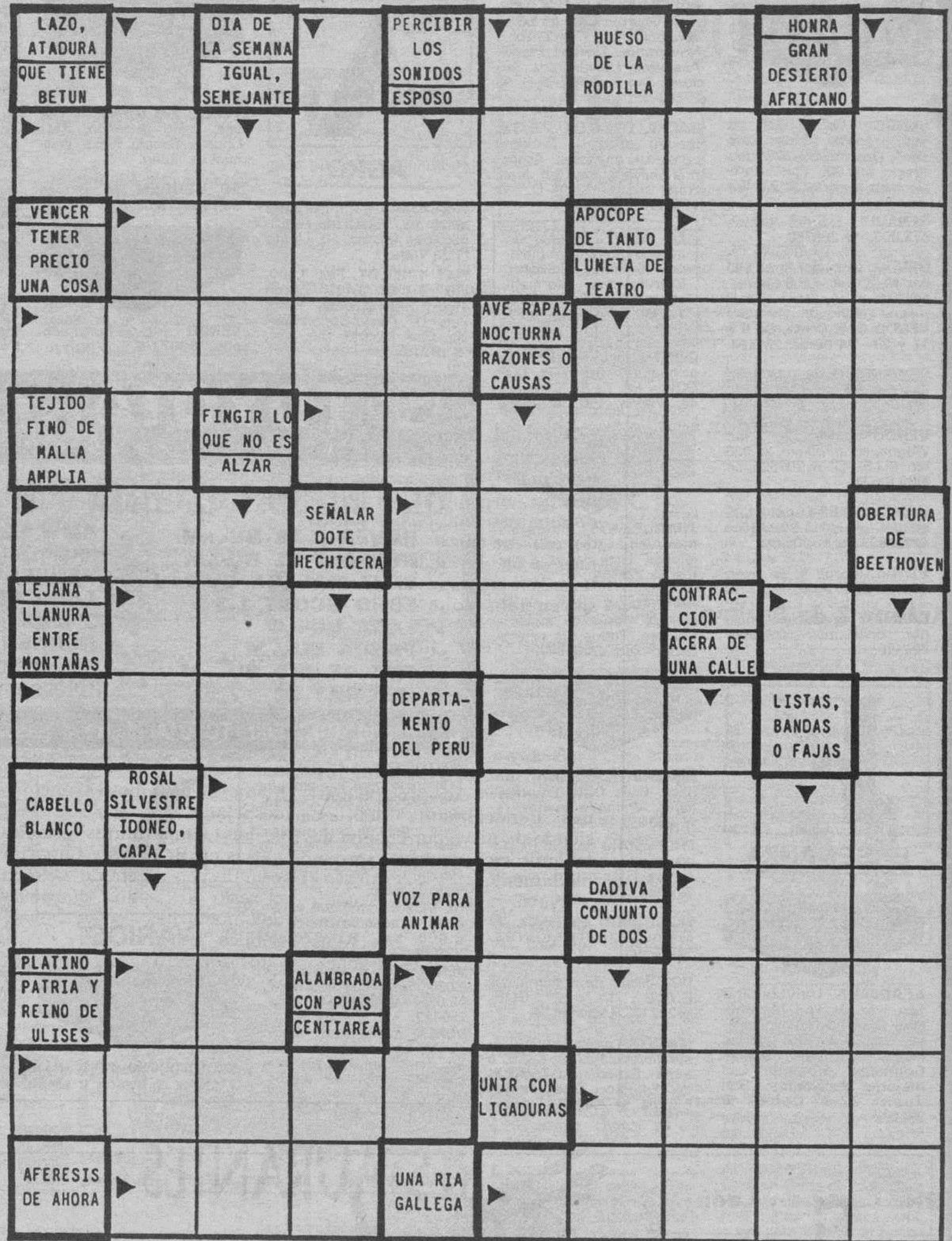


Entre las desordenadas letras de este recuadro figuran diez nombres, palabras, sinónimos, etc., que pueden leerse de izquierda a derecha, de derecha a izquierda, de arriba a abajo, de abajo a arriba y en diagonal. Países asiáticos.

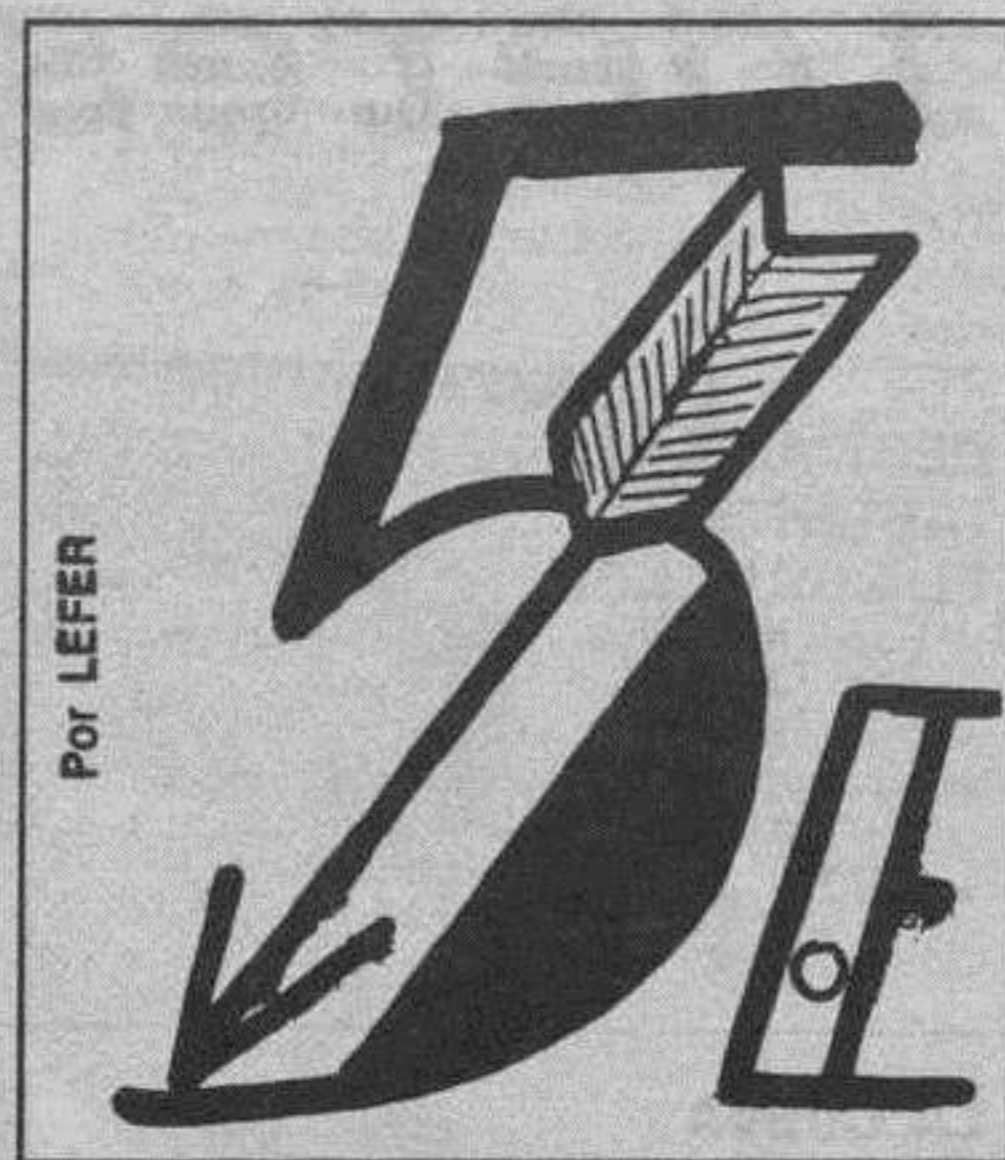
● SIETE ERRORES



● AUTODEFINIDO

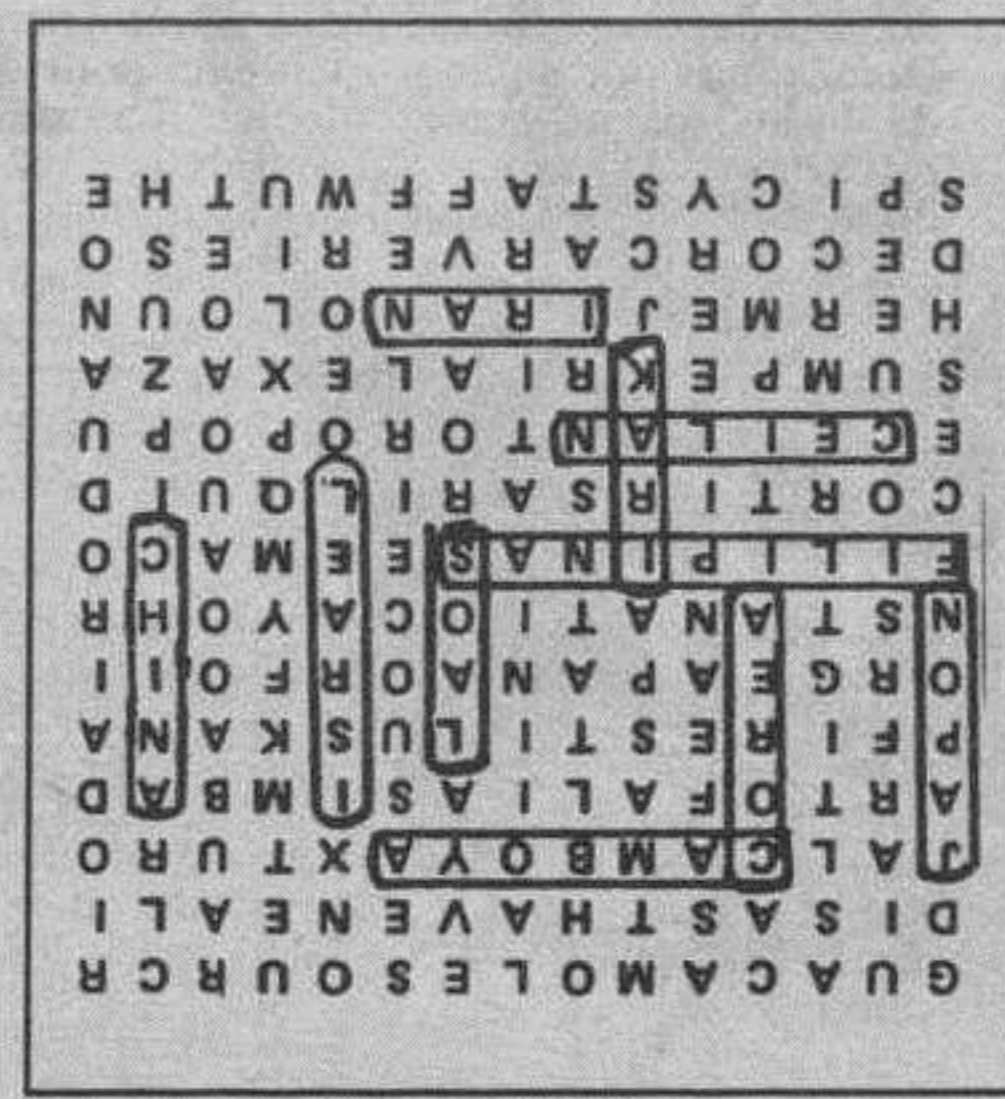


● JEROGLIFICO

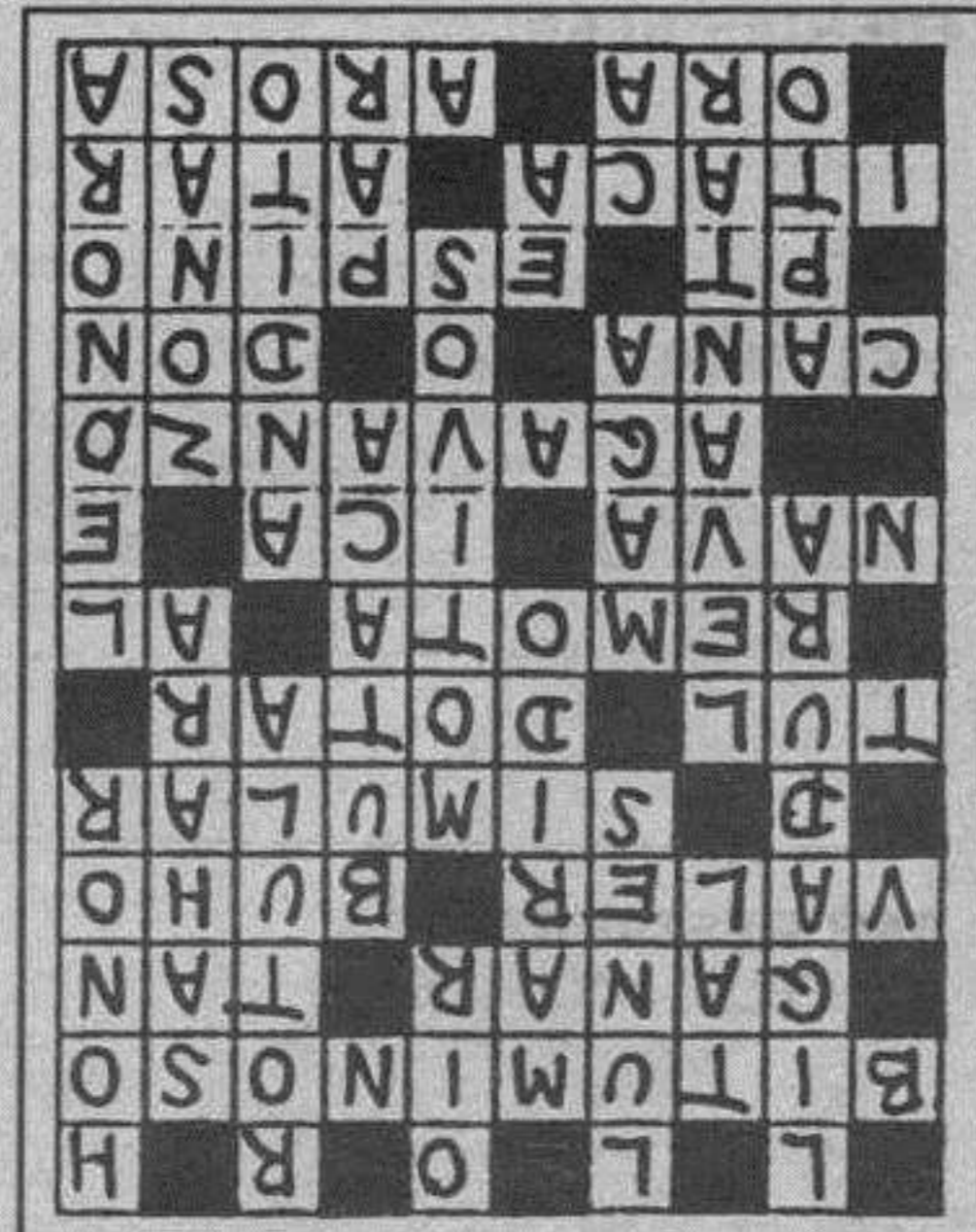


El indio mató al blanco con...

● SOLUCIONES



● SOPA DE LETRAS



● AUTODEFINIDO



**JEROGLIFICO**  
- Una flecha envenenada.

**CRUCIGRAMA**

**HORIZONTALES.** - 1: Etna. 2: Criado. 3: Dios. Res. 4: trasu. otol. 5: La. Asilo. 6: Agora. Er. 7: Toja (La). Apero. 8: nac. Beta. 9: Locura. 10: nara.

**VERTICALES.** - 1: alat. 2: Dragón. 3: Cia. Ojal. 4: Eros. Tacón. 5: Tisu. A. Ca. 6: Na. A. Abur. 7: adros. Pera. 8: oeta. Eta. 9: Solera. 10: Loro.

**SIETE ERRORES**

# RADIOS

## COPE Burgos

OM: 837 Khz

06,00: Primera hora. 08,30: Iglesia noticia. 09,00: Santa misa. 09,45: Signo de los tiempos. 10,05: ¡Vivir es formidable! 14,30: Mediodía Cadena Cope. 15,00: Pasodoble te quiero. 16,00: Tiempo de juego. (José M.ª García). 23,00: Informativo Cope. 00,00: Supergarcía. (José M.ª García). 01,30: Los Populares. 02,30: Juntos en la noche. 04,30: Supergarcía. (Repetición). Boletines informativos horarios.

## Cadena 100 Burgos

F.M. 95,5 Mhz.

La mejor música durante todo el día, y además: 16,45, retransmisión del encuentro de fútbol, Castellón-Real Burgos.

## Antena 3 de Burgos

94.3. F.M.: Stereo

6,00: El primero de la mañana. Nieves Hernández. 08,00: El primero de la mañana. Felipe Serrano. 09,00: Somos como somos. Consuelo Berlanga. 13,00: Somos como somos. Magazine local. 15,00: Crónica 3. Felipe Serrano. 16,00: Fútbol en Antena 3. 20,00: El pelotazo. Salomón Hachuel. 22,00: Superdeporte. Javier Ares. 00,00: Hora cero. Felipe Serrano. 00,30: Las noches de Antena 3. Carmela Castello. 04,00: Repetición superdeporte. Informativos cada hora.

## M-80

Serie Oro. (97.1. Mhz)

7,00: Arus con leche. Alfonso Arus. 10,00: Programación local. Disco aspirante a selección actualidad. Música actualidad. Lista M.80. Oldies. (Existos de siempre). Número 1 (Lista M-80). Lp de la semana. 14,00: Programación nacional. 22,00: Música privada. Jorge Elo. 24,00: Música de actualidad. A las medias horas, información nacional y local. Un minuto antes de las horas en punto, información meteorológica.

## RNE Castilla y León

RNE-5. Frecuencia: 1.017 Khz. O.M.

00,05: La hora bruja. 02,05: Madrugada. 05,05: Contigo en la distancia. 06,05: El cuarto de los cabales. 07,05: El club de la vida. 8,00: España a las ocho. 8,15: Cruce de caminos. 9,00: Un durito de salsa. 10,05: Con los cinco sentidos. 13,50: Región. 14,05: La cinco en juego, edición Burgos. 15,05: De cine y video. 16,05: Qué quieres que te diga. 22,30: Fiesta. 23,05: Con acento español. Boletines horarios de 5 a todas horas.

## Radio Castilla-SER

O.M. 1.287 Khz.

8,00: Matinal SER. 9,00: A vivir que son dos días, con Concha García Campoy. 12,00: Burgos fin de semana. Magazine local. 14,00: Hora 25. 14,05: Resumen semanal de noticias. 14,30: Hora 25. Informativo nacional. 15,30: Carrusel deportivo. 22,00: El arranque. 23,00: Hora 25. 23,30: Carrusel resumen. 2,00: Los toros. 3,00: De la noche... 4,30: Carrusel resumen. A todas las horas informativos SER.

## Radio Castilla-40 Principales

89.1

En directo 24 horas de música de actualidad. Conexiones vía satélite con sonido digital. Sábados, American Top Forty. Domingos, Gran Musical. La mejor música nacional e internacional durante todo el día.

## Onda Cero

FM 105.5

06,00: Buenos días genio. 07,00: Informativo. 08,00: Protagonistas del domingo. (Incluye: Protagonistas del motor. No te calles y Bienvenido Mr. Chip. 13,00: Protagonistas Castilla-León. 14,05: Deportes Castilla-León. 14,30: Informativo. 15,00: Con solera. 16,00: El domingo es así. (Incluye retransmisión íntegra del partido de fútbol del R. Burgos, según horario de Liga). 21,00: El penalty Burgos. 22,00: El penalty nacional. 23,00: Plaza de toros. 00,00: Medianoche. 03,00: A escondidas.

## EL TIEMPO

# Descenso de las temperaturas

MEDINA CASADO

Tras el paso del último frente de chubascos, que ya está saliendo al Mediterráneo, como apreciarán en el mapa del grabado adjunto, de nuevo las altas presiones se extienden por toda España, si bien el centro anticiclónico aparece entre las Azores y el Cantábrico. Salvo, pues, algunas precipitaciones, a veces de nieve o de aguanieve, en las regiones más septentrionales, el tiempo -en general- será predominantemente seco y soleado, aunque con bastantes brumas o nieblas. Las temperaturas, en conjunto, en descenso generalizado.

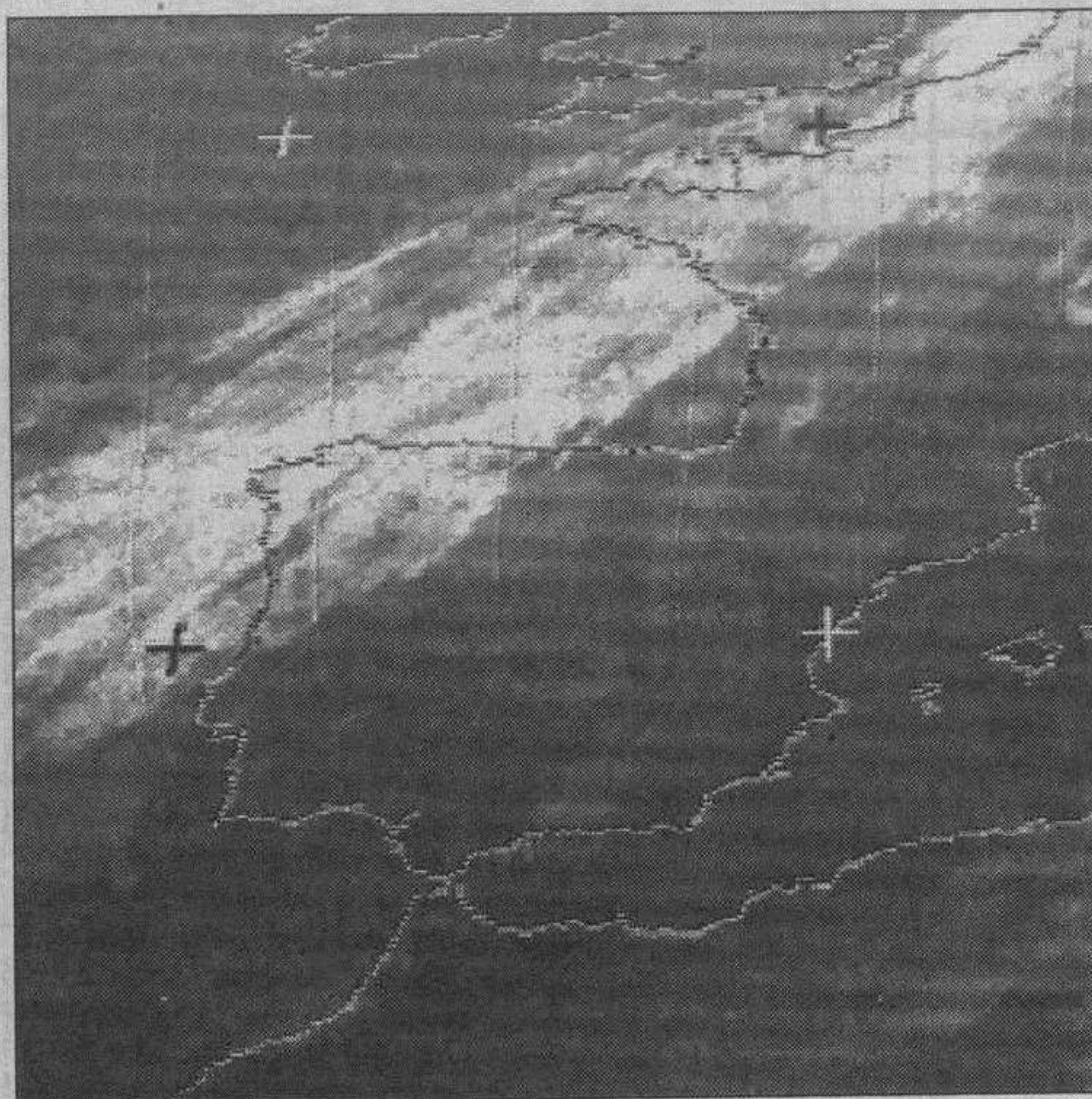
### EL TIEMPO PARA HOY

Galicia: brumas o nieblas, a veces persistentes, e intervalos nubosos después.

Asturias, Cantabria y País Vasco: cielo generalmente muy nuboso con precipitaciones generalmente débiles, siendo de nieve por encima de los mil cien metros, aproximadamente.

Navarra, Aragón y Cataluña: brumas o nieblas matinales en Cataluña e intervalos nubosos en las tres regiones, más frecuentes en los Pirineos, donde se registrarán algunas precipitaciones, a veces de nieve o aguanieve.

Andalucía: cielo general-



mente poco nuboso o incluso despejado.

Las temperaturas estacionarias en Baleares y Canarias y en descenso generalizado en el resto de España, con heladas nocturnas -generalmente débiles- en Castilla y León, alto Ebro, Aragón e interior de las regiones cantábricas.

### PARA MAÑANA

Cielo nuboso con precipi-

taciones débiles en las regiones cantábricas, Pirineos orientales y Gerona, a veces de nieve por encima de los mil cien metros, aproximadamente. Nuboso en Canarias con algunas precipitaciones y -por la tarde- en las Baleares. Intervalos nubosos en el resto de Cataluña y en Valencia, Murcia y Andalucía. Poco nuboso, en general, en las demás regiones. Se registrarán nieblas, a veces persistentes,

tes, en Galicia, regiones cantábricas, Castilla y León, Valencia y Murcia.

Los vientos serán de componente Este en Castilla y León, cierzo en el Ebro.

Las temperaturas estacionarias en Galicia y Andalucía y en descenso en las demás regiones con heladas nocturnas -generalmente débiles- en el interior, sobre todo en el de las regiones cantábricas.

### CASTILLA-LEON

La predicción del tiempo para mañana indica un descenso moderado de las temperaturas en la región con mínimas previstas entre los 2 grados bajo cero y los 3 grados. En el cuadrante nororiental se producirán vientos.

### TEMPERATURAS A LAS 13 HORAS DE AYER

Bilbao 12, Santander 11, Oviedo 10, San Sebastián 10, Vitoria 10, Pamplona 7, Logroño 12, León 3, La Coruña 12, Valladolid 3, Salamanca 4, Burgos 3, Zaragoza 12, Barcelona 16, Tarragona 17, Valencia 18, Alicante 19, Murcia 17, Madrid 11, Toledo 11, Ciudad Real 11, Albacete 10, Badajoz 13, Sevilla 16, Granada 12, Málaga 17, Cádiz 16, Mallorca 12, Las Palmas de Gran Canaria 21 y Santa Cruz de Tenerife 21.

# RESTAURANTES

## ASADOR RESTAURANTE LA GLORIA

Especialidad olla podrida y cordero asado. Cordero asado todos los domingos. Demás días por encargo. Y la olla podrida todos los miércoles, demás días de encargo. Asamos para llevar. ☎ 205950-277590. Hospital del Rey.

## ASADOR LOS TRILLOS

Horno a la vista. Sólo cordero asado con ensalada, torta y jarro de vino de ribera. Para pinchar, chorizo a la brasa, morcilla, pimientos asados con anchoa y poco más. Alguna chuletilla a la brasa y cabecillas, los jueves, las cabecillas a 300 pesetas. También asamos para llevar. Estamos en El Hospital del Rey. ☎ 262877 y 201209. Abierto todos los días.

## RESTAURANTE CAMPING DE FUENTES BLANCAS

Especialidad en paellas y comida casera. Tfno. 233481. Abierto todo el año.

## MESON DEL VENA

Dos menús diferentes de lunes a viernes, a 950 pesetas. Menú típico castellano. Sopa castellana, cordero asado con ensalada, postre del abuelo, vino de la Ribera, 1.950 pesetas. C/. Alférez Provisional (frente Iberduero). ☎ 221551.

## BAR RESTAURANTE PENSION VILLALON

Extensa variedad en cazuelitas y bocadillos. Cocina casera. Especialidad: Embutido Ibérico. Dos menús diarios. Carta y habitaciones. Burgos. Pol. Ind. Villalonquénjar. La Iglesia, 12. Tfno. 298129 - 298307.

## TORRES

Especialidad: cordero asado al horno de leña. Bodas, comuniones y banquetes. Esquina C/ Vitoria, n.º 228 (Gamonal). ☎ 220132.

## RESTAURANTE QUINTANILLA

Bar Quintanilla les ofrece a diario cazuelitas, raciones y menús caseros. Y además los fines de semana cenas y meriendas de encargo. Bar Quintanilla-Vivar. Carretera Santander kilómetro 8. ☎ 292004.

## RESTAURANTE TABERNA EL CORRALON

Especialidades: Sopa de cangrejos y cordero. Besugo a la bilbaina. Bacalao al pil-pil. Parrillada de cordero. Selecta cocina vasco-castellana. Buen ambiente y precio. Corral de los Infantes, s/n. ☎ 205997. (Bajo Arco Santa María).

## LA CUEVA

Especialidades: sopa serrana, merluza donostiarrá. Plaza Santa María, 7. ☎ 208671. Cerrado domingos noche.

## LA VARGA

Especialidades: Cordero asado en horno de leña, entremeses especiales, pescados del Cantábrico y todos los días de la semana, distintos cocidos, paella y botillo berciano de encargo. Carretera Madrid-Irún, Km. 232, a 4 Kms. de Burgos. Telf. 201640.

## RESTAURANTE MARISQUERIA EL GROVE II

Especialistas en mariscos, carnes y pescados, aperitivos en barra. Abierto toda la semana. Plza. San Bruno, 1. ☎ 235752.

## RESTAURANTE LA TABLA

Brasas a la vista. Escoja su carne o pescado preferido y observe cómo se lo preparan a su gusto. Chuletón de buey, chuletillas de cordero, churrasco de ternera, besugo, lenguado, etc., todo a la brasa y vista al público. Y seguimos ofreciendo nuestras conocidas tablas de pescado, carne, mixta, etc. C/. Calzadas, 7. ☎ 272384 y 277260.

## HOTEL RESTAURANTE BUENOS AIRES

Ofrece sus instalaciones, reformadas para: Bodas, comuniones, bautizos, comidas de empresa, despedidas, comidas de hermandad. Precios asequibles. Consulten. Dirección, Villafria (Burgos). ☎ 237700 - 237740 - 224115 481012.

## RESTAURANTE ASADOR FUENTES BLANCAS

Cocina tradicional, especialidad en paellas y en barbacoa, chorizo y morcilla a la brasa, chuletillas y pollo asado. Parque Fuentes blancas. ☎ 236976

## RESTAURANTE MARISQUERIA EL GROVE

Vivero y cocedero de marisco. Todos los días ostras y almejas de Carril. Paellas de encargo. Servimos mariscadas a domicilio. Llámenos: ☎ 23 69 00. Avenida de la Constitución, 3. Frente Deportiva.

## RESTAURANTE DON NUÑO

Especialidades: Fondue Bourguignone, Steak Tartare, Brocheta de Kape con Langostinos, Olla Podrida y Besugo a la Espalda. ☎ 200373. Nuño Rasura, 3.

## MESON «VENTA EL MOLINO»

Menús diarios 800 Pts. Especialidades bacalao a la vizcaína y relleno de asadura de cordero. Comidas de empresa, comuniones y meriendas. Ctra. de Quintanaduénas s/n. ☎ 29 25 72

## TONI

Almuerzos, comidas, meriendas y cenas. Especialidades a la carta: alubias, patatas con chorizo, rabo de toro con patatas, carnes y pescados. Menús diarios variados a 875 Ptas. Para comuniones, bautizos, despedidas de solteros/as y comidas familiares consulten. Regino Sáinz Maza 10. Junto Hacienda. ☎ 27 21 02.

## MESON VENTA DE PEDRO

Comidas caseras. Especialidad en pollo del Corral de la Venta. Patatas con congrio y olla podrida, de encargo, gran variedad en menús. Tfno.: 404132, estamos en Ctra. de Soria, Km. 3. Olmosalbos. Burgos. Cerramos los jueves.

## MESON DE LOS INFANTES

Especialidades: olla podrida, lentejas medievales, cochinillo asado. Cordero asado lechal, servicio a domicilio. Corral de los Infantes. ☎ 205982.

## ASADOR RESTAURANTE LA GALERIA

Especialidades: Cordero asado al horno de leña, carnes rojas y pescado y las riquísimas cigalas gratinadas al estilo La Galería. Menú diario 800 pesetas. Bodas, banquetes y comidas de empresa. Calle Mayor 14. ☎ 29 26 06 Quintanaduénas. A medio Km. del Pol. Villalonquénjar.

## RESTAURANTE MANZANEDO

Especialidad en parrillada de marisco. (mínimo 2 personas). Mariscada para 2 personas (5.000 Ptas.). Todos los miércoles «olla podrida». Gran variedad en carnes y pescados. Martes cerrado por descanso. C/. Constitución, N.º 21. Reservas ☎ 24 09 50.

## RESTAURANTE CHINO PEKIN

Comuniones, comidas de empresa, menús típicos chinos, comidas para llevar, servicio a domicilio. Precios económicos. Visítenos C/. Arzobispo de Castro, n.º 3. ☎ 215126 - 215449.

## EL ASADOR «CASA FELIPE»

Abierto de lunes a viernes de 12 a 4. Sábados y domingos todo el día, con los productos de siempre. Jamones y embutidos selectos. Carnes y pescados a la barbacoa. Único en Burgos y provincia. Ctra. Covarrubias, n.º 5. Cuevas de San Clemente. ☎ 403128.

## Presencia de Santa Bárbara en Burgos (y II)

M.<sup>a</sup> ISABEL GONZALEZ DE LA IGLESIA  
LIC. EN FILOSOFIA Y LETRAS

**C**OMO hemos visto, los artilleros burgaleses desde pronto la consideraron su patrona, pero también será invocada esta santa en todo Burgos, tanto en la capital como en los pueblos de la provincia, en las tormentas, contra los rayos e incendios y como abogada de la buena muerte.

Existen bellas imágenes de la santa, de diversa calidad y época en las iglesias de Burgos capital: San Esteban, San Pedro de la Fuente, La Merced. Igualmente por toda la provincia existe gran número de Ermitas bajo su advocación: Castrillo de Murcia, Arcos, con romerías y fiestas en su honor. En otros pueblos es muy venerada como abogada de la buena muerte, existiendo Cofradías donde se la venera con gran devoción, Aranda de Duero, Arcos de la Llana y otros muchos pueblos la tienen presente en sus iglesias con bellas imágenes y rico programa iconográfico, destacando las de Ciadoncha, Mahamud, Presencio, etc., todo ello nos da idea de la gran tradición de su devoción en tierras burgalesas y que ha llegado hasta nuestros días.

### II.- SANTA BARBARA EN LA CATEDRAL DE BURGOS

En el siglo XV Burgos es centro del poder político, verdadera «Caput Castellae», así como importante enclave en el comercio lanero con Flandes. En esta ciudad están presentes reyes, nobles, grandes financieros y comerciantes, así como los grandes artistas del momento y a través del Camino de Santiago se van introduciendo las nuevas corrientes culturales, artísticas y devociones, que se hacen presentes en las obras realizadas en nuestra ciudad.

La ciudad de Burgos, sintió desde épocas tempranas gran devoción por Santa Bárbara como lo demuestran los documentos e imágenes existentes en la Catedral. Los burgaleses: nobles, cabildo, comerciantes, y pueblo llano veneran e invocan a la santa de Nicomedia contra las tormentas y abogada de la buena muerte.

Son varios los documentos existentes en el Archivo Catedralicio, los que se refieren a la Santa en este templo. Así la primera noticia alusiva a ella es la Bula de Sixto IV, fechada en 1484 y en la que se refiere a la existencia de un altar de Santa Bárbara en la Capilla de San Pedro, que era una de las más antiguas y solemnes.

Precisamente en esta Capilla de San Pedro, tras obtener licencia en el año 1482 los Condestables de Castilla, D. Pedro Fernández de Velasco y su mujer doña Mencía de Mendoza, construirán su capilla. En esta Capilla del Condestable, podemos apreciar actualmente, en el lado de la Epístola el bello retablo de Santa Ana, también conocido como el de las Once mil vírgenes, por el gran número de santas y mártires en él representadas. Este retablo parece ser obra de la última etapa de Gil de Siloe, entre 1500 y 1505, construido en estilo gótico con influencias flamencas.



Reliquia de Santa Bárbara (iglesia de San Nicolás).

En el cuerpo superior del mismo, aparecen junto a Santa Catalina, y María Magdalena, una preciosa imagen de Santa Bárbara, representada como joven y elegante dama, de esbelto canon, con ricas vestiduras y bello tocado, en el brazo izquierdo lleva una palma y al fondo aparece una original y esbelta torre nórdica con tres ventanas. Esta imagen guarda gran semejanza con una pequeña, pero bellísima imagen de la Santa en el Guardapolvo del retablo mayor de la Cartuja de Miraflores, obra también del mismo autor.

En el segundo cuerpo aparecen 8 grandes ventanales y a los lados dieciséis imágenes de Apóstoles, Evangelistas y santos, entre ellos aparece una imagen de una santa sosteniendo una torre, Santa Bárbara. Los libros de fábrica recogen, que en el año 1552 «Pedro de Colindres, recibió 32,250 maravedíes por diez y seis bultos de figuras grandes que trabajó a destajo para lo alto del Crucero».

#### IMAGENES DEL EXTERIOR

El exterior de la Capilla del Condestable presenta una cubierta de forma octogonal, rematada por ocho torrecillas decoradas con un rico programa iconográfico, a través de treinta y dos imágenes bajo bellos doseletes, aparecen Evangelistas, Profetas, santos y santas. Entre ellos una bellísima imagen de Santa Bárbara de tamaño mayor

al natural y en buen estado de conservación. Esta imagen presenta a la santa como gran dama vestida a la usanza de la época, principios del s. XVI, con elegante tocado y lleva torre y la palma. Continuando en el exterior de la catedral, destaca por su tamaño y belleza el Cimborio, que sustituyó al anterior que se hundió el 4 de marzo de 1539. El actual, de forma octogonal, presenta al exterior una linterna con tres cuerpos, cuyas caras ofrecen rica y variada decoración.

El cuerpo alto, rematado por bella crestería y ocho estatuas de gran tamaño y gran ejecución, representan a Santiago Apóstol montando a caballo, el Santo Ángel de la Guarda, Cristo Salvador, San Nicolás, tres reyes, San Fernando, Alfonso VI y Alfonso VIII, y la única imagen femenina es Santa Bárbara con sus atributos más característicos: la torre y la palma.

Son imágenes en piedra de Hontoria de la Cantera, como el resto de la Catedral, de tamaño mayor al natural y en buen estado de conservación, todas ellas atribuidas a Joan Picardo y Colindres. «Pagaron a Joan Picardo e Colindres, imaginarios 20,728 maravedíes por siete imágenes grandes para los corredores altos del Crucero, e por la imagen del señor Santiago con su caballo...» según recoge Manuel Martínez Sanz en su Historia del Templo Catedral de Burgos.

Son imágenes en piedra de Hontoria de la Cantera, como el resto de la Catedral, de tamaño mayor al natural y en buen estado de conservación, todas ellas atribuidas a Joan Picardo y Colindres. «Pagaron a Joan Picardo e Colindres, imaginarios 20,728 maravedíes por siete imágenes grandes para los corredores altos del Crucero, e por la imagen del señor Santiago con su caballo...» según recoge Manuel Martínez Sanz en su Historia del Templo Catedral de Burgos.

Continuamos en el exterior de la Catedral, pero ahora en las torres gemelas que se encuentran a los pies de la iglesia y fueron terminadas en 1458, rematadas por bellísimas agujas caladas o chapiteles. Estas dos torres contienen en su interior doce campanas; una de las ocho existentes en la torre derecha, aparece bellamente decorada con una cruz y donde se puede apreciar el nombre: Santa Bárbara y la fecha (1737). Esta campana era la que sonaba en tiempo de tormenta e incendio, avisando del peligro. Recordemos que los campaneros tienen por patronos a San José y Santa Bárbara.

Ya en el interior de la catedral son varias imágenes de nuestra Santa las que aparecen en diferentes Capillas. Destacaremos la existente en la Sacristía. El retablo central bajo la advocación de la Asunción de la Virgen que aparece en el nicho central, en la parte superior una santa burgalesa: Santa Casilda y en los nichos laterales dos imágenes de pequeño tamaño pero gran belleza y calidad: Santa María Magdalena y Santa Bárbara. Esta pequeña imagen barroca del siglo XVIII, presenta a la santa con rico vestuario y coraza decorada con motivos florales, torre y diadema.

La Santa también aparece en un medallón existente en la techumbre de la Capilla de Santa Tecla. Santa Bárbara sostiene en sus brazos una gran torre y lleva una corona de flores. Distintos inventarios del archivo de la Catedral, recogen referencias a varias reliquias de la Santa. La iconografía de la Santa es rica y variada, son muchos los atributos con los que se le representa, unos debidos a su leyenda: palma, torre, libro, espada, rayo, otros a sus patronazgos: el cañón de los artilleros, la hostia, como abogada de la buena muerte, la cueva de los mineros y canteros. Pero en todas ellas son dos los que aparecen de forma constante: la palma de los mártires y la torre, con tres ventanas y de distinta forma o tamaño, que será el elemento más característico.

Hemos visto como son muchas las noticias e imágenes en la Catedral de Burgos, referentes a nuestra Santa, que nos dan idea de la gran devoción a la que los burgaleses de todas las épocas han tenido y tienen a Santa Bárbara.

Hemos visto como son muchas las noticias e imágenes en la Catedral de Burgos, referentes a nuestra Santa, que nos dan idea de la gran devoción a la que los burgaleses de todas las épocas han tenido y tienen a Santa Bárbara.



LA SEÑORA

### Doña Julia Lastra García

Viuda de don Fidel García Díez

Falleció el día 3, a los 85 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Sus apenados hijos: María, Eusebio, Mercedes, Leonor, Carmen y Jesús; hijos políticos: Leoncio, Asunción, Nemesio, Angel, Hilario y Cali; nietos y biznietos; hermanos: Máxima y Francisco; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, domingo, a las 4, en la iglesia parroquial de San Pedro y San Felices, efectuándose acto seguido la conducción de la finada al cementerio de San José.

Vivía: C/. Alfareros, n.º 16.

Capilla ardiente: Capillas de Funeraria San José.

Burgos, 5 de Diciembre de 1993.



LA ILMA. SRA.

### Doña María del Socorro Andújar Espino

Doctora en Filosofía y Letras, Catedrática jubilada. Dama de la Orden de Alfonso X El Sabio - Medalla de la Vieja Guardia y otras condecoraciones).

Falleció en el día de ayer, en Madrid, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Sus apenadas hermanas: María Teresa (Vda. de Bringas), Matilde (Tololo), María de los Dolores (Vda. de Sancho de Sopranis) y María del Carmen (Franciscana Misionera); sobrino: Carlos García-Villarreal Andújar; hermanas políticas: María López-Areal (Vda. de Andújar) y Amalia Urrutia (Vda. de Andújar); y demás sobrinos, resobrinos primos familiares.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. La misa exequial se celebrará mañana, lunes, a las 11,45, en la iglesia parroquial de San Martín de Porres, efectuándose acto seguido la conducción de la finada al cementerio de San José. El día 9, a las 19,30 horas se celebrará el funeral en dicha iglesia parroquial.

Vivía: Avenida Reyes Católicos, n.º 16.

Burgos, 5 de Diciembre de 1993.

(Funeraria «San José»)

## Horario y templos donde se celebrarán misas hoy domingo

S.I. Catedral: 8, 9, 10, 15, 11, 12, 13 y 14. - San Lesmes Abad: 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 19 y 20. - San Lorenzo: 10, 11, 12, 13, 13,50, 19 y 20. - San Cosme y San Damián: 8,30, 9, 10, 11, 12, 13, 14 y 19,30. - San Gil Abad: 9, 10, 11, 12, 13 y 18,30. - Santa Agueda: 10, 12, 13 y 19,30. - San Pedro y San Felices: 10, 11,30, 12,30, 13,30 y 18. - San Pedro de la Fuente: 9,30, 11,30, 12,30, 13,30 y 19,30. - San José Obrero: 10, 11, 12, 13 y 20. - San Juan Bautista (Barriada Yagüe): 9,30 y 12,00. - La Anunciación: 9, 10, 11, 12, 13, 14 y 19. - Nuestra Señora de Fátima (Barriada Juan XXIII): 9, 10, 11, 12, 13, 14 y 18,30. - Nuestra Señora de las Nieves (Barriada Yllera): 9,00, 11,15, 12, 13 y 17,30. - Nuestra Señora la

Real y Antigua: 9, 10, 11,30, 12,30, 1,30, 18 y 21,30. - San Antonio Abad (Las Huelgas): 10,30, 11,30 y 12,30. - El Salvador (Capiscol): 8,30, 10,30, 12, 13 y 8 tarde. - San Julián: 8,30, 9,30, 10,30, 11,30, 12,30, 13,30 y 20. - San Martín de Porres: 8,30, 9,30, 10,15, 11,30, 12,30, 13,30, 19,30 y 20,30. - Santo Domingo de Guzmán (Barriada Militar): 9,30, 10,30, 11,30, 12,30, 13,30 y 19,30. - Sagrada Familia: 8,30, 9,30, 10,30, 12, 13, 14 y 19,30. - San Nicolás: 9, 14,00, 17,00, 17,30. - San José (Barrio del Pilar): 11. - Divina Pastora: 9, 11, 12, 13 y 20. - La Merced: 7, 8, 9, 10, 12, 13, 19, 20 y 21. - Carmen: 8,30, 9,30, 10,30, 11,30, 12,30, 13,30, 18,30, 19,30 y 20,30. - Cartuja: 7,30 y 10,15. - La Inmaculada (Barriada Mili-

tar): 11, 12 y 13. - San Amaro: 12,30. - San Pedro de Cardeña: 11. - Santa Clara: 9, 11,15 y 12,30. - Capilla Colegio San José Artesano: 9,30, 11,30 y 12,30. - Residencia Sacerdotal: 7,30, 8,30, 9, 11 y 19,30. - Residencia Sanitaria: 10,30 y 12. - Reparadoras: 8,30, 12 y 19,30. - La Santa Cruz: 10 y 12. - Religiosas Agustinas: 9 y 13. - San Pablo: 10, 11, 12, 13, 14 y 18. - La Asunción (Hospital del Rey): 11,30. - San Fernando: 9,30, 12, 13 y 18. - San Juan Evangelista: 9,30, 10,30, 11,30, 12,30, 13,30 y 19. - Espíritu Santo: 11,30, 12,30, 13,30 y 18,30. - Capilla del Cementerio de San José: 10,15 y 11. Inmaculada Concepción (Bda. Inmaculada): 10,30, 11,30, 12,30, 13,30 y 18,30. Esclavas del Sagrado Corazón: 12,30.

## Bodas de diamante de Sor Enedina

CARMEN TOVAR

□ Una vez más, este pueblo siente alegría en el alma, porque ¿quién no conoce en Burgos, a esta benemérita misionera burgalesa?

Ella, como Santa Teresa, anda de acá para allá escuchando, comprendiendo, paliando, (cuando no puede curarlas del todo) heridas del cuerpo y del alma.

Tiene muchos años, es cierto. Pero al verla y oírla, nadie piensa en ello. Y es que el Espíritu de Dios y la Fe, anidan en esta monjita, que se mueve a sus impulsos.

Si algo me gustaría pedir para ella, en el homenaje que el día 8, fiesta de la Inmaculada, se va a celebrar en la iglesia de Santa Clara a las trece horas, sería una medalla de la ciudad, porque este pueblo sabe agrar-



DB

Sor Enedina.

decer, cuanto contribuye a que la vida sea más grata, sobre todo, para los que más necesitan ayuda y comprensión, que es a lo que se dedica esta amiga de los pobres: ¡Sor Enedina!

### LAS ESQUELAS

Se reciben hasta las doce de la noche en calle San Pedro de Cardeña, 34

**Diario de Burgos**



PRIMER ANIVERSARIO DE EL SEÑOR

### Don Agapito Gutiérrez Ruiz

Que falleció el día 8 de Diciembre de 1992.

Q. E. P. D.

Su esposa e hijos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma y la asistencia a la misa que se celebrará el próximo día 9, a las ocho y cuarto de la tarde, en la iglesia parroquial de San Cosme y San Damián.

Burgos, 5 de Diciembre de 1993.

### Agradecimiento

La familia de DON JESUS PURAS ROMAN, que falleció el pasado día 14 de Noviembre de 1993 (Q.E.P.D.), expresa su agradecimiento a cuantas personas testimoniaron su pésame y asistieron al funeral y entierro celebrados por el eterno descanso de su alma.

Al mismo tiempo les comunicamos, que a partir del próximo miércoles, día 8, a las 13 horas, dará comienzo un novenario de misas, y en días sucesivos a las 19 horas, en la iglesia parroquial de San Gil, Abad.



EL SEÑOR

### Don Francisco del Hoyo de la Calera

Falleció en el día de ayer, a los 51 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Sus apenados hermanos: Jesús, Teresa, Rosa-María, Natividad, María Jesús y Carmelo; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán mañana, lunes, a las 4,30, en la iglesia parroquial de Nuestra Señora de las Nieves, efectuándose acto seguido la conducción del finado al cementerio de San José.

Vivía: C/. Condesa Mencía, n.º 111 (Barriada Illera).

Capilla ardiente: Capillas de Funeraria San José.

Burgos, 5 de Diciembre de 1993.



LA SEÑORA

### Doña Patricia Fernández Martínez

Viuda de don Esteban Quijano Ruiz

Falleció en el día de ayer, a los 80 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Sus apenados hijos: Santiago, José Antonio y Mercedes (Vda. de don Manuel Navarrete); hijas políticas: Juanita Garrido y Dolores González; nietos, hermanos, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, domingo, a las 4,30, en la iglesia parroquial de Castrojeriz, efectuándose acto seguido la conducción de la finada al cementerio de dicha localidad.

Vivía: Castrojeriz.

Burgos, 5 de Diciembre de 1993.

(Funeraria «San José»)



PRIMER ANIVERSARIO DE EL SEÑOR

### Don Paulino García Soto

Falleció el día 7 de Diciembre de 1992.

Q. E. P. D.

Hijas, hijos políticos, nietos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma y la asistencia al funeral que se celebrará el próximo martes, día 7 de Diciembre, a las doce del mediodía, en la iglesia parroquial de San Cosme y San Damián. Actos de caridad por los que les anticipan las gracias.

Burgos, 5 de Diciembre de 1993.



PRIMER ANIVERSARIO DE EL SEÑOR

### Don Lope García de Obeso

Médico

Que falleció el día 6 de Diciembre de 1992.

Q. E. P. D.

Su esposa, hijos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma y la asistencia a la misa que se celebrará mañana, lunes, día 6 de Diciembre, a las doce y media de la mañana en la iglesia de San Lorenzo, El Real.

Burgos, 5 de Diciembre de 1993.



## COMENTARIO

## Treinta años de la Sagrada Liturgia

JOSE-ANTONIO ABAD

Una de las hipotecas que pesan sobre los modernos medios de comunicación social es que noticias grandes quedan con frecuencia olvidadas o desplazadas a lugares secundarios, mientras que otras de mucha menor entidad pasan a los titulares de las primeras páginas o a las cabeceras de los informativos radiofónicos y televisivos.

Un ejemplo típico es lo ocurrido ayer. ¿Qué periódicos y radios -de la Televisión es mejor no acordarse- tuvieron en cuenta que hacía 30 años que había sido promulgada por el Vaticano II la constitución sobre la Sagrada Liturgia, el primero de sus documentos y uno de los más trascendentales? Que yo sepa, prácticamente ninguno.

Comprendo que el paro, la huelga general o los problemas de nuestra Catedral tienen una especial actualidad y, en consecuencia, ocupen un puesto de honor informativo. Pero entre eso y el olvido del primer fruto del Concilio me parece que hay un término medio. Y si no ¿por qué no preguntarnos quién tendrá más vigencia dentro de 30 años: el paro, la huelga general anunciada, los problemas-soluciones de nuestro primer templo o el documento conciliar al que me estoy refiriendo?

Sea como fuere, pienso que la constitución litúrgica en modo alguno ha perdido



actualidad. Es cierto que sus postulados de reforma son hoy ya gozosa realidad en buena medida. Pero los grandes principios que inspiraron la reforma, siguen teniendo, cuando menos, la misma legitimidad y urgencia de hace 30 años.

No voy a negar que se ha recorrido un buen trecho del camino. Me basta recordar una anécdota de aquel entonces, protagonizada por un obispo y un perito conciliar. Mientras entraban un día en el aula instalada en la Basílica de San Pedro, el bueno del monseñor le espetó al estudioso: «¡Qué

exagerados son ustedes. Decir que la liturgia es lo más importante de la Iglesia...! Porque no me negará que la Eucaristía es más importante que la liturgia».

Pero aún son muchas -y algunas muy duras- las etapas que debemos recorrer. A título de ejemplo señalaré dos: una de puertas adentro y otras de puertas afuera.

De puertas adentro sigue siendo asignatura pendiente la catequesis litúrgica, tal y como la pide el Concilio. Es decir, aquella que, partiendo de los ritos y oraciones, descubre a los fieles el gran misterio que celebran. ¿Cuántos cristianos, por citar algún ejemplo, conocen el simbolismo del altar, del incienso, de los brazos levantados en alto y extendidos, o el significado, partes, variedad y ministro de la Plegaria Eucarística?

De puertas afuera también sigue siendo imprescindible unirse umbilicalmente la celebración y la vida de cada cristiano: desde el sindicalista al ama de casa, pasando por el conductor de autobuses, etc. La celebración del 30 aniversario de la Constitución sobre la Sagrada Liturgia puede y, quizás, debe ser una buena oportunidad para gozar del pasado, revisar el presente y mirar con renovado empeño al futuro. Aquí ocurre como en una excursión a los Picos de Europa: Cuando creemos haber alcanzado la cima, una nueva cota escalada nos descubre un panorama insospechado.

## LA SEMANA

La gran protagonista de la semana ha sido la Catedral. No sé si será acertado el juicio de ABC en Castilla-León: Portavoces cualificados del PP y del PSOE insisten en culparse mutuamente mientras no se aportan salidas reales y eficaces al callejón en que se encuentra uno de los monumentos de más valor de la región y de toda España. Ni el «mal de piedra», causado por el paso del tiempo, ni siquiera los desajustes propios de una construcción que data de varios siglos atrás, constituyen el verdadero problema. Es la «táctica del avestruz» de los políticos, la amenaza para la Catedral de Burgos». Digo que no sé si es acertado o erróneo este juicio. Si lo fuera, sentiría pena. Entre otros motivos, porque soy castellano.

Frente a ese sonrojo, otro pero de procedencia bien distinta. Me refiero al que produce ver la lista de quienes recibirán Ordenes Sagradas y Ministerios el próximo 18 de diciembre: 1 presbítero, 2 diáconos, 5 acólitos y 11 lectores. ¡Felicidades a todos, especialmente a don Fernando Sustaeta y a sus padres! por aquello de «haber llegado a la meta».

Para que lleguen «a la meta» -aunque no sólo para eso- algunos alumnos del Seminario Mayor han organizado una Liga interparroquial de fútbol. Ellos quieren que los chavales se diviertan y confraternicen, mientras crecen en virtudes humanas. Pero sin olvidar que Jesús sigue pasando cerca y llamando. Me parece que todas las ayudas que reciban de los sectores implicados nunca serán excesivas. Porque si seminario tiene mucho que ver con semillero y

los semilleros se hacen con muchas semillas...

De todos modos, no sólo es santo el camino del sacerdocio. Y si no, que se lo pregunten a los miembros de «Vida ascendente», en cuyo último boletín proponen a las personas de la Tercera Edad imitar nada menos que a Juan XXIII en lo que es más difícil: en llevar el sufrimiento y las limitaciones propias esa edad con su mismo garbo.

Con garbo -y no pequeño- debe estar recorriendo ese trecho de su vida, el anciano que me decía el otro día al salir de la novena a la Inmaculada: ¿No podría decir a los jóvenes -sobre todo a ellas- que en Castilla llamamos a esa fiesta «la Purísima», para que se acerquen a la confesión y se pongan limpios? Queda dicho.



## EVANGELIO

Comienza el Evangelio de Jesucristo, Hijo de Dios.

Está escrito en el profeta Isaías: Yo envío mi mensajero delante de ti para que te prepare el camino.

Una voz grita en el desierto: Preparadle el camino al Señor, allanad sus senderos.

Juan bautizaba en el desierto; predicaba que se convirtiesen y se bautizaran, para que se les perdonasen los pecados. Acudía la gente de Judea y de Jerusalén, confesaban sus pecados y él los bautizaba en el Jordán.

Las mentes más

## Convertíos, porque está cerca el Reino de Dios

lúcidas y las personalidades más fuertes lo repiten sin cesar: España necesita un rearme moral. Sin embargo, son pocos los que aciertan con el verdadero diagnóstico, pues olvidan que el rearme moral radica en la mente y en el corazón de las personas. Para que España se regenere éticamente somos yo, tú y el vecino quienes

tenemos que regenerarnos, quienes tenemos que cambiar.

Nadie debe sentirse excluido. Si alguno se considera justo; considere que «el justo peca siete veces»; el que piense que es honrado a carta cabal, que investigue las rendijas por las que se cuelan los mosquitos y los moscones; si cree que no tiene envidia, que se pregun-

te por el último porqué de sus implacables juicios a tal persona o institución; el que piense que es libre cien por cien, que vea si de verdad no cuentan el qué dirán y los juicios de los demás. Y así sucesivamente.

Por eso, todos -yo, tú, él- necesitamos convertirnos, cambiar de conducta, tomarnos más en serio nuestra

condición de hombres y de cristianos. Ante la figura del Bautista que se hace presente con voz poderosa y autorizada -porque él sí que estaba convertido- no cabe seguir con las dos velas encendidas. Hay que apagar la del pecado. ¿Cómo? Sólo diré el principio del camino: acercándonos al sacramento de la Penitencia. Mientras no nos reconocemos pecadores y pongamos lo que es medio ordinario y necesario para convertirlos, ¿podemos decir en serio que queremos la conversión propia y ajena?

## PROTAGONISTAS

El Patriarca Pavle de la Iglesia de Serbia ha hecho estas manifestaciones sobre la guerra en la antigua Yugoslavia:

«El culpable de esta guerra es el ateísmo. Cincuenta años de partido único, dirigiendo a la sociedad hacia un horizonte materialista y una versión única de la historia, han matado toda posibilidad de poder oír más allá, de escuchar al otro. Su resultado inmediato es la tristeza que produce porque es una gran mentira».

«No es verdad que la Iglesia Ortodoxa serbia nunca se distanció de la agresión militar o de la propaganda proserbia. ¿Cómo la Iglesia Serbia o yo mismo podría reconocer una gran o incluso una pequeña Serbia basada en la violencia, una Gran Serbia que representase campos de exterminio, expulsiones de seres humanos? Nunca sostendríamos un



Patriarca Pavle.

nuevo Jasenovac (tristemente famoso campo del régimen fascista croata en la Segunda



Donella Meadows.

Guerra Mundial), porque como ortodoxos preferimos morir como cristianos antes que

matar».

## ¡BASTA DE CONSUMISMO!

Preguntada Donella Meadows -biofísica de prestigio y profesora de Estudios Ambientales- sobre el desarrollo sostenido y sus implicaciones para Occidente, responde: «No tendremos que ser más pobres, pero sí más inteligentes. Nuestro consumo está mucho más allá de nuestros niveles de necesidades físicas. Se ha convertido en una adicción semejante al alcoholismo. Estamos borrachos de consumo. En lugar de pasar el tiempo con los hijos, compramos cosas; en lugar de relacionarnos con las personas, compramos cosas. Siempre compramos cosas, y nos olvidamos de los verdaderos placeres de la vida (...) Los padres trabajan, incluso en dos trabajos para comprar cosas, muchas veces inútiles, a sus hijos y la gente no da marcha atrás en este estilo de vida absurdo. Debemos volver a formas sencillas de vida».

Fragmentos of text from the left side of the newspaper page, including the word 'DEPORTES' at the top.

Las treinta años de la Sagrada Familia



Fragmentos of text from the right side of the newspaper page, including the word 'DEPORTES' at the top.

# DIA A DIA LA MEJOR INFORMACION A DIARIO.



Culpa del ateísmo

Los españoles Juan Carlos I y María de las Mercedes con sus hijos y nietos en el palacio de la Zarzuela.

**Diario de Burgos**  
INFORMAMOS DIA A DIA.

PROMO-EUROPE

Seis partidos faltan para que la primera vuelta del calendario liguero 93/94 finalice. En estos instantes previos a la jornada de esta tarde, el Real Burgos suma 14 puntos, insuficientes para el objetivo final que se desea. Se hace poco menos que obligado puntuar ante el Castellón.



## El Real Burgos tiene que conseguir hoy en Castalia su primera victoria a domicilio

Un resultado favorable para los colores castellanos, llevaría al conjunto de Miguel Sánchez a continuar a tiro de piedra, con la cabeza de la clasificación

PESA

CASTELLON

El Real Burgos tiene esta tarde un partido bastante comprometido y de cuyo resultado final podrán sacarse conclusiones bastante diferentes.

Un marcador favorable a los colores del cuadro visitante llevaría a los burgaleses a seguir a tiro de piedra de la cabeza, lo que no ocurriría si sale derrotado del Municipal de Castalia.

Miguel Sánchez, el técnico asturiano del cuadro forastero sabe lo mucho que se juegan los suyos y quiere no volver a Burgos de vacío. Para ello es bastante posible que monte un buen dispositivo de contención en el centro del campo en el que podría colocar hasta cinco hombres, Edu, Gelo, Joseba

**El equipo de la Plana ha mejorado en su juego a favor de ambiente y ha ganado a sus dos últimos rivales ligeros**

Aguirre, Limperger y Quiroga, con el único objeto de controlar esa zona y, desde ella, ganar la partida a su paisano Ciriaco Cano.

Por detrás de esa franja central, los mismos hombres que mantuvieron el portal a cero frente al Real Murcia, Bengoechea, Antonio, Olaizola y Lito, para quedar la duda de si seguirá Iñaki bajo los palos o volverá Bastón a su puesto. Falta un hombre para completar el «once», que bien podía ser Cholo, pero sin olvidar a Fenoll.

Claro es, que el entrenador del Real Burgos podría optar por su clásico 4-4-2, sin más que retirar a Gelo al banquillo y hacer jugar, desde el principio, a los dos delanteros natos



ANGEL AYALA

Cholo y Limperger pueden resultar hoy decisivos en el choque del Municipal de Castalia.

**Miguel Sánchez intentará ganar la partida a su paisano Ciriaco Cano desde la franja central del terreno**

últimamente. El Real Madrid B cayó de forma clara después de los gaditanos, e incluso el Sevilla, cuando era líder de la Primera Superior visitó Castalia en partido copero, fue superado por partida doble en el marcador.

Ciriaco Cano, técnico local, no quiere complicarse la vida y sigue con su habitual práctica

de citar a la totalidad de la plantilla, sobre 23 jugadores en el mismo campo. Poco antes del encuentro en el vestuario, elige el «once» que saltará al terreno de juego y a los cinco hombres que se irán al banquillo.

Esta es la información previa al choque de esta tarde. Puede añadirse que hay mucha diferencia entre la temperatura que reina por estos lares y la que, ahora, se estará «disfrutando» en Burgos.

Para finalizar, repetir que es mucho lo que está en juego dentro de unas horas para el Real Burgos. Esos 14 puntos que ahora suma son pocos a estas alturas. El equipo visitante tiene que buscar en Castellón su primera victoria a domicilio.

Que el único problema sea sumar los dos puntos

PESA

CASTELLON

El clima en el que se vienen desarrollando últimamente los jugadores del Real Burgos no es el más adecuado para, luego, conseguir la hombrada de ganar en campo contrario.

Son muchos, demasiados, los factores negativos que han venido acumulándose sobre unos hombres que no parecen los mismos, en el fútbol que desarrollan, si se comparan sus actuaciones caseras con las que ofrecen a domicilio.

No obstante, la plantilla con su capitán al frente, Joseba Aguirre, declara que no hay otros problemas que los derivados de la competición cuando salen a disputar un encuentro y que, los otros, los que todo el mundo sabe y conoce, quedan aparcados en el vestuario para volver a ellos, nada más pitar el árbitro el final de los noventa minutos reglamentarios.

Pero esto, no es rigurosamente cierto. Los jugadores pueden creerlo de esa forma, ellos pueden estar convencidos, pero, por desgracia, eso no es así.

A pesar de su valía como profesionales, es una faceta que vienen demostrando día a día. Existen ciertas cuestiones que no pueden pasar de ellas ni ocultar en el baúl de los recuerdos, aunque solamente sea por el escaso tiempo de hora y media.

Y no hablamos de memoria, a los hechos nos remitimos. En caso contrario no pueden entenderse las goleadas de Mérida y Badajoz, o la remontada en Palamós del cuadro catalán cuando todo apuntaba al primer triunfo fuera de casa del equipo de Miguel Sánchez.

¿Hay solución?, por descontado. Llegará en el momento en que los jugadores salten al campo pensando solamente en el problema de sumar los dos puntos.

## FUTBOL/PRIMERA DIVISION

## El Madrid-Athletic y otros cinco partidos completan hoy la jornada

□ **MADRID/COLPISA.** - Seis partidos completan hoy la decimocuarta jornada de Liga, el más atractivo de todos ellos, el que disputarán en el Santiago Bernabéu el Real Madrid y el Athletic de Bilbao, un clásico del fútbol español que se jugará a partir de las siete de la tarde y será retransmitido en directo por Canal Plus. Los otros cinco encuentros restantes son: Sevilla-Sporting, Real Sociedad-Celta, Albacete-Valencia, Osasuna-Lleida y Zaragoza-Rayo Vallecano.

El Real Madrid, tras su brillante partido del jueves en la ida de la Supercopa frente al Barcelona (3-1), recibe a un Athletic de Bilbao que ocupa la tercera posición de la tabla y sólo aventaja en un punto a los madridistas. Benito Floro sólo tiene una duda para el partido, mantener a Prosi-necki en el equipo titular, o volver a contar con Butragueño, ya recuperado de la gripe, a quien no se le echó en falta frente a los azulgrana. Por su parte, el Athletic llega a Madrid con la baja de Andrinúa.

En el Sánchez Pizjuán, el Sevilla de Luis Aragonés, se

### Los bilbaínos, terceros en la clasificación, tan sólo aventajan en un punto al equipo de Benito Floro

enfrentará al Sporting de García Remón. Los dos equipos están realizando una prometedora campaña y llevan el mismo número de puntos, aunque la diferencia de goles favorece a los andaluces.

En el Carlos Belmonte, el Valencia, cuarto clasificado, se enfrentará a un Albacete que poco a poco va escapando de los últimos puestos. Víctor Espárrago se enfrentará a su ex equipo y hará debutar al brasileño Nilson contra un Valencia que a la baja de Penev por sanción, une las de los lesionados Quique, Arroyo y Roberto.

La Real Sociedad recibirá mañana al Celta, que aún no conoce la victoria lejos de Balaídos. En el equipo donostiarra podrían reaparecer sus dos portugueses, Oceano y Carlos Xavier.

Osasuna y Lleida se medirán en un partido que puede ser después vital en la lucha por evitar el descenso y la promoción. Los navarros son antepenúltimos con ocho puntos, sólo dos más que los ilerdenses, que continúan en la última plaza.

Por último, Zaragoza y Rayo Vallecano, a los que sólo les separan un punto, se enfrentarán en La Romareda en un duelo donde los aragoneses parten como favoritos.

## Nuevo tropiezo del conjunto barcelonista en el Camp Nou

El Logroñés se empleó con mucha disciplina en las líneas de atrás, mientras que por otra parte aprovechó sus ocasiones

BARCELONA	2
LOGROÑES	2

□ **BARCELONA/EFE.** - El Barcelona y el Logroñés empataron a dos tantos en un partido en el que el equipo local jugó con diez hombres desde el minuto 20 de la primera parte por expulsión de Nadal.

**BARCELONA:** Zubizarreta; Eusebio, Oscar, Nadal, Goicoechea; Amor, Laudrup, Beguiristain (Ferrer, min.32); Estebanranz, Romario y Laudrup (Koe-man, min.45).

**LOGROÑES:** Lopetegui; Dulce, Vilanova, Herrero, Antón; Martín, Iturrino, Eraña, Romero (Paco, min.74); Salenko y Poyatos (José Ignacio, min.69).

**Goles:** 1-0, min.23: Jugada individual de Romario que supera la salida de Lopetegui. 1-1, min.25: Salenko, recogiendo un rebote de la pelota en el cuerpo de Amor. 1-2, min.36: Nuevo contraataque del Logroñés, que culmina Eraña con un remate a placer. 2-2, min.50: Penalti por supuesto derribo a Romario que transforma Koe-man.

**Arbitro:** Fernández Marín, del Colegio Valenciano. Mostró tarjeta amarilla a Beguiristain (min.14), Poyatos (min.21), Salenko (min.38), Vilanova (min.40), Amor (min.46), Koe-man (min.58), Dulce (min.80) y Oscar (min.87). Enseñó roja directa a Nadal (min.20).

El conjunto barcelonista volvió a tropezar en su terreno en un encuentro en que el Logroñés se empleó con mucha disciplina en las líneas de atrás, mientras que por otra parte aprovechó sus ocasiones de salir al contraataque.

El Barcelona pudo marcar en dos ocasiones, a los doce minutos, con un disparo de



Laudrup lucha por el balón ante la oposición de Iturrino y Poyatos.

Oscar que Lopetegui desvió a córner y en un remate de Romario que salió ligeramente desviado a la izquierda del marco riojano.

El Logroñés dispuso de una buena oportunidad en el minuto nueve, en una rápida jugada de contraataque en la que Goicoechea sacó materialmente la pelota de Salenko cuando éste se disponía a ensayar el remate.

A los 23 minutos, cuando ya llevaba tres jugando con diez hombres, llegó el primer gol del Barcelona al que el Logroñés respondió con dos goles casi consecutivos, logrados por

Salenko y Eraña.

En el tiempo añadido se registró un remate de Romario en buena situación que salió fuera después de pegar en el poste izquierdo.

El resultado definitivo se estableció a los cinco minutos de la segunda parte a raíz de una jugada en la que Romario cayó en el interior del área y que el árbitro castigó con penalti.

Hasta el final del partido, el Barcelona trató de conseguir el tanto de la victoria pero sin llegar a crear situaciones de auténtico peligro.

## El Atlético salvó un punto que le deja sin negativos

OVIEDO	1
AT. MADRID	1

□ **OVIEDO/EFE.** - El Atlético de Madrid salvó un punto, que le sirve para eliminar su cuenta de negativos, en su visita al Carlos Tartiere al empatar a un gol con el Oviedo después de que los locales se adelantaran en el marcador y de que los rojiblancos tuvieran que jugar casi todo el segundo tiempo con diez jugadores, por expulsión de Vizcaíno, a la que se unió en el último minuto la de Sabas.

**OVIEDO:** Viti, Cristóbal, Carreras (Maqueda, m. 63), Jerkan, Rivas, Jokanovic, Berto, Armando, Suárez, Carlos y Jankovic.

**ATLETICO DE MADRID:** Diego, Tomás, Toni, Pedro, Pizo Gómez, Moacir (Sabas, m. 46), Manolo (Benítez m.90), Kiko,

Vizcaíno, Kosecki y Pirri.

**Arbitro:** Brito Arceo, del Colegio Tinerfeño, amonestó a Rivas (m.35), Viti (m. 44), Carlos (m. 45), Armando (m. 52), Jankovic (m. 52), Sabas (m. 58), Kosecki (m. 78), Manolo (m. 83), Tomás (m. 87), y Sabas (m. 90). Expulsó por roja a Vizcaíno y a Sabas por doble amonestación.

**Goles:** 1-0, Jankovic (m. 35). Contragolpe por la banda izquierda del Oviedo y Jankovic remata en vaselina sobre la salida de Diego. 1-1, Pedro (m.45), al transformar un penalti por manos de Jerkan. El conjunto rojiblanco comenzó el encuentro controlando el juego, si bien no llegó con claridad a la portería de Viti, mientras que los locales intentaban salir al contragolpe, aunque cometieron demasiados errores en la entrega y no llegaron a crear peligro en el área visitante.

## El Deportivo ganó al Racing en el tiempo de descuento

DEPORTIVO	1
RACING	0

□ **LA CORUÑA/EFE.** - El Deportivo ganó en tiempo de descuento y cuando ya el público comenzó a abandonar el estadio a un ultradefensivo Racing de Santander, merced a un gran gol del brasileño José Roberto Gama «Bebeto».

**DEPORTIVO:** Liaño; López Rekarte, Voro (Pedro Riesco m.46), Djukic, Ribera, Nando, Alfredo (Mariano m.68), Mauro Silva, Fran, Claudio y Beбето.

**RACING:** Ceballos; Edu, Gelucho, Merino, Pablo, Zigmantovich, Roncal, Geli, Mutiu (Popov m.35), Quique Setién y Ratchenko (Pineda m.89).

**Gol:** 1-0. M.93. Beбето con un lanzamiento desde el borde del área.

**Arbitro:** Rubio Valdivieso

## El Real Valladolid superó con claridad al Tenerife

VALLADOLID	2
TENERIFE	0

□ **VALLADOLID/EFE.** - El Real Valladolid consiguió el triunfo más claro de la temporada en el Estadio Zorrilla en un partido en el que dominó claramente durante el primer tiempo, y tras el descanso supo aguantar los ataques tinerfeños.

**VALLADOLID:** César, Cuaresma, Martín, Ramón, Najdoski, Miguelo, Iñaki, Gracia, Alberto (Macón m. 89), Damián y Amavisca.

**TENERIFE:** Manolo, César Gómez, Aguilera, Llorente (Conte m. 45), Redondo, Mata, Olivares (Derticia m. 81), Chano, Pier, Del Solar y Pinilla.

**Arbitro:** Dirigió el encuentro el colegiado gallego Bello Blanco, que alargó el partido 4 minutos en el primer tiempo y 8,5 en el segundo. Mostró cartulinas amarillas a Ramón, Amavisca, Martín y Gracia, del Valladolid. También a Del Solar, Chano, Redondo y Pier, del Tenerife.

**Goles:** 1-0 (m. 3, Alberto de cabeza); 2-0 (m. 23, Alberto de cabeza).

El técnico vallisoletano Felipe Mesones realizó cambios importantes en el equipo con respecto al que venía siendo titular, dejando en el banquillo al guardameta Lozano, y situando a César bajo los palos, así como las reparaciones de los jóvenes Ramón, Iñaki y Martín, que dieron otro aire al cuadro local.

Esta renovación es la que propició que el Real Valladolid dominara de principio a fin en su propio feudo al Tenerife, al que ganara con justicia.

(Colegio Castellano-Leonés). Mostró tarjeta amarilla a Gelucho y expulsó a Pablo, en el minuto 94, por doble amonestación.

El Racing llegó a La Coruña con la lección bien aprendida. Irureta no quería que a su equipo le pasara lo mismo que hace unas jornadas al Oviedo, que los coruñeses no marcaran en los primeros compases del partido y rompieran la defensa en pedazos.

Para ello el entrenador visitante montó una defensa de seis hombres en línea y sólo dejó en punta a Ratchenko. De este modo le resultó al Deportivo muy difícil encontrar cómodas posiciones para conseguir un gol. La mejor ocasión para los santanderinos fue de Radkencho en el minuto 35, pero Liaño atajó y puso fin al peligro. Fueron las únicas oportunidades del Deportivo y del Racing.

## FUTBOL/SEGUNDA DIVISION

## El Marbella no pudo con la defensa del Eibar y empató

MARBELLA	1
EIBAR	1

□ **MARBELLA (MALAGA)/EFE.** - El Marbella se tuvo que conformar con el empate ante el Eibar (1-1), en un partido en que los visitantes salieron al comienzo con muchas precauciones defensivas, pero que con el paso de los minutos se fueron creciendo ante la falta de acierto de los delanteros locales.

**MARBELLA:** Covelo, Esteban, Aguilar, Caro (Crespín, m. 46), Alejandro, Manolo, Armando; José Carlos, Juric, Aguirre (Prskalo, m. 46) y Raúl.

**EIBAR:** Garmendia, Aguinaga, Aranalde, Aldalur, Mendigaín, Martínez, Berao, Arteché (Alvalvide, m. 84), Vicente, Luluaga (Ormaza, m. 90) y Argoitia.

**Árbitro:** Sánchez Regidor (castellano-manchego). Amonestó a Esteban y Raúl por el Marbella, y a los visitantes Aguinaga y Mendigaín.

**Goles:** 0-1, m. 32: Vicente, en jugada personal, 1-1, m. 51: Juric, de cabeza a centro de Armando.

El Eibar planteó el partido claramente a la defensiva lo que propició que el conjunto malagueño dominase el centro del campo desde el inicio del encuentro.

La falta de acierto local permitió que con el paso de los minutos el cuadro eibarrés fuera abriendo, poco a poco, sus líneas y pusiera en situaciones de peligro al meta local Covelo.

El primer gol del partido llegó en un contragolpe del Eibar. En la continuación, los jugadores de Ramón Blanco salieron con la consigna de atacar, lo cual consiguieron por medio de Juric.



ANGEL AYALA

El jugador azulgrana Jordi Cruyff, al igual que sus compañeros, no hizo un buen partido.

## Tercer partido consecutivo del Barcelona sin ganar en el Miniestadi

BARCELONA B	0
HERCULES	0

□ **BARCELONA/EFE.** - El Barcelona acumula su tercer partido consecutivo sin vencer en el Miniestadi, tras ceder un punto en su encuentro ante el Hércules.

**BARCELONA:** Angoy; Eduardo (Gonzalo, min. 46), Alvarez, Delgado, Gelo; Jordi, Tito, Luis (Sierra, min. 75); Ekelund, Christiansen y Quique.

**HERCULES:** Falagán; Medina (López, min. 62), Dani, Lledó, Cantero; Parra, Paquito, Torres, Rodri; De Diego y Zafra (Moreno Yuste, min. 74).

**Árbitro:** Daudén Ibáñez, del Colegio Aragonés. Mostró cartulina amarilla a Zafra (min. 43), Parra (min. 53), Lledó (min.

65), Christiansen (min. 73) y Rodri (min. 87).

Los primeros minutos del partido fueron de dominio visitante, merced a las imprecisiones de los locales cuando intentaron crear alguna jugada de

*Las ocasiones de peligro brillaron por su ausencia durante la primera mitad, que resultó muy aburrida*

ataque. El Barcelona se fue asentando y ejerció un mayor control, aunque los alicantinos se mostraron firmes en su labor defensiva.

Las ocasiones de peligro bri-

llaron por su ausencia durante la primera mitad, que resultó muy aburrida y con un nivel de juego bastante pobre.

En la segunda mitad se incrementó el dominio local, pero con poca claridad de ideas y sin encontrar espacios en los últimos metros, mientras que el Hércules se reclusó en su parcela en busca de que el marcador inicial no se alterase.

En los últimos minutos se animó algo el partido, y ambos equipos dispusieron de una buena ocasión para desnivelar el tanteador.

Por parte azulgrana, Sierra, en el minuto 80, estuvo a punto de marcar tras dejar atrás a dos defensas. De Diego, por el bando visitante, tampoco estuvo muy acertado en un disparo que atajó Angoy.

## El Leganés continúa sin conocer el triunfo en su casa

LEGANES	2
REAL MADRID	2

□ **LEGANES (MADRID)/EFE.** - El Leganés continúa sin conocer la victoria en su estadio después de su empate de ayer frente al Real Madrid B, en un partido tremendamente disputado, en el que el conjunto de Luis Angel Duque siempre fue a remolque del filial madridista.

**LEGANES:** Aguilera, Nano, Barba (Javi, m. 12), Pizarro, Mesas, Barcia (Valdivia, m. 26), Vivar, Chuso, Antonio, Andrés y Alonso.

**REAL MADRID B:** Valerio, Velasco, Marcos, Edu, Antía, Maqueda (Jovicovic, m. 70), Santamaría, Fernando, Morales, Dani y Luiz Fernando.

**Árbitro:** Alfonso Alvarez, del Colegio Andaluz. Mostró tarjeta amarilla a Nano, Pizarro, Antonio, Andrés, Luiz Fernando y a Fernando, en dos ocasiones, lo que supuso su expulsión (m. 78).

**Goles:** 0-1, m. 3. Morales. 1-1, m. 45. Vivar. 1-2, m. 53. Morales. 2-2, m. 59. Andrés.

El Leganés, a pesar de jugar con siete bajas por lesión y dos sancionados, lo que le obligó a su entrenador a echar mano de varios jugadores de la cantera, plantó cara a unos rivales más templados y profesionales, y al filo del descanso logró nivelar el partido que Morales había puesto en franquicia para el Real Madrid B en el minuto 3. En la segunda parte, Morales volvió a adelantar al Madrid, pero se equilibró el marcador, por mediación de Andrés. A falta de un minuto para concluir, el Leganés estuvo a punto de ganar, pero al final, reparto de puntos.

## REGIONAL PREFERENTE

## Villarcayo Nela y San Esteban disputan el derby de la jornada

□ **BURGOS.** - Villarcayo Nela y San Esteban disputan esta tarde un interesante derby dentro de la Regional Preferente. El Nela, mucho mejor clasificado, no se puede permitir un nuevo tropiezo en su campo para no ver incrementados los dos negativos que actualmente tiene en la clasificación. El Briviesca, por su parte, defiende su liderato ante La Granja, segundo clasificado, mientras que el Tardajos recibe en su feudo al Velilla.

El Villarcayo Nela debe superar al San Esteban burgalés. El conjunto de Villarcayo no puede permitirse un nuevo tropiezo en casa. Su trayectoria esta temporada está siendo mucho más irregular que la pasada campaña y debe intentar sumar puntos y ascender en la tabla clasificatoria.

El San Esteban, por su parte,

se encuentra en las últimas plazas, con ocho puntos y cuatro negativos, y necesita buscar algún punto en sus desplazamientos y remontar el vuelo en su regreso a la Regional Preferente.

El Tardajos, tras ganar la pasada jornada al último clasificado, el Barruelo, recibe al Velilla, conjunto que esta temporada está rindiendo por debajo de actuaciones anteriores. El Tardajos figura en la décima plaza, con doce puntos; mientras que su rival es decimocuarto, con nueve puntos y tres negativos.

Por último el Briviesca defiende su liderato en su campo ante La Granja, en el duelo más interesante de la jornada. En el conjunto burebano debutará Manu, centrocampista procedente de la Regional vizcaína.

## PRIMERA

## El Atlético de Madrid, de Jesús Gil y Gil, es el club más castigado por la UEFA

□ **MADRID/COLPISA.** - El Atlético de Madrid, que tiene previsto ir hasta el final presentando una demanda contra la UEFA a través de los tribunales ordinarios, es el club más castigado con multas por el máximo organismo continental, que tiene prohibido expresamente recurrir sus arbitrarias decisiones ante la justicia ordinaria.

Solamente en Grecia, donde los rojiblancos han sufrido arbitrajes claramente perjudiciales, la pasada temporada frente al Olympiakos en la Recopa, y en la presente, contra el OFI Creta en la Copa de la UEFA, el Atlético de Madrid ha sido multado con más de 10 millones de pesetas.

La pasada temporada, tras el partido contra el Olympiakos, en Atenas, el club de Jesús Gil fue multado con 6.975.000 pese-

tas por incidentes con los jugadores griegos. El pasado mes, tras su eliminación frente al OFI Creta, el Atlético fue multado con 3.600.000 pesetas, también por el «comportamiento incorrecto del equipo» después del atraco sufrido por un penalty convertido en gol por el árbitro checo Ulrich, además de sancionar injustamente a Caminero con cinco partidos.

La multa más elevada se la llevó el Atlético de Madrid tras quedar eliminado la pasada temporada de las semifinales de la Recopa frente al Parma, en Italia, con otro arbitraje decisivo en contra de los rojiblancos.

Tras ese partido, el Atlético fue multado con 9.300.000 pesetas por el comportamiento antideportivo del equipo, y además, la UEFA impuso unas fortísimas

sanciones a cinco de sus jugadores por «conducta inconveniente hacia el árbitro»: seis partidos de suspensión a Juanito, cinco a Schuster, cuatro a Tomás, tres a Toni y dos a Vizcaíno.

Pero las caprichosas sanciones de la UEFA no sólo alcanzan en nuestro país al Atlético de Madrid, que está siendo perseguido por el organismo continental desde que Jesús Gil, en 1990, llamó «maricón» al árbitro francés Michael Vautrot al término del partido de vuelta de la primera ronda de la Copa de la UEFA, donde quedaron eliminados los rojiblancos frente a la Fiorentina.

La acusación contra Vautrot le costó al presidente rojiblanco una inhabilitación de dos años para representar al Atlético en el continente.

BALONCESTO/TIZONA VEKAVENTANAS - SALAMANCA

# El Salamanca impuso su rigor defensivo

El Tizona Vekaventanas sólo aguantó 20 minutos y acabó perdiendo por diez puntos (66-76)

JUAN CARLOS MORENO

BURGOS

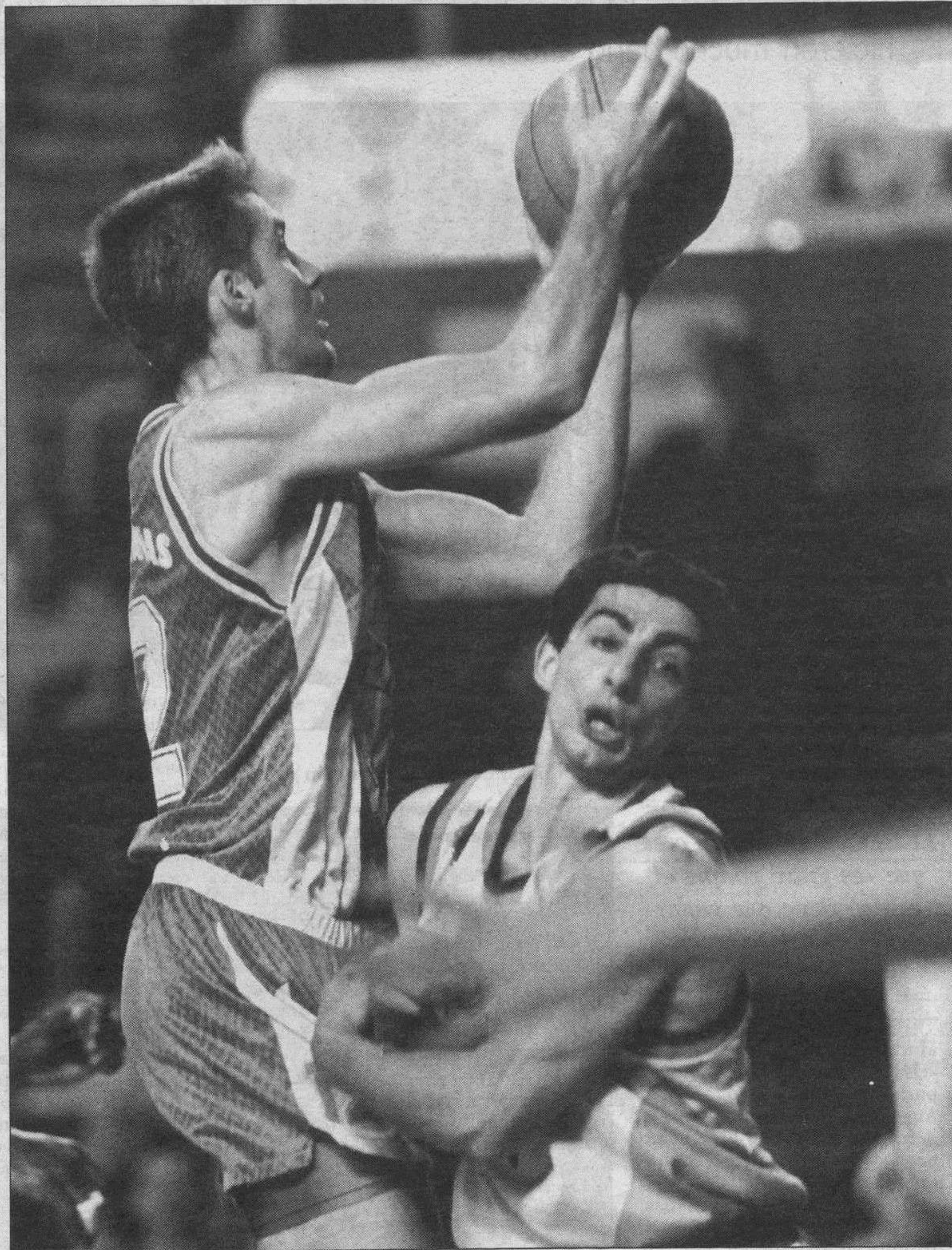
El Tizona Vekaventanas sólo aguantó 20 minutos la presión del Salamanca. El equipo salmantino, sin duda uno de los mejores y más compensados de la categoría, impuso un ritmo defensivo increíble en los primeros cinco minutos de la reanudación que le sirvió para romper el ritmo y colocar el choque a su favor. El Tizona realizó una primera parte buena, sobre todo en defensa, pero acabó pagando, como siempre, sus graves deficiencias ofensivas y sucumbió ante la mayor calidad de su rival. De poco sirvió el resurgir de jugadores como Miguel Angel Fernández u Oscar Ruano, que realizaron su mejor encuentro de la temporada, ya que la presencia de hombres como Perry Carter o Fabón en el Salamanca fue determinante para acabar desnivelando el encuentro. El resultado, 66-76, sirve para acumular una nueva derrota en el casillero del Tizona, la octava, y pone de manifiesto las dificultades que padece para ganar en casa, verdadero talón de Aquiles de este equipo.

El encuentro comenzó de manera trepidante. Ureña apostó por un quinteto titular «guerrillero», con Ruano y Miguel Angel Fernández como guardianes de Fabón y Carter. El rigor defensivo de ambos equipos resultaba perfecto, pero el Tizona aprovechaba perfectamente unos buenos inicios de Okac y Fernández para tomar ventajas en el marcador. El equipo burgalés había sufrido una profunda transformación. Con una concentración desconocida, conseguía recuperar innumerables balones y en ataque

**El equipo burgalés jugó una buena primera mitad, dominando en el marcador durante los primeros 15 minutos**

encontraba el difícil camino del aro contrario. En el minuto 7, Fernando Merchante, técnico del Salamanca, se veía obligado a solicitar su primer tiempo muerto (14-8 favorable al Tizona). El preparador madrileño ordenó a sus hombres surtir de más balones a Carter, norteamericano que pasa por ser el mejor de la categoría y cuya envergadura y fortaleza intimidan a todos sus contrarios. Además, Merchante sacó a Urdiain con la misión de sujetar a Okac.

Estas variantes ofrecieron el resultado apetecido y el marcador se igualó. Salamanca fue apretando su defensa, con innumerables acciones al borde de la ilegalidad, y tanto Carter como Fabón mantenían a su equipo en ataque. El Tizona empleaba armas similares, con defensas alternativas, y con Fernández y Okac como armas atacantes. El partido se había convertido en una batalla defensiva.



ALBERTO RODRIGO

Carlos Elejabetia busca el lanzamiento a canasta durante el partido de ayer.

## VEKAVENTANAS 66 (32 + 34)

JUGADOR	CANASTAS DE 2		CANASTAS DE 3		TIROS LIBRES		REBOTES DEFENSIVOS	REBOTES OFENSIVOS	ASISTENCIAS	TAPONES	BALONES ROBADOS	FALTAS PERSONALES	MINUTOS JUGADOS	PUNTOS
	INT.	CONV.	INT.	CONV.	INT.	CONV.								
BENITO	4	3	4	1	2	1	1	1	1	---	1	3	19	10
ELEJABETIA	4	0	3	1	5	2	3	---	2	---	1	4	40	5
RUANO	5	1	---	---	2	1	4	1	---	---	1	4	24	3
FERNANDEZ	5	4	---	---	---	---	3	2	---	---	2	2	23	8
OKAC	13	10	---	---	3	2	5	1	1	3	---	5	39	22
VILAS	4	3	3	0	1	0	1	---	---	---	---	---	18	6
AMAT	5	2	3	1	---	---	1	1	---	---	1	2	16	7
ÍÑIGUEZ	2	2	4	0	2	1	---	1	---	---	---	2	21	5
<b>TOTALES</b>	<b>42</b>	<b>25</b>	<b>17</b>	<b>3</b>	<b>15</b>	<b>7</b>	<b>18</b>	<b>7</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>6</b>	<b>22</b>	<b>200</b>	<b>66</b>

PARCIALES: 8-6/20-16/26-25/32-34  
39-47/47-53/57-66/66-76

PERSONALES: 22. ELIMINADOS: OKAC

ARBITROS: BULTO (León)  
URIASTE (Bilbao)

## SALAMANCA 76 (34 + 42)

JUGADOR	CANASTAS DE 2		CANASTAS DE 3		TIROS LIBRES		REBOTES DEFENSIVOS	REBOTES OFENSIVOS	ASISTENCIAS	TAPONES	BALONES ROBADOS	FALTAS PERSONALES	MINUTOS JUGADOS	PUNTOS
	INT.	CONV.	INT.	CONV.	INT.	CONV.								
MILLERA	3	1	2	0	4	3	1	---	2	---	1	2	39	5
BERMUDO	4	3	1	1	4	3	5	1	---	2	---	3	34	12
FABON	8	6	1	1	2	2	3	---	---	---	---	3	36	17
GUARDIA	2	1	---	---	---	---	2	1	---	---	---	3	20	2
CARTER	13	10	---	---	7	3	7	4	---	---	1	3	36	23
LOPEZ	3	2	---	---	1	1	1	---	---	---	---	1	7	5
ARNAIZ	---	---	---	---	1	---	---	---	---	---	---	1	1	---
BERROCAL	---	---	1	---	---	---	1	---	---	---	---	3	4	---
URDIAIN	7	4	---	---	4	3	3	1	---	1	---	4	23	11
<b>TOTALES</b>	<b>40</b>	<b>27</b>	<b>5</b>	<b>2</b>	<b>23</b>	<b>15</b>	<b>23</b>	<b>7</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>23</b>	<b>200</b>	<b>76</b>

PERSONALES: 23

Los primeros veinte minutos concluyeron con un ajustado 32-34 y dejaba para la segunda mitad el desenlace. Había quedado claro que el equipo con mayor aguante físico y que mantuviese la concentración se llevaría el choque.

Las incógnitas se despejaron nada más comenzar la segunda mitad. Ambos entrenadores apostaron por los mismos quintetos que habían iniciado el choque, pero la aplicación de los salmantinos en funciones defensivas fue impresionante y desbordó en apenas cinco minutos a un Tizona adormilado. Del 32-34 se pasó a un 39-50 determinante. El gran trabajo de la primera parte se fue al traste por algunos despistes inconcebibles, sobre todo en ataque, donde la presión sobre Jiri Okac era ya asfixiante, con dos y tres hombres cerrándole el camino de canasta.

El precario estado anímico de los jugadores del Tizona no permite demasiadas alegrías y

**En la reanudación, el Salamanca, con una gran defensa, aprovechó las limitaciones ofensivas de su rival**

cuando estos hombres se ven por debajo en el marcador, sobre todo en su campo, pesa como una losa la responsabilidad. La buena imagen ofrecida en la primera parte se transformó en un juego alocado, a ráfagas, buscando desesperadamente la remontada ante un rival con muchas tablas, con hombres muy experimentados y muy seguros de sus fuerzas.

Durante varias fases de la segunda parte, el equipo de José Antonio Ureña volvió a entrar en el partido, pero era gracias a acciones desesperadas, con algunos robos de balón importantes, pero sin llegar a conseguir una continuidad en el juego de ataque suficiente para dar la vuelta al marcador.

En el Salamanca, Bermudo y Fabón demostraron su clase, con dos triples decisivos que obligaron a Ureña a replantearse su entramado defensivo. La zona, arma preferida por el técnico granadino, ya no funcionaba y tuvo que ordenar una mayor presión, sin resultados positivos.

Los últimos minutos fueron un calco del encuentro ante el Juventud Alcalá. El Tizona presiónaba, con pocas opciones de éxito, ante un rival que aguantaba bien el balón y superaba en los últimos segundos de posesión a su rival. Son las canastas que más daño hacen y las que acaban con la resistencia defensiva de los jugadores.

El Tizona volvía a sumar una derrota, la octava, y ahora tendrá que viajar el miércoles a tierras cántabras con la obligación de recuperar los puntos ante un rival que atraviesa una crisis aún peor, el Cajacantabria.

BALONCESTO/TIZONA VEKAVENTANAS- C.B. SALAMANCA

# Ureña reconoce que su equipo no tuvo la tensión necesaria en la segunda parte

«En la segunda parte Salamanca defendió muy duro, dominando el rebote, y nos hicieron mucho daño al contragolpe»

JUAN CARLOS MORENO

BURGOS

□ José Antonio Ureña sigue soñando con lograr ganar en casa. El técnico granadino no recuerda ya cuando en septiembre su equipo logró imponerse en El Plantío al Gandía. Ahora, el equipo sobrevive de los triunfos que logra lejos de Burgos, pero es necesario ganar en casa y devolver la ilusión a unos aficionados cada vez más escépticos con su equipo. Ureña, decepcionado por el resultado final del encuentro, sólo pudo destacar la aportación de sus hombres en los primeros veinte minutos, pero reconoció que durante la segunda mitad sus hombres habían experimentado un bajón importante y determinante de cara al resultado final.

«En la primera parte hemos jugado a un gran nivel, quizás el mejor de la temporada, porque enfrente teníamos a un rival que demostró ser un gran equipo. En la segunda parte nos faltó tensión, salimos sin concentración y se distanciaron en el marcador. El inicio de la segunda parte marcó la tónica a partir de ese instante. Ellos defendieron muy duro, dominaron el rebote y nos hicieron daño al contragolpe. Además, a nosotros nos costaba bastante anotar y al final no se pudo concretar la remontada», explicaba José Antonio Ureña.

Durante gran parte del encuentro, el Tizona puso en práctica una defensa zonal que en anteriores compromisos le había dado muy buen resultado. Sin embargo, ayer fue menos productiva, «porque cuando se hace contra-reloj, con el marcador en contra, no es lo mismo. Un triple de Bermudo al final de la posesión nos obligó a cambiarla y volver a hombre».

Ureña negó que el cambio de Iñiguez por Reynaldo restase eficacia a su equipo durante la segunda parte: «En la segunda parte Reynaldo salió titular y fue en ese momento cuando se marcharon en el marcador y aposté por la experiencia de Roberto, aunque no se puede achacar a una cosa concreta la derrota».

El preparador granadino resaltó la aportación de algunos jugadores, como Miguel Angel Fernández y Oscar Ruano, poco



ALBERTO RODRIGO

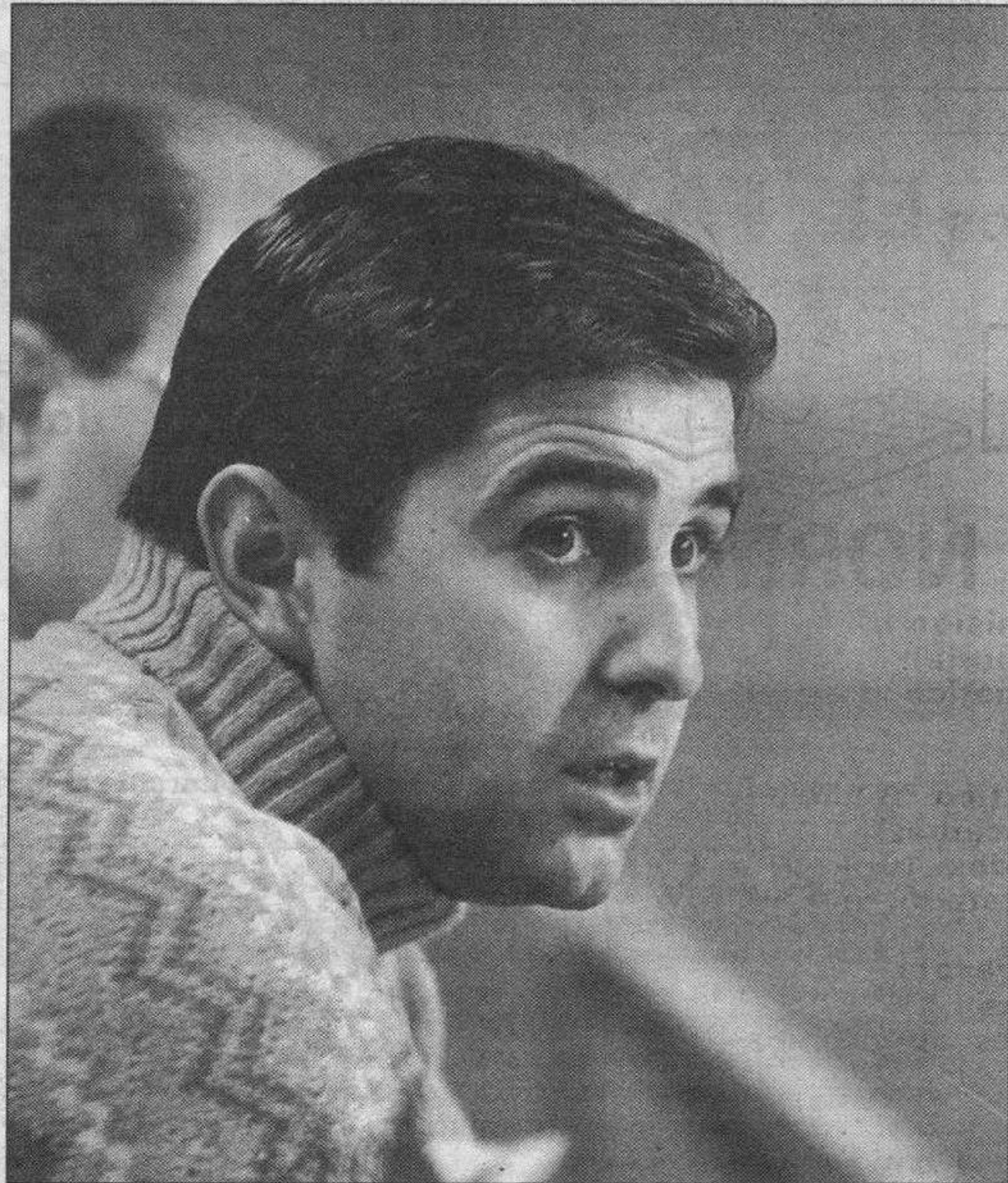
Miguel Angel Fernández entra a canasta librándose de la oposición de Carter.

**El técnico granadino cree que «es grave porque el equipo tiene que ganar en casa y lo estamos haciendo al revés»**

afortunados en otras ocasiones: «Oscar hizo una gran primera parte y, sobre todo, Miguel Angel, que hizo un gran trabajo defensivo sobre el americano del Salamanca e incluso en ataque ha anotado bien».

Ureña lamentó, una vez más, que su equipo no consiga el triunfo en su campo: «Se nos está resistiendo la victoria en casa y eso es grave porque el equipo debe ganar en casa y lograr alguna victoria fuera y lo estamos haciendo al revés. Tenemos que intentar cuanto antes ganar en casa».

Por último, el técnico destacó «la calidad y experiencia del Salamanca, sobre todo en la segunda parte», y reconoció que «nos faltó esa chispa para estar dentro del partido durante los 40 minutos y haber tenido opción a ganar».



ALBERTO RODRIGO

José Antonio Ureña, entrenador del Tizona.

Merchante: «La clave fue el trabajo defensivo»

□ BURGOS/J.C.M.- Fernando Merchante, técnico del Salamanca, se mostraba plenamente satisfecho por el triunfo de su equipo ante el Tizona: «En esta categoría, si te relajas, vas sumando derrotas y te metes en el bulto de la clasificación. La victoria es importante y más ante un equipo que tenía necesidad y ansias de victoria».

Merchante destacó sobre todo el gran trabajo defensivo de sus hombres: «La clave de los éxitos no es tener nombre. La clave en Primera División y en ACB es el trabajo defensivo. En ataque es más fácil resolver, pero si te relajas en defensa no consigues nada». Merchante explicó que «cuando nos fuimos en el marcador el Tizona era un equipo hundido, sin la moral de reacción necesaria, sin definición ofensiva. Nosotros tenemos mejor banquillo que ellos. Teníamos a los dos bases lesionados, y esto nos impidió imponer un ritmo más fuerte».

El Cornellá sorprendió al Montehuelva

□ BURGOS.- El Cornellá dio una de las sorpresas de la jornada de Primera División. El conjunto catalán, que lleva una trayectoria muy irregular en la Liga, derrotó al Montehuelva en su campo por 80-90 y acaba con una buena racha de victorias.

Las Rozas, por su parte, mantiene su recuperación y sumó su sexta victoria, tras ganar en su campo al Gandía por un ajustado 81-77.

El próximo rival del Tizona Vekaventanas, el Cajacantabria, acarició la sorpresa ante el Garn Canaria, aunque finalmente los canarios se llevaron el triunfo por un solo punto (72-71).

Otro encuentro que estuvo muy ajustado fue el que disputaron el Juventud Alcalá y el Guadalajara, aunque el equipo de Alcalá logró imponerse por un paurrépimo 62-59.

Los encuentros entre Los Abades y Canarias y Tarragona-Caja Bilbao se disputarán hoy.

BURGOS

105.5 FM

**¡¡ONDA CERRO RADIO CON EL REAL BURGOS!!**  
CASTELLON - REAL BURGOS

ONDA CERRO les ofrece esta temporada y de forma íntegra todos los partidos del Real Burgos en Segunda División. Los goles, las incidencias, los protagonistas... En directo, jornada a jornada siga con Román Romero todos los encuentros de nuestro equipo. ¡¡En información deportiva también lo damos todo!!



HOY, DOMINGO, DESDE LAS 16,45 HORAS, RETRANSMISION EN DIRECTO DEL ENCUENTRO

## BALONCESTO

## Maristas Ford rompió su racha negativa en la prórroga

La última incorporación burgalesa, el base Antón, con 22 puntos y Javi Barquín, con 24, fueron los artífices de este triunfo

**MARISTAS FORD 103**

**UNIV. SALAMANCA 92**

■ **BURGOS/PATRICIA CORRAL.**— El Maristas Ford tuvo que sufrir para romper su racha negativa ante el Universidad de Salamanca, con una victoria que llegó en la prórroga, forzada por Antón con un increíble triple al límite del tiempo reglamentario.

**MARISTAS FORD:** Antón (22), Javi Barquín (24), Fernando (8), Arturo (14), Juan Carlos (10), -cinco inicial-, Salva (4), Ramón (6), Ricardo (2), Carlos (13) y Caco Niño. Eliminados: Fernando (min.40), Arturo (min.40) y Ricardo por técnica descalificante (min. 18).

**UNIVERSIDAD SALAMANCA:** González (7), Sánchez (12), Del Río (12), Silván (11), Pérez (9), -cinco inicial-, Uzal (17), Cerezo (8), Notario (12) y Piñuel (4). Eliminados: Silván (min. 36), Sánchez (min. 36) y Cerezo (min. 40).

**Árbitros:** Pérez y González, del Colegio Asturiano. Perjudicaron a ambos equipos por igual con un mal arbitraje, sobre todo en los minutos fina-

les del encuentro. Pitaron tres técnicas consecutivas a Ricardo por protestar reiteradamente y otra al visitante Cerezo.

**Parciales:** 8-7, 16-17, 23-28, 31-39 (descanso), 44-49, 59-64, 69-74, 85-85 (final de los 40 minutos reglamentarios) y 103-92.

El Maristas Ford logró un necesitado y merecido triunfo

*Un parcial de 9-0 en los compases iniciales de la prórroga facilitó una merecida victoria a los hombres de Dioni*

gracias al impulso de un público fiel e incansable, pero, sobre todo, a la garra y entrega de su última incorporación, el incombustible Antón, que estuvo perfectamente secundado por Javi Barquín.

Mal empezaron las cosas para los burgaleses. Fernando cometió su cuarta personal cuando sólo habían transcurrido siete minutos y Dioni Fer-

nández se vio obligado a sentar al pivot burgalés. A partir de entonces, el rebote se debilitó considerablemente y el entrenador local no acababa de encontrar el quinteto adecuado.

En los minutos finales del primer tiempo, el Maristas Ford experimentó una tímida reacción que fue cortada por las tres técnicas consecutivas a Ricardo.

En la segunda parte, los salmantinos mantenían una ventaja en torno a los cinco puntos, basada en su mayor altura y en la pasividad local, de la que tan sólo se libraban Antón y Barquín. Dioni se arriesgó y dio entrada a Fernando en cancha, que colaboró activamente en remontar los cinco puntos de desventaja (69-74).

Pero, nuevamente, tuvo que ser Antón quien asumiera la responsabilidad anotando un triple inverosímil que devolvió las esperanzas al Maristas Ford.

En la prórroga, los locales supieron mantener fría la cabeza y calientes las gradas. Un parcial de 9-0 otorgó una merecida victoria a los burgaleses en un partido que, sin desmerecer la labor del resto, tuvo dos nombres propios: Antón y Barquín.

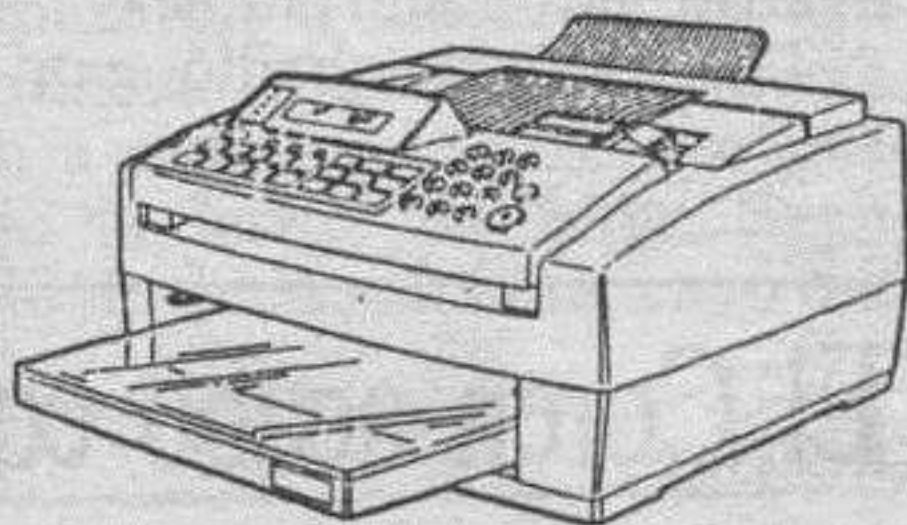


ALBERTO RODRIGO

Antón se mostró incombustible tanto en defensa como en ataque.

Le presentamos **EL FAX**

**RICOH**



**DE PAPEL NORMAL**

- Velocidad de transmisión (10 seg. desde memoria)
- Discriminador automático (Fax/Telf.)
- Memoria 29 páginas
- Modo copia
- Alimentador automático 10 hojas
- Multidestino (9 estaciones)
- Telefonos memorizados 10 + 40 + 5
- Interface para contestador automático
- Mensaje oral
- Interface modo impresora
- Selección de idiomas
- Corrección de errores automática
- Envío temporizado, etc.

**¡OFERTA ESPECIAL LANZAMIENTO!**

P. V. P. RICOH FAX 800 277.800,-\*

Valoración de su Fax de Papel Térmico 91.940,-

185.860,-\*

**Cambie ahora su fax de papel térmico por un FAX RICOH 800 de papel normal y déjese de "Rollos"**

\* IVA no incluido.

Pídanos una demostración sin compromiso en su empresa, le atenderemos muy gustosos:

**RICOH**

Avda. del Vena, 9. 09005 - BURGOS.  
 ☎ 21 03 05. Fax: 21 66 45.

- Alivia el cansancio ■ Las sobrecargas musculares ■ Evita los estiramientos, los pinzamientos y la torticólis
- Previene el dolor lumbar, de espalda y de riñones ■ Despeja el oído.



**¡Qué alivio tener un Transporter!**

En Volkswagen hemos diseñado la gama Transporter con una fórmula magistral.

**Composición:** ■ Motores de cuatro o cinco cilindros y tracción delantera. En diesel de 61 ó 78 CV y en gasolina a inyección de 110 CV con catalizador ■ Dirección asistida en los motores de

5 cilindros ■ Cinco velocidades de serie ■ Suspensión independiente y sistema de frenos con regulador de la presión de frenado en función de la carga ■ Cabina diseñada con el confort de un turismo ■ Los más avanzados sistemas de seguridad activa y pasiva ■ En versiones furgoneta, furgón de techo sobre-

elevado, plataforma, cabina doble y chasis cabina.

Consulte a su concesionario Volkswagen.



**Volkswagen Transporter**

VEALO EN:

**AUTOMOBA, S.A.**

Ctra. de Madrid, 10 - Tel. 26 12 50 - Burgos



## BALONCESTO/PRIMERA DIVISION FEMENINA

# El Gasteiz Vitoria no dio un respiro a las jugadoras del Hormigones Marcos

Ninguna de las burgalesas pudo frenar a Viteri, que una y otra vez «machacaba» el aro rival

**GASTEIZ 58**

**HORMIG. MARCOS 36**

□ **VITORIA/MENCHETA.** - Partido muy cómodo del equipo local Gasteiz ante un flojo Hormigones Marcos al que se le atragantó la defensa zonal impuesta por el equipo de casa y que no dejó respiro alguno a un rival que terminó el partido con 36 puntos conseguidos, de los que tan sólo doce fueron logrados en la primera mitad.

**GASTEIZ:** Gómez (3), Calleja (5), Viteri (26), Fernández (9), Díaz (2) -cinco inicial- Cobo (5), Villalba (6), Argote y López de Armendia (2).

**HORMIGONES MARCOS:** Cristina (8), Beatriz (5), Noelia (5), Olga (7), María José (14) -cinco inicial- Rocío, Virginia y Eva (2).

**Arbitros:** Dirigieron el encuentro los colegiados Larrea y Blanco, que tuvieron una acertada actuación en un partido con pocas complicaciones. Excluyeron por cinco personales a la jugadora local Fernández, cuando se jugaba el minuto 37 de juego.

**Marcador:** 14-3, 24-5, 34-10, 43-12; 46-18, 48-24, 55-29, 58-36.

En la primera fase fue donde estuvo la clave del encuentro.

La seguridad defensiva de las vitorianas, su mejor hacer en ataque y los escasos recursos defensivos de las burgalesas, sirvieron para que desde muy pronto se marcharan en el marcador las locales y consiguieran un parcial de 14-3 cuando ape-

*La clave del encuentro estuvo en la seguridad defensiva de las vitorianas y en su mejor hacer en ataque*

nas se habían jugado cinco minutos de juego.

No acabaron ahí los males de las burgalesas, que no acababan de reaccionar y que cometían error tras error, siempre bien aprovechados por un Gasteiz que quería dejar el partido sentenciado cuanto antes.

Cuando culminaba el primer cuarto del encuentro, el electrónico señalaba ya un contundente 24-5 al que no supieron poner las burgalesas reparo.

Conforme pasaban los minutos el marcador seguía siendo ampliado y cada vez las burgalesas estaban más hundidas en su penoso encuentro que ya prácticamente podían dar por



JESUS JAVIER MATIAS

El Hormigones Marcos notó mucho la ausencia de Mariam.

perdido.

Ninguna de las jugadoras visitantes podía frenar a Viteri, que una y otra vez «machacaba» literalmente el aro rival, llegando al descanso con un aplastante y determinante 43-12 que dejaba todo muy claro y demostraba la diferencia existente entre uno y otro equipo.

En la segunda mitad no cambió la decoración del encuentro. Si es cierto que el equipo local bajó muchísimo su rendimiento, notándose en su motivación esa relajación lógica de saber que el partido ya estaba sentenciado.

#### MUCHOS CAMBIOS

Muchos cambios, demasiados despistes y una mejor disposición burgalesa, sirvieron

para que el marcador se fuera acortando, aunque en ningún momento llegó a peligrar la victoria de un Gasteiz que no jugaba con la intensidad con que lo realizó en la primera parte. María José Garzón era la

*Los errores de las burgalesas fueron constantes y siempre aprovechados por las vascas*

jugadora que sobresalía en el equipo burgalés, sobre todo en ataque, pues los lanzamientos de las jugadoras visitantes no siempre eran acertados.

La selección brilló por su

ausencia y desde luego la zona realizada por el Gasteiz le hizo todo el daño del mundo, no sabiendo atacarla en ningún momento.

Los últimos cinco minutos del encuentro a los que se llegó con un 55-29 fueron un verdadero correcamino, con un Gasteiz que no daba una a derechas y un Hormigones Marcos que mejoró sus porcentajes ante las facilidades dadas por un Gasteiz que quería acabar cuanto antes.

En el capítulo de destacadas y dentro del buen tono general del equipo sobre todo en la primera mitad hay que hacer mención especial de Viteri, que fue sin duda la que hundió con su ataque a las burgalesas.

Por parte de las visitantes, destaca la lucha de María José y Olga.

LIGA ACB

**Argal volvió a perder, pero en los últimos minutos**

**ARGAL 65**  
**UNICAJA 75**

□ **HUESCA/EFE.** - El Unicaja Málaga se impuso con claridad a un Argal Huesca agarrotado y falto de ideas que volvió a perder en su propia pista y repitió un corto marcador, señales de una mala salud deportiva.

**ARGAL HUESCA:** (34+31): Pardo (9), Radunovic (13), Sallier (23), Hernández (-), Hood (14) -cinco inicial-, Suárez (1), Angulo (2) y Arranz (3).

**UNICAJA MALAGA:** (35+40): Rodríguez (13), Reyes (18), Ruiz (14), Avdic (4), Ortiz (11) -cinco inicial-, Avalos (2), Lázaro (-), Riley (10), Romero (-), Benítez (1) y Bosch (2).

**Arbitros:** Herrera y Trujillo. Excluyeron por personales a Pardo (m. 38), Sallier (m. 37) y a Nacho Rodríguez (m. 38).

La victoria malagueña, sin embargo, no se cimentó hasta los últimos cinco minutos, si bien los andaluces dieron más sensación de equipo a lo largo de todo el encuentro, en el que impusieron permanentemente el ritmo.

**Taugrés bajó la presión de la crisis madridista**

**TAUGRES 75**  
**REAL MADRID 88**

□ **VITORIA/EFE.** - El Real Madrid empezó a dejar atrás su crisis de juego y resultados en el pabellón Alava, una cancha complicada para él, en la que Ismael Santos realizó una excelente defensa sobre el croata Velimir Perasovic, al que dejó en seis puntos.

**TAUGRES VITORIA:** (34+41): Laso (23), Perasovic (6), Abad (16), Bannister (16), Rivas (9) -cinco inicial-, Durham (5) y Talaverón (-).

**REAL MADRID:** (41+47): Antúnez (8), Santos (13), Biriukov (12), Martín (26), Sabonis (15) -cinco inicial-, Cargol (10), Arlauckas (4) y Lasa (-).

**Arbitros:** Mas y Pizarro. Excluyeron por personales a Santos (m. 37) y Abad (m. 40).

De salida, Clifford Luyk relegó al banquillo al ex jugador del Taugrés Joe Arlauckas y colocó a tres hombres pequeños -Antúnez, Santos y Biriukov-, y dos altos -Antonio Martín y Sabonis-, fórmula más rentable que sus intentos de jugar con tres altos.

**Ricardo Hevia debutó con victoria frente al Estudiantes**

**OAR FERROL 79**  
**ESTUDIANTES 73**

□ **EL FERROL (LA CORUÑA)/EFE.** - Ricardo Hevia, que sustituía al destituido José Antonio Figueroa al frente del banquillo ferrolano, debutó ayer con una victoria frente a un Estudiantes, que realizó un desastroso primer período y que no supo frenar el juego de perímetro de Linton Townes, excelente en los triples.

**OAR FERROL:** (35+44): Aller (9), Townes (23), Lavodrama (9), Aldrey (15), Fisher (19) -cinco inicial-, Cobelo (-), Baeza (2) y Romay (2).

**ESTUDIANTES:** (27+45): Pablo Martínez (7), Orenga (13), Sanders (7), Herreros (13), Schlegel (15) -cinco titular-, Hansen (-), Cvjeticanin (8) y Vecina (10).

**Arbitros:** Betancor y Catalán. Excluyeron por personales a Romay (m.29) y Aller (m.38)

Los ferrolanos con un firme planteamiento en defensa, rapidez en los contragolpes y gran dosificación en sus acciones supieron ganar la partida a sus rivales.

**El Coren acabó con la menor anotación de la ACB**

**TDK MANRESA 64**  
**COREN ORENSE 49**

□ **MANRESA (BARCELONA)/EFE.** - El TDK Manresa logró un triunfo muy holgado (64-49) ante un Coren Orense que, con 49 puntos, se anotó la menor anotación de esta Liga ACB.

**TDK MANRESA:** (31+33): Creus (9), Singleton (10), Peñarroya (12), Hall (14), Esteller (3) -cinco inicial-, Alarcón (-), Nakic (14) y Singla (2).

**COREN ORENSE:** (25+24): Thompson (9), Espinosa (10), Turner (16), Carbajo (2), Wright (9) -cinco inicial-, Pérez (-), Aisa (-) y Wood (3).

**Arbitros:** Mitjana y Recuenco. Eliminaron por faltas personales a Carbajo (m. 33).

Sólo la actuación anotadora de Andre Turner salvó el honor de un conjunto gallego que parecía peleado con la canasta del rival.

El Coren Orense jugó en Manresa uno de los peores partidos. No acertó nada de cara a la canasta y cayó justamente derrotado ante el TDK Manresa.

**El Valvi doblegó a los leoneses en los minutos finales**

**VALVI GIRONA 90**  
**C.B. LEON 81**

□ **GERONA/EFE.** - El Valvi Girona se impuso al CB León (90-81), en un partido en el que el equipo local sólo logró una renta tranquilizadora en los últimos minutos del encuentro, en los que estuvo más inspirado que sus rivales a la hora de lanzar a canasta.

**VALVI GIRONA:** (43+47). Allen (18), Pardo (24), Heras (17), Slater (20), Alexander (7) -equipo inicial-, Ribas (-), Navarro (-) y Ruf (4).

**C.B. LEON:** (48+33). Johnson (15), Wolf (10), Fernández (16), Sala (15), Williams (23) -equipo inicial-, González (-), Paraíso (2), García (-) y Jorge García (-).

**Arbitros:** Sancha y Monjas.

Al inicio del segundo período, el Valvi Girona se puso por delante (51-50), y a partir de entonces el encuentro se niveló hasta los instantes finales, cuando los catalanes acertaron más que su rival en el aspecto ofensivo lo que les permitió decantar el partido a su favor.

## BALONMANO

# Ferroplás Burgos cayó derrotado por tres goles ante el Ademar de León

Jorge Segurado tuvo que ser escayolado, debido a un rotura en el tobillo, en un hospital leonés

ADEMAR	18
FERROPLAS	15

LEON. - El Ferroplás Burgos tendrá que conformarse con jugar en el Grupo B en la segunda fase -donde sólo el primer juega los play-offs-, tras perder por tres goles de diferencia con el Ademar de León, 18-15. Al descanso, la ventaja leonesa era igual, 10-7.

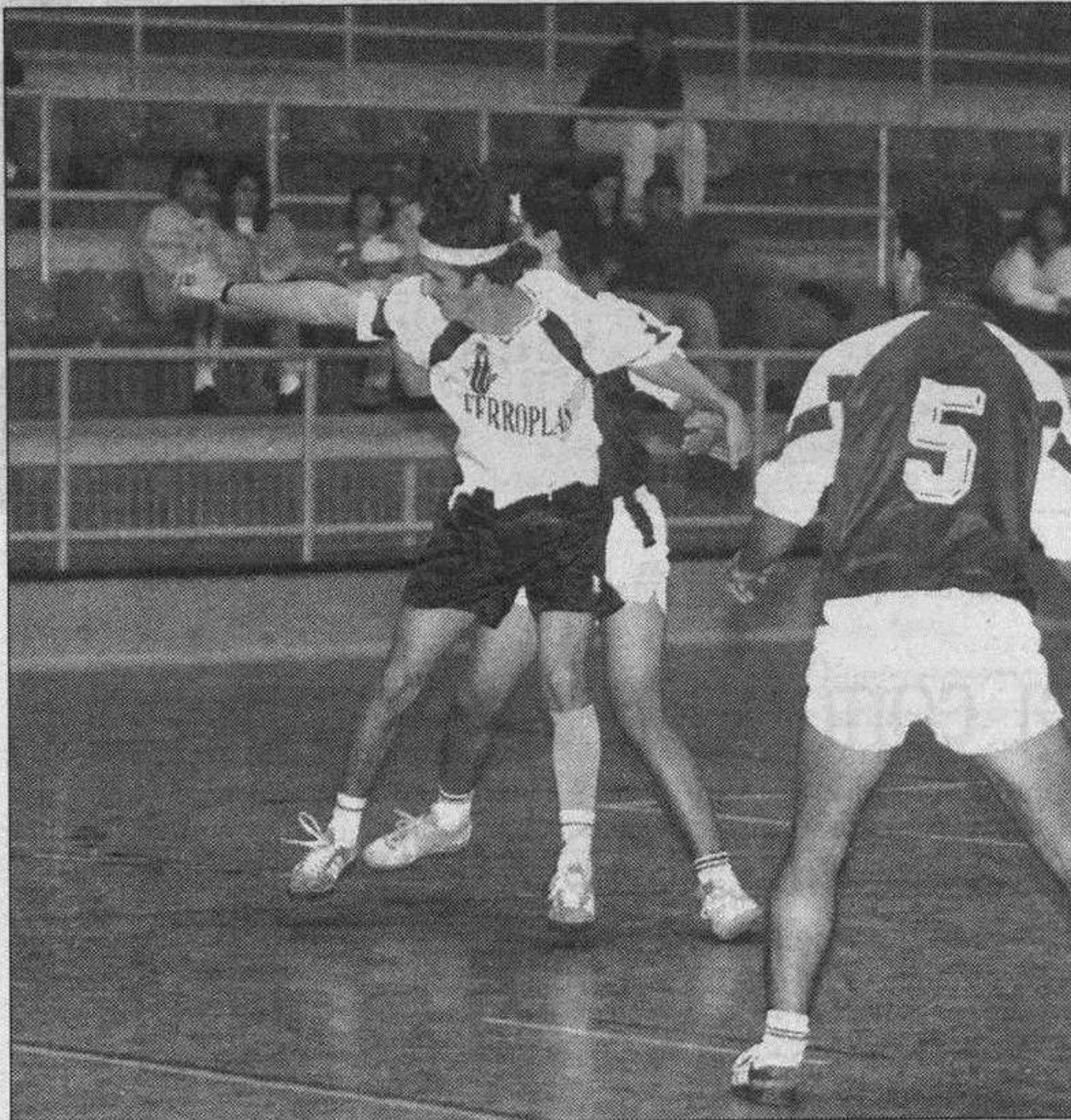
**Los burgaleses fallaron en defensa en la primera parte y en los lanzamientos, en la segunda**

**ADEMAR:** García, Pérea (2), Fruniz (1), Velasco (2), Tomás (3), Castellanos, Rodríguez (2), Alonso (6), Castresana (1), Suárez y Ruiz (1).

**FERROPLAS:** Jorge, Miguel Angel, Garnacho (2), Segurado (5), Yoki (3), Sergio (2), Unzaga (1), Barón (1), Fernando (1), Roberto, Ricardo y Manu.

**Árbitros:** Gutiérrez y Camarero. Bien.

Los hombres de Javier Hernández empezaron un poco des centrados y nerviosos. Se jugaban mucho y eso les perjudicó, sobre todo en defensa, donde apenas consiguieron frenar al central leonés Fruniz. Aunque



LORENZO MATIAS

Fernando del Río marcó un gol en León.

en algunas fases de la primera parte acortaron distancias, siempre fueron a remolque.

En la segunda mitad, los del Ferroplás mejoraron considerablemente en defensa, aunque empezaron a fallar en los lanzamientos. Cuando ya empezaban a remontar (15-13) se produjo la lesión de Jorge Segurado. Le hicieron falta, cayó mal

y se destrozó el tobillo. Después del partido tuvo que ser escayolado en un centro médico en León.

Esto les descentró otra vez y los burgaleses fueron incapaces de recuperar balones y contragolpear con éxito.

Al final, perdieron el choque y el Ferroplás no pasará al grupo de privilegiados.

# El Ribera del Duero plantó cara al Fun Board pero perdió en tierras gallegas

El Fun Board rápidamente tomó el mando en el marcador

FUN BOARD	26
RIB. DUERO	20

VIGO/MENCHETA. - El Fun Board tuvo muchos más problemas de los previstos ante el colista de la categoría, Aranda Ribera del Duero, y aunque consiguió una victoria totalmente justa y merecida tuvo que trabajar mucho y bien para poderse quedar con los dos puntos.

**FUN BOARD:** Chiqui, Santi (2), Cuni (2), Ibrahin (7), Pablo (2), Cula (2), Albi (1), -equipo inicial- Alejandro, Paco (2), Coque (3), Rodri (1) y Dani (4).

**ARANDA RIBERA DEL DUERO:** Plácido, Domingo (3), Navarro, Jesús (2), Fernando, Peña (1), Francés 5, -equipo inicial- Castanedo, Herrero (3), Tobes (1), Berastegui, y Ramos (5).

**Árbitros:** Dirigieron el encuentro Aparicio y Jiménez, del Colegio Madrileño, que tuvieron una irregular actuación.

**Marcador:** 3-1, 5-3, 7-3, 9-4, 11-7, 13-10; 14-11, 16-11, 17-13, 19-14, 21-16, 26-20.

Los aficionados locales pensaban que su equipo con las recientes incorporaciones de Ibrahin y Dani, mejoraría notablemente y conseguiría imponerse a los burgaleses por una clara renta y aunque las cosas no pudieron comenzar mejor, muy pronto se pudo

apreciar que el cuadro vigués tendría que mejorar anteriores actuaciones para poderse llevar el gato al agua.

El Fun Board rápidamente tomó el mando en el marcador y con una defensa bastante firme consiguió frenar al Aranda, pero estos con muchas circulaciones de balón y con acierto en sus lanzamientos no permitían que los locales se marcharan en el marcador. Al llegar al minuto 15, se pensó que los locales habían hecho lo más difícil, abrir brecha en el marcador (7-3) y que a partir de ese momento todo sería coser y cantar, pero los burgaleses no estaban dispuestos a ceder fácilmente, y continuaron realizando un buen juego, que impedía que los locales se marcharan definitivamente, llegándose al descanso con 13-10.

En la segunda parte, las cosas no cambiaron mucho, porque los locales continuaron teniendo problemas en sus lanzamientos y tan sólo los dos nuevos jugadores conseguían goles con relativa facilidad, y esto hizo que en el minuto 40, el marcador señalara un 16-11, que desde luego sentenció definitivamente la contienda.

A pesar de todo, el Aranda Ribera del Duero no se rindió y siguió luchando a tope, pero al final, el triunfo se quedó en casa. Puede decirse que el Fun Board logró una justa victoria en su feudo, ante un conjunto luchador.

## FUTBOL SALA

# Vinos Tierra Aranda, goleado por el Pizarrales Parafernalia, que fue muy superior a los burgaleses

PIZARRALES	10
VINOS TIERRA	2

SALAMANCA/MENCHETA. - Pizarrales Parafernalia y Vinos Tierra de Aranda disputaron un bonito encuentro, en el que los salmantinos acabaron imponiendo su superioridad y goleando.

**PIZARRALES PARAFERNALIA:** Quini, Chopi, Kaki, Sandoval, Julio -cinco inicial- Chuchi, Felipe y Javi.

**VINOS TIERRA ARANDA:** Tiri, Bas, Olalla, Pepe, Mario -cinco inicial- Aurelio, Kiko y Negrín.

**Árbitros:** Dirigieron el encuentro los colegiados Javier San José y Fernando Lumberras, de Valladolid. Bien en líneas generales, resolviendo sin complicaciones las situaciones más problemáticas del encuentro. Mostraron cartulinas amarillas a Javi, Kaki y Julio.

**Goles:** 1-0 minuto 6.- Julio. 2-0 minuto 18.- Chuchi.

3-0 minuto 28.- Chuchi.  
4-0 minuto 29.- Sandoval.  
5-0 minuto 30.- Kaki.  
6-0 minuto 33.- Kaki.  
7-0 minuto 33.- Chopi.  
8-0 minuto 37.- Felipe.  
8-1 minuto 38.- Pepe.  
9-1 minuto 39.- Julio.  
9-2 minuto 39.- Mario.  
10-2 minuto 40.- Sandoval.

La primera mitad fue muy entretenida y en ella a los charros les costó bastante desbarbar al cuadro arandino. En los primeros minutos, dominaba el Pizarrales, aunque los burgaleses, por otra parte, estaban bien asentados sobre la cancha. El Vinos Tierra falló en estos minutos algunas ocasiones claras, que posteriormente les perjudicó. El Vinos Tierra salió con ganas tras el descanso. De hecho dominó durante algunos minutos al conjunto salmantino, aunque su juego era un tanto desordenado. Fruto de este dominio, el equipo arandino gozaría de varias oportunidades, pero como en la primera mitad su puntería fue nula.



EL PROCASA, LIDER EN EL CAMPEONATO DE EMPRESAS. - El conjunto del Procasa A es el primero en el Campeonato de Empresas, después de haberse disputado la quinta jornada. En el Grupo Primero los marcadores fueron: TRW Repa-C. Gala, 1-8; Pianfei-Dúo Fast, 1-2; Securitas-Tecni Sport, 6-4; Río Vena-Grafibur, 4-8; Dapsa-Ubisa A, 5-0 y Telefónica-Procasa, 4-6. Los primeros clasificados son Procasa A, con 10 puntos y Dapsa, Securitas, Firestone, Río Vena, Dúo Fast y Ubisa A, con 6 puntos. En el Grupo Segundo, los resultados fueron: La Moneda-Stork Inter, 8-3; A. Acinas-Ubisa B, 0-5; Manpac-Gonvarri, 5-5; Metzeler-I. Sanitarias, 3-6; Procasa B-Policía Local, 1-4; Ansa-Aragusa, 2-7 y Abutaxi 27 77 77-Diputación, 4-4. La clasificación está encabezada por el equipo de la Policía Local, con 10 puntos; seguido de Aragusa, La Moneda y Gonvarri, con 8; Ansa, con 7; Stork Inter y Abutaxi 27 77 77, con 5 puntos.

## TENIS

## Alemania está a un punto de obtener su tercera Copa Davis

□ **DUESSELDORF (ALEMANIA)/EFE.** - La pareja alemana formada por Michael Stich y Patrick Kühnen derrotó ayer, sábado, en el partido de dobles de la final de la Copa Davis que se disputa en Duesseldorf, al dúo australiano compuesto por Mark Woodforde y Todd Woodbridge, por 7-6 (7/4), 4-6, 6-3 y 7-6 (7/4), en tres horas y 57 minutos de juego.

Merced a este triunfo, disputado entre frenéticos aplausos por los 13.000 espectadores que se habían congregado en el «Pabellón 14» de la Feria de Duesseldorf donde se está disputando la final de la Copa Davis, el equipo germano está a un punto de su tercera Copa Davis, pues manda en el marcador global por 2-1.

Alemania ha conquistado la prestigiosa «Ensaladera» de plata en 1988 y 1989, en aquellas ocasiones con Boris Becker al frente del conjunto germano, que había renunciado al comienzo del año en curso a participar en la Copa Davis.

Sin embargo, aún quedan dos partidos individuales por disputar, que enfrentarán hoy, domingo a los anfitriones Michel Stich y Marc Kevin Goellner con Richard Fromberg y Jason Stoltenberg, respectivamente, a partir de las 13.00 hora local (12.00 hora GMT).

El pasado viernes, en el partido inaugural de la final, Stich había proporcionado el primer punto a los alemanes, al derrotar a Jason Stoltenberg en cinco «sets».

El segundo individualista germano, Mark Kevin Goellner, no pudo con Richard Fromberg, quien cosechó un épico triunfo, para el que precisó también de cinco parciales. Ahora faltan los individuales de hoy para decidir quién se llevará la «ensaladera más fea».

## NATACION



ANGEL DIEZ/EFE

El español Jorge Pérez fue el representante español en 200 metros mariposa.

## China vuelve a confirmar su supremacía con dos nuevos records

En la prueba de 200 braza, el británico Nick Gillingham estableció un nuevo tope continental de la distancia

□ **PALMA/EFE.** - Las representantes de China en los primeros campeonatos del mundo de natación en piscina de 25 metros siguen asombrando a todos, y han vuelto a protagonizar dos nuevos records del mundo, además de que la jornada vio el primer europeo, conseguido por el británico Nick Gillingham en los 200 braza.

Guohong Dai, de China, va camino de convertirse en la estrella de estos primeros mundiales de natación en piscina corta al conseguir ayer su cuarto record del mundo individual en la prueba de los 100 braza, nuevamente con cierta ventaja frente al resto de sus competidoras, la segunda de las cuales, la australiana Linley Frame, que logró el mejor tiempo en las series eliminatorias de la mañana, se tuvo que conformar

con la segunda plaza final a más de un segundo de la vencedora.

El relevo chino femenino de 4x100 libre, formado por Bin Lu, Ying Shan, Yuanyuan Jia y Jinyi Le, -autora de tres plusmarcas mundiales (100 libre y

**El francés Franck Espósito se adjudicó el triunfo en 200 mariposa y el germano Christian Keller fue segundo**

en dos ocasiones 50 libre)-, que en la jornada matinal obtuvo el quinto tiempo de clasificación, dejó las cosas muy claras por la tarde y, tras una primera posta en la que Estados Unidos encabezó la prueba, se puso al

frente con Ying Shan, y ya no abandonaron ese lugar de privilegio en ningún momento.

En la prueba de 200 braza, que contaba con la participación de dos españoles en su final, Sergio López y Joaquín Fernández, llegó el primer record de esta competición protagonizado por un representante europeo, el británico Nick Gillingham, quien estableció un nuevo tope continental de la distancia.

El francés Franck Espósito cumplió con los pronósticos que le daban como favorito y, a pesar de que casi siempre fue tras la estela del alemán Christian Keller, se adjudicó el triunfo en la prueba de 200 mariposa. Jorge Pérez fue el primer representante español de esta tercera jornada de finales de los mundiales en piscina corta y siempre fue el último.

## POLIDEPORTIVO

## ESQUI

**Kate Pace ganó el Descenso de Tignes**

□ **TIGNES (FRANCIA)/EFE.** - La canadiense Kate Pace se ha adjudicado el primer descenso de la temporada de la Copa del Mundo, disputado en la localidad francesa de Tignes, en lo que constituyó una relativa sorpresa dada la condición de favoritas de las esquiadoras alemanas.

Pace, campeona mundial de la especialidad, aprovechó la circunstancia de que tomó la salida de las primeras, con la nieve en perfecto estado, para cobrar una ventaja que ni Katja Seizinger ni Regina Haeusl pudieron neutralizar. Su tiempo fue de 1:16.56, catorce centésimas mejor que el de la segunda clasificada.

## ATLETISMO

**Sotomayor, voluntario honorífico de Cruz Roja**

□ **PALMA/EFE.** - El cubano Javier Sotomayor, campeón olímpico y mundial de salto de altura, ha sido nombrado voluntario honorífico de la Cruz Roja Española en un acto celebrado en la sede de la Asamblea Local de esta institución en Baleares.

Además, Sotomayor ha sido designado delegado de la Cruz Roja Española en Baleares para el hospital pediátrico «La Balear», de La Habana, fundado por mallorquines y que en estos momentos tiene una gran carencia de ciertos medicamentos.

## AJEDREZ

**Salov, derrotado por un ordenador**

□ **OVIEDO/EFE.** - El ordenador The King, de procedencia holandesa, ganó ayer al séptimo jugador del mundo, el ruso Valery Salov, en la segunda ronda del III Abierto Internacional Príncipe de Asturias que disputan en Oviedo, seiscientos ajedrecistas de todo el mundo y dos ordenadores.

## GUIA FACULTATIVA

### CLINICA MEDICO-QUIRURGICA LASER Y ACUPUNTURA

VASECTOMIAS, FIMOSIS, JUANETES, QUISTES, CEFALEAS, LUMBALGIAS, ARTROSIS, CELULITIS.  
Dr. GABRIEL RUIZ GARCIA  
Telf. (979) 12 32 87. Antonio Rojo, 2. 34800 - Aguilera de Campoo (Palencia).

### DR. C. CASADO

CIR. PLÁSTICA ESTÉTICA MICROCIRUGIA  
PARPADOS - NARIZ - OREJAS - FACIAL - MAMAS: AUMENTO, DISMINUCION, RECONSTRUCCION POSTCANCER - ABDOMEN - LIPOSUCCION  
CONSULTA: VITORIA, 27 A-307 Tefno. 209008

### PARA OIR BIEN CARLOS FRÜHBECK - OPTICO DIPLOMADO

Especialista en aparatos auditivos **GARANTIA 1 AÑO**  
**OPTICA INTERNACIONAL**  
Espolón, 30. ☎ 20 66 05.  
PARA VER BIEN

### DRA. A. FUENSANTA R. TEMIÑO

TOCOGINECOLOGO  
Hospital Cruz Roja  
Teléfono 22 15 00  
Previa citación, de 16 a 19 horas

### DOCTORES P. MARTIN IGLESIAS J. M. MARTIN IGLESIAS

LABORATORIOS DE ANALISIS CLINICOS  
CONSULTA DE 9 A 2,30, EXCEPTO SABADOS  
Avenida Reyes Católicos, 10, 2.º E y D. Telf. 27 31 26

### CERTIFICADOS DE CONDUCIR

PERMISOS DE ARMAS  
CERTIFICADOS MEDICOS ORDINARIOS  
Centro de Reconocimiento del COLEGIO OFICIAL DE MEDICOS. C/. Vitoria, 13, 1.º. Telf. 20 10 75. Horario: De 9 a 2, lunes a viernes, y de 10 a 1, sábados

### Dr. E. BARAHONA CORDERO

MEDICO DERMATOLOGO (Piel y venereas)  
C/. Valladolid, 9-1.º - D.  
Telf. 267216  
(Consulta previa cita)

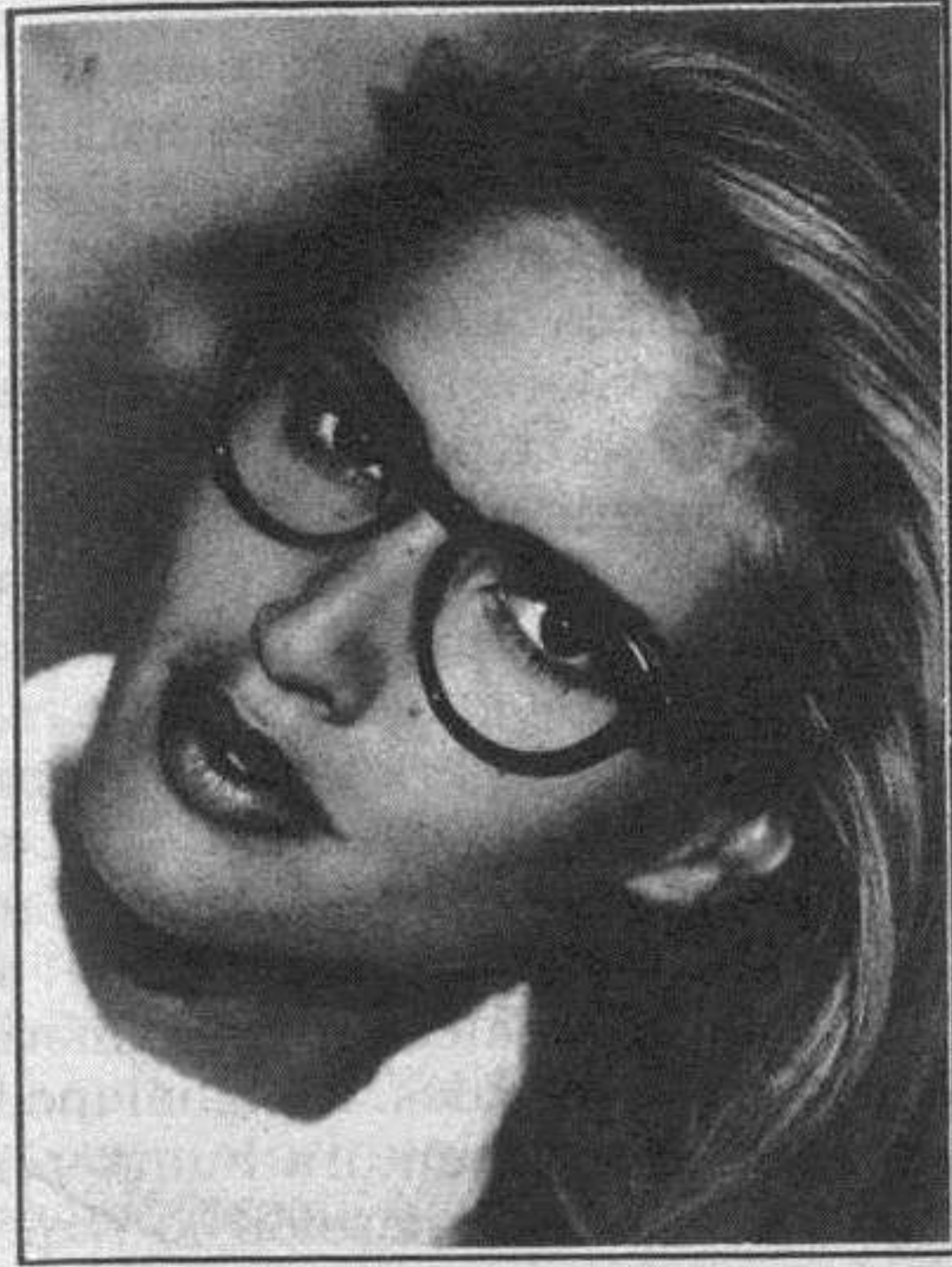
### José M.ª de Sebastián M.ª Victoria de Sebastián

Laboratorio de Análisis Clínicos  
CONSULTA: De 9 a 2  
Vitoria, número 46-4.º D. Telf. 20 37 89

### Centro Auditivo Burgalés

OIR BIEN ES VIVIR MEJOR  
Somos especialistas en AUDIFONOS  
Audioprotesista: Ma. NIEVES ALVAREZ GARCIA  
Calle Santander, 6 - 2.º Izqda. 4 - ☎ 26 48 23

# MIRADAS EXCLUSIVAS



**Giorgio Armani, Christian Dior, Ducci, Gianfranco Ferré, Vogue, Reporter, Valentino, Zeiss, Byblos.**

Para un cierto estilo de mujer, un cierto estilo de mirada. Nueva colección **DUCCI** de **MULTIOPTICAS**.

**MULTIOPTICAS CIENTIFICA BURGALESA**

Avda. del Cid, 16 - Tlf. 2 4428  
Arzobispo Pérez Platero, 17 - Tlf. 218709  
**BURGOS**

## MULTIOPTICAS CIENTIFICA BURGALESA

Comunica que para ofrecerles próximamente un mejor y más completo servicio, estamos reformando nuestra Optica de la Avenida del Cid, 14. Mientras duren las obras les seguiremos atendiendo en:

**Avenida del Cid, 16**

Muy cerca de nuestra Optica y a muy pocos metros. Rogamos disculpen las molestias.

• Avda. del Cid, 16. Tlf. 27 44 28. • Arzobispo Pérez Platero, 17. Tlf. 21 87 09

### Dr. SALVADOR RODRIGUEZ SERRANO Dr. JESUS SANCHEZ ZAMORA

Cirugía General y A.D. Cirugía Laparoscópica.  
Proctología.  
Consulta previa cita  
Teléfonos: 27 26 74 - 26 63 56.  
Pertencientes a Compañías Aseguradoras.

### DR. J.L. VIEJO BAÑUELOS

ENFERMEDADES Y ALERGIA DEL  
APARATO RESPIRATORIO  
Sanjurjo, 15-1.º. Telf. 202297

### DR. CORTES MEDICO OCULISTA

Julio Sáez de la Hoya, número 8, 5.º. Teléfono 275440.  
Consulta de 12 a 2 y previa petición de hora.

### V. OJEDA CARCEDO

DIGESTIVO  
NUTRICION, RAYOS X,  
ANALISIS CLINICOS  
Consulta de 10 a 12  
Vitoria, 20, 2.º Dcha.  
Tels. 203667 y 274966

### DR. FUENTES BAZAN

TRAUMATOLOGIA Y ORTOPEDIA  
Pat. Rodilla. ARTROSCOPIA diagnóstica-quirúrgica  
Consulta de 19 a 20 horas L. M. M. V.  
Hospital Cruz Roja

### CEYCON PSICOLOGIA

Terapia-Formación  
INFANTIL - ADULTOS - PAREJA  
• Ansiedad, Depresión, Miedos, Estrés  
• Adicciones, Obesidad, Dificultades de Comunicación.  
• Problemas conyugales, Disfunciones sexuales.  
• Dificultades de aprendizaje, Logopedia.  
Plaza Alonso Martínez, 7-A, 5.º Telf. 27 52 30

### ARIAS MARTINEZ MATA

CARDIOLOGO  
Avenida de los Reyes Católicos, 8, 2.º E.  
Teléfonos 275148 y 269043

### Arroyo Vecilla

MEDICINA Y CIRUGIA  
OIDOS, NARIZ, GARGANTA  
Plaza de España, 2  
Teléfono 263181 (Cita previa)

### DR. F. VILLALAIN

CIRUGIA GENERAL  
PATOLOGIA Y CIRUGIA  
MAMARIA  
Avda. Vena, 5, 1.º B  
Telf. 22 97 09  
Consulta diaria, previa cita

### DR. ADOLFO SIMON

ENFERMEDADES PULMONARES  
Y ALERGIAS RESPIRATORIAS  
Consulta: Tardes. Avenida Generalísimo, 8, 3.º Izq. Previa petición de hora.  
Teléfonos 203345 - 263593

### DR. RICO Psicoanalista

Reyes Católicos, N.º 4-7.º B.  
Teléfono 273510.  
Previa petición de hora

### CENTRO DE PSICOLOGIA CLINICA

• Ansiedad - Depresión - Timidez  
• Fobias - Obsesiones - Ludopatías.  
• Problemas de pareja y familiares.  
• Escolar - Aprendizaje - Enuresis.  
• Peritajes - Informes - Orientación.  
Avda. Reyes Católicos, 35-6.º A. Telf.: 24 07 04

### DR. BARRIOS SAGARDOY

Especialista en  
CIRUGIA PLASTICA Y ESTETICA  
Cirugía de la mano, microcirugía  
Consulta: C/. del Morco, 2, 2.º C  
Teléfonos: 27 72 53 - 27 70 49  
Consulta previa petición hora

### DR. E. GUTIERREZ MINGUEZ UROLOGO

CIRUGIA DEL RIÑON, VIAS URINARIAS  
Y APARATO GENITAL MASCULINO  
PREVIA PETICION DE HORA  
C/. Julio Sáez de la Hoya, 6, 4.º B  
Teléfono 27 49 06

### ELENA GIL DE JUANA

PSICOLOGIA CLINICA  
PSICOTERAPIA  
Consulta: Previa petición de hora.  
Lunes, miércoles y viernes, de 5 a 8.  
C/. Santander, 15-3.º. Telf. 202272.

### L. MATA DIEGO

PODOLOGO  
Ortopedia del pie  
Avenida del Cid, 46, 1.º. Lunes a jueves. De 10 a 2 y de 5 a 7. Viernes: de 10 a 2. Teléfono 22 72 97

### DRA. JUSTE PICON ALERGIA

CONSULTA: Previa petición de hora. Teléfono 276456.  
(Tardes). Avenida Gral. Yagüe, 5, 5.º A.

### DR. JUAN AVELLANOSA

CIRUGIA ORTOPEDICA Y  
TRAUMATOLOGIA  
C/. Santander, 19-6.º D.  
Teléfono 265183.  
TARDES: Previa cita



### CENTRO DE TRATAMIENTO PSICOLOGICO ALEJANDRO A. VIGANÓ

- TERAPIA SEXUAL-PAREJAS: Impotencia, eyaculación precoz, vaginismo, anorgasmia, problemas en la relación de pareja.  
- TERAPIA ADULTOS: Depresión, fobias, ansiedad, ludopatías.  
- TERAPIA NIÑOS: Enuresis, miedos, problemas de conducta.  
Calle Santander, 6, 2.º Izq. Teléfono 27 68 78. Mañanas, 10 a 12.30. Tardes, 4.30 a 8.30.

### E. GARCIA VALTIERRA MEDICO

ACUPUNTURA - LASERTERAPIA  
Santa Clara, 53, 1.º A  
Telf. 26 18 59. Consulta  
previa petición hora

### JAVIER MATEOS OTERO

ESCLEROSIS Y MICROCIRUGIA DE LAS VARICES  
TELEFONOS 20 23 26 - 20 22 54  
Consulta: Avenida del Cid, 8, 2.º, previa petición de hora

### CLINICA DENTAL Dra. M.J. de Luna Revuelta

Médico Estomatólogo  
CIRUGIA E IMPLANTES  
Avda. del Cid, n.º 10-10.º B (Edif. Feygon) Telf. 20 41 76

### DR. F. MARTIN SANTOS

ENFERMEDADES BRONCO-  
PULMONARES Y ALERGIA  
RESPIRATORIA  
C/. EL CARMEN, 6, 1.º A  
BURGOS - Telf. 20 89 15  
(CONSULTA PREVIA CITA)

### CEMIBUR ANALISIS CLINICOS

EXTRACCIONES A DOMICILIO (horas concertadas)  
San Lesmes, 2.-2.º B. Teléfono 27 78 81  
De lunes a viernes, de 8 a 14 y 17 a 20 horas. Sábados, de 8,30 a 13



### CENTRO DE PSICOLOGIA

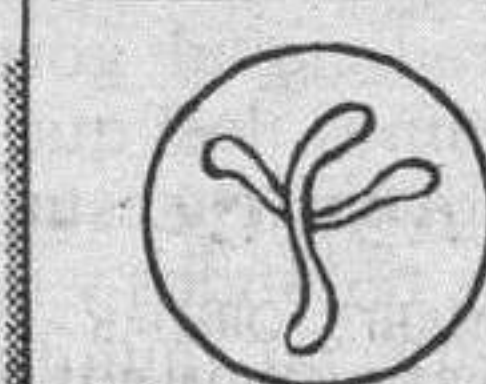
- Problemática infantil y juvenil (Estimulación precoz. Terapia compartamental)  
- Terapia familiar-Pareja.  
- Tabaquismo y hábitos nerviosos.  
Pso. Regino S. de la Maza, 11, 1.º C. Telf. 27 03 46 - Burgos  
Mañanas, 10 a 2 y tardes, 5 a 9. (Sábados sólo mañanas).

### DR. SKAF TOCOGINECOLOGO

HOSPITAL CRUZ ROJA  
TELF. 22 15 00  
Previa citación, de 16 a 19 horas

### SUSANA FONTANEDA PARDO MEDICO

TRATAMIENTOS DE OBESIDAD  
Consulta: Avenida del Cid, 10, 10.º C  
Teléfono 20 31 75. Previa petición de hora



### Mª del Pilar Pérez López PSICOLOGA - PSICOANALISTA

✓ Psicoterapia. ✓ Crecimiento personal.  
✓ Hipnosis clínica. ✓ Esencias Florales.  
Pl. Alonso Martínez, 7-8.º. © 276547 - 238978.

### DR. F. ANGULO SANTAMARIA

TRAUMATOLOGIA Y ORTOPEDIA  
Arzobispo Pérez Platero, 17-bajo  
(Centro Médico Santiago)  
Telf. 23 61 55. Tardes (previa cita)

### DR. M. VILLANUEVA CIRAC

TRAUMATOLOGIA Y C. ORTOPEDICA  
ARTROSCOPIA RODILLA: Diagnóstica y quirúrgica  
Consulta: Lunes a viernes, Cruz Roja, 10-11.30.  
Domicilio, previa cita Telf. 221737



### CLINICA DENTAL SONRISAS

PASA AL  
GRUPO MEDICO CHEQUEOTRONE  
SERVICIOS MEDICO - QUIRURGICOS

- ODONTOLOGIA PREVENTIVA. - ORTODONCIA.  
- ODONTOLOGIA CONSERVADORA. - PERIODONCIA.  
- PROTESIS DENTAL. - ODONTOPEDIATRIA.  
- BLANQUEAMIENTO Y ESTETICA GENERAL

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO. FINANCIACION A SU MEDIDA.

CONSULTA DIARIA. Solicite día y hora por teléfono 20 66 56  
C/. Vitoria, 7 - 1.º B (encima de BBV)

### DR. LUIS SOTO SUBIAS

ORTOPEDIA Y TRAUMATOLOGIA  
CALZADAS, 5, 10.º C  
TELEFONO 27 10 57  
Previa cita

### Diario de Burgos

Los pequeños anuncios de pequeño formato son muy leídos y eficaces

C/. San Pedro de Cardena, 34. Telfs. 26 83 75 - 26 57 68

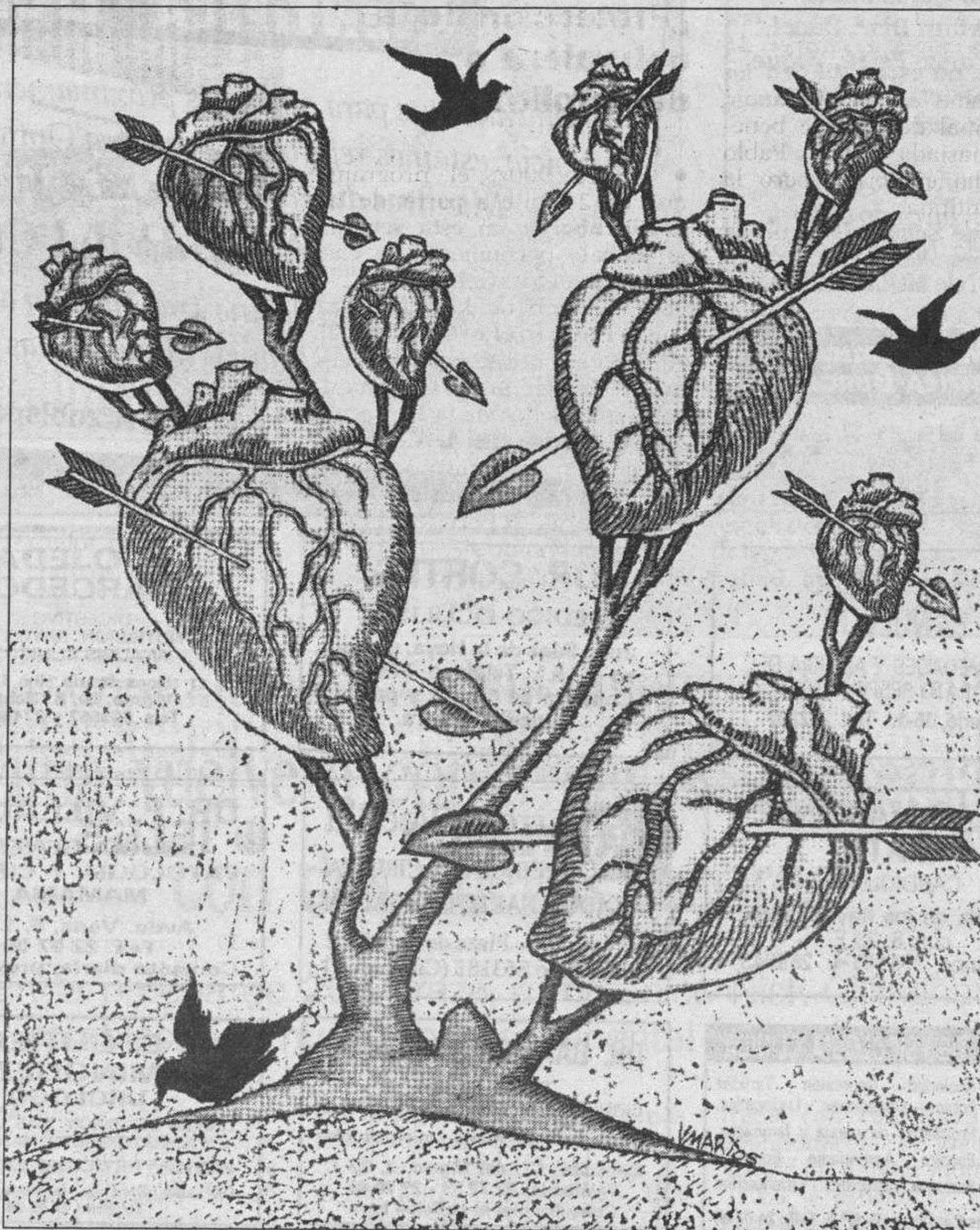
## ESTAMPAS BURGALÉAS

*El arte de sugerir*

JUAN JOSE PEREZ SOLANA

**E**RA a propósito de «La tierra de Alvar González». Les hablaba yo a mis alumnos de esta leyenda castellana, proverbialmente travestida en literatura —en prosa y en verso— por arte y gracia de aquel poeta mitad andaluz, mitad de esta tierra que fue don Antonio. Con impaciencia esperaban la lectura y, para ser más precisos, con impaciencia esperaban el momento de la tragedia familiar, cosa que el poeta, obviamente, esquivaba con galanura. No la cuenta; la sugiere. No la pinta, sino en sueños, con los tintes de la grosera realidad. Decía yo que, a mi juicio, aquí reside el arte literario contrapuesto, claro está, al otro, al ordinario del vulgo que se revuelca sin pudor en la excrecencia de los detalles..., en la truculencia de los hechos..., en las borracheras de la sangre.

El arte de sugerir me parece infinitamente ajeno a esa otra actividad, también humana, del simple o embullado recuento de los hechos. Aquél multiplica los cielos de la imaginación y eleva la conjetura a delicia interpretativa. Este, el recuento, te lleva al corral, te coloca enfrente de esas modestas o plebeyas fronteras del muro, te rebute de prosaísmo y te achata, en fin, la realidad. Antes el mismo hecho, aquél —el arte de sugerir— vuela con la majestad del águila y quizá con la misma perspectiva de visión; éste se revuelca y se refocila en la charca cenagosa de la pura y cruda realidad. Podría suponerse que aquél la esquivaba y que éste la contempla, pero no es verdad; sucede justamente, eso creo, lo contrario. Al detenerse en el espasmo de los hechos y en la variopinta filigrana de los detalles, el objeto de lo relatado o de lo vivido se desintegra en fragmentaciones sin importancia con lo que el supuesto asunto queda trivializado. No es ese el camino seguido cuando se sugiere, pues sugerir no es obviar, sino ver desde todos los ángulos, cosa que sólo es posible elevando el vuelo y manteniéndose en las alturas de tal trance. La sugerencia es como la luz: supone el fuego o la llama o el hilo incandescente, pero los deja de lado. La sugerencia es leve por ser de naturaleza espiritual y, en consecuencia, se puede prodigar hasta el infinito: Esa condición hace que el relato —con técnica sugerente, con visión espiritual— multiplique sus virtualidades en la lectura, eleve los



***Sugerir no es obviar, sino ver desde todos los ángulos, cosa que sólo es posible elevando el vuelo y manteniéndose en las alturas de tal trance***

sentimientos del lector y abra horizontes a la ilusión. Todo lo contrario de lo que ofrecen los prolijos documentos del «reality show», empeñados en satisfacer has-

ta el hartazgo, urgidos quizá por el afán de provocar sensaciones, pero abocados al fin al desaliento. Todas las historias cuando se cuentan con pelos y señales

acaban lo mismo: Con el vacío haciendo de lastre; con las alas rotas heridas por ese rayo de la superficialidad. En el arte de sugerir queda a salvo siempre la bonanza de cualquier asunto por desgraciado que sea; pero hay más: Se abren de inmediato otros horizontes, insospechados casi siempre, por los que es posible reconstruir cuanto se presumía derrumbado o adivinar cuando menos nuevas luces para aquella historia que parecía consumada. Los buenos escritores recurren con frecuencia a él y eso les hace perennes, a pesar de contarnos sucesos reales o imaginarios acontecidos en sus vidas. De igual modo, los expertos en la aventura humana no renuncian, cuando la ocasión lo requiere, a ofrecernos en sus escritos los portales, aunque parezcan anodinos, de cualquier historia o suceso. En el caso que les comentaba al comienzo de este escrito, Machado narra en su «tierra de Alvar González» el detalle macabro del parricidio indicándonos incluso el arma de aquel asesinato: Un hacha. Pero la discreción por un lado, y por otro el supremo arte de sugerir, llevan al autor a redactar todo esto camuflándolo con un ropaje metafórico muy particular: Un sueño. Ese recurso endulza, si cabe, la crueldad del suceso, pero por encima de esto, educa al lector llevándole como de la mano por esa senda siempre galante de la sublimación. La sublimación de que hablo nada tiene que ver con la tergiversación de los hechos, ni mucho menos con la ocultación de los mismos: Se trata sencillamente de atrapar las sustancias perdurables de los fenómenos pasajeros. Si además se tiene en cuenta la esfera estética, cosa que procede siempre y de manera inexcusable en los quehaceres literarios, la cosa es todavía más clara: El arte de sugerir es siempre el arte de crear belleza por vías insospechadas. Sólo se sugiere de veras cuando se es original en la forma de contar. Esta originalidad implica técnica en aquel que la pretende, pero sobre todo sabiduría y sensibilidad en el creador. Cuando se carece de cualquiera de ellas, se cae irremediabilmente en el prosaísmo del relatar a palo seco con el inconveniente de morir siempre en el intento y la secuela de no dejar descendencia en el escrito. Las historias se devoran, como los desdichados de la mitología, a sí mismas y sumen al lector en el más desolador de los sopores.

*Impresiones de un viaje a China*

E. CADIÑANOS

**H**ACE tiempo que deseaba visitar este enorme país, enorme en extensión, en recursos, en tradiciones y en historia. Aquí más de mil millones de chinos se afanan cada día en un esfuerzo renovado por mejorar su calidad de vida, eso sí, mirando siempre a Occidente. Hay chinos por todas partes, está todo lleno, incluida la calle, y en este difícil caminar que a veces resulta agobiante, uno se pregunta si algún chino se habrá quedado en casa.

Pero lo que realmente define al país como su símbolo nacional es la bicicleta, más de ocho millones sólo en Pekín y más de setecientos en toda China, la bicicleta es omnipresente y difícilmente se imagina uno a un chino sin ella. Los de clase media suelen tener dos, una para el trabajo y otra para el paseo dominical, todas con matrícula pero sin luz, al menos en ciudad, lo que dificulta la circulación enormemente de noche. El coche está lejos del sueño chino, un Volkswagen Santana por

ejemplo cuesta tres millones de pesetas, impensable en esta economía.

En cuanto al tipismo de sus gentes, nada especial. Esto está bastante occidentalizado, sólo algunos nostálgicos ya mayores siguen utilizando la tradicional gorra de Mao y son los niños los que ponen una nota agradable en esta sociedad con sus ojitos redondos y llenos de un encanto especial, aunque, eso sí, perfectamente alineados inician ya una disciplina que seguirán conservando de mayores. Lástima que haya tan pocos niños debido al control de natalidad y que castiga, o mejor dicho, retira ayudas a quien tiene más de uno, salvo casos especiales.

En Tianhamen, la mayor plaza del Mundo, como corresponde a este país, pos supuesto también llena, se ven por la noche bonitos juegos de luces y agua en unos motivos alegóricos montados con muy buen gusto a unos malogrados juegos olímpicos que, de momento, se han ido quizá en espera de una mejor ocasión, todo ello presidido por un enor-

me retrato de Mao sobre la fachada de la Torre de la Paz Celestial (Sic).

En lo turístico también sorprende, la Gran Muralla. Con sus 8.000 kilómetros es la única obra hecha por el hombre que puede verse desde la Luna, nos hace pensar en el tesón de este pueblo que con infinita abnegación nos legó esta maravilla pero que a la vez es exponente de la vanidad de la previsión humana ya que se construyó para defender unas fronteras que ahora están miles de kilómetros más al Norte. El palacio de verano o la Ciudad Prohibida en Pekín, el ejército de guerreros en terracota de Xian, los paisajes de Guilin o los palacios y lagos de Guanzú o Honzú, cualquiera de ellos justifica un viaje.

El campo está perfectamente cultivado, no podría ser de otro modo, enormes campos de arroz, me recuerdan los de trigo de mi tierra natal, y se alternan con otros de verduras o frutas, todo ello salpicado por abundantes acequias y pequeños lagos de agua verde que le dan al

conjunto un tono ocre-verdoso. No se ven pájaros ni otras aves de ningún tipo sin que nadie me dé una explicación verosímil y me resisto a creer que se los hayan comido todos.

Es difícil hacer una valoración en el plano económico y social en tan poco tiempo, pero se aprecia por ejemplo que al amparo de la apertura de mercado algunos chinos que trabajan para empresas extranjeras o asociadas han alcanzado un grado de bienestar grande y apartándose de los grandes dogmas han cambiado la bicicleta por el Audi 100 y la vivienda media de 50 metros por el apartamento de lujo, esto ha creado inquietud en muchos compatriotas que están aprendiendo inglés a marchas forzadas con la esperanza de entrar en aquella dorada élite, pero me pregunto, ¿será posible esta cohabitación comunismo-capitalismo? ¿será este un buen sistema para que el cambio sea evolutivo y sin traumas, o servirá para fortalecer económicamente el actual sistema sin más visos de cambio? El tiempo tiene la respuesta.

## LO QUE HAY QUE VER

### «Pablo Escobar ha caído, soñar»

• Pablo Escobar Gaviria, el hombre más buscado del mundo, murió el pasado jueves abatido por 15 agentes en un barrio situado al Oeste de la ciudad colombiana de Medellín; su mujer y su hijo habían sido expulsados de Alemania tan sólo dos días antes.

Esta es, para muchos, la gran noticia de la semana y para los colombianos, que sufrieron en sus carnes o en la de sus amigos y parientes la terrible lacra de los «coches bombas», un motivo para brindar.

«La caída de Pablo Escobar» es el título del reportaje central que «Informe Semanal» ha incluido para este domingo, y en el que se hará un retrato de este asesino sin escrúpulos, que para defender su imperio

de la cocaína no dudó en sembrar de cadáveres las calles de su propio país.

Pero su caída será una gran noticia siempre que su imperio se tambalee, lo cual no es tan seguro; las raíces del tráfico de la cocaína no están sólo en un hombre, sino en un engranaje internacional del que se beneficia demasiada gente. Pablo Escobar ha caído, sí, pero la guerra continúa.

«Informe Semanal» recuerda también que Anabel Segura, la joven que fue secuestrada en la madrileña urbanización de «La Moraleja» mientras hacía «footing», lleva casi 8 meses secuestrada sin que se sepa nada de su paradero.

Los reportajes «El laberinto guineano», donde se analizan las recientes elecciones, cuestionadas por los observadores internacionales, y «La capital del SIDA», centrada en Bangkok, uno de los principales cen-

tros de prostitución, completan el «Informe Semanal» de hoy.

### Picos de Europa: ¿Protección de la naturaleza o desarrollo?

• «Línea 900», el programa que La 2 emite a partir de las 21.30, aborda en esta semana un debate permanente en casi todo el mundo: ¿es incompatible la protección de la naturaleza con el desarrollo económico? El debate, en este caso, se centra en uno de los parajes naturales más bellos de la Península Ibérica, el parque de Covadonga, que en un futuro ampliará por seis su superficie para garantizar su supervivencia.

En el reportaje «Picos de Europa: ¡que viene el lobo!» se aborda este aspecto y el de la



EFE

Cárcel especial de Envigado de donde escapó el verano del 92.

protección del lobo, al que los ganaderos de la zona atribuyen importantes pérdidas económi-

cas y cuyas propuestas les enfrentan con los ecologistas y pastores de la zona.



## DISEÑO Y NUDO

Julio Sáez de la Hoya, 7. Tlf. 21 45 52 BURGOS



## ESPECIAL REGALOS NAVIDAD

Porcelanas, cristal, plata...

Precios especiales para clientes y empresas

Regalos exclusivos para todos presupuestos • Abierto sábados tarde

## Felices Fiestas

### ● TVE-1

#### MAÑANA

- 07.00 Carta de ajuste.
- 07.29 Presentación.
- 07.30 Pinnic. Incluye:
  - El príncipe valiente.
  - La familia Glady.
  - Mofly, el último koala.
  - Los trotamúsicos.
  - Charlie Brown.
  - Loca academia de policía.
  - Los Tiny Toons.
- 11.00 Misa extremeña.
- 12.00 Pueblo de Dios. Azkabide, camino de libertad.
- 12.25 Tendido cero.
- 13.00 MacGyver. Serie.
- 13.55 Colorín, colorado. Cuentos.
- 14.00 Moomin. «Esnobke».
- 14.30 Dinosaurios. Serie.
- 15.00 Telediario - 1.

#### TARDE

- 15.27 El tiempo.
- 15.35 Cine de oro. «Fuego en la nieve». USA. 1949. 114 Min. De William A. Wellman, con Van Johnson, John Hodiak, James Whitmore. Desarrollada en el transcurso de la batalla de las Ardenas.
- 17.45 Tendido Cero. Feria de Quito. Toros de la ganadería de Carlos Cobo para los diestros José Luis Cobo, Enrique Ponce y Manolo Sánchez.
- 19.45 Informe semanal.
  - 237 días sin Anabel.
  - La caída de Pablo Escobar.
  - El laberinto guineano.
  - La capital del SIDA.
- 21.00 Telediario-2.

#### NOCHE

- 21.27 El Tiempo.
- 21.30 La película de la semana. «Mystic Pizza». USA. 1988. 100 Min. De Donald Petrie, con Julia Roberts, Annabette Gish, Lill Taylor, Vincent Phillippe D'Onofrio. En un pequeño pueblo del Oeste, tres jóvenes trabajan en una pizzería. Las tres se divierten juntas y comparten sus confidencias sobre sus novios.
- 23.35 Estudio estadio.
- 00.50 Cine de medianoche I. «Uno después de otro (Adiós, caballero)». ESP-ITA. 1968. De Nick Howard, con Richard Harrison, Pamela Tudor, José Bódalo.
- 02.35 Cine de medianoche II. «Batallón suicida». USA. 1953. 79 Min. De Edward L. Cahn, con Michael Connors, John Ashley, Jewell Lain.
- 04.00 Despedida y cierre.

### ● TVE-2

- 07.29 Apertura y presentación.
- 07.30 24 horas.
- 08.00 Planeta rock. Concierto de Alaska y Fangoria.
- 08.45 Tiempo de crear. Musulmanes: los derechos de los padres llevados a la reflexión.
- 09.00 El Curso de inglés. That's english. Séptima lección del primer bloque general.
- 09.20 Los primeros. Musical.
- 10.30 Bit a bit. Programa informático sobre el mundo de los ordenadores y su entorno.
- 11.00 El mejor deporte. Incluye:
  - Locos por el basket.
  - Baloncesto. Festina Andorra y NatWest de Zaragoza.

- 15.00 Natación. Campeonato del Mundo Piscina 25 metros. Resumen del acontecer de las pruebas de la mañana.
- 16.00 Tenis. Copa Davis. Alemania - Australia. El programa deportivo pondrá punto final a su andadura dominical con automovilismo, la carrera de campeones. Seguirá historial de las pruebas del año.
- 19.00 Para nosotros. Incluye:
  - Compañeros de clase. Serie.
  - Los problemas crecen. Serie.
  - 20.00 Policía de barrio. Serie.
  - 20.30 El superagente 86. Serie. «Casos definitivamente perdidos para la historia».

- 21.00 Lingo. Concurso.
- 21.30 Línea 900. «Picos de Europa: ¡que viene el lobo!».
- 22.00 La noche de Delibes. Programa dedicado al escritor vallisoletano galardonado con el Premio Cervantes.
- 23.15 Cine. «El disputado voto del señor Cayo». ESP. 1986. 94 Min. De Antonio Giménez Rico, con Francisco Rabal, Juan Luis Galiardo, Iñaki Miramón, Lydia Bosch, Juan Jesús Valverde, Gabriel Renom. Sobre la novela de Miguel Delibes rodada en la geografía burgalesa.
- 01.00 Euronews.
- 01.15 Cine club. Gentes de Europa. V. O. «Querelle». GER-FRA. 1982. 104 Min. De Rainer Werner Fassbinder, con Brad Davis, Franco Nero, Jeanne Moreau.
- 03.00 Despedida y cierre.

### ● ANTENA 3

- 06.30 Rodillo de programación.
- 07.15 Tras 3 tris fin de semana, con Fofito y Rody. Incluye:
  - Iron Man 28.i.
  - Top Cat.
  - Yogui.
  - Pierre Nodoyuna y Patán.
  - Widget.
  - Las gemelas de S. Claire.
  - Fragué Rock.
- 11.00 El gran juego de la oca. (R).
- 13.50 Cosas de casa. Serie. Con Jo Marie Peyton-France, Reginald Cel Johnson, Telma Hopkins, Rosetta LeNoire.
- 14.20 El príncipe de Bel Air. Serie. Con Will Smith, James Avery, Janet Hubert.
- 15.00 Noticias.

- 15.30 Cine fin de semana. «Gnomo Cop». USA. 1990. 86 Min. De Stan Winston, con Michael Hall y Jerry Orbach. El joven inspector Casey es el encargado de hacer entrega de un millón de dólares a unos traficantes de diamantes, y de confiscarlos.
- 17.30 Mini-serie. «Pecados». Con Joan Collins y Timothy Dalton.
- 19.30 Cine. «Oro». GB. 1972. 117 Min. Dirección: Peter Hunt. Interpretes: Roger Moore y Susannah York. El director de una mina de oro es asesinado por un desprendimiento provocado.

- 22.00 Lo que necesitas es amor. Con Isabel Gemio.
- 23.30 Noche de lobos. «Poltergeist, fenómenos extraños». USA. 1982. 109 Min. De Tobe Hooper, con Craig Nelson y Jobeth Williams. Un matrimonio y sus tres hijos viven una terrorífica aventura protagonizada por el televisor.
- 01.30 Noche de lobos II. «La maldición del templo azteca». USA. 1989. 87 Min. De SP Smotow, con Tim Lullivan, Wendy Webb y Prenika Eaton. Sucesos extraños se producen durante una excursión arqueológica.
- 03.10 Noche de lobos III. «Terror en las aguas». USA. 1976. 81 Min. De Ken Wiederhorn, con Peter Cushing, Brooke Adams. Un grupo de turistas desembarca con problemas en una isla desierta.

### ● TELE-5

- 06.30 Avance programación y espacios promocionales.
- 06.35 Corcel Negro. Serie.
- 07.00 El Telebuten. Presentado por Beatriz Rico. Incluye:
  - Los Picapiedra.
  - Cazadores de fantasmas.
  - Robotech.
  - Mazinger Z.
  - Topo Gigio.
  - Jem, chica pop.
  - Fuego salvaje.
  - Mi monstruito.
  - Nick maravillas.
- 11.15 Automán. Serie.
- 12.10 Helicóptero. Serie.
- 13.05 Jóvenes jinetes. Serie.
- 14.05 Sensación de vivir. (R).
- 15.00 Noticias del fin de semana.

- 15.30 Cine fiesta. «La rubia y el sheriff». USA. 1959. 98 Min. De Raoul Walsh, con Kenneth More, Jayne Mansfield. El propietario de una fábrica de armas en Londres decide viajar al Oeste americano con el fin de hacer negocio.
- 17.35 Gran Pantalla TV. «Dinastía: la reunión». (2ª parte).
- 19.25 Las noticias. Avance.
- 19.30 La chistera. Programa de humor. Presenta: Eugenio.
- 20.20 Su media naranja. Concurso, con interesantes premios. Presenta: Jesús Puente.
- 20.50 Vivan los novios. Concurso. Presenta Gabriel Corrado y Natalia Estrada.

- 21.45 Cine. «Me has hecho perder el juicio». ESP. 1973. 96 Min. De Juan de Orduña, con Manolo Escobar, Mary Francis, Andrés Pajares, Saza, Agata Lys, María Silva. Un famoso cantante se ve involucrado en un tropiezo de faldas. Para librarse, se inventará una historia.
- 23.40 Cine. «Jaimito, médico de seguro». ITA. 1981. 82 Min. De Giuliano Carnimeo, con Alvaro Vitali, Mario Carotenuto. Pepito regresa a Roma con su título de médico, y con influencias, logra trabajar en el Hospital de la Seguridad Social, donde se granjea la enemistad de todos.
- 01.20 Pressing fútbol. Liga italiana. Juventus - Nápoles.
- 03.05 Cine. «Una pistola al amanecer».
- 04.50 Cine. «La copla andaluza».

### ● CANAL +

- 08.15 Del 40 al 1. (Multidifusión).
- 09.10 Dibujos: Cuentos de Alf.
- 09.35 Dibujos: Víctor y Hugo.
- 10.00 Cine. (C). «La noche de los cristales rotos». USA. 1991. De Wolfgang Petersen, con Tom Berenger, Bob Hoskins, Greta Scacchi.
- 11.35 Cine. (C). Último pase. «Tramontana». ESP. 1991. De Carlos Pérez Ferré, con Jorge Sanz, Enma Suárez, Alvaro Luna. En el siglo XIII, los habitantes de una aldea de los Pirineos deciden salir de la miseria, emigrando. El gran musical.
- 13.00 Redacción. Noticias.
- 14.05 Teleserie: Covington Cross.

- 15.00 Cine. (C). «Adorable seductor». USA. 1988. De Michael Winner, con Anthony Hopkins, Jeremy Irons, Richard Briers, Barbara Ferris, Gareth Hunt. Guy Jones es un tímido viudo trasladado por su empresa a una ciudad del Norte de Inglaterra.
- 16.37 Cine. (C). «Náufragos». USA. 1990. De Nils Gaup, con Stian Smestad, Gabriel Byrne, Louisa Haigh. El joven Haakon decide hacerse marino para ayudar a su familia a salvar la granja.
- 18.15 Previo fútbol.
- 19.00 Fútbol: Liga española. (C). Real Madrid - At. Bilbao.

- 21.28 Información Meteorológica.
- 21.30 Redacción noticias.
- 21.57 Primer plano.
- 22.00 Estreno Canal +. (C). «Nueva ola». FRA-SUI. 1990. De Jean-Luc Godard, con Alain Delon, Roland Amstutz.
- 23.28 El tercer tiempo. (C).
- 23.48 Boxeo. (C). Gregorio Vargas - Kevin Kelly. Título del Mundo del Peso Pluma.
- 00.48 Cine. (C). «Hamlet, el honor de la venganza». USA. 1990. De Franco Zeffirelli, con Mel Gibson, Glenn Close, Alan Bates, Pauls Scofield. En el año 1600, Hamlet, príncipe danés, quiere vengar la muerte de su padre.
- 02.57 Cine. (C). «Milagro a la carta». USA. 1990. De Christopher Monger, con Shirley McLaine, Teri Garr, Clancy Brown, Vincent Schiavelli.
- 04.26 Cierre.

**HISTORIAS DE SAGITARIO** • Desde hace unos meses la casa de José María Cano, del grupo Mecano, se ha convertido en el lugar de encuentro de los españoles residentes en Londres. El sábado pasado celebró una fiesta de disfraces a la que asistieron algunos de sus amigos españoles

## Las fiestas de Isabel

ROSA VILLACASTIN  
MADRID/COLPISA

**A** CUDIERON a la fiesta: Rosario Nadal y su esposo, el Príncipe Kyril de Bulgaria; Luis Sartorius y su hermana Isabel; Pepe Barroso, Francesca Garrigues y Alvaro Fuster, hermano de Ricky Fuster, novio de Isabel Sartorius.

Eran los mismos que estuvieron cenando con el Príncipe Felipe de Borbón en «Archy», horas antes de que se trasladara a Oviedo a entregar los premios Príncipe de Asturias.

Una cena a la que estaba invitada Isabel pero a la que no asistió porque ambos prefieren que no se les relacione, ni se les fotografíe juntos.

Es evidente que se siguen manteniendo una «fuerte amistad».

Y es esa postura la que ha llevado a muchos a decir que habían roto y lo que de alguna manera obligó a Isabel a hacer unas declaraciones en este sentido.

Amigos íntimos de la pareja aseguran que en aquellos momentos Isabel se dejó llevar por un ataque de celos. Estaba harta de que la prensa española relacionara al Príncipe Felipe con Tatiana de Liechtenstein. Pero como el amor es imprevisible, cada día son más los que aseguran que todo sigue como estaba y que la ruptura no es más que una estrategia para evitar que les sigan día y noche.

Como ya he dicho en alguna ocasión, hasta que el Príncipe no termine los estudios difícilmente anunciará ningún compromiso. Quedan dos años para que eso ocurra. Pero de lo que no cabe la menor duda es de la firmeza de sus sentimientos.

A su edad lo lógico sería que tanto él como ella tuvieran sus historias de amor, lo realmente sorprendente es lo contrario, salvo que se sientan comprometidos por encima del bien y del mal.

### ISABEL SIGUE TRABAJANDO EN LONDRES

Mientras tanto, Isabel, sigue trabajando en Londres, frecuentando la compañía de sus amigos, entre los que se encuentra el compositor español y de vez en cuando, sólo de vez en cuando, realiza un viaje a New York. Allí le pierden la pista y... hasta que algún astuto fotógrafo logre captar esa instantánea que llevan años buscando.

### NUEVA BIOGRAFIA DE PAQUIRRI

Hay historias que son el cuento de nunca acabar. Mientras Isabel Pantoja sigue rizando el rizo sobre su vida privada,



ARCHIVO

Isabel Sartorius se encuentra actualmente en Londres, donde asiste a fiestas y trabaja.

hablando de sus amores y desamores -que nunca tendrá la valentía de confesar abiertamente-, vendiendo algunas propiedades -en Sevilla el piso en el que murió Paquirri- el doctor Vila prepara con el periodista gráfico Manuel Gallardo, lo que será un bombazo editorial. Una biografía de Francisco Rivera Paquirri, en la que piensan contar la y toda la verdad sobre la vida y la obra del gran torero.

### «PACO, HOMBRE Y TORERO»

En el libro, que se titulará «Paco, hombre y torero», se incluirán datos, testimonios, fotografías que levantarán ampollas entre los círculos cercanos a la familia Pantoja y que nunca hasta ahora habían sido publicadas. Entre otras razones porque los autores han preferido que pasara un tiempo prudencial antes de escribir.

La idea de publicar la biografía de Francisco Rivera se debe a la utilización que han

hecho de la figura del diestro sus parientes más cercanos. Hay quien dice que si Paquirri levantara la cabeza se volvería loco viendo cómo se disputan una herencia que ganó con el sudor de su frente y unos recuerdos que deberían haber respetado y que están en boca de todo el mundo.

Efectivamente el que más y el que menos, lo que ha buscado es el beneficio económico más que dejar en buen lugar la figura del torero. Pero serán los capítulos en los que se hace referencia a los días que siguieron a su muerte, los que más interés puede tener para el lector de a pie.

Se van a desvelar secretos muy bien guardados y se confirmarán algunas anécdotas que se comentan en voz baja para no herir susceptibilidades. Me cuenta Manuel Gallardo que el dinero que saquen con la venta del libro será para construir un monumento digno del torero. Parece que ya está elegido el

lugar donde se pondría, muy cerca de la Torre del Oro y el escultor al que se ha encargado

el proyecto: Luis Álvarez Huarte.

El doctor Vila ha sido uno de los pocos amigos íntimos de Paquirri, de ahí que le nombra albacea y tutor. Gallardo también fue testigo directo de muchos encuentros y viajes del torero y la tonadillera sevillana. En la actualidad ninguno de los dos se habla con Isabel Pantoja. ¿Por qué? La respuesta en esa biografía que estoy deseando tener entre mis manos.

### LA DUQUESA HACE MUTIS

Encuentro a la duquesa de Alba en Sevilla, en el Salón Internacional del Caballo, donde han acudido un buen número de VIPS. Le pregunto a bocajarro qué hay del romance de su hija Eugenia con Francisco Rivera Ordóñez. A bocajarro me contesta que ella de esas cosas no quiere hablar. Le insisto: «Duquesa, es un torero estupendo y un buen partido». Esboza una media sonrisa lo que me anima a seguir: «Y además es muy guapo, tiene buenas hechuras y...». Fue justo en ese momento cuando a Cayetana se le iluminaron los ojos, una lucecita que le salía de lo más profundo de su alma. La respuesta no se hizo esperar: «Sólo quiero que mi hija sea feliz». Acto seguido se dio media vuelta y se marchó.

### SOLA EN EL AVE

Al día siguiente coincidimos en el AVE de vuelta a Madrid. Viajaba sola, con una bolsita de tela en la mano. Me llamó la atención que siendo quien es no le acompañara un escolta o una secretaria. En la estación de Atocha le esperaba su chófer. La gente al verla cuchicheaba, otros se apartaban con respeto. Al llegar a casa me entero que Eugenia Martínez de Irujo, la benjamina de los Alba, ha estado en Cartagena visitando al torero. No es la primera vez que la pareja se ve en secreto. Hay quien dice que efectivamente son simplemente amigos y quien asegura que el romance va en serio.

No existe ningún impedimento para que el torero se case con la joven aristócrata. Y si así ocurriera el acontecimiento sería sonado. Vamos, de los que la prensa bautiza como boda del año.

## MUEBLES evelio

General Yagüe, 32

Muebles de cocina de gran calidad.

La  Primitiva

SORTEO SABADO, DIA 4

2 - 11 - 13 - 29 - 32 - 38

Complementario 33

Reintegro 8